REFERENCE LIBRARY
13 SEP 1970
WCAHYKRMAXX PO

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五六三四號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三〇號
中華郵政台字第五〇九八號執照登記為第二類新聞紙
今日出紙六張半
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
社址：香港荷李活道一〇一號 中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處：廣東道九六七號 台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

英皇御准
香港賽馬會助學金第六批
刊在第二張第三頁

莫斯科抨擊中共
九大二中公報
仍然敵視蘇聯
英報導大陸人民厭倦政治運動

（中央社台北十二日電）共黨九大二中全會發表的新聞公報，激起了蘇俄的強烈反應，認爲有妨害了毛俄關係的正常化。共黨九大二中全會是於九日發表一項公報。公報中提到蘇俄的準備召開第四屆「全國人民代表大會」，並強調繼續反美反俄的政策。宣佈中共一致是：「阿爾巴尼亞勞動黨，全世界真正的馬克斯列寧主義的政黨和組織，在反對美國爲首的帝國主義，以蘇俄爲中心的現代修正主義和各國反動派的鬥爭中，不斷取得巨大成績，美帝國主義和社會帝國主義內外交困，在世界上日益孤立，陷入全世界革命人民的包圍之中。」莫斯科電台今天就此發表評論：北平領袖今後將繼續反俄方針。因爲共黨第二次官方電台在另一則廣播中更明白指出，共黨「九大二中全會」公報反映了中共頭目在基本外交政策問題上的立場，他們否認必須使「蘇、中」關係正常化，便是一個新證明。

（法新社東京十一日電）莫斯科電台今日對中共日前發表之第九屆二中全會公報施加抨擊，並謂從此項公報之措詞觀之，中共仍敵視蘇聯更甚於其他社會主義國家；因此中蘇共雙方間之關係，一時尚無改善之希望。莫斯科電台特別提及公報中關於備戰之一段稱：爲了防禦……社會帝國主義對我國的侵略。……解放軍廣大民兵和全國人民從思想上，物質上，組織上，進一步加強了戰備」。

（中央社倫敦十一日電）倫敦泰晤士報今天在一則發自香港的電訊中報導說，中國大陸民衆對共黨召開「人代會」一事，表示冷淡。泰晤士報說，「來自中國大陸的報導，顯示一般人對于憲法草案和召開第四次人代會，表現得極爲冷淡。」民衆顯然已厭倦于繼續不斷的政治運動和羣衆運動——這是文化大革命以來他們日常生活的一大部份」。

阿秀谷外圍激戰
美戰機轟炸越共
美艦發生爆炸死傷士兵十餘

（合衆國際社柬埔寨金邊十二日電）軍事發言人今日指出：此間與西貢一條戰略性道路，被共軍埋下之手榴彈炸毀。又稱：該彈是在此間以南卅二哩處之第一公路發生爆炸，使到該路不能通車，據稱：一名柬軍企圖把該彈拆卸時被炸斷一手。

（美聯社越南西貢十二日電）美B—五二轟炸機，週六再向越北部一個戰鬥中之基地外圍北越軍陣地，作更猛烈之轟炸。這是連續第五六之戰鬥。美司令部又指稱：北越軍曾在阿秀谷西部山頂上空，打落一架陸戰隊A——四戰鬥轟炸機時，機員據報失踪。該基地周圍越共據點，被B——五二轟炸機第三天之連續轟炸。美機曾向越共投下三百噸炸彈，同時共營地及儲藏庫亦被猛擊。

南越總部又稱：此間以南湄公三角洲發生三次火併，該區在過去兩天，局面一度平靜和緩。發言人又稱：政府軍，由轟炸機及炮火之協助下，殲敵七十三人。

（美國海越西貢十二日電）海軍部週六宣稱：正當美軍艦艇「涉馬士」號於南越對開海面開砲支援南越西貢東南四十五哩作戰中之澳洲地面部隊時，艦內突然發生爆炸，三船員喪生，十人受傷。

發言人稱：爆炸在該艦三千五百噸驅逐艦前面砲塔發生，並非來自共黨砲轟之結果。一發言人稱：該艦係執行砲轟任務，支援澳洲第一特種部隊與地面掃蕩行動。爆炸原因現正在調查中。死亡人之名字非到能通知其家人之前不公報。

（合衆國際社西貢十二日電）海軍當局星期六說，美國驅逐艦「涉馬士」一門五寸口徑大砲爆炸，三名海軍被炸死，軍事發言人說，該外事意在星期五下午發生，當時該艦在西貢東南偏東約六百六十哩中國海發炮轟擊，以支持在西貢東南編西省作戰的澳洲軍。美國第七艦隊的船隻每天都在南越海岸外進行數十次發炮轟，其目標遠一萬五千平方里範圍之廣。海軍當局說，該艦現已駛往菲律賓蘇碧灣海軍基地，預料星期日抵達。

谷正綱赴日出席會議
聲明主權不容侵犯
釣魚台是中國領土
願意本着國家立場向日本人解釋

（中央社台北十二日電）世界反共聯盟名譽主席谷正綱今天表示，他在日本開會期間，如有日本友人提出關于釣魚台列島問題時，他願意本着國家的主權與他們討論。谷正綱今晨在機場答復記者問題時指出，關于釣魚台列島的問題，并不是他此行的主要任務，但他願意本着國家的立場，奉告日本友人，中國的主權是不容侵犯的。

（中央社台北十二日電）世界反共聯盟榮譽主席谷正綱今天強調：當此國際姑息主義氣氛瀰漫，亞洲局勢緊張之際，世盟亞盟大會在日本左派勢力大本營的京都舉行，是有特別的意義。這位亞洲民間反共領袖在前往日本參加世盟、亞盟大會時對記者指出：本屆世盟大會的主題是動員一切力量爭取反共勝利。而亞盟大會的研討重心是如何進一步促進亞太地區區域安全系統的建立。谷正綱今晨率領中國代表團飛往大阪轉京都參加十五日至十九日舉行的世盟亞盟大會，中國代表團團員謝東閔，曾虛白，徐晴嵐，劉鵬九，青年代表陳德麟，戚貴錦，馬策生及顧問官紹祖、謝瀛亭、文哲等同行。谷正綱說：參加末屆世盟大會的有來自六十個國家的代表，他們將共同研究如何爭取七十年代自由的勝利，同時并將舉行世界青年反共聯盟大會，因爲今後爭自由，反奴役的任務，將逐漸交給年青的一代去執行。

金邊南部洪水爲患
越共軍大舉出擊
截斷南越與柬埔寨公路交通

（美聯社柬埔寨金邊十二日電）共黨部隊週五自金邊南部洪水泛濫之稻田出擊，截斷聯貫柬埔寨與南越之第一號公路，與及以白礮向柬埔寨部隊轟擊，企圖掃蕩首都州英坦之地區。軍事高級指揮部週六稱：該公路仍然封閉，同時未有跡象顯示何時收復好，與及該地區無共黨蹤跡。高級指揮部亦否認傳說中之柬埔寨軍隊向第六號公路推進，發動政府軍之最大進攻行動，目擊者稱：該區未有地面戰鬥，惟兩架轟炸機則在政府軍未開抵之前向可疑之二百名北越及越共集結地以火箭射擊。其結果尚未有報導。

（美聯社柬埔寨金邊十二日電）在柬埔寨官方希望羅盛頓會齊手準備對柬國的反共戰爭，增加有意義的美援時候，作爲五年來首任美國第一任駐柬大使星期六抵此。史宏克是一個老練的外交家和國務院專家。外交人士相信他會在柬埔寨開始以側面姿態活動。

阮高祺將赴巴黎
再主持和談越戰
先行訪美參加勝利遊行

（美聯社越南西貢十二日電）南越副總統阮高祺週六稱：彼將再前赴巴黎參與和談，彼在報章稱：彼未知何時動身。彼是南越和談代表團團長，彼曾數度到巴黎，但彼已多月沒有出席談會。彼并沒有向記者詳述此事，有沒有透露彼再出席會談之原因。彼曾被詢及有關彼會否前往華盛頓出席十月三日之「越南戰勝大會」時稱：余未知但會先到巴黎出席會談。

（路透社西貢十二日電）副總統阮高祺辦公室發言人今日稱，南越副總統阮高祺將以私人訪問華盛頓，以參加一項集會，又謂，阮氏已接受一項邀請，在勝利進軍協會所舉辦上集會之致詞。阮氏將從巴黎前往參加於十月三日舉行之集會。

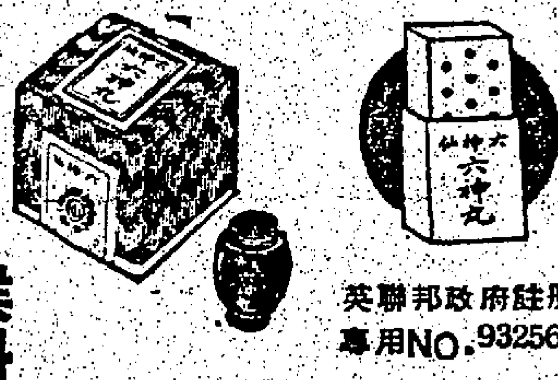
加州地震
並無死亡

（合衆國際社美國洛杉磯十二日電）本日加州南部一廣泛地區，發生一連串地震，幾個地區電力中斷，門窗破裂。最強一次地震，由格林威治時間十四時卅一分開始，延續三十秒，洛杉磯以東兩大鎮的電台廣播中斷，洛杉磯市區大廈搖動，刻未有重大損失報告。

菲總統夫人拜會英女皇 菲總統夫人羅出白金漢宮，英女皇派官人替送夫人(左二)送至門外，圖示她與菲總統夫人幼子(右)握手惜別。中爲馬可斯夫人，後立者爲菲駐英大使辛喜斯；左一爲英官大禮官梅杜准將。（合衆國際社無線電傳眞）

六神仙 六神丸

十粒裝　壹百粒裝



顧客留意
請認明六神仙商標 眞方正藥以免受欺
英聯邦政府註冊 專用NO.932562
喉科 兒科 良藥
十粒裝服用方便

驅風定驚 兒科聖藥 消炎清熱 喉科專藥
天氣乾燥 烟酒過多 喉痛聲沙 一服見效
上海萬靈藥行
香港北角堡壘街五二號 電話七八一二五五

秋中慶酒美葡萄
本公司爲服務顧客起見，特在尖沙咀
九龍總公司地庫商場
增設洋酒部
經售世界各國名酒式式俱備

瑞興 shui hing
九龍尖沙咀彌敦道23—25號
電話K—662241—44

菲林明大廈
灣仔菲林明道五號至九號
樓上全部住宅用地下及二樓適合銀行百貨茶樓寫字樓等商業用途
現貨新樓 即買即往 價錢公道 交通便利 地點旺盛 環境優美 四面單邊 年期長久 分期付款 材料上乘 設計新穎

邇來建築物價飛漲
海沙加價百份之五十
工人工資增百份之四十
石屎一立方碼由九元漲至廿六元
鐵枝每担由三十元增至四十七元
及時購置現成物業
以保銀紙價值
實屬明智之舉
洽購處：本大廈辦事處
灣仔菲林明道五至九號地下
電話：七二五五九〇

聘外勤記者
某大報擬聘外勤記者多名，凡大專畢業或英文中學會考畢業，而對新聞工作有興趣者，請投函華僑日報信箱三九八號，詳列學歷履歷，合則函約面試。

高尚洋樓連車位轉讓
面積一千三百五十尺兩浴室、水、電、煤氣、熱水爐等設備齊全即買即住（位於跑馬地山光道永富苑內）請電H二二二四〇接洽

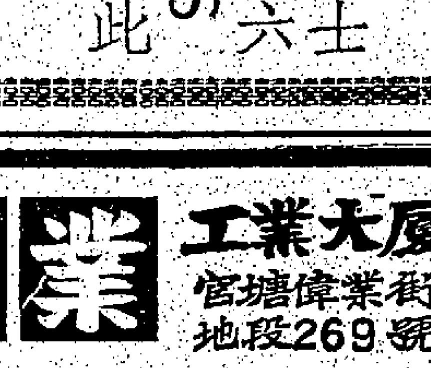
南天書業公司
圖書十五萬種二百萬冊號稱書城
中外圖書大減價
合灣商務、中華、世界、正中、藝文、啟明、文星、大中國、新興、商務、新陸、各大書局出版，及新舊中西醫學、命相、堪輿、武術、書畫、碑帖、美術、工藝……等書，應有盡有，另有……（修頓球場對面）
地址：香港軒尼詩道一〇七號 電話：H七三七三九七

結婚啓事
三男 叔賢博士與周紀瑞女士已於公曆一九七零年九月六日在美國紐約 TOMPKINS COUNTY舉行結婚典禮謹此
敬告
諸親友
唐緒華
唐夏文彥 敬啓

新蒲崗工廠樓宇
某大外資廠商願以高租值及長期合約租用在新蒲崗區廠房：
40,000平方呎
有意者請即將細節及條件以書面寄交香港酒店1765室韓爾谷先生收

洛克道465號
富華海鮮酒家
生猛海鮮 隨時供應
營業時間：中午十二時至凌晨三時

偉業工業大厦
官塘偉業街地段269號
有入伙紙
所餘無多欲購從速
每單位三仟伍至萬餘呎
現付三成餘款銀行貸款



樓面四正 濶80呎 祇有二柱
管理便利 經濟实用 工源充裕
載重4450磅電梯三架
前臨80餘呎濶偉業街
泊車裝卸便捷
華懋置業有限公司
中環雪廠街九號三一四室
電話H-232803 H-224578

大馬向泰國建議
舉行高峯會議 協商緝私聯防

（法新社大馬吉隆坡十三日電）大馬內政部長伊斯瑪爾今天在此間聲稱：大馬向泰國提議新日期——「大概下個月」——在吉隆坡召開另一次聯合邊界行動會議。

他稱現正等待泰國之答覆，此會議原擬定於上月舉行者，惟因大馬政府內部有所改變，故被迫延期。

（法新社馬來西亞吉隆坡十二日電）馬，泰政府高峯會議，將在十二日在此間舉行，商討雙方緝私邊區走私的協同行動。大馬工商業署處祖哈拉今日在此聲稱：該三日會議，將在十二月十六日開始，該會主要討論有關對付該區白米，汽車，藥品等之走私非法行徑。私運帖口事件亦有發生。該會將作出有效措施，以作對付。

（法亞社吉隆坡十二日電）馬華公會中央工作委員會及馬華分會特別中央代表大會昨發表聲明：「馬華公會對東姑（即大馬總理拉曼）歷年來身爲我們首相及全馬來西亞人民領袖之傑出領導與豐功偉績，表示深切之感激。並將此祝福其將得欣慰的退休，馬華公會並宣佈對門將於九月廿一日繼承東姑職位之拉薩將予以同樣之支持與合作。」

（法亞社曼谷十二日電）預定一週後退休之大馬總理拉曼今日上午自吉隆坡偕其夫人乘機抵此間。而泰國各界告別，並向泰政府首腦們與大馬政府之合作，拉曼在曼谷機場停留片刻，即與泰總理他儂元帥同機飛往泰北之清邁，參觀各勝，並進行會談，預定明日中午後飛返曼谷，接受他儂元帥當晚之宴會，拉曼在泰共訪問四日，下星期一將接受朱拉隆功大學之名譽政治學位。

不結盟國家會議閉幕
指出均勢主義 未能帶來和平
甘地夫人認爲會議成果要看事實

（法新社法國巴黎十二日電）北平電台今日報導，不結盟國家高峯會議已告結束，該會議向超級國家提出警告，齊彼所（對世界問題作出決策之超級國家）對所有國家予以關注。不結盟國家高峯會議發表之宣言指出，超級國家間之令人可怕均勢，未能對世界其他國家帶來和平與安全。高峯會議亦指摘殖民主義者和少數人政權繼續在南部非洲壓迫非洲人民。

（法新社肯雅奈羅比十二日電）印總理甘地夫人於此間說，總的來看，在盧沙卡所召開的第三屆不結盟國家會議是使人滿意的，而且採取了一些很好的決議，她昨晚從盧沙卡返國途中經此稍停時說，不過，任何決議的收益，都要看它是否執行得怎樣。她是在肯雅總統的鄉居處，和肯雅總統進行了她所謂很愉快的談話後而在此作出上述談話的。甘地夫人說，她曾經談到肯雅的英籍印人問題，那些人因英國的移民法例未能移准往英。

中曾根否認重整軍備
日決定倚賴美國保護
憲法限制日無可能走軍國路綫

（法亞社東京十二日電）日防衛廳長官中曾根康弘，昨在華府否認日有重振軍國主義路綫之可能。渠謂日國防預算有限，憲法有嚴格限制，三軍由民官控制，因此實無再受軍國主義路綫之危險。渠謂日本準備在一九七二年開始以一百五十億美元左右進行第三個五年建軍計劃，比日本目前之第二個五年建軍計劃費用多一倍，平均每年軍費將爲三十億，即國民總產值之百分之一，由此等數字可以看出日本一並無走軍國主義路綫之可能。」中曾根同日與美國務卿羅傑士會談時謂，日本將繼續依靠美國之核威懾力量而不會自造核武器。

劫機事件與中東形勢
李文

星期論文

爆炸飛機釋放人質

巴勒斯坦游擊隊已將劫掠的三架飛機炸燬，幸好一部份人質已釋放，否則事件之嚴重性更不堪想像。巴游擊隊此種暴行，不僅加深中東危機，抑且促成阿聯國家之分裂。因爲劫機暴行所必然發生的惡劣影響，阿聯國家亦不能避免。阿聯國家，據美聯社貝魯特十一日電稱：「阿拉伯國家——包括左傾的伊拉克——週五同西方一起要迫阿拉伯游擊隊釋放三架航機及二百八十名乘客。在此項新的行動出現之前，劫機的游擊隊曾提出要求對美國、西德及瑞士的拘禁游擊隊採取進一步的釋放，激復他們拒絕游擊隊釋放人質行動。伊拉克呼籲游擊隊領導方面的良好關係，正在利用其與巴勒斯坦游擊隊沿在「人道主義」的而上釋放那些人質，保使游擊隊的生命。伊拉克說，該國把此項行動告知四強，使外國失去軍事干涉的藉口。」

又美聯社貝魯特十一日電稱：「阿拉伯國家包括左傾的伊拉克在內，今日與西方國家聯合設法令阿拉伯游擊隊劫持之三架民航機及二百八十名被扣留作人質之乘客釋放。他們三架民航機及上述乘客現時被扣留於約但沙漠區內。由於美、英、西德、及瑞士拒絕接納游擊隊的條件，因此，游擊隊稱恐嚇要採取進一步的報復行動，從而對付上述四國利益。阿拉伯國家於是參加西方行動，發出上述恫嚇後，阿拉伯國家亦勸游擊隊釋放人質。左傾的伊拉克政府現時對巴勒斯坦人民解放陣線的與政治領袖採用其所說服對方放人質，並謂伊拉克表示正利用與陣線領袖之交好關係促使該陣線將此項行動轉知四強。」

又法新社貝魯特十一日電稱：「敘利亞政府否認官方刊物曾報導指責游擊隊劫民航機之舉不當。此報導刊於社論，社論說：劫機民航機既非革命行爲，亦非負責的行動。」這就是最好證明，伊拉克，敘利亞之抗議及伊拉克加入西方國家向巴游擊隊施壓力，是中東反以色列國家內部矛盾日漸深化之反映，所以作者認爲巴游擊隊之暴行是絕對錯誤的。

中東不會發生大戰

劫機事件雖然嚴重，但在整個中東局勢來說，不過是次要問題而已。世人可能過份高估劫機事件所必然發生的不良影響。但此種影響，作者認爲尚未發展到可以促成中東大戰的。或曰：美國第六艦隊在地中海之行動，是否含有備戰或作戰之意義。據合衆國際社那不勒斯十一日電稱：「美第六艦隊發言人今日在黎巴嫩沿岸外巡邏的消息後，今天拒絕揭露該艦隊的所在地。他說：一切有關的調度和安排，都將由國務院公佈。他說，由凱德中將率領的泰爾號旗艦，正準備訪問那不勒斯以北的嘉耶達。第六艦隊是美國在地中海的艦隊。約有艦艇五十艘，二百飛機和二萬五千官兵。艦艇中包括有兩艘母艦，另有北極星核子潛艇和一登陸艦隊。該艦隊在地中海並無海岸基地，而需要時則被然那不勒斯被考慮爲原來基地。」但第六艦隊真正的任務何在？我們可從美政府的解釋。主要是爲了援救游擊隊所釋放之人質，並無軍事作用。

事實上，美國不願採取軍事行動應付劫機事件是很明顯的。據路透社發自貝魯特十一日電稱：「在貝魯特之美國使節發言人，在評論此間盛傳可能軍事干預，拯救在約旦之劫機人質，強調美國政策是以外交手段謀求釋放人質。發言人謂：美國強調以外交手段使人質獲釋。渠稱述謂：華府國務院發言人對質詢者謂，華府不討論以片面或多面軍事干預約旦，以拯救人質。」美國所以避免採取軍事行動解決劫機事件者，主要的原因，是誠恐加深中東危機，因爲巴游擊隊背後是蘇聯及共黨國家支持，已經是世人有目共睹之事實了。

從七項條件說起

要證明巴游擊隊獲得蘇聯及共黨國家支持的事實是太多了，不說別的，即以巴游擊隊所提出的所謂七項條件，多少已反映了上述背影。據法新社貝魯特十日電稱：「巴勒斯坦抵抗組織今日要求撤退約旦軍陣營之外的約旦各陣地陸軍。這一要求在聲明中提出。定下七條條件，並謂這些條件，他們不會妥協的。巴勒斯坦抵抗中央委員會電台在巴格達廣播聲明的警告稱，政府必須接納此等要求，並備須實行之。又謂若不實行的話，巴勒斯坦革命及所有其他團體與民衆將找尋辦法使之實行。持續此條件是：（一）組成一個能代表人民力求的七條條件並不僅是勸告的路綫。所要是及能保證安全，穩定與深得的全國當局。（二）將所有國家機構交予全國當局，及凍結所有特別成立以鎮壓游命與民衆及在人民中播下憎恨種子的可疑機構。（三）撤退所有在軍營以外據守陣地的約旦陸軍，使能致力於對敵人作戰的任務。（四）懲罰策劃及陰謀的人士。（五）籌訊負責六月九日屠殺及隨後與現仍進行屠殺的劊子手及其同謀。（六）結束陸軍與民衆作爲對付巴勒斯坦的後方。（七）設立有利的情形，以保護巴勒斯坦的動員，俾他們能實行其主要任務，與猶太敵人作戰。」

這是巴游擊隊「反客爲主」的做法。此種做法並不簡單，正是共黨一貫的戰略與政略。一方面挑引起內外危機，一方面利用內外危機，俾得在混亂或戰爭局面中建立游擊隊強大力量，然後進一步建立地方政權，最後就是推倒政府，組織共黨政權了。然則游擊隊的經濟力量從那裏來？游擊隊的軍事力量從那裏來？如果一定要解答這兩個問題，西方國家還是請教莫斯科，自然可以獲致答案了。

從這一角度觀察，可知劫機事件並不簡單，這是含有濃重的政治作用在內，自然也含有濃重的戰爭危機在內了。如何防止共黨國家勢力向中東伸展，如何挽救阿聯與一切反以色列國家，及以蘇聯爲首的共黨國家控制，現在可說是迫切時候了。

大馬第一家賭場
今年底可開檔
美駐星代表暴斃

（法亞社吉隆坡十二日電）馬來西亞之第一個賭場定於今年十二月在雲頂高原揭幕，馬政府已批准，此賭場將設於一家新酒店內，賭場本身需要二十餘名人員經營，其中一部份人員則先派往海外接受專門訓練。

（法亞社新加坡十二日電）一名美國商代表昨晨在此間被發現陳屍於其寓所內，死者身穿睡衣，胸前一片烏黑，身旁遺下不少藥丸，警方調查後，未發現任何暴力跡象，死者名史利卡，年四十一歲，一年前才來此。

班禪喇嘛
生死不明

（路透社新德里十一日電）中共西藏拉薩電台今日廣播，抨擊班禪喇嘛從事「叛逆活動」，惟未說明其到底從事什麼活動。在達賴喇嘛流亡之後，西藏教領只剩下班禪喇嘛。一年前，卅三歲的班禪喇嘛神秘失踪，但該電台對此隻字不提。在印度的達賴喇嘛組織報道，數年前，由於班禪喇嘛失去中共所寵，遭扣留於一個集中營，後來逃走。惟其下落如何，並無消息，一些專家認爲，他可能已遭殺害。在新德里的西藏觀察家們說，拉薩電台如今廣播重新提起班禪喇嘛，並未表示他是死是活。該電台廣播報道今年西藏農作物豐收，比去年增產百份之八，同時亦以此項抨擊。

聯大限制
發言時間

（中央社紐約聯合國十一日電）聯合國秘書處今天表示，爲紀念聯合國成立二十五週年，前來參加聯大紀念性集會的各國政府首長或國家元首，向大會發表演說時，每一位的演講時間不要超過十五分鐘。負責大會事務的副秘書長史塔伏波勒斯在今午的一項會前簡報中說，秘書處同時也希望常會開始後，參與一般性辯論的代表，將他們的聲明限制每人在二十五分鐘以內。

史塔伏波勒斯說，除非發言的人限制他們講詞的長度，大會勢必不可能如預定的日期——十二月十五日結束本會期。他又說，假如是那樣的話，本屆會期的第二部份就將要在明年初舉行。聯大第廿五屆會期將于九月十五日下午開幕，史塔伏波勒斯說，一般性辯論將于十七日上午開始。各國代表將有兩週的時間發表他們的政策性聲明。史塔伏波勒斯同時預料挪威國代表團團長漢布洛將當選爲本屆大會主席。

日本萬國博覽會
今日如期閉幕

（時事社大阪十二日電）給世界各國人士留下永難忘印象的日本萬國博覽會，創下了七十七國參加，觀衆超越六千萬人的兩項紀錄後，定於明日結束爲期一百八十三天的會期而宣佈閉幕。閉幕典禮將由上午十時開始，在萬博慶祝廣場舉行，日本皇太子夫婦，佐藤首相，各閣僚及特別來賓等約四千人將出席參加。閉幕典禮結束後，將鳴放禮炮，並在會場內舉行大規模的表演和化裝遊行。

比參謀總長
結束訪華

（中央社台北十二日電）比利時參謀總長魏瓦里陸，今天對中華民國國際局勢的認識將深刻入微，使他感到非常敬佩。魏瓦里陸今晨結束在華六天訪問，乘飛機經日本返回比利時。他在行前的記者會中說：他對我國三軍的有素訓練，士氣的高昂，以及軍民的合作留下深刻而良好的印象。他說，這次來中華民國訪問，使他獲致成效甚大的，是他在昨天拜會了嚴副總統，曾就一般國際局勢廣泛的交換了意見。他指出，中比兩國今後不但在技術合作方面要繼續加強，同時，爲共同維護世界和平，兩國還可以在軍事情報上共同交換意見。

英女皇參加根德公爵兒子洗禮儀式

一九月十一日英女皇於接見弗律蜜馬可斯總統夫人後，即攜同幼子安德魯前往溫莎參加根德公爵兒子洗禮儀式。圖爲出宮門時之攝影。（合衆國際社無綫電傳真）

自民黨中間派支持
佐藤連任成定局
三木武夫即使競選亦非對手

（時事社東京十二日電）佐藤首相十一日在內閣會議後，分別接見福田藏相與愛知外相，表明了出席聯合國成立二十五週年紀念大會的意思，佐藤首相曾於八日對蘇聯訪日議員團表明了出席聯大的意思，因此一般認爲佐藤首相再度向福田，愛知兩閣僚表明此項態度是暗示了今後將繼續擔任政權的意思。另一方面，前尾繁三郎已表明放棄參加總裁競選，屆時，中間派人士均表示支持佐藤四選連任，因此，即使三木武夫出馬競選，亦難取勝，所以在未正式舉行選舉之前，佐藤四選連任的大局可謂已成定局。

（時事社東京十二日電）自民黨的船田中（船田派），石井光次郎（石井派），田中伊三次（石井派），園田直（園田派），與床次德二（園田派）等，十一日晚間於日本當前政局焦點的自民黨總裁公選問題，交換意見。雖然未獲任何結論，但關於支持佐藤四選連任問題，大體意見一致。

日攝影記者
在柬死亡
未獲證實

（時事社東京十二日電）關於外傳在柬埔寨境內被游擊隊殺死的日本攝影記者問題，日本駐金邊大使館十二日經調查結果報告外務省說：美國哥倫比亞廣播公司所屬攝影記者石井與美國國家廣播電台錄音技師和久美彥的死亡傳說，係無根據，柬埔寨政府有關方面均未證實他們遇害。

日本警探
來港調查
某銀行家

（美聯社日本東京十二日電）據報日本警方正計劃派遣四名警探來香港，謀求將一名前日本銀行家拘捕。該銀行家係日本一銀行分行前任襄理，因彼與一宗十九億日元（五百卅萬美元）之舞弊案有關。

北平氣象台警告
颱風喬治亞登陸華南
廣東福建南部有暴雨

（時訊）北京氣象台今晨六時發布颱風警報，太平洋上空出現的今年第十一號颱風（即「喬治亞」）已進入南海，今晨五時颱風中心，移到了我國珠江口東南方大約六百五十七公里的海面上，即北緯十七點八度，東經一百一十八點四度。中心附近最大風力有十二級，目前颱風正以每小時十公里的速度向西北方移動。預計明天白天將在廣東省沿海登陸。受颱風影響，今天到明天，南海北部海面，台灣海峽的風力，將逐漸加大到七級到十級，颱風中心經過或登陸的附近地區風力將有十級到十二級。廣東，福建南部將有大暴雨。請各有關單位注意收聽當地氣象台站的天氣預報廣播。

外交部長魏道明出席聯大會議

外交部長魏道明十一日中午乘華航班機前往紐約，出席聯合國大會第廿五屆常會。（中央社記者陳演中攝）

週末結束盆滿砵滿
大阪萬博會一頁流水賬
彼覺

一九七〇年大阪博覽會，爲期六閱月，盛況空前，遊客之多，收益之大，在世界博覽會一一九年歷史中，要比任何一屆爲高。九月十三日展覽期屆滿，就要舉行閉幕儀式，但是參觀的遊客，愈來愈多。上星期六竟有八十三萬五千人湧向博覽會，擠到空前混亂，會場的主事人要「下令」入口處暫停開放入場，還要關閉這八一五畝的場地。

參觀人數超出預算

萬博會初時估計參觀人數爲五千萬，但是這個數字早在數星期前突破。去週的人數已超過六千萬。估計入場券可聽二千七百七十萬美元。純粹是日本的作風。無論在任何一方面，都是首屈一指。單以參加的國家而言，就有七十七個之多，這已是一項新紀錄。在展覽期的六個月內，莅臨日本的國王，皇后，皇室顯貴，國家元首，政界紅人，娛樂業巨子，體壇健將，社會聞人等，爲數之多，恐怕日本人在幾十年間，也不能見到。

日本和其他國家的政要，對萬博會的成就，備意讚揚。工商界人士則預期此次展覽，對日本的貿易和經濟，將有長期的有利影響。有些實業界，在這六個月內，早已生意興隆，財源廣進，大有收獲了。

據日本鐵路公司估計，由於博覽會之故，鐵路收入增加約三百億日元（三千四百萬美元）。日本航空公司的國內乘客，由六月至八月，比去年同期多百份之四十。東京和大阪的大酒店，百份之一百客滿，附近城市的酒店房間亦租出百份之九十。一家銀行估計酒店業獲二億零八百萬美元生意。

日本人狂熱參觀

由於日本經濟空前繁榮，日本人生活充裕，全國各地區，各式各樣的人，都去參觀博覽會，許多還舉家上下，有些結成團體，人人都有非去不可的心情。參觀博覽會的，百份之九十九是日本人。

外國館情況甚佳

博覽會中最受歡迎的場館，爲美國館及蘇聯館，要入去參觀的眞是人山人海，大排長龍。許多人大呼受困。有幽默感的，則把大會主題「人類的進步與和諧」，用日語諧音讀成「人類的忍耐與排長龍」。

在大會揭櫫的「和諧」當中，會場內發生的政治意味事件，眞過稀少。一個急激的日本學生，在會場內登旗區一個二百三十呎的高塔頂上，踞伏一百五十九小時，抗議萬博會的舉行。他說萬博會祗是烟幕，作用在轉移大衆對美日安全條約自動延期的視綫。另一事件，隨着旅遊團來萬博會參觀的一位蘇聯工程師，和捷克館餐廳的一位廚師，投奔西方。

意外事件，非常之少。會場內一條機動的行人跑道，突然停頓，機動帶上的行人，紛紛摔倒，一共傷了卅一人。在會場內倒斃的有十七人，大部份是患了心臟病的老人。此外有一兩件是工人發生的意外。

萬博會對大阪市的加速發展，無異是一服強心劑。市內的馬路，與及貫通其他地區的公路，都提速完成通車。大阪市的地底火車綫，延長了十二哩。大阪市長認爲該市的經濟和商業，都獲得有利的影響，表示非常滿意。

博覽會許多外國館亦表示相當滿意。蘇聯館的發言人說，蘇聯館的陳設，旨在介紹蘇聯，讓日本大衆對蘇聯作一公道的評價，又由於互相了解從而加深蘇日的友誼。他對這方面的成就表示滿意，據說：今觀博覽會的，有三份二人，排隊二至四小時，去參觀蘇聯館。美國館的發言人說，館內陳列的太陽神十三號指揮船，和月球岩石的眞標本，每天吸引遊客九萬人。

場地今後作何用途

博覽會內一百二十一個陳列館，要在大會閉幕後六個月內拆毀，或遷往別處，但官方已決定了保留場內的精緻藝術博覽館，寶貴館，日本花園，日本民間手藝作品展覽館和鋼鐵館。北歐館，澳洲館，紐西蘭館都贈給日本人，用樹木枝幹建築的哥倫比亞館，將售予大阪一位木材商人。保加利亞館將拆運回國，在索菲亞重建。

至於博覽會的場地，今後作何用途，仍有待日本政府，大阪市及萬博協會商議定奪。各方面亦有建議，用以興建一所聯合國大學，或聯合國反環境染污的總部，亦有建議改爲國家公園或一所醫院。

還有一項未作決定的，是如何處理萬博會的盈利問題。據估計數字在五十億日元至一百億日元之間（五，七八七，〇三五鎊至一一，五七四，〇七〇鎊）。萬博日本協會主席提議應成立一基金，作社會福利之用。

美國促使各國合作 解決世界污染問題
美國準備給予各國有效協助

（特稿）美日最近宣佈的美日有關環境問題的協議，是美國協助解決世界污染危機的新步驟。這種工作途徑，預料今後將繼續進行。

尼克遜總統於一月一日簽署的國家環境政策法案中，命令聯邦政府所有機構承認環境問題是全球的同時也是長期的問題。它在符合美國外交政策情況下，支持目的在推進國際合作的主要任務。

美日協議中規定雙方交換有關空氣及水的污染，噪音，微生物，風及地震損害，以及有關海底技術的科技資料。美總統的環境素質諮詢委員會主席將于十月中赴東京和日本首相佐藤榮作氏會談，以加強美日兩國政府之共同努力。

美與各國 共同努力

美國政府除與日本共同推進一工作外，還與加拿大，德意志聯邦共和國，法國以及蘇聯進行下列雙邊努力：一、由美加兩國組成的國際聯合委員會，研究如何保護邊界水道不受污染，特別是不受去污劑之污染。太平洋聯合委員會六月二十三日在渥太華舉行一次部長級會議，會中對委員會不少建議表示同意，預料將在一九七〇年年底發表一項最後報告。二、美德一九六五年及一九六六年德國總理歐哈與一九六六年和美國內政部長烏達爾所倡議的。此一交換計劃，主要是非官方性質的，而兩國在科學基礎上進行的不少非官方的家會議所促成的。一般是在諸如北大西洋公約組織以及經濟合作發展組織等多邊組織會議時召開的。三、美法科學及技術合作計劃是一年前兩國政府舉行部長級會議後成立的。工作大部分集中於在巴黎城外建立一個沒有污染的新城市以及合作進行海洋學研究問題。四、美蘇近年來的文化交流協議，是美蘇兩國政府於二月中規定兩國研究環境問題的科技人員可以互相交流。政府官員將他們探討研究的和污染問題。今年四月美國和蘇聯的社會科學家一天討論如何建立一個和平環境問題的會議中，提到……

美國努力 學習他國

美國除了和其他國家分別努力向別國學習外，也向所知事物研究，如最近美國政府向瑞典和荷蘭研究水污染問題的解決之辦法，此可見一斑。美國政府除了繼續參加國際會議，在會議中討論如何對付及協調委員會污染問題。

中秋節金門停止砲轟一天
國軍與大陸同胞 歡樂慶祝中秋節

（中央社金門十二日電）美第七艦隊司令魏斯納中將暨隨員一行三人，由我海軍總司令宋長志上將陪同，今天上午來金門訪問一天，下午飛返台北。魏斯納中將等抵金後，首先聽取由司令官主持的防務簡報，隨即參觀了馬山，古寧頭，某海軍據點，各坑道工程，一處步兵和戰車混合陣地，並檢閱了一個砲兵陣地。這位美國海軍最高層單位大艦隊的指揮官告訴金門守軍將士說，在渠阻止共黨赤禍，保障世界和平的努力上，金門的堅強防務與高昂士氣，已爲自由世界提供了很大的安全力量，他相信在維護世界和平的共同目標上，每一個美國人都將是中華民國的忠貞盟友。魏斯納中將特別讚揚駐軍部隊的儀容整潔，環境衛生和康樂設施皆極爲理想。

（中央社金門十二日電）金門防衛部今日宣佈，爲使對岸沿海大陸同胞和共軍弟兄與爲由國軍民同胞共同歡渡秋節，只要中共不作蓄意攻擊，決在秋節停止砲轟一天。

科學家兩項重要貢獻
美國現進行新試驗 利用廢水綠化荒地
鹽礦埋藏放射性廢料避免損害人類

地下鹽山可做儲藏庫

地下鹽山是大自然最可靠的儲藏保險庫，將來很可能成爲人類產生的放射性廢料的永久埋葬之所。原子發電廠中燃燒核子燃料，產生放射性廢料。

現在凡是放射性最大，壽命最長，危險性最大的廢料要用鉛箱裝好，沉入深海之中。其它廢料則裝入密封容器，暫時放在地下室中，等待冷却，不再有放射活動。

有人表示擔心，認爲鉛箱中所裝廢料如果放射性太大，經幾十年後，可能令箱身蝕壞，大洋的混和作用都不能沖淡自箱中逸出的放射作用。由於全世界建立原子發電廠，預期將大爲增加，這種擔心更爲加重。

目前原子電廠生產的電力僅佔全世界電力的百分之二·三。但是專家估計到一九八〇年時，美國的電力有四分之一將由原子電廠供應，到二〇〇〇年時，約佔一半。其它工業化國家情形，預料大致一樣。屆時要處置的廢料，不再像目前這樣以百噸計，而將以千噸計了。

作爲處置原子廢料場所

因此，美國正在考慮用鹽礦來作處置原子廢料的場所。

早在一九五五年時，美國國家科學院的專家們說鹽床是「處置高度放射性廢料最有希望的方法」。他們並不諱成利用外太空和深洋。

美國原子能委員會在試行「鹽庫」計劃中，在堪薩斯州的鹽床中挖掘一個試用埋藏室來作進一步的研究。結果證明用鹽岩作廢料庫的優越性。現在美國原子能委員會用二千五百萬美元在作全世界最大規模的示範，要證明鹽岩是最好的廢料庫。

一九七〇年六月，美國原子能委員會宣佈在堪薩斯州的里昂市附近選定了一個地點，在地下深約八百呎處開始有一片佔地一萬平方哩的鹽床的廣房來存放高度放射性的固體廢料。在一千呎深處，要挖掘出很大的廣房，到一九七一年六月爲止的一年中，該處將進行地質及安全研究，以決定此一措施是否在各方面都能安全。然後再開始進行挖礦造廣房的實際工作。

選擇適合鹽岩

鹽岩有許多優良特性，還勝於其它任何礦藏。全世界的各大陸中，有分佈頗廣的鹽礦。單在美國，二十四個州中各地的鹽礦約佔四十萬平方哩。鹽岩具有水泥鋼筋的力量，而且抗熱性能比其它岩層好。

但是，鹽岩特別合於此一工作，是由於以下各種特性：

一，它們距地球上巨大的地質斷層很遠，因此不怕地震的影響。

二，它們完全乾燥，不受地下流水循環的影響，地下水流無法滲入。

三，它們有高度塑造性，會自行封閉。萬一天然或人工意外事件使鹽床碎裂，它們會自行堵閉裂口。（續完）

今日本報新聞精華

颱風將於明晨迫近香港
颱風喬治亞將向香港迫近，若照現時動向及速度保持不變，則將於明（十四）晨在港外百哩掠過。（第二張第一頁）

大澳荃灣小輪今晨停航
油麻地小輪公司宣佈：因颱風迫港，大澳綫及荃灣綫小輪今晨停航。（第二張第一頁）

大窩坪一籐廠發生命案
昨午大窩坪一家籐廠發生命案，一名離職工被人斬斃，伏屍籐堆中，事後一名該廠職員到警署自首，已落案控謀殺罪，明日將被提控。（第一張第四頁）

吸引青年工人改善待遇
觀塘職業訓練中心校長在席仕表示，要吸引青年人參加工業行列，先要改善工作待遇，重視員工福利及工作時間等問題。（第二張第二頁）

空頭支票騙錢款二萬餘
一名青年以空頭支票，將各銀行騙去各銀十一個，涉及款項二萬餘元，被警拘控法庭，被告認各罪，押候六日宣判。（第二張第三頁）

港大學生會論中文地位
十九日假大會堂劇院舉行，歡迎各界人士參加討論。（第三張第一頁）

風球高懸下新界貨運忙
昨日風球高懸下，新界各區由於秋節將屆，水陸貨運大見繁忙，農民紛提早推出農產應節，漁民則紛紛避貯糧。（第七張第一頁）

銀行進出押匯業務暢好
本港商場各業提早進入旺季，進出口押匯暢好，旅客多到，對於港市區兌找換生意，助力日大。儲蓄多到，儲蓄存貯相應提高。存戶頭寸差出非互。美各大銀行將降利息，對港影響不會太大。（第四張第一頁）

魏道明外長赴美 出席聯合國大會
菲總統重申立場反對中共入聯國

（中央社東京十二日電）中華民國外交部長魏道明今午離開東京前往聯合國，偕夫人及私人秘書十一日下午從台北抵東京，並由東京大使館人員在晚間招待部長及夫人。魏部長係取道東京前往紐約參加聯合國大會揭幕儀式。今天他將乘早上班機前往紐約，彭孟緝大使及鈕乃聖公使在此間大倉飯店他部長所住套房中舉行秘密會議。雖然會議內容未作宣佈，但一般相信他們所討論的是中日間引起爭論的尖閣列嶼（即釣魚台列嶼）問題。記者從可靠方面獲悉，日本外務省將派一個專家小組前往台北與中華民國政府就尖閣列嶼問題舉行正式談判。午間魏部長在東京一家餐館與大使館人員及友好共進午餐後，魏部長偕中華航空公司班機前往紐約。

（中央社馬尼拉十二日電）馬可斯總統說，在可預見的將來，他不相信菲律賓會反對中共進入聯合國的立場有任何改變。他說，一個特別研究小組報告稱，世界局勢並未發生足使馬可斯總統更改此一政策的改變。馬可斯總統是在答覆總統府記者所提問題時，作上述聲明。總統府記者係於馬可斯五十三歲生日舉行這次訪問。有關擴展與東歐共黨國家的貿易關係一節，馬可斯說，在目前階段他未能評估此種關係所可能帶來的利益，因爲這種與東歐國家的貿易一向不怎麼積極。

RC... LIBRARY
HALL

游擊隊騎刼三架航機 已全部被炸燬

搭客安全無恙爆炸時無人受傷

被扣作人質乘客目前下落不明

（路透社約旦安曼十二日電）此間正式公佈：三架被刼持之西方國家航空公司客機於數刻前在沙漠機場全被爆燬。安曼機場於此消息時稱：所有乘客均安全，沒有任何人在爆炸時受傷，原屬英國北明翰之露莉夫人，與其丈夫約翰將於巴哈恩，稱騎刼英國海外航空公司之刼機者對待乘客頗為優待，「惟我的丈夫現仍在機上」，被詢及她是否為其丈夫憂心時，露莉夫人回答：「阿拉伯不依照他們所要求來做的話，就好了。」一巴勒斯坦人用照相機拍攝，在巴士未抵達之前，婦孺之護照及獲得釋放，而其實他們中未有一人獲得護照退還。不可從他們之護照及獲得釋放，此顯示游擊隊仍將持人質於安全，惟航空公司人員稱他們希望護照不久將能發還。

於週一被釋放之瑞士及環球航空公司客機之一二七人中大部份留在酒店中，等待發還他們之護照。

（美聯社瑞士日內瓦十二日電）國際紅十字會總部現六說，現仍未從其代表方面獲悉被刼至約旦的航機已被炸燬。同時亦未悉還六婦孺獲釋後，仍被當局為人質的乘客現在何處。

（路透社英國倫敦十二日電）英國飛行員協會發言人稱：吾人對此等飛機被炸感到驚怠，吾人幾乎可預料此事，但生命沒有損失，吾人感到極安慰。吾人現應想出對付刼機辦法。

尼克遜宣佈武器護航

航機空中遇刦 必要時可開槍

反刦機計劃各航接受程度有異

英機師協會反對尼氏武裝護航決定

（路透社美國華盛頓十二日電）今天已安排下在美國民航機內隨同飛行的空中護衛如遇需要，可以開槍。

對於如何執行尼克遜總統的反刦機計劃，以及航空公司對這些計劃的接受程度——在某些情況下實非自願——仍在高度保密中。

美國一間最大的國內航空公司三角航空公司發言人伊登說：「那一個討死的想卸彈在機艙內亂飛呢？」

不過，美官方人士說，這些空中護衛不對乘客表露身份，而且是經過嚴格訓練的聯邦特務人員。他們不會使飛機在飛行中遇險。

白宮助理佛萊尼根說：「希謂子彈破機艙後，自然會使受壓力的機艙遭遇危險的說法是不確的。」他說：「一發子彈不會產生實際危險。」

在實行對美國民航機採取武裝護衛時，尼克遜總統要求範對那些不顧慮或不瞭解刼機者出境的國家，乃各國航空公司應停止，為其服務。

尼氏說：「刼機的威脅，必須應付立即和有效的應付。」

至於有多少聯邦密探扮演空中護衛，他們又是在那些國內或國外航機上服務，那是一個高度秘密。

（法新社英國倫敦十二日電）英國飛行員協會，昨晚拒絕尼克遜總統昨日之決定：在美國飛機上派駐武裝守衛，以作保護。該社又稱：吾人對美國航機派駐武裝守衛事，極表關注，吾人極力反對這決定，乃因吾人認為這只有增加任何人生命之危險。

（法新社英國倫敦十二日電）英國航空飛機師協會，今晚拒絕美國總統尼克遜的決定。該項決定是昨日宣佈的，該決定派遣軍隊在美國航空公司飛機上以作保護。

該協會稱：「我們聽到派軍隊到美國商業飛機上保衛的決定，感到極遺憾」。

黎巴嫩政府宣佈

貝魯特機場今後 不接納騎刦飛機

（法新社黎巴嫩貝魯特十二日電）公共工作部長嘉米揚今天宣稱，根據有待政府通過的新條例，貝魯特機場將不接納未來遭騎刦的飛機。嘉氏向報紙發表聲明說他想不待政府正式通過而實行此一新的條例。

並為此已向黎巴嫩民航當局下達嚴密指示，將來被騎刦之民航機，將不獲准降落貝魯特，除非是發生緊急危險；而在此情況下時，不准有人接近該飛機，而且在該機以本身力量重新起飛前，亦不准有人出入該機。

（法新社瑞士伯爾尼十二日電）英國、西德、瑞士、美國及以色列之代表，今天結束一次歷時兩小時之會議，該會議係英國要求召開者，以商討刼機危機。會議後一名權威之瑞士人士稱，吾人希望吾人已採取進一步步驟。

該會續稱：「我們強烈反對此項決定，因為我們感到，派軍隊保衛飛機，必會增加有關人的危險」。

（法新社華盛頓十一日電）白宮發言人今日在此間稱：美國海軍與空軍退縮機在地中海東部地區活動，是嗎格的例行預防措施，以備必要時救出巴勒斯坦游擊隊拘留作人質之航機乘客。

齊格勒說：美國完全支持瑞士政府之聲明。該聲明謂不會武裝干涉中東。此項聲明由國際紅十字會拍發至解放巴勒斯坦人民陣綫，英與西德亦支持瑞士聲明。

齊格勒拒絕詳述第六艦隊之活動。但消息靈通人士說，一艘航空母艦和其他船隻在地中海東部。

巴解突炸三航機原因

向西方再施壓力 釋放扣押游擊隊

（美聯社約旦安曼十二日電）巴勒斯坦游擊隊週六將他們刼來之三架客機爆毀，并說此種行動是在對西方政府施以壓力釋放他們扣押之七名突擊隊因徒英國海外航空公司VC一〇，瑞士DC八及泛世波音七〇七祇於人質被帶離後數小時即行爆炸，人質已送至安曼及一部份運往未有透露之地區。迄目前為止，游擊隊在本週內已爆炸四架西方國家飛機，他們於週一在開羅已經爆毀一架泛美航空公司珍寶七四七噴射機。

（路透社以色列拉維十二日電）以色列閣總理今日稱，以色列必須密切注意約但之事態，以確保其本身（以國）之防衛利益。又謂，目前阿拉伯游擊隊之行動，特別係刼機事件，顯示約但王赫笙之政權，幾乎係無權力者。

獲釋英航機婦孺抵尼高西亞，由約但皇室飛機自安曼載往尼高西亞，下機時情形。（合衆國際社無線電傳眞）

九月十一日，被刼持之環球、士、瑞及英航客機乘客中之婦孺六十二人獲釋後

（法新社華盛頓十二日電）消息靈通人士一日在此間說：一艘美國第六艦隊航空母艦，和數艘美國海軍船隻在地中海東部，準備協助撤退被騎刼飛機之人質。

美國國防部派出第六艦隊與尼克遜訓令六架C一三〇軍用運輸機至土耳其英美空軍基地時間吻合。運輸機將飛抵約旦接救人質。美國官方人士今拒絕指出第六艦隊任務

已準備妥當救出人質。

三架被刦航機搭客 證實是二百卅四人

獲釋婦孺乘客雖喜還憂 蓋伊等丈夫現仍在游擊隊手中

（路透社約旦安曼十二日電）據航空公司供給的數字說，三架被刦往約旦沙漠的航機人數，今天相信是二三四人，而非較早時所傳之二五七人。

這個數字是巴勒斯坦游擊隊釋放的九十人到達安曼而收集到的人數如下：

環球航空公司所發表的七〇七——乘客一〇六人，機員十人。

英國海外航空公司VC十型——乘客五十七人，機員九人。

瑞士航空公司DC八型——乘客四十人，機員十二人。

上述總數是：乘客二〇三人，機員三十一人。

（美聯社約但安曼十二日電）自沙漠獲釋之阿拉伯游擊隊婦孺於到達安曼時向記者說，彼等雖極度歡心，惟她們的丈夫

說：「有關被囚於安曼的人員現況，是我等所深切關懷的。我宗巴勒斯坦採取行動，呼籲各有關當局迅速作出公正和平的解決。」

（合衆國際社約旦安曼十二日電）巴勒斯坦游擊隊已把所有之三架刦來之噴射機炸毀。

此間阿拉伯游擊隊稱：三架遭殃之二百八十四名人質將於後全部被遣返此。

（路透社英國倫敦十二日電）英國高級部長今日等候有關阿拉伯游擊隊對決定釋放人質所將下一步行動顯得之消息。彼等亦正關懷有關國際紅十字會特使洛察與巴解陣綫舉行商談之進展。

擔憂。據說：這些丈夫曾在週五送到一個未經透露的地方去了。

（美聯社約但安曼十二日電）英國廣播公司駐安曼一名通訊員週六稱（全男性）仍被游擊隊扣留。所有婦孺已被遣往約旦首都。

（美聯社瑞士蘇黎世十二日電）被巴勒斯坦游擊隊釋放之第一批人質，已於週五由尼科西亞抵此。

（英國保障空中騎刦安全）

英國保險公司 接受個人投保

（美聯社倫敦十二日電）此間英國保險公司，總計其新生意之來源，接受個人保險乘客，投保在遭受被刦持時獲得保險，該公司又稱：投保者給每日可獲五十美元。一磅可投保三月之久。

如（路透社加拿大蒙特里爾十一日電）國際民航組織說，四個國際航空公司的代表今天聚集在此間商討有關中東航機遭騎刼的討論。發言人說，代表們討論了迅速加強機場安全措施的辦法，但未論及對約旦和埃及

以阿停火最大破壞力

蘇助阿聯建飛彈基地 美認為危害中東和平

（特稿）在議定的中東停火期間，蘇聯曾在蘇彝士運河的埃及一邊移動飛彈及與建飛彈基地，對於此種活動的作用與違反停火事件，美國深表關切。

從美國所得到的下述各項情報，這些違反停火事件的嚴重性如何，可以窺見一斑。

（一）蘇彝士運河埃及一邊所進行的工事，已增加飛彈基地的總數。

（二）過去沒有人駐守的飛彈基地，現在已經有人駐守。

（三）該區內有裝備移動（該區是距停火綫東西五十公里的各地區內的軍事現狀區）。

這些事態發展（美國擁有充分證據加以證明），違反了美國所提中東和平建議所促成的停火協議的形式與精神，以色列，埃及，約旦及蘇聯，均接受該建議。

由於以色列指責阿拉伯聯合共和國（埃及）之違反停火協議，這項和談已陷於僵局。現在，以色列這一指責巴為美國所證實。

以色列之所以作此指責，是由於蘇聯以設備及技術人員協助埃及在蘇彝士運河西邊五十公里的地區內與建及移動稱為SAM三式地對空飛彈基地。

美國官員深信，蘇聯決不會再度運用一九六二年秋間古巴飛彈危機時期的那種「撒大謊」手法，當時蘇聯曾因使用此種手法而危及世界和平。

他們指出，蘇聯共黨領袖布里茲涅夫於八月廿八日在蘇聯阿馬阿塔市發表演說時，曾呼籲人們嚴格遵守中東停火協議。

舊事重提蘇飛彈運往古巴

根據各方面聲稱，布氏當時曾謂：「……目前需要的，不是旨在利由停火協議的新挑釁和爭論，而是誠實遵守已達成的協議和有利於和平的實際步驟……」

一九六二年九月，美國以無可置辯的證據證明蘇聯已將攻擊性飛彈部署於古巴，但蘇聯官方通訊社「塔斯社」卻答覆說：蘇聯僅將防禦性飛彈運往這個距離美國大陸不及一百哩的加勒比海島國。

這些攻擊性飛彈足以射至美國東部許多人口稠密的地區，但塔斯社在一九六二年九月說：「蘇聯運往古巴的武器和軍事裝備，是專供防禦之用的。蘇聯政府授權塔斯社發表聲明說，蘇聯沒有必要將其武器……運往任何國家，例如古巴，我們的核子武器威力甚太……所以沒有必要在蘇聯國境外覓求使用這些武器的基地……」

一九六二年十月廿三日，塔斯社又報導稱：「蘇聯對古巴的援助，目的僅在加強古巴的防衛能力。正如九月三日所發表關於一個古巴代表團（由古瓦拉率領）訪問蘇聯的蘇古聯合公報所說的，蘇聯政府已接受古巴政府請求援助的要求，以武器供應古巴。公報說，這些武器是專供防衛之用……」

美國故總統甘迺迪會在一項全國性廣播中引述塔斯社於一九六二年九月十一日所發表的聲明說，「這項聲明是虛偽的。」塔斯社的聲明堅稱，蘇聯運往古巴的是防衛性武器。

甘迺迪總統在其廣播中稱：「我已掌握這種迅速的攻擊性武器部署的證據，但在上週四（一九六二年十月十八日），蘇聯外長葛羅米柯還在我的辦公室告訴我說，他奉命再度表明：正如蘇聯政府所已表明的，蘇聯對古巴援助『目的僅在於助長古巴的防衛能力』，『蘇聯專家之訓練古巴人使用攻擊性武器，絕無攻擊意味』，『倘若不是這樣，則蘇聯政府就決不會進行此種援助了』。這項聲明也是虛偽的。」

甘迺迪總統明智之舉

當時的蘇聯總理赫魯曉夫於一九六二年十月廿八日致函甘迺迪總統稱：「我深切瞭解閣下以及美國人民對一項事實的關注，這項事實就是，閣下指為攻擊性的武器，的確是可畏的武器。你們和我們都知道這些武器是何種武器……我們已經訓令我們的軍官（同時，正如我較早時告訴閣下的，這些武器是在蘇聯軍官手上）採取適當措施，停止興建這些設施，拆毀這些設施，並將之運返蘇聯」。

現在，尼克遜總統雖然呼籲以「靜悄悄的外交」使中東達成和平，可是蘇聯卻繼續協助阿聯違反停火協議，從而破壞中東的和平希望。

另一權威方面（戰略研究所）於九月三日在倫敦發表報告書說，蘇聯正在阿聯的四十五個基地部署SAM三式地對空飛彈四百枚以上，并管應再以一百五十架米格廿一式噴射機供應阿聯。該研究所是一個國際防衛研究中心，擁有來自十五個國家的專家。

在美國政府透過外交途徑向莫斯科及開羅進行有關違反停火的交涉之際，華盛頓的美國政府人士指出，這些違反停火事件，違背了八月七日就地停火協議的第三節。這一節是：「雙方均不能改變停火綫東西五十公里（卅二英里）各區內的軍事現狀。雙方均不能將新的軍事設施運入這些地區，或在這些地區與建任何新的軍事設施。這些地區內的活動，將限於保持其現有的基地及陣地內的設施，並限於目前在各區內兵力的接替及供應」。

這樣一來，世人正在觀察蘇聯及布里茲涅夫先生的誠實聲明：「……誠實遵守所已達成的協議及有利於和平的實際步驟」。

宇丹明年任滿不打算連任

新聞人物

宇丹說：本人無意當第三任聯合國秘書長。

惟在回答記者問時，他說，若把其決定回東南亞職爭聯繫起來說，就是「錯誤的估計」。

只是她強調指出，他要就意圖發表一項聲明。

聯合國秘書長宇丹表示，在此職任期完滿之後，他無意再居此職，但此刻他無須就此發表斷言的聲明。

宇丹說，他認為聯合國中東和平使者雅寧的和平使命仍可繼續，但他承認，現時的和平行動已告始，因為捨此路而弗由，須知取和平行動則已如然。

宇丹評論說，現時蘇彝士運河地區在認識地區停火，他指出，美國已曾以色列和埃及一起安排的武裝時達立，只是聯合國無干，宇丹預言，在一九七二年十二月之前，中共無法加入聯合國，他拒不說出此項預計與一九七二年十一月美國總統選舉相聯繫，或是與他預言印支職爭結束日期相聯繫。

宇丹第二任聯合國秘書長至一九七一年十二月三十一日期滿。

為免旅遊系統蒙受損害

美旅遊協會宣佈 杯葛阿拉伯世界

（美聯社加拿大渥太華十二日電）美國旅遊社協會週五決定杯葛阿拉伯世界。美國旅遊社協會舉行年會時提出上述決定。該項決定謂，由於對商業航機殘暴騎刼，至使世界整個旅遊系統刻正蒙受嚴重損害，並勸告該協會會員（旅遊社），停止對前往任何容忍或同情騎刦者之阿拉伯國家之旅遊安排。

（法新社加拿大渥太華十二日電）世界最大規模之一的「美國旅遊協會」，已決定杯葛若干阿拉伯國家。以上是該會今晚在此間所說的。該會年會發表之一則公報稱，其代理已奉命不要為阿拉伯國家安排一切旅遊活動，及同情飛機騎刦者，該會又要求阿拉伯國家一切大使作出保證，騎刦行為應立刻停止，而所扣留人質應被遣往他們之各自的目的地。

約旦陸軍司令 竟遭綁匪標參

（法新社黎巴嫩貝魯特十二日電）約旦陸軍司令亞夏圖現在被綁匪綁架，一官方通消息人士今日稱，游擊隊亦告依賴。

五千餘人 求換內臟

（美聯社荷蘭海牙十日電）自一九五七年以來，有五千宗移植手術登記施行，週三在此間由來自世界各地一千二百名專家出席之第三屆國際移植會議中作上述數字透露。約四千個腎臟移植為成功

，保持最長及最高（由百分之七十五至九十）生存比率。至於接受其它器官移植之一千人中，只有五十人仍然生存。其中一

瀛海

識講阿語 幸免於難

大學教授維斯特馬稱他對移植動物器官於人類身上並未成樂觀

就此將軍之努力條件，所有黎巴嫩警察實際未能建立。與此同時，此間約旦人及安曼之清訊聯絡已經被截斷第四天，約旦與大馬士革之間

（法新社倫敦十一日電）現年二十二歲的至約旦沙漠一機場，搭客遭刼持作人質。布麗絲莉是獲釋的第一個人質，今日返抵倫敦。

虎豹皮草 印禁輸出

（路透社新德里十二日電）印度政府已禁止虎皮及豹皮之輸出，作為保護該國原野生物之行動。

悍匪打刦銀行 得手留下炸彈

（美聯社十一日電）一名身穿潔淨藍色工作服的刦匪走入美國得州歐文銀行打刦，得手後放下一枚炸彈，使人們無法追捕。

事後，警察封鎖交通三十多分鐘，直至軍火專家到場把炸彈拆掉。

刦匪走到歐文銀行及信託公司的提款部行刦，搶去一千美元。

約旦政潮動盪未穩 胡辛王成軍人俘虜

眞理報指美售機以破壞中東和平

（法新社黎巴嫩貝魯特十二日電）黎巴嫩貝魯特消息指出約但王在其鄉居被困，其中包括約但王在該被圍於數個五人，在差之情況下，包括可令納賽引述河克將軍在內。該極端主義者革命法令，該軍事集團之俘虜，已離開安曼前往其鄉居，極端主義集團於數日前已離去一個示威反對約但國王之攻勢。而總理里法伊及將近五十名極端主義者，曾獲約但王之保證，但迄今仍未付之實行。

非曾獲約但王之保證，職，但迄今仍未付之實行。

消息又說：約有十二個。

（法新社蘇聯莫斯科十二日電）蘇聯眞理報今天稱：美國之決定出售以色列更多幻影戰鬥機勢必導致「秦拉難極端份子」破壞中東和平解決政策之可能性，蘇聯共黨喉舌報指出該等飛機必定於九月份送到以色列同時補充：「此為十分明顯，美以之間的危機貿易亦只有將此區域帶到一個更為複雜之境地，同時使到聯合國代表更難完成其使命」。

（路透社以色列台拉維夫十一日電）以色列今日指控蘇聯直接介入破壞中東停火計劃，因其參與自五週前停火後嚴重的行動。

該項以色列官方自停火開始後所作第十三次指控，並未明白指出

蘇聯，但它首次述及在蘇彝士運河停火綫五十公里（卅二英里）地區中，運入森姆三型火箭。

以色列消息說：就目前所知，在埃及森姆三型火箭，僅由蘇聯部隊操縱。

此間軍方消息說：在停火綫區域內，埃及現有九十個基地。停火協約生效以前，祇有十個基地業已裝備火箭，隨時可以發射。其他基地亦可在數小時以內，裝上火箭。

有些基地，現距運河祗有十公里（六英里），使得其射擊範圍，可深入以色列控制區的西奈領空三十公里（十九英里）。

威尼斯暴風雨 打沉一艘輪船

（美聯社威尼斯十二日電）星期五晚上，一陣旋風橫掃威尼斯海面，沉沒了一艘威尼斯交通公司的輪船，並使陸上大部份地區，遭受嚴重損失。

數百人受傷，包括在海邊露營的旅遊人士。該陣旋風在晚間橫掃陸上，使六人死亡，房屋，稻田及一醫院遭受嚴重損失。

敷早報導指出，多於二十人被溺斃，但公司說恐怕死亡人數會超過四十名。

威尼斯，在吹毀數棟屋宇，吹翻及倒待道上的空船，及傾倒待道上的車輛後，襲及該處有約六十名旅客的汽輪。

慘劇發生。該旋風把廿五噸的汽輪平空吹起，使之翻轉數次，然後擲下水中。該輪立即下沉。祗有幾名當時在甲板上的搭客，能及時跳下海中，被最先到達的救生員救起。

救生隊趕至出事地點，蛙人在沉輪的週圍進行拯救。但他們祇能發現一些屍體，將之送至岸上。

一小時後，十九具屍體被發現。一名蛙人說：「我相信船內尚有更多屍體。」

南越傘兵 在冲繩受訓

（法新社東京十二日電）琉球政府宣佈，南越部隊正在冲繩主島以西之伊島上隨同美軍受傘兵訓練，其中多名因空降技術差而受傷，琉球政府並謂，伊島島民希期美軍停止此種訓練，蓋傘兵跳傘技術欠佳可能使彼等之房屋及農田受損。據琉球政府所獲報告，本月八日有三名傘兵在一農莊上降陸，隨指定目標遠甚

，九及十日又分別有傘兵跌落，在該農莊上附此等傘兵年十七八歲，其中若干受傷流血被抬。農莊主發現時是惶惑，相信彼等用手勢相談，人未幾美軍即抵達，對此等年輕外國兵帶走，琉球政府謂，南越及南韓部隊在冲繩及與美軍共同進行習乃常有之事，但越南兵士練習跳傘，則以此為首次。

機智驅除毒蛇 美國空軍受獎

（路透社南越西貢十二日電）一位年青美國空軍人員，於放映電影，運用某機智將一條眼鏡在一軍曹身上之毒蛇除去，而獲得空軍局高獎勵。

雷蓮工程師貝斯高德獲得空軍飛高之獎章，一條極有毒之七呎半長眼鏡蛇爬過在該軍曹身上，而他卻能替他解圍。

因游擊隊食言 釋人質有麻煩

（路透社約旦安曼十二日電）靈通人士報導，將被刦持之航機人質移至安曼一事，今日發生麻煩，因游擊隊對昨晚所作之同意食言。又謂，游擊隊巴勒斯坦解放陣綫指揮部及昨晚同意容許紅十字會前往安排，只任六十名婦孺離開停泊在沙漠機場之三架航機。

向以物質勝人

北角北大菜館

飲杯靚茶 適口點心

著名鑊氣炒賣

猪腦魚頭雲羹

雀局消遣定座 電話七〇九九五〇

華僑日報編印

1971 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

敬啓者：本部編印之一九七一年香港年鑑（第廿四回）內有「工商名錄」、「學校實錄」、「社團總覽」、「醫療一覽」各欄，早經分別發出調查表，並承熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種調查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號登入各名錄之內，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本報發表，俾便補填，而免遺漏，至希各界人士留意為禱！

1971 香港年鑑各業調查表

（表內①至④項全用六號字登出分文不取）

㈠名稱	㈡地址	㈢電話	㈣營業類別
			（本項請簡列說明，以便參考按各業分類編入）

請在上列空格內填明：「工商名錄」、「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」欄目，以便分類編入。

（本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，每個字收十元，五元，兩行限十二個字收十元，最多限登兩行。）

本號名稱請用四號方頭大字共　　個字共　　行登出本號願照章繳交排印手續費　　元正祈貴報派員到收

（簽名或蓋章）

年　　月　　日

本港新聞

空頭支票迭次騙名錶
涉款一萬餘
一名青年被控九罪均予承認
法官諭令押候六天待查宣判

（新蒲社）男子自稱爲經理，先後用空頭支票及賒賬方法，向三間表行，騙取十一個名貴手表，共值二萬四千九百廿九元。中區海傍警署探長偵查，將騙徒捕獲，昨解西區裁判署審訊。被告認罪，官命將案押候六天宣判。

被告男子謝德華，又名謝通，廿五歲，住文成東街。自稱爲商行經理。被控九項行騙罪：（一）八月六日，向大傑表行詐騙一個金表，值三千一百六十元；（二）八月廿八日，又向大傑表行詐騙一個金表，值三千五百五十元；（三）八月卅一日，向大成表行騙取一個手表，值九百六十元；（四）九月一日，向大傑表行騙取一個金表，值三千五百五十元；（五）九月四日，向大傑表行騙取一個手表，值二千五百元；（六）九月六日，以空頭支票，向大傑珠寶表行，騙取一個手表，值一千〇三十元；（七）九月七日，向大傑表行，騙取一個金手表，值三千五百元；（八）九月八日，以空頭支票騙取一個手表，值六千三百元；（九）九月八日，向大傑表行，騙取一個手表，值三百六十元。

控方述案指出：被告向上述表行購表，最初以支票購取，初期交易俱能兌現，故獲信任。被告自言係向日本遊客推銷手表者，故此後獲信任賒賬及付期票。九月九日，大傑表行有期票到期，往銀行兌現不遂，乃報警查究。海傍警署探員吳元敏及探隊經過偵查，於九月十五日下午二時半，在被告寓所樓中將被告拘獲。查出八個手表在押店典押，以償還賭債；另三個則在賭檯押碼，已不知下落。上述手表共值二萬四千九百廿七元，被告以前無犯案紀錄。

觀塘一家電子工廠
僱童女工逾時工作
工廠東主罰六千元

（新蒲社）官塘一間電子工廠，因僱用十四歲以下童工，青年工人及女工逾時工作，爲勞工處發出四項傳票檢控，昨受審於北九龍裁判署，被告工廠派代表出庭認罪，結果，被判罰款共六千元。

法官於判案時對於勞工調處長未有出庭解釋有關僱用童工問題提出批評，其判詞指出：工廠對於僱用童工之嚴重年齡，常不甚清楚，本席曾向有關工廠查問，何故不帶童工到勞工處請示決定，本席乃被告知，勞工處調處長拒絕如此辦法，並謂：「我等自行決定，彼等應否協助，但汝等如有做錯，將被控告。」在此情況下，本席看來無疑係不負責任，對工廠東主亦不公平，亦爲主管檢舉個案者，不應協助他人避免犯罪。

被告爲經業有限公司，地址在官塘開源道五十二至五十四號四至五樓後座，四項傳票指控該店：（一）本年三月十八日晚八時五十分，在上址僱用一女工，於晚上八時後工作；（二）同日同地，僱用一名十四歲青年工人，於晚上八時後工作；（三）僱用七名青年工人，於晚上七時後工作；（四）僱用兩名年齡分別爲十歲及十三歲之童工。

法官判首項及第三項各罰五百元，第二項一千元，第四項四千元，合共罰六千元。

北角英皇道一座大厦
瘋狂加租住客叫苦
收租人口頭通知拒絕者要迫遷

（中國社）由於新建樓宇不受租值管制，致一般業主紛紛加租，掀起凡百物價暴漲，嚴重影響市民生活，尤其是「黃金加租」之普羅大衆，更屬痛苦不堪，而有千鈞重壓之襲。

除商業樓宇肆意加租迫遷外，而住宅樓宇業主，亦多適機而起，一再加租迫遷，使住客不勝負担之苦。北角英皇道一座大厦於去年秋末，所有住戶單位，一律分別加租百份之卅或卅不等，距今爲時僅及一年前後，近又再進行加租。

今番加租，係採用另一種花樣，全部住戶單位，概不發出加租通知書，一律由收租人員，按戶口頭通知住客，限由下一個租期開始，依照現行租額，加租百份之十五，否則便行將居住單位收回，即不容應加租便迫遷，住客莫不叫苦。

近有不少住戶單位住客，以租期已屆，而將租金向收租處繳交，詎遭拒絕接受，要加租百分之十五，如不願意，可在一個月遷出，送期依法辦理，將住戶單位收回，有等住客在無可奈何之下唯有忍痛加租百分之十五，但有等住客則將租金交由律師樓保存，藉備根據法律處理，後果如何，還要留下回解決，新樓大厦業主瘋狂加租，足窺一斑。

颱風今迫港宜小心防範
郊遊度假要當心
離島以不去爲宜

（港訊）颱風「喬治亞」繼續向本港進迫，天文台昨日預料這股颱風將於今日黃昏後時間在本港以西一百哩內的雷州海岸掠過。那麼，如這股颱風的動向不變，如天文台預測的話，本港將會受到狂風暴雨的影響，而今天是星期日假期，郊遊渡假的市民務須當心，最好勿遠離市區，並應攜帶收音機，隨時收聽有關的風暴消息，以安全爲上。

昨日下午三時，颱風「喬治亞」中心集結在北緯一八點六度與東經一一六點八度之間，即在本港東南偏南二百七十哩之南中國海海面，以每小時九海浬之速度向西北偏西推進，直指雷州海岸。天文台並報告，雖然這股颱風的中心風力稍爲減弱。

天文台並發生警告，籲請市民採取防風的安全措施，將棚架，臨時建築物及所有容易吹動的物件綁緊，清理排水管及溝渠，小艇應採取各種安全措施，負有執行防風措施的工作人員應準備隨時應召出動。

今天乃是星期日例假，按照已往，市民前往新界郊外及離島旅行者甚衆，但由於颱風「喬治亞」影響，在其近本港掠過時，難免帶來狂風暴雨，因此，旅行市民務宜當心，最好勿遠離市區，尤其是要乘搭小輪前往的離島地區，以不去爲宜，因在颱風威脅下，小輪可能隨時停航之故，以免有船去無船返。

這股颱風的風力甚爲強烈，在前日曾經襲擊菲島北部後已告減弱。

據馬尼拉十日外電報導：颱風「喬治亞」，於挾其強大風力暴雨襲擊菲律賓北部之後，風力已於星期五（十一日）晚減弱。馬尼拉氣象局稱：該颱風在星期五時中心風力高達每小時一百六十五公里（一百零二英哩），現時已減弱爲一熱帶風暴，接近中心的風力爲每小時一百一十公里（六十八英哩），吹向中國海，時速廿二公里（十四英哩）。

今年風季以來，太平洋的熱帶旋風不斷襲生，彼起此伏，有些更於中國海形成，使本港備受威脅，曾多次懸出烈風訊號，但均幸能避免正面襲擊，並未成重大損失。現颱風「喬治亞」又迫港，希望仍爲過去一般，有驚無險，平安渡過，但市民應提高警惕，小心防範，不容大意。

西區街頭男子倒斃

（特訊）昨晨十時三十一分，西區第三街一間外資銀行門前，有一名約五十五歲男子被人發現倒斃路旁，報警召救傷車，送往瑪麗醫院急救，抵院時經證實不治斃命。死者姓名未詳，已被送往公衆殮房，等待死者家屬認領，其死因並無可疑之處。（合）

觀塘區一宗大毒案
五名男女被告還押候審

（新蒲社）警方於月杪，在官塘破獲大毒品案，涉嫌藏毒品可作販賣用途之白牌的士機，昨再解上中央裁判署提訊，控方請准法庭將案再押候三天，讓繼續進行調查。

被告男子吳漢濤，卅五歲，白牌車司機，住黃大仙新區第二座二樓，被控於八月卅一日，在觀塘崇仁街卅五號外面，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

又次案兩名被告：（一）女子陳玉良，又名陳姿態，廿一歲，職業報稅師，住牛池灣村四號六樓R座；（二）男子陳國華，又名陳松江，四十五歲，住觀塘月華街八號九樓，控罪指兩被告於八月卅一日，在崇仁街八十三號至八十五號四樓樓梯間，藏有一批毒品，可作非法販賣用途，此案再押候七天，繼續調查。

第三宗兩名被告男子：（一）陳松文，卅歲，住崇仁街八十三號A十樓；（二）張平，六十四歲，亦住上址，控罪指兩被告於八月卅一日在上址，非法製造毒品，再押候七日。

鰂魚涌球場打鬥命案
五青年控謀殺
被告等毋須答辯押候一週審

（新蒲社）本月五日鰂魚涌太古職工宿舍，球場打鬥，三名青年受傷，警方於之後拘獲四人，搜得一批武器。至本月十日，三名傷者中之一不治斃命。警方又再拘押一男子，前後共拘捕五人，昨一併解上東區裁判署提訊。控方申請將案押候七日，以便進一步調查。各被告暫不需答辯。

被告青年：（一）吳三明，又名肖牛，十八歲；（二）梁翔，又名翔仔，廿歲；（三）鄧潔，十六歲；（四）成錦常，又名常仔，十七歲；（五）梁錦華，又名錦，十八歲。各被告同被控：（一）本月五日，在鰂魚涌區，非法及惡意傷害梁潤芬；（二）同時，在上述地址，謀殺陳錦宜；（三）同時，在上述地址，非法及惡意傷害伍志揚。

茶博士偷店款
押候待查宣判
法官謂所犯嚴重押監示儆

（新蒲社）茶樓茶博士一名，在賬房內盜取公款千餘元，夜間乘作「樑上君子」，事後逃匿，被捕落案。昨解荃灣裁判署審訊，被告當庭坦承做錯事，懇求法官網開一面，予以自新機會，准其簽保，並保證以後奉公守法，重新做過好人。

法官表示：本席尚在考慮是否判被告簽保離汝在茶樓居住，但所犯係同夜盜，乃諭將案押候兩星期，待感化官調查其身世後宣判，法官示後表示：縱使日後准汝簽保，但先讓汝在監房嘗兩週之鐵窗風味，亦可作爲適當懲罰。

被告周貴昌，又名周倫，廿四歲，茶樓伙記，被控「夜盜」罪，指其於九月十日，在荃灣兆和街歡喜樓，盜去現款一千〇卅八元四角。

控方稱：被告爲該茶樓茶博士，九月九日深夜收工後，躲在二樓，至翌晨三時，乘各人入睡後，摸到店下賬房，偷去二千〇卅八元四角，得手後，即作賭，輸去三百八十元，店方發覺失款報案，由探員偵查調查，當日晨七時，在茶樓將被告拘捕，並搜回大部份贓款，旋帶署落案。

佛山輪兩屈蛇客
被搜出原船返澳

（新蒲社）昨晨，港澳綫佛山客輪由澳來港，有兩男子不知何時匿身於煙囪中，及至佛山號快將離港開返澳門之際，始爲船上發覺，乃即通知船主，將此兩男子交人民入境事務處，結果，該兩男子於昨日原船返澳門。

該兩男子自澳門偷渡來港，抵到香港後，無法離開佛山號，故始終躲於煙囪中，彼二人又謂，由澳門乘該船來港要花千餘元，被煙囪中熱力之痛楚殊不易受，船到香港泊岸，多次欲逃出，但每次均有人在附近，故終無法脫出。

該兩男子一名叫雄，廿歲；一名王良，廿一歲。

佛山號輪船駛返澳門後，即將該兩男子交由澳門警察處發落。

本港人民入境事務處未將該兩男子拘控因該兩男子並未離開佛山輪半步，即未踏上碼頭，故不擬控以偷渡罪。

婦人訪友被匪斬傷

（特訊）昨午四時，九龍油麻地碧街五十四號梯間，光天化日下發生四匪在梯間行劫，一主婦不遂，老羞成怒，斬傷事主案。傷者姓名爲王寶珍，四十九歲，住紅磡湖街八十×號三樓。昨午，她前往上址探訪親友，甫在梯間轉角處，閃出四名飛仔「打劫」，事主不甘損失，高呼「打劫」，四匪見事敗，乃手執利刀揮去，將她斬傷後逃去。傷者並無財物損失，後由人報警送院留醫，警方現已追緝四匪之下落之工作。（合）

珀文儀器代理商
遠東各國代表在港開會

（港訊）來自亞洲十二個國家代表，行將抵達香港參加珀文BECKMAN儀器代理商的國際會議。開會日期由十六至十八日。南韓、日本、台灣、菲律賓、香港、南越、泰國、馬來西亞、星加坡、印尼、澳洲及紐西蘭等國代表BECKMAN科學儀器公司的高級人員，商集香港討論關於亞洲市場推銷及修理事項及其擴展趨勢。BECKMAN國際營業經理...

BECKMAN儀器有限公司，其出品皆爲醫藥科學研究及工業上所需用的儀器，給予太平洋地區所需之美的服務。

會議期間，BECKMAN並在尖沙咀香港酒店六樓蓮花廳舉行一展覽，以供香港科學家，研究工作者及醫藥事業家參觀。預料本港科學家最感興趣者爲一具新出品ACTA UV SPECTROPHOTOMETER、ACTA VITAL SIGNS MONITOR及一具工業用INFRARED INSTRUMENT，將與其他儀器一齊展出。

積犯作夜盜
判入獄六月

（新蒲社）二十歲青年，已犯有十四次案底，目前因偷一收音機，被警探拘獲，昨解銅鑼灣裁判署提審，被告認罪，法官認爲被告教而不善，法庭已給被告甚多機會，而被告怙惡不悛，故判被告入獄六個月。

被告鄭志華，廿一歲，無職業，被控：九月十日，在柴灣新區第十五座樓上入屋行竊，偷去一收音機，值一百二十五元。

據案情透露：原告爲一名老婦，當晚下午八時許，原告之家人全部外出，祇原告一人在家，約十時許，被告潛入上址，因找不到貴重物件，乃取去一收音機。當日下午，被告將收音機拿往押店典押，被警探查問，被告無法說出，惟有承認偷來，被警探拘控。

荃灣一青年男子
分期付款購電視
賣去不付款被控

（特訊）一名男子以分期付款方式購買一部價值七百餘元之電視機，僅付兩期供款，便將該電視機賣掉，此後不再繼續付款，昨在荃灣裁判署被控盜竊罪名，被告認罪，法官諭押候下星期一，調查被告背景後始判。

被告男子劉潔，廿四歲，無業，客籍，住荃灣榮安街四號一樓。被控於本年十月間，盜竊一部電視機。

據案情透露：本年六月六日，被告在荃灣一間公司以分期付款購買一價值七百七十四元之電視機一部，分十八個月供款，每期爲四十三元，被告僅付兩期供款共八十元，本年十月間，被告將該電視機轉讓予一士多商人，得款三百元後，以後即停止供款，後該出售電視機公司即報案。九月十日，被告自動往警署自首，警方往訪該電視機之士多調查，據店主稱，該電視機又已轉售另一名不知名人士，無法尋回云。（智）

何善衡伉儷
捐金婚賀儀
五萬元支持東華三院

（時訊）香港恒生銀行董事長何善衡伉儷，日前金婚紀念，將收到親友賀金撥出共五萬元，分捐東華三院，作爲興建荃灣老人院之用，另撥尚有其餘部份賀儀，則分贈其他慈善福利機構。

何氏爲本港名銀行家，平素熱心公益，宅心慈善，歷年捐輸支持無數。對三院善業，向所關懷，今年東華百週年紀念慶，何氏復將金婚紀念親友賀金撥出五萬元捐作東華三院安老院，三院主席李東海，對何氏伉儷慈懷善舉，深表謝意，除函致謝外，並決在建成之安老院內，懸相勒石，以紀善行。（明）

昨隆重開業
發財燒臘王

發財燒臘大王，經多月籌備，經已於昨日開業，該公司以經營燒臘及家鄉臘味，已「發財臘味」用料精選，並由前鳳城名燒臘師傅主持所有出品，風味特佳，與衆不同，取價公道，現中秋佳節已在眼前，以一發財臘味送禮，一年發財，如要證實，請到地址六十六號選購。

電話公司獲利二千餘萬
中期股息每股派發六毫
平均每十人即有電話一點三個

（新蒲社）電話公司董事會前日宣佈該公司現財政年度上半年所獲盈利，除撥出一切稅項外，比去年度同期多五百五十萬元，由於本年度上半年結賬大好，故董事會決定派發中期股息每股派六毫，將由十月十六日起開派，凡該公司一千三百萬股東均有權享受中期股息權利。中期股息每股派六毫，比較去年同期多五仙，上年度上半年祇派五毫半。

該公司上半年共獲得純利二千四百零六萬六千八百二十元，上年度同期祇爲一千八百五十五萬一千一百零二元，與現年度比較多得純利五百五十萬餘元。

該公司董事會今對於公司今年上半年業務之發展表示滿意，在該期內公司增加電話路線四萬零五百四十八條，已接用戶裝安新電話者三萬三千六百六十二個，現在本港電話數目截至六月卅日止，共爲五十三萬八千五百四十九個。

以本港人口四百萬計，平均每一百人即有電話十三點四六個，一九六九年尾，則平均每一百人祇有電話十二點四五個而已云。

龍城民政主任彭東爾
訪問九龍城樂善堂
贊揚總理熱心社會福利事業

（國際社）新任九龍城區民政主任彭東爾，昨日上午，由副主任劉展澄陪同，訪問九龍城樂善堂總理。彭氏抵達龍崗道樂善堂總辦事處後，首由主席蘇潤生，何幸錦，陳全亦，及常務總理，朱樹，周君任，洪偉民，陳祖澤，彭滿天，姚廣星迎迓，在總理議事廳，設茶點招待。

蘇潤生致詞 講堂務工作

主席蘇潤生致歡迎詞略謂：「彭主任於百忙中光臨本堂，足見對本堂之關懷與愛護。本堂創辦於一八八〇年，迄今已有九十年歷史。向以興學育才，贈醫施藥，施棺助殮及賑災恤貧等社會慈善福利爲工作中心。現辦有具規模之贈診所一間，中文中學一間，英文夜中學及中文夜校中學各一間，英文津貼中學一間及津貼小學七間。醫務方面，每年受惠貧病數以萬計。十一間中小學校，共有學生近二千人。本堂以往堂務之推進，多有賴民政署之指導，不時予以指導，至深厚幸。」詞畢，繼由彭東爾致詞，對樂善堂總理熱心社會慈善公益，歷年成就，表示讚美。

西貢一石礦場
山石突然傾瀉
壓斃一名工人

（特訊）昨午四時四十分，新界西貢安達臣山石礦發生山石崩瀉，壓斃一名礦工。

山石崩瀉時，有多名礦工在工作，至下午四時四十分，突然有一堆泥石，由山上部滾下來，當時有一名工人被生埋，全身不能動彈，其他礦工人見狀，一面設法搶救，一面報警求援。

消防局據報，立即派出消防人員抵場搶救，幸將一名礦工救出，送往伊利沙伯醫院急救，惟已證實回天乏術。死者名田仁南，五十三歲。

估計當時場下之石塊及泥堆有二十多噸，一名一級消防員沈錫福在救人工作時，失足跌倒受傷，已被送往醫院敷藥救治。

中區一商行
被竊匪光顧

（特訊）昨晨港島中環一間四樓公司，遭竊匪光顧，被偷去現款約一千三百元。

遭竊「光顧」之公司，爲大道中廿九號C四樓，十五分公司收工後，至昨晨九時卅分開工前之一段時間，被竊匪用百合匙打開大門，竊走現款八百六十元，及手表一個（值三百五十元），當時屋內無人留守。（合）

囍

三女瑞玲與何協華君已於英國伯明罕(BIRMINGHAM)註冊結婚特此敬告

諸親友

承慈命 張錦添 張何鳳清 敬啓

韓氏會三屆就職

（特訊）韓氏宗親總會第五屆新員，昨假京華酒樓舉行就職典禮，大會開始，理事長韓森致開會詞，油蔴地民政主任何啟璇監誓及頒發選任書，繼由韓森理事長頒發獎學金，每後由監事長韓婉球致謝詞。總成該開數十餘桌，賓主盡歡。

韓氏宗親新員就職，理事長韓森致開會詞。（本報記者攝）

前警察幫辦葉智昭
獲准在港執業律師

（港訊）前警察高級幫辦葉智昭，昨最高法院獲批准執業律師，葉氏昨晨由黃明大律師陪同出席，按察司李比爵士并預祝其事業成功。

黃明大律師在介紹葉氏時稱：葉智昭律師原籍廣東省順德縣人，於一九二〇年在中國大陸出生，幼年來港，在港受教育，一九四〇年完大學入學試合格後，即加入港府爲文員，并參加聖約翰救傷隊與防空救護隊服務，香港與日戰役期間爲防空救護隊區隊長。

香港淪陷後，葉氏輾轉進入內地，服務中英軍當局，第二次世界大戰結束後，葉氏於一九四五年重返香港，加入香港警察爲幫辦，一九六一年被晉升爲高級幫辦，於一九六五年退休，在服務警察中，先後獲警察長期服務及品行良好章。

葉氏退休後，即入華梁律師樓爲見習律師，在一九六六年一九七〇年兩次考試中，分獲土地法與商業法優良。

傳滙豐分行失竊
待警方調查證實

（特訊）關於滙豐銀行北角分行發生失物案之報告，警務處公共關係科昨公佈警方接獲所報失竊案之報告，但未確定其爲竊案，警方正在調查中。

據傳，滙豐銀行北角分行失竊美金二千元另價值約港幣二萬元之鑽戒一枚，合共三萬一千餘元。

本報昨亦曾刊登該失竊案之傳說，但在警方調查證實之前，傳說之失竊未能確定，合予闡明，以免淆亂，而待警方公佈其調查結果。

林西河堂總會歡送
林善慰林曾淑儀赴美

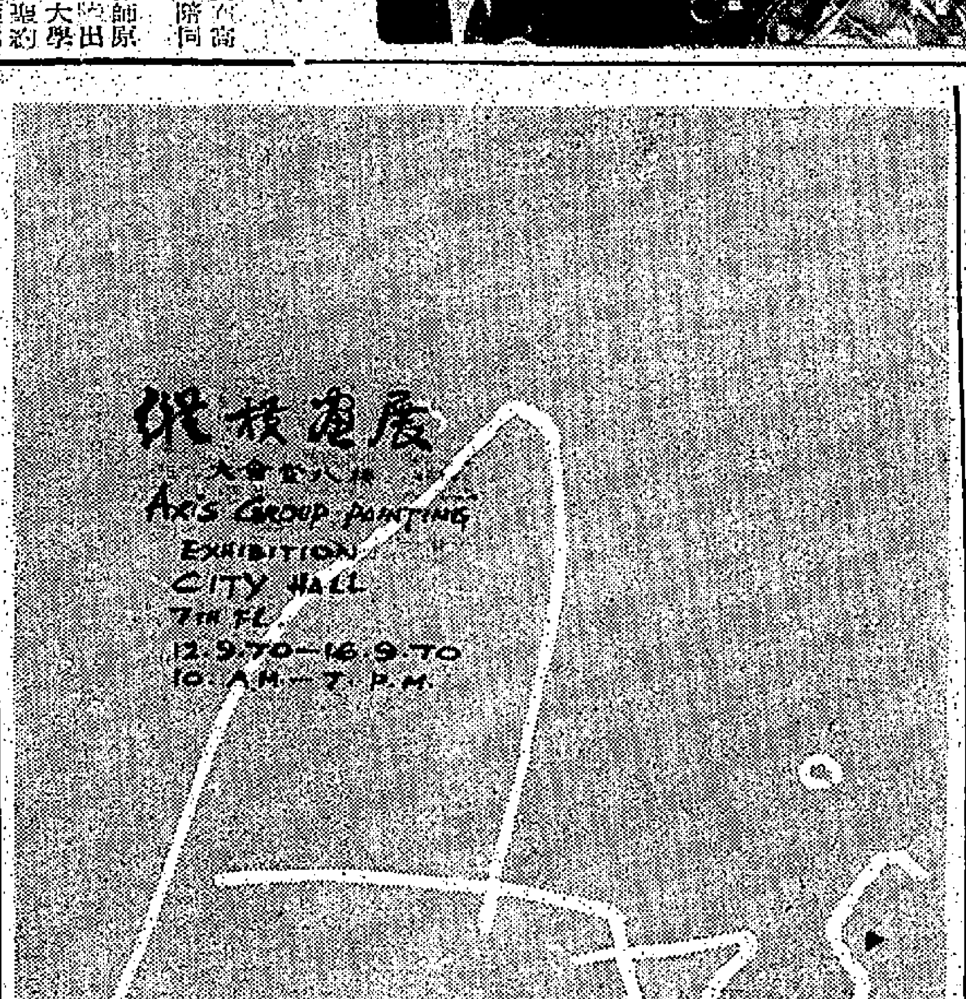
（港訊）中華林西河堂宗親總會，以旅美殷商林善慰僑領，日前抵港，應酬多日，並有林曾淑儀（林拔中夫人）美國各埠婦女部主任，女公子潤和，潤平，年前均在美國加州大學攻讀經濟，亦同時返美修學深造，已於昨（十二）日上午九時，同乘汎美航空公司班機啓程赴美，計到機場歡送者，有該會首長林子強、賢中、惠如、文桂、興讓、瑞德、林世凱、林邦瑞（鳳凰女）理監事同人世超、炳燦、炯炫、慶潤、碩賢、林佐、邦鎮、蒼松、正山、植勳、鶴民、潤祖等及親友百餘人。

內科 婦科 兒科

伍卓琪

診所 灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦五樓（即史超域道口）

電話 七二〇六五七 七三二一七〇



華僑日報出版 今日南了 每本五毫

隨園 南棗核桃月

北角英皇道三〇九號A

旺角彌敦道七三七號A

中秋節食品

適飲適食 至精至美 送禮自奉 寧少毋缺

·名牌月餅 ·洋酒清酒

·神戶牛柳 ·春雞凍肉

·日本海產 ·罐頭食品

·新鮮果蔬 ·禮盒糖果

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：H-767321

REFERENCE LIBRARY
13 SEP 1970
CITY HALL

本港新聞 (1)

颱風喬治亞移動方向及速度若照現狀保持不變
明晨最接近本港
今日有間歇性狂風驟雨大澳及荃灣綫小輪停航

（特訊）由於颱風「喬治亞」不獨已踏入本港之警戒範圍，並且有進一步威脅本港之可能性，天文台於昨晚八時起改懸三號風球（燈色綠白綠）。

昨晚十一時颱風「喬治亞」集結在北緯十八度七，東經一百一十六度一；即在本港東南偏南二百四十哩，正以時速七海里之風速向西北偏西移動，直吹南中國沿岸。倘若該颱風移動之方向及速度保持不變，則於明晨（十四日星期一）最接近本港，在本港西南一百哩外掠過。如果該風暴在未來十二時內轉吹較北的途徑，則天文台將於稍後時間改懸其他風球表示。

今日之天氣預測，爲早吹微和緩之東風，午後轉吹清新至疾勁東北風，密雲，天陰，有間歇性之狂風驟雨。預料最高之溫度將達攝氏廿七度。在未來廿四小時內將帶來一至二英寸之雨量。

昨日之最高氣溫爲攝氏三十度七，最低氣溫爲攝氏廿四度八，並無雨量紀錄。

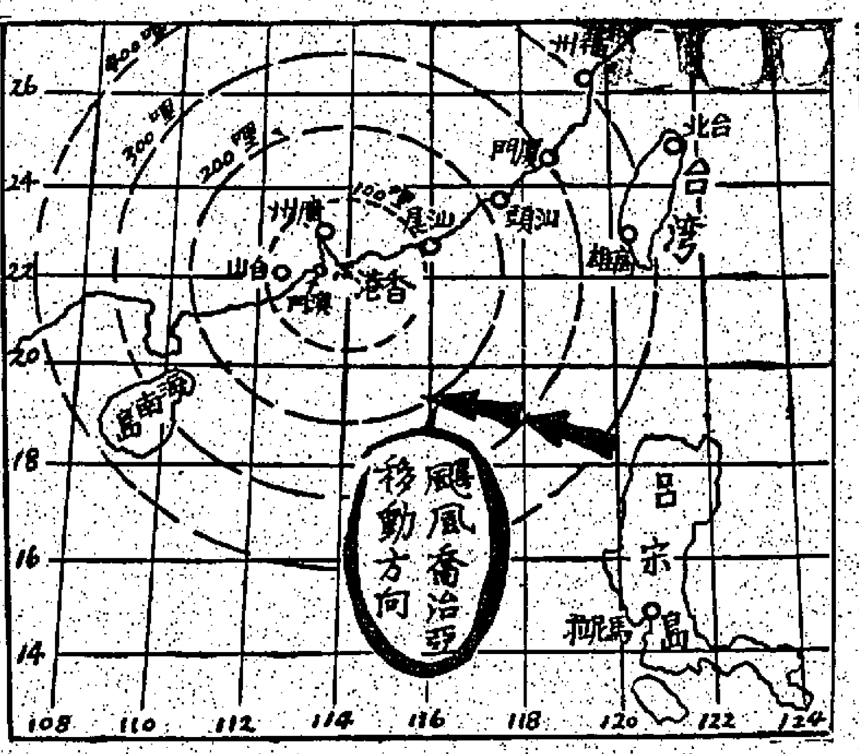
居民應及早作好防風措施，將各種容易吹動之物件，小艇、駁艇及非機動性之船隻繫緊。機動船隻應駛往避風塘或依就存錨停泊。同時隨時留意電台，電視台所發出有關颱風之最新消息。

由於颱風「喬治亞」接近本港，香港油蔴地小輪船公司宣佈，該公司屬下大澳及荃灣綫小輪將於今天（十三）停航。至於其他離島航綫之小輪亦將根據風力情況，隨時宣佈停航，故請各旅遊人士特別注意。（初）

（中國社）天文台昨日下午五時卅分，發出聲明稱：一號風球仍高懸出，截至下午五時止，颱風「喬治亞」，已闖抵距港東南偏東約二百五十哩海域，仍向西北偏西移，時速降至九海里，直向華南西部沿岸闖進，有關該颱風中心情報甚少，距離中心一百卅哩之東沙羣島，最高風力時速達四十六海哩。

依照「喬治亞」現行動向途徑觀察，如無變化，勢將掠過港海西南面，直闖雷州半島至瓊島東北岸一帶，橫掃東京灣北部，不致侵襲港海，但帶來狂風暴雨，勢難避免。

同時，夜後天色急激幻變，由晴朗轉密雲，吹清勁東北風，間降驟雨，氣溫低降。



李本會晤港督 商談英入共同市場

李本與港首長商談 英國參加共同市場首席代表李本與本港有關首長會晤情形。左起：祁達、夏鼎基、佐敦、李本、郭伯偉。

（□訊）刻在本港訪問之英國參加共同市場首席談判代表李本，昨日曾與港督及港府高級人員談論有關英國加入歐洲共同市場對香港之影響問題。

李氏係於昨晨十時前往督憲府與港督會面，並於一小時後與財政司郭伯偉爵士及工商業管理處長佐敦舉行會談。出席此次會談者尚有副財政司夏鼎基，副經濟司賀子奇，工商業管理處副處長杜華，助理經濟司華倫，及工商業管理處助理處長商護。

李氏昨晚參加署理輔政司何禮文之晚宴。

市民登山頂賞月 纜車巴士有安排

（港訊）山頂纜車公司昨宣佈，本（九）月十五日爲中秋佳節，纜車公司爲便利市民登山賞月，是晚行走時間特別快車，每小時可載乘客一千名，並將行車時間延長，直至將所有乘客載完爲止云。

（港訊）本月十五日（星期二）爲中秋佳節，翌日（十六）爲公衆假期，當此月圓之夜，市民，除開筵慶祝外，預料登山賞月遊人，將如往年必甚擠擁，中巴爲便利市民登山賞月起見，第十五號綫巴士，將於是晚特別加班，查該綫行車班次如下：

△統一碼頭開：㊀上午六時廿分至上午七時四十分，每隔二十分開一班。㊁上午七時四十分至下午六時四十分，每隔十分開一班。㊂下午六時四十分至午夜十二時四十分，每隔五分開一班。

△山頂站開：㊀上午七時正至上午八時廿分，每隔廿分開一班。㊁上午八時廿分至下午七時廿分，每隔十分開一班。㊂下午七時廿分至午夜十二時廿分，每隔五分開一班。

由上列時間表觀之，可見山頂十五號綫全日班次，均增加行走，特別在晚上，每隔五分開一班，而山頂尾車則開至午夜十二時廿分，登山賞月，堪稱便利，至其他郊區各綫，六號A統一碼頭至淺水灣，九號綫往筲箕灣至石澳，均派雙層巴士行走，而十四號綫往筲箕灣至赤柱亦將加强班次，以利市民假期旅行云。

獎券週六開彩 已銷售四十餘萬張

（港訊）第卅五期政府獎券在過去兩週間，共銷售四十二萬四千張。

是期獎券係由去月廿九日起發售，定本星期六上午十時在大會堂劇院開獎。

由本星期一起，馬會售票處每日發售獎券時間將予延長至黃昏之後，以便市民購買獎券。本港各大銀行及其他售票處，亦在營業時間內發售獎券。

是期獎券係由麗的電視名藝員攪珠開獎。獎券每張二元。其純收益係充辦理本港福利事業用途。

祁濟時 有可能任港督

（特訊）中國郵報昨日引述某雜週刊之一項報導說：前任輔政司祁濟時爵士將被任命爲本港下任總督。

中國郵報又說：本港觀察家亦發現祁濟時之事業路綫與現任港督有相同之處，戴麟趾爵士曾於一九六一至一九六三年任西太平洋高級專員，而祁濟時爵士則曾任西太平洋首席輔政秘書，現任高級專員。

同時祁氏於一九六五年至去年一月任本港輔政司時，曾多次署理總督之職。所以觀察家對上項揣測，不表驚奇。

港督戴麟趾爵士之任期原已於本年五月屆滿，但旋又被任命留任至明年十月，據揣測，港督下月返英時，將與官方人士商談有關繼任者之事。（超）

暴力行劫 夜歸人士切宜提防

（特訊）九龍深水埗醫局街昨晚發生梯間劫案，一夜歸人遭强徒襲擊，滾下樓梯受傷。

遇賊男子林莽，卅六歲，住醫局街一五〇號×樓，在觀塘一籐廠工作，昨晚九時許回家，登至八樓梯間，爲兩賊伏擊，一賊箍頸，一賊緊頭，搶去手表及現款四百餘元。林氏被支持不住，由八樓梯間滾下七樓，七樓住戶聞聲出視，將其扶起，問明原委，參扶回家報案。警方到場調查，追緝兩賊。（合）

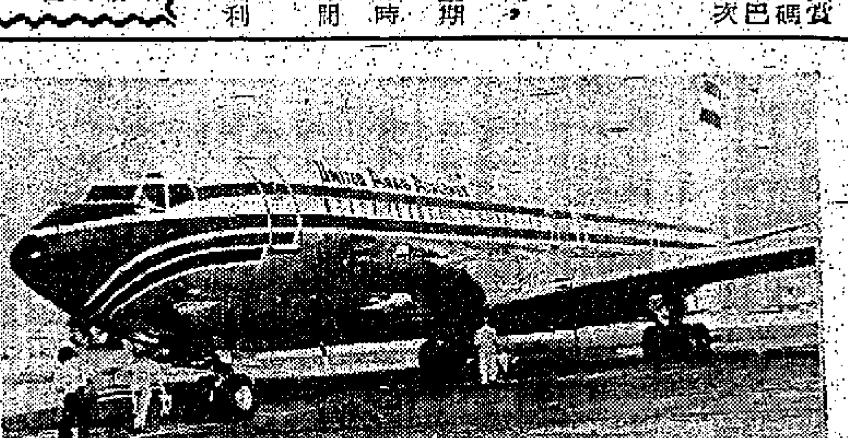
香港飛機工程師會 杯葛阿聯機
抗議刼機禍及乘客
阿聯機一架昨日抵港

（特訊）香港飛機工程師會雖於前晚在緊急會議決杯葛阿聯航空公司客機來港，不替其檢驗機件及簽給証件，但阿聯航機竟能照常於昨日下午五時四十八分自開羅經曼谷抵港。機上并載有飛行工程師人員同來，至下午六時卅五分由港飛往東京。

香港飛機工程師會秘書碧架，昨對記者稱：該會昨知他們杯葛阿聯航機來港，是沒有辦法阻止其降落或飛出。但此舉純爲一種表示，以抗議巴勒斯坦人之騎刼飛機及無辜乘客，因阿聯航機將有工程師爲其簽發証件，該工程師爲港方有權簽發証件者。

昨日下午四時，擬阿聯航空公司香港經理拉偶對記者稱：該公司第八六四號班機，原定昨早七時五十分抵港在機場停留一時，至八時五十分開東京，現延遲至下午六時二十一分到達，其延遲原因爲機件故障，但他沒有說明是否與工程師會的杯葛消息，因該公司祗係與香港飛機工程公司簽約，工程公司並無杯葛阿聯航機，是以毋須電知總公司。

當航機降落啟德時，載來在港落機的乘客廿四人，過境者十四人。開東京時有乘客五十一人。落客後，美孚無比汽油車照常加油，香港飛機工程公司及機場服務公司人員照常服務，牛奶公司外賣部飛機餐照常供應。而香港工程公司一欧籍副經理親自到場觀察該公司一工程師替該機檢驗各機件，其後並簽發證件交與阿聯機上之工程師。該簽證之工程師名李與前（譯音），並非該香港飛機工程師會會員，據對記者謂：他已退出該會云。（愼）



阿聯機幸有人簽證 （上）阿聯班機照常航港，飛抵啟德機場時情形。（下）香港飛機工程公司工程師李與前照樣簽證與阿聯機上飛行工程師。（本報記者攝）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

售票員打鐘關閘過早撞痛搭客的手

中巴公關主任陸慧生

編輯先生：本公司接獲一函署名「一搭客L.S.M」上，並未有姓名地址而求在華僑日報讀者論壇答覆，投訴者自認讓一孕婦先下車，而售票員打鐘快些，致關閘撞痛他的手，痛不可當，此事除將當值售票員依章處罰外，一方面感謝投訴者不吝賜教，俾得整飭紀綱，一方面感覺投訴者未免浪費報紙篇幅，除非心理上以指責巴士公司是一快意之事外，否則姓名可不論，何不給予覆函通訊地址，報紙篇幅每方寸每天廣告價值十餘元，本公司此一覆函，已叨光華僑日報不下一百元矣。於投訴者有何好處呢？祇要投訴爲事實，隱秘姓名，誠無足奇，然給予通訊地址，本公司不特絕對守秘，且必報覆，希望投訴者明此眞理，庶免耗費報紙寶貴篇幅爲盼。中華汽車有限公司公共關係主任陸慧生。一九七零年九月十一日。

足以警世的初歸媳婦落地孩兒故事

東莞陳祖澤

編輯先生：東莞族人，家深刻一句家庭教訓：「初歸媳婦落地孩兒」，指出娶媳入門必需教導，孩兒必需從幼施以家庭教育的重要性。二十幾年前，本港淪陷時期，人人艱苦備嘗，在無聊中，偶遇鄉家長老面對談天，述及以往一宗閭里家庭倫常事情，他所講如導演般，說得有聲有色。據謂：從前相識一位故舊，名「四水」，爲人忠厚，且遠志，富道義，可稱一等良民，但係「四水」怨命生不辰，時常抑鬱，懷着滿腔心事，聞「四水」的幽怨，不是爲衣食生活，而是遇人不淑的痛心。一日，他道及少年時代不幸遭遇，初因秉承父母主意，誤信媒人介紹，與一性情刁蠻女子成親，自稱窮等人家，既獲娶妻機會，已算幸運，詎女入門不久，吵鬧時聞，後由旁人多方調解，略爲寢息，奈何她神經過敏，品性難移，簡直是一個典型壞脾氣女人，於是蜚短流長，不堪入耳，而且她的自私心重，志在專權家政，行事霸道，無可理喻，可惜她一肚草，運用計謀不得其法，不時碰釘，神經錯亂起來，捺不住她滔天烈火，謾情毀謗夫家，致使家無寧日，動作如癲如狂，全無人性，泯滅背天理良心者，莫如每每藉端仇比翁姑，令翁姑含不白之冤，飲恨終生。有時竟不許幼兒女接近翁姑，當翁姑作陌人，居心叵測，同是一家，血脈相承，翁姑愛護孫兒，勢難袖手，若恰逢兒日，翁姑憐惜孫兒，常被媳婦含恨故意將其膝下出氣，及將其膝下打得落花流水，暗示不准其幼兒女親近翁姑，滿足她的錯亂情緒乃止。

「四水」原爲一循規蹈矩的人，能忍辱負重，保持緘默，深恐失禮鄰家，何況斯時要靠她互助持家，遂不得已逃避與其正面衝突，苟且偷安，以圖維繫感情，誰知她的惡劣品性變本加厲，視夫婿如冠贅，家中不論大小事故，若有錯誤，必然歸咎丈夫，認爲丈夫，此猶未足，並暗操詭計，獻計施，時加要脅，或消極抵制，缺乏夫婦道義，指責丈夫偏袒翁姑，她祗爲虐待，壓迫丈夫附從她的忤逆行爲。至於所出的兒女，則拒受丈夫教導，倘丈夫向兒女勸諫，她即反抗，甚至唾罵丈夫體無完膚，兒女觸景生情，爲有顧慮父親威信之理，是以丈夫對於教導兒女，有心無力，惟有苦笑置之，任由兒女縱橫，一旦惡果，完全由刁妻釀成，刁妻祇知以姑息手段對付兒女，盲目偏愛，處理失當，反誣丈夫不負教導兒女責任，前後矛盾，冤枉一生，回首前塵，殊深感慨。

最後他又稱：迨後「四水」之兒女長成，幸而性善者尚屬不非，感謝天賜福，因被其母品行薰陶，對於不符人倫道義的兒女，終難倖免，刁妻多年心血，盡付東流，可謂誤已誤人，自作自受。她倆由於積怨日深，直接影响丈夫進取雄心，大好家庭，竟然陷於風雨飄搖之下，追悔莫及，關係她持家教導無方，以致慘淡收場，殊屬可憫。「四水」曾飽嘗滋味，言之鑿鑿，患，且謂不敢自秘，願和盆托出箇中醜陋，俾世人求偶者，知所注意及趨避云云。在現代無知男女，求偶心切，每每冒昧行事，貽誤前途，有心人對以上所述不知作何感想！雖然當前婚破，離婚已不以爲異，如隨便離婚，究非善策，何不防範未然。「初歸媳婦，落地孩兒」，一般家庭當頭棒喝，且爲擇婚與教育兒女的警鐘，希望組織新家庭人士，事前勿以此忠也。

作者之意，養兒育女，必須注意家庭管教，教孩子生長，模仿沒易，凡爲人父母者，必須以身作則，父母猶如一位園丁，若要培植一株美麗的花，必須發展得正常，少不免要下一點心機，多方教導兒女，倘循例敷衍，不加約束，勢無良好效果。

婚姻關繫終身幸福，相交切不可不慎，「四水」之爲人，始似昔時「武大郎」之純樸，他就，以己之心，不虞有詐，完全信任其妻治家，惟因她品性刁蠻，無法改造，致令家庭破碎，一團糟，及至實現仁不仁的大禍臨頭，「四水」方悟鑄成大錯，「四水」僅得一個妻子，尚且如此，別人坐享齊人福者，料其苦處更不堪設想矣。

一日，某報署述，相交悅於始，並稱夫婦感情看起來是兩個人的事情，事實上其影响力卻不只兩個人的事，倘搞不好，對自己兒女，對親屬，對社會都有莫大的影响，所以必須愼之於始，提防後悔，其措詞理直氣壯，絕不虛誠，難得！筆者雖愚，也極表同情，特附錄之，以供大衆參考。

八號線巴士一售票員態度已加整飭

中巴公關主任陸慧生

編輯先生：九月五日貴報有「一業餘工作者」投訴八號線巴士四〇三八號售票員態度問題，當即查明，依章處理，荷蒙不吝賜教，俾將整飭紀綱，實深感紉。中華汽車有限公司公共關係主任陸慧生。一九七〇年九月十二日。

渡海輪船員須緊守崗位免發生撞船

一搭客

編輯先生台鑒：本月六日約於下午三時，本人由佐敦道碼頭搭船往灣仔看足球賽，當時船上擠滿搭客，天氣炎熱，不少搭客都在飲汽水，船員都忙碌於賣汽水零食。在三等機房附近那個檔口圍滿了飲汽水的搭客。船將抵達灣仔碼頭時，突然全船响起了驚叫聲：「撞船呀，企穩呀」。只見那個賣汽水檔的老年工人立即衝往機房衝去，但是船還是以飛快的速度向石壆撞去，轟隆互响，把我們全船搭客搖個天翻地覆，悽厲的哭聲，叫喊聲，令人慘不忍聞，在近百受傷者中，我也是其中一個，幸只是輕傷，這次民添輪撞船的原因，因有些船員分散精神去賣汽水，如那個在機房附近汽水檔的老年工人，估計會是該船的機房工人，事故發生時，才急不及待走回機房，這怎能及時制止意外事故的事件發生，若該機房工人堅守機房工作，船員不是因賣汽水食物而分散精力，則這次嚴重意外事故是完全可以避免的。

希望油蔴地小輪公司改善這種現象，保證今後不再有同類撞船事故發生，以維搭客安全。順祝編安。一搭客上。一九七〇年九月九日

拿破崙拔蘭地

中秋節期間凡購拿破崙拔蘭地兩枝送兩用精美沙灘旅行袋壹個 多買多送 送完即止 各大士多辦館均售。

最香最醇 人所共知

總代理：仁記洋行
電話：H二二三四一六一，H二四二六四七

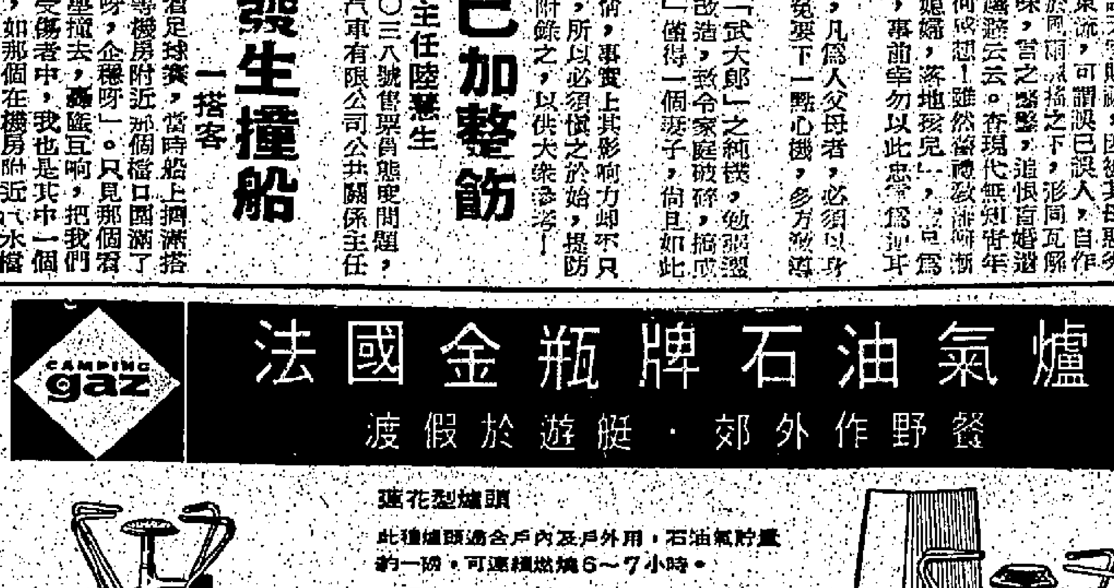
希戈餐廳
歡迎您參加此愉快的盛會

時裝界權威戴利華金斯小姐
本星期亦將特別爲喜愛欣賞時裝的
辦公廳高層人仕
在希戈餐廳午餐時間
展出她精心蒐集的澳洲最新創作時裝

香港凱悅大酒店
九龍彌敦道67號

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

法國金瓶牌石油氣爐
渡假於遊艇·郊外作野餐



蓮花型爐頭
此種爐頭適合戶內及戶外用，石油氣貯量約一磅，可連續燃燒6～7小時。

小型爐頭
適用於901・904或907號金瓶牌液體氣罐，附有爐架，構造堅固耐用，可支持重達30磅之炊具。

總代理：端馬力洋行
電話：H-227976，K-851881
分銷處：香港液體氣有限公司
電話：K-846193

超級「標力」手提小型爐
重約2磅，火力强，美觀耐用，附有防風罩及攜帶時保護爐頭之塑膠套。

本港新聞

吸引青年人參加工業行列 先要改善待遇
重視員工福利及工作時間等問題

（本報專訊）「要吸引青年人參加工業行列，首先要改善工作的待遇，廠方對員工的工作時間，員工福利等問題予以重視，其次是改變家長們對兒女就業問題的態度，無疑目前不少家長們對子女進入工廠任職的態度值得同情，因爲中國人以往都認爲工人的地位不及文人，但時代已改變了，要使家長明瞭並不遜於白領，而實際上，不少工人的收入更遠勝文員。同時，應該讓更多學生認識工業界或職業訓練學校，而這些學校和工業家們亦應和學校有更密切的聯絡。就以本校爲例，不少青年和學生於參觀本校後，都以進入本校爲他們學業的途徑。」觀塘職業訓練中心校長常廡仕對本報記者作上述的談話。

工業不斷發展 工人需求甚殷

由於本港工業正不斷發展，對工人需求甚殷，據勞工處透露的非綜合性統計數字指出，工業工人的空缺日增，本年空缺高達二萬七千八百七十五位，有待填補，至於技工及熟練技工更爲需求，本港工業界目前尚需四千技工及一萬名熟練之技工，爲香港工業前途，培育工業人材，爲工業就業，至爲重要。

另一方面，政府的教育政策將特別側重於工業教育之發展，以期爲工業界補充人材；本港目前約有三萬多名青年接受工藝及職業訓練，除香港工業學院，摩理臣山工業學校及職業訓練中心，尚有工業中學九間，十九所時別工業學校，這類學校大部份由宗教或志願團體興辦，受訓期限由一年至三年不等，對造就工業人材之貢獻很大。職業訓練學校是專爲那些年齡在十六歲以上的青少年而設，畢業後可進入工業學校作進一步的進修，或參加學徒制度的訓練，或入廠工作。職業訓練的目的乃在提供從事某行業的知識及技術，課程可分爲商業訓練，工業訓練，航海訓練，漁農業訓練，護士訓練，家政訓練，語言，文學及補助教育等。

工業機構開辦 職業訓練課程

常廡仕校長表示：本港及觀塘之職業訓練中心屬世界信義宗社會服務處，其中以觀塘中心最具規模，共有學生一千〇七十人，教職員六十四人，共開辦課程多達式拾項，包括了酒店服務訓練、電機、縫紉、鐘錶修理等課程，每年經費約需十四萬美元之譜，經費來源由海外及本港部份熱心人士捐助。常氏並爲香港社會服務聯會職業訓練委員會主席，他表示學徒制度在本港需求至殷，本港不少工業機構均有開辦，如崇佳實業公司，中華電力公司，太古船塢，及中華煤氣公司等，訓期由三年至四年不等，一位完成了職業訓練先修班或職業訓練班的學生，將可以參加學徒制度訓練，而這些訓練，一方面可以實際工作，又可以每週獲一天的假期，參加香港工業學院的職學徒訓練。該校並盡力爲畢業生介紹工作，使他們投身工業界。

很多工業家都恐怕學徒完成其訓練期後，離職他往，耗費了該廠的心血，常氏亦承認這是一個問題，但假如該廠的工作環境，待遇都合乎理想，這位學徒一定願意留在原廠工作，在歐洲，這種方法實行已久，而又是最有效的訓練人材方法，而且辦理職業訓練除由政府及福利機構外，工業界也應參與其事，並須付担部份經費，因多訓練員工，直接獲益的，還是工業界本身，現時來自海外方面的資助日少，因爲本港部份機構在海外宣傳本港之繁榮及進步，可是產生了一點反效果，對本港的福利事業如職業訓練等的捐助減少。故此，本港之職業訓練學校必須由本港人士支持，不必完全倚賴來自海外的捐助。（治）

港台「空中論壇」討論 貨箱化運輸益處多
葵涌興建貨箱碼頭
港府預算投資式億五千三百萬元

（港訊）由於世界各地貨箱運貨業務非常發達，香港爲適應趨勢，現正在葵涌興建貨箱碼頭，以應需要。爲使大衆對於貨箱化運輸究竟有何益處及現時興建中的貨箱碼頭之進展如何，香港電台中文台昨（十二）晚由歐陽源徵主持之「空中論壇」節目，邀請到陳綱節，香港郵船公司襄理，太古公司代理英國海外貨箱航運公司總理黃沛霖，及報界的唐碧川和華民府副理民官鄭文良等討論有關貨箱化運輸之益處及本港興建貨箱碼頭能否追得上外國，政府預算若干費用以進行此事等問題。

貨箱化運輸 人工運費少

陳綱節指出：姑無論香港人如何看法，爲了貿易生存，必要在此處興建貨箱碼頭，以適應貨箱化運輸，至於益處方面甚多，（一）貨箱化運輸減少人工，而運費中人工佔最大，人工減少亦即運費減少。（二）縮短運輸時間，例如過去運貨往紐約需卅餘天，今可減爲廿餘天。由於運輸時間縮短，可不需多備貨，資本容易流通。（三）可使貨物的搶劫，損壞和損失減少。（四）可以減少因在本港碼頭之儲存地方而引起的開支。（五）可以減少貨品存儲，不必因往往在最後一刻才準備落貨而引致貨物在混亂情形下落船。（六）可以將貨物交給了貨箱貨物集散站，取得了待運收紙，有可能便可向銀行交錢。（七）有了貨箱，貨物的包裝可以減少。（八）保險費可以減少。

黃沛霖謂：貨箱運輸固然運費可能減低，而且可以直達目的地。付貨人祇需委託一家航運公司，則中途即使要另外利用陸上運輸甚至是用火車亦不需分別辦理而可以直達。因此時間減少而快捷，係最大之益處。黃氏又謂，貨箱船起卸貨物，如二十噸貨物由船上卸下，再裝上二十噸貨物，上落祇需三分鐘，不過貨箱船之投資額相當大。至於標準貨箱的尺碼規定是8'×8'×20'或8'×8'×40'。廠家的貨物裝好是能做成適合尺碼可以擺入去，航運公司有技術人員樂意幫助廠家設計的。至於本港雖然比東南亞其他國家興建貨箱碼頭較慢，但如現時工程進行積極，

港貨箱碼頭 七二年建成

可望於一九七二年六月間建成，則影響幷不大。

海岸綫填海 三個投標商

鄭文良謂現時興建之葵涌貨箱碼頭係用以配合海上貨箱船運輸貨物之用途，不祇可以起卸貨物，幷且可以做貨倉將貨箱存儲，政府會經詳細考慮而選擇此地，交通關係，現時有葵涌路及將來有地底火車路會經過此處配合葵涌碼頭用。現時進展，已招標興建貨箱碼頭，幷在海岸綫進行填海工作，現已有三個投標商。第一及第二個碼頭佔地卅五英畝，第三個佔地卅二英畝；每個碼頭每年可容納十萬個貨箱。政府預算投資式億五千三百萬元左右。

唐碧川氏在會中曾提出若干問題及在座對貨箱化運輸最有經驗的陳黃兩氏，如貨箱尺碼規定兩種，則貨物大小裝箱是否一定要由專門人材計算以能適應貨箱及有無其他公司欲經營貨箱船等問題。

華僑日報大專學生貸款 第四批新舊生九名
獲准者請到華僑日報辦登記手續

（本報訊）華僑日報救濟助學運動之大專貸款，現委員會再批准下列九名（新生五名，舊生四名）獲得貸款，是批大專學生中，計有香港大學二名，聯合書院一名，崇基學院一名，浸會書院二名，珠海書院一名及香港工業學院二名。茲將獲得貸款學生名單錄下：

許宜和	浸會書院	物理系	三年級	一千五百元
鮑少霖	崇基學院	生物系	二年級	一千元
王佐基	香港大學	社會系	二年級	二千元
何志敏	香港工業學院	工業設計系	二年級	一千五百元
李漢生	香港工業學院	工商業設計系	三年級	一千八百元
（新生）				
鄭樹榮	聯合書院	工商管理系	三年級	二千元
曾國器	香港大學	文學系	三年級	二千元
曾國明	浸會書院	化學系	三年級	一千五百元
葉永坤	珠海書院	商管系	四年級	一千八百元
（舊生）				

上以獲准貸款同學，及日前所發表第一，二，三批之同學，現尚未辦理登記者，請於每日上午十時半至十二時半或下午二時半至五時，攜同身份證，學生證，二寸正面照片一張，親自到香港荷李活道華僑日報社大專貸款處辦理登記手續。

董浩雲在美拍賣獲得
伊麗沙伯號郵船 將可能來港修理
需款二億七千萬元

（特訊）「伊麗沙皇后」號郵船的拍賣成功，已使到香港及星加坡，同時陷於爲修理這艘八萬三千噸郵船的「爭奪戰」。但一般預測，以修理船隻而馳名世界的香港，有極大希望獲勝。該艘巨輪的修理費，估計需要二億七千萬港元。上項預測，是在華僑船運巨子董浩雲，日前在美國以三百二十萬美元，購得伊麗沙白皇后號後，謠言將把該輪駛往香港或星加坡修理而起的。

一度曾在該輪服務的本港海事處處長梅德彬昨日說：我們將爲該輪找尋一碇泊的所在並提供給予各種協助。

他說：他曾接到董浩雲所屬海島航運公司在香港的代表，詢問有關港海的深度，及該船碇泊的可能性。他指出：唯一我們不能做到的，就是沒有一個能容納像「伊麗沙白皇后」號那樣巨型的船塢。但這不是說，該船的部份工程不能在香港進行，如果需要，船塢工程可以在別處進行。

太古船塢董事長卡索士又稱：太古船塢可以負起這項工程，比其他工程來得更快，更適當及廉宜。

他說：唯一可以阻止太古接受這項工程的理由，就是太古早已被「預定」一空。

一位九龍船塢的發言人說：「該船的裝修工作可以在海上進行，但他拒絕作進一步評論，因爲該項工程的詳細情形還未知道。

董浩雲集團在香港的一位發言人說：關於該船的將來的詳細計劃，仍然有待決定。

根據較早時的報導，該船初時將作爲郵船，後則改作爲海上國際大學。（邵）

檔販牌照繼承權 市局主席允攷慮
交政策小組重加研討

（港訊）港九持牌小販業公會，以市政局所訂小販新策，對大牌檔及固定攤位，其持牌人在身故時，即將其牌照撤銷並予以限期將牌照遷離，不得再在原地繼續營業，換言之即取銷其遺族申請承繼權，此一新策，對檔販打擊甚大。因此先後數函市政局提出申述意見和建議，請將該新政策重加攷慮予以改善，該項意見和建議前經發表，業誌報端。

該會爲維護會員持牌權益，一再通函各有關方面，將經過申明，同時並將函呈送市政局主席亞力山大及要求向市政局全委大會提出上訴，期能圓滿解決。

據悉該公會理事長廖讓儕同小販代表昨曾謁市政局主席亞力山大，面作詳談，隨接獲覆函，對該項申訴不送交全委會議，惟對公會所提意見及建議在會議時，經詳作紀錄，并允儘速將此事件送交小販政策檢討會政策小組研討。公會方面，對亞歷山大主席表示其關切的謝意。

并悉自此事件發生後，市政局議員對檔販處境，亦多表示同情，葉錫恩議員曾親臨公會訪問，該會在九龍會所開會歡迎，葉議員對檔販申訴詳爲紀錄，認爲所提意見建議，不悖情理，表示支持。

又昨日公會理事長廖讓儕及會員代表應邀晉訪新會會席貝納祺大律師會談共洽，貝氏聽取廖氏及代表意見，表示關懷，勗勉備至，爲會友爭取福利。

同日公民協會主席張有興，亦應邀到公會訪問，適因事務所羈，由該協會助理秘書長李啓勵偕同秘書陳世倫代表張主席，公會方面在香港會所開會歡迎情緒熱烈，首由理事長廖讓儕致歡迎詞，繼由李秘書長致詞中指出廖理事長已曾與張主席一度面談，結果融洽，張主席已將公會所致函件，即轉市政局處理希望多作連絡，公民協會對小販的公正行動，當予支持，同時李秘書長將張主席覆函一通，當席面交廖理事長，函中要點，指出取銷檔販牌照繼承權事件，尚在研討中，未有實施，在短期內，小販政策委員會將再予此事件作爲考慮，請檔販少安毋躁過於憂慮。（郵）

凱悅酒店 時裝表演

（特訊）昨晨國際澳洲模特兒戴利華金斯與四位一流模特兒見記者，並定下星期五（十四至十八日）在凱悅九龍廳作午餐時裝表演。時裝表演由菲律賓航空公司，澳洲羊毛局及凱悅大酒店主辦，昨日下午三時於凱悅大酒店舉行記者招待會。（四）

社會署長 赴馬尼拉 出席會議

（特訊）香港社會福利署署長曾佐之，於昨晚七時卅五分乘國泰機由港飛馬尼拉，出席第一屆亞洲區社會福利部長級會議。該會議一連三天在馬尼拉舉行。曾氏對記者說，出席國家有亞洲二十個，並將提出有關方面的問題。他將於會後返港。此次會議主題爲區域性的合作問題云。（一）

百餘輔警結業操
楊國堯主持檢閱

（港訊）香港皇家警察輔助隊九龍東區衛鋒隊隊員一百四十九名，昨（十二）日舉行結業檢閱禮，咸田街坊會長楊國堯主持檢閱。儀式於上午十時卅分在金鐘道輔警訓練總部舉行，到觀禮警官及嘉賓數百人，各隊員在警樂中站立，精神奕發，隊形整齊，由總警司巴恩純，副警司曹服洪同楊氏檢閱後，並致詞略稱：「本港警察在國際上甚有崇高聲譽，雖然正規警察與輔助警察在制度上有所分別，爲執行任務時，所賦予權力與正規警察並無差別。輔助警察成員包括各階層人士，他們本身有職業，自願把業餘時間獻給社會，實屬難得。過去在香港社會發生動亂時期，警隊曾力爲社會安寧與和平而服務，表現良好，對治安貢獻極大，是值得崇敬。」

皇家輔助警察畢業禮，咸田街坊會理事長楊國堯主持檢閱。

聞

先夫鄺公普光 諱錦棠 字少奇府君 於公曆一九七〇年九月十一日下午五時十分壽終養和醫院積閏享壽八十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十三日（星期日）中午十一時大殮十式時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

未亡人 鄺黃寶釵 鄧惠芳
孝男 維觀 維樂 維壽 媳 何潔紅 黃鳳美
女 劍飛 長蓮 程明 妙紅 劍寶 婿 龍頌榮 劉君彥 潘幼剛
孫男 卓斌 卓文 卓敏 孫女 碧凝 碧如
外孫男 龍允文 劉文華 龍文安 龍文華 龍文新 潘安石
外孫女 龍文舒 龍文儀 潘文綏 潘惠婉 潘惠嫻 潘惠斌
泣告

鼎惠懇辭 只領花圈

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

謝

先嚴蕭公壽民府君之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉誼
親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均
感哀此鳴
孝男 蕭慶源暨衆親屬泣叩

聘請十四座位司機

本公司聘請十四座位司機壹名，需有熟練經驗如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時携同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

聲明啓事

本公司職員謝德文君經于一九七〇年九月三日起離職。嗣後謝君在外一切行動概與本公司無涉特此聲明

中電汽車有限公司啓

開業通告

敝律師事務所謹訂於一九七〇年九月十二日在香港德己立街業豐大廈九樓八〇五室開業敬希垂注

梁李同 葉智昭 律師事務所謹啓
電話：H二三五五七四 H二四七一六五

香港政府公佈

市政事務署佈告

在一九七〇年九月十一日憲報公佈招商承投大埔滘公園售賣小食等物之專營權。投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取，一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 羅顯庭

承頂聲明

李仕良及李文華君（以下稱出頂人）自願將深水埗順寧道437號中國藥材行全部貨物傢俬裝修及生財用具等讓與李連君（以下稱承頂人）承受以後仍用原名繼續經營於一九七〇年九月十一日交易清楚如有前該行有華洋轇轕及償項未清者請與經手人理妥概與承頂人無涉特此聲明

出頂人 李仕良 李文華
承頂人 李連 啓

隱形 神耳牌 耳聾機 健康器

美德助聽器 專治卅年耳聾
衰弱失眠康美靜電健康器 $780 $450 $280 $160
港威靈頓街62號九樓 口道15號何鴻卿大廈商場F17愛羣行獨家經售

拍賣POLYESTER FIBRE STAPLE 聚脂纖維五十八包及雜貨一大帮廣告

茲定於一九七〇年九月十五日星期二上午十一時在亞打行土庫本行拍賣房內有聚脂纖維五十八包鈕頭伙食玻璃棉纖抹紗膠砵板皮碎紙雜貨等一大帮分號拍賣投得者於下槌時須即以現款將全部貨價交清并須於九月十六日將所投之貨出清

香港亞打行土庫內 攪勿兄弟拍賣行啓 電話二二〇二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO: 4485 OF 1970. 定於一九七〇年九月十四日星期一日上午十時正（DATE AND TIME OF AUCTION 14TH SEPTEMBER, 1970 MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港堅威街七十五號至七十七號模范大廈土庫本拍賣行內將存在香港皇都戲院大廈十字樓K座（CHUN CHAO PO）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七
一九七〇年九月十三日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO: 235 OF 1970 定於一九七〇年九月十四日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 14TH SEPTEMBER, 1970. MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港堅威街七十五號至七十七號模範大廈土庫本拍賣行內將存在香港山頂（MOUNT KELLETT ROAD）加列山道（譯音）七號（KELLETT GROVE）第十七號室（MRS. ANNA FOURNIER）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七〇年九月十三日 電話：H二三一八六七 梳沙拍賣行有限公司啓

聞

先慈陳母羅太夫人 痛於一九七零年九月十二日積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪擇吉出殯哀此訃

男 瑞麟 瑞圖 瑞堂 瑞璋 瑞華 媳 劉亞英 胡惠德 何似錦
女 潔筠 令儀 孝姬 婿 伍偉業 黃連昌 郭華銳
孫男 維綱 維文 孫女 錦文 錦雯
外孫男 伍焯雄 黃維忠 郭永年 外孫女 伍倩英 黃倩英
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八號

聞

先慈陳母鄺太夫人 痛於公曆一九七〇年九月十一日上午六時壽終港中分科醫院積閏享壽百齡奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月十四（農曆八月十四）（星期一）正午十二時半大殮下午一時在該館大禮堂出殯安葬柴灣佛教永遠墳場謹此報

孝男 耀顯 耀坤 耀宏 耀政 媳 朱麗雲 呂重德 朱惠霞 朱佩玉
明棟 明啓
孝女 麗喬 慕清 適朱 適甄
孫男 國榮（孫媳黎美明） 國利（孫媳楊秀莉） 國抗（孫媳旦馬莉） 國鋒（孫媳廖美容） 國經 國俊 國慶 國威 國昭 國幹 國鏈 國祥 國鈞 國銓 國宗 國章
孫女 美杏（適盧） 美珍（適蘇） 美娟（適阮） 美清（適吳） 超美（適施） 美翠（適劉） 美星（適李） 美月（適李） 美瑜 美珊 美嫦
男曾孫 治民 治安 智明 女曾孫 慧蓮 淑華
女婿 朱錦泮 甄祥超
男外孫 甄精權 甄精良 女外孫 甄優緒（適鄺） 雅明 雅嫻 雅梨
孫婿 李焯 盧子達 蘇宗仁 阮瑞庭 吳智強 施振忠 劉偉誠
男外曾孫 劉海文 盧思明 盧思德 蘇統計 施威昌 阮世德 阮世宗 阮世權
女外曾孫 劉玲琴 劉玲珍 施珊珊 吳芙珠 盧慧翔 蘇玉愛 蘇玉敏 蘇玉喜 及外男女玄孫等
誼孫婿 鄺中鈞
誼孫女 鄺黃月芳 甘月娥 林雅姿 張妙萍
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五式二六一八
喪居：半山區馬己仙峽道二一號

REFERENCE LIBRARY
SEP 1970
CITY HALL

本港新聞 3

大窩坪籐廠發生命案
籐工被斬斃
該廠一職員警署自首被落案檢控

（特訊）昨午一時卅分，九龍大窩坪楊梅坑一間籐廠內，發生一宗命案，一名籐廠之籐廠工人，與該廠總管發生口角，互相打鬥，結果，該廠工人被人用菜刀斬傷頸部深入一寸，重傷倒於血泊中，救護人員抵達時，已證實氣絕斃命多時，警方法醫官到場驗屍後，將死者屍體送殮房殮葬。事後，有一名三十八歲男子，前往石硤尾警署投案。昨晚已落案，被控謀殺罪，將於明日解北九龍裁判署提堂。

據悉：命案發生現場為大窩坪楊梅坑一號洽福籐廠，上址佔地兩廠，係於兩個多月前，由西環士美菲道遷來上址。東主名王某，其兄王明福（卅九歲）則任職該籐廠總管，負責管理廠內技工及膳食。

據該廠人員透露：死者李文，四十一歲，係於兩個多月前前往洽福籐廠做籐工作，死者平日沈默寡言，但嗜杯中物，經常買酒自斟自飲，飲後大發牢騷，其他工人見死者飲酒，多避之三舍。

死者工資每日近二十元，較近向人表示嫌少。日前在石硤尾另一間籐廠做籐職工作，日間告假，晚間仍返回上址宿舍睡覺。

死者在外間做工之事，為王明福知道，與乃弟商討後，着死者辭職。

就於昨午一時卅分前，死者執拾好行李，但又外出買兩瓶酒返回籐廠，未幾，死者滿面酒氣，手執削籐刀怒氣衝衝走入廚房，總管王明福當時在廚中弄膳，兩人發生口角，繼扯作一團，雙方糾纏至廚房門口時，突然白光一閃，死者頸部已被人用刀斬傷，鮮血如泉湧出，死者慘叫「哎唷」一聲後，返身走出廚房門檻，已不支倒在籐堆處，鮮血不斷湧出。

廠內工人見發生血案，立即報警，救護人員抵現場，發覺死者經已死去，乃報告上峰，改派黑箱車昇送死者屍體。

命案發生後，大隊警員到場調查，由法醫官李福基驗屍，至下午四時始收隊離去。

事後有一名三十八歲男子前往石硤尾警署協助警方偵訊工作，昨晚他已落案被控謀殺，明晨解法庭應訊。（合）

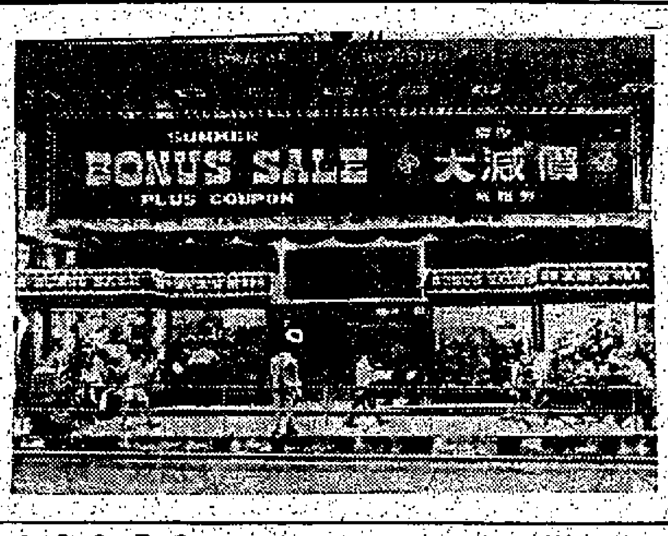
大窩坪楊梅坑命案（上）籐廠死者伏屍（圖中箭咀所示）在籐堆中。（下）警方在命案發生後到現場調查。

香港賽馬會助學金
第六批名單
二百名獲發學費支票

（中訊）香港賽馬會本年度第十二屆助學金第六批獲得者名單共二百名，經核定，現予公佈如左：
該會助學金支票將透過華僑日報、工商晚報、華僑晚報、星島日報公佈，並由馬會發予獲得人。第六批獲得者名單如下：

姓名	學校	資助
歐惠玲	大同中學	半費
歐國鏘	珠海中學	減費
周王玲	聖保羅女子中學	半費
周仲廷	旺角英文書院	減費
朱頌儀	西南中學	減費
朱志偉	威靈頓書院	半費
張國強	清華書院	減費
張金娣	格致書院	減費
張少芬	諾理小學	全費
張志傑	鄧鏡波學校	減費
張敬勛	張祝珊中學	半費
張瑞華	聖類斯書院	減費
張英芳	文理英文書院	減費
陳永強	利瑪竇書院	減費
陳永明	格致書院	減費
陳萬良	新民書院	減費
陳淑娟	諾理中學	半費
陳潤森	培正中學	減費
陳玉清	德雅中學	減費
陳力田	伍華書院	減費
陳東由	博光英文中學	全費
陳美麗	聖公會聖心中學	半費
陳美麗	嘉諾撒聖心書院	減費
陳錦媛	威靈頓中學	減費
盧秉宬	文理英文書院	減費
趙宗賢	彩虹邨英文中學	半費
招志豪	伯特利中學	半費
鄭之欽	諾理中學	半費
卓炳榮	迦密英文中學	半費
蔣銘湛	蘇浙公學	減費
崔國生	威靈頓中學	半費
莊卓好	香港三育英文中學	減費
方精惠	聖若瑟英文書院	減費
方錦燦	博雅英文中學	減費
方福倫	博允中學	減費
方有良	堅道培中書院	半費
甄寶道	樂道中學	半費

[illegible]



龍子行百貨公司
大減價加送贈券

（港訊）港九名貴百貨公司龍子行，現正舉行夏季大減價，貨品齊備，各種名貴貨品，源源運到，不但貨價平宜，故此連日來顧客如雲，其門如市，擁擠異常。

龍子行此次夏季大減價，將於不久結束，倘若貴客需要購備秋季新貨，如皮鞋、恤衫、西裝、手袋、皮帶、旅行袋、首飾、襟花布等，價錢特別減低，又加送贈券，一舉兩得，請勿錯過良機為要。（圖為龍子行門庭如市之情形。）

旺角區同鄉會會議
建議中文為法定語文
今晚迎月會招待坊衆

（特訊）旺角區同鄉會聯誼會第九次會議，昨假座大埔道四十四號七樓廣西同鄉會舉行，由旺角民政署副主任鄭鏡澄主持，并由廣西同鄉會理事長趙篇芝主席，出席者有該區同鄉會首長代表二十餘人，并有廣西同鄉會會長蘇劍平，監事長王覺民等多人列席。會議主要討論提案係由廣西同鄉會提案「有關中文應成為官方法定語文研討案」，與會各同鄉會首長對該提案均熱烈發表意見，一致咸認香港目前四百萬人口，中國居民佔百分之九十八，而仍保持中國數千年來之優秀語言文化以及風俗習慣，僅此一點，中文應列為官方法定語文，誠屬理所當然之事。政府方面應順應民意，方為明智之舉，故即席一致通過議案，并致函民政署轉達政府當局。

該聯誼會定於今（十三）日下午六時，假座花墟球場舉行中秋節迎月遊藝大會，招待各街坊，共渡佳節，備有警察樂隊演奏及醒獅、金龍舞蹈等遊藝節目表演。

港九各界團體熱烈
籌備慶祝雙十國慶

（港訊）港九工團聯合總會暨屬各業工會及自由工友，昨開第一次籌備會議，商討決定今年雙十國慶紀念，仍假座香港山道百盛大酒樓舉行，并通過大會名稱定為「港九工團聯合總會暨屬各業工會、自由工友慶祝中華民國五十九年雙十國慶紀念大會」。屆時并舉行聯歡聚餐，以提高熱烈氣氛。

又訊：中華民國五十九年雙十國慶即將屆臨，荃灣下大窩口新區居民六十餘人，日前在該區第八座六十二號舉行召開第一次籌備會議，由該區居民林務、黃治本、甘福潮、張學、楊振、呂然發起召集，會議通過成立「大窩口坊衆慶祝中華民國五十九年雙十國慶紀念」，并推陳國濤、郭宏、陳伯南、徐展南、李平、王石、黃滔、魏登、羅千樹、李南慶、沈桂朱、黃嶽垂、李煥榮、賴燦、陳金城、朱坦、朱照、梁振輝、李恩、林庚、李平、李昌慶為籌備委員，并推林務為主任委員，張裝華、黃治本、呂然為秘書，陳伯南為財務，黃治南、張明為總務，定於本月十四日下午九時，在大窩口第八座坊衆僑身學院召開第二次籌備會議。（明）

會寧聯誼會

（國際社）會寧聯誼會，經成立註冊有限公司，首屆新員於月前就職後，積極辦理會員福利，推進會務，該會以中華民國五十九年雙十國慶行將屆臨，為籌備盛大慶祝此開國大典，日前在會所召開理監事聯席會議，成立籌備小組委員會，負責進行籌備有關工作事宜，與會人士：主任委員為黃百川、陳興運、陳玉成、陳秉璋、陳秀文、顧士熊、周展明、馮烱修、馮達全、羅德、梁卓、陸炎貴、陳新、謝瑞華、陳至誠、李岳生、楊士賢等。

籌劃國慶大典之禮節，舉行儀式，十月十日上午八時，全體同人在九龍界限街十二號該會所集合，由理事長梁福有升旗禮，下午二時至四時在會所設酒會款待嘉賓，與會員同人，下午七時，假座上海街新廣州酒家三樓，舉行慶祝大會，暨同人聯歡敘餐，席券每張十元，歡迎會員同鄉踴躍參加，共申慶祝。（席券在會所，及各籌備委員均有代售）理事長梁福有、黃百川、陳興運、監事長陳熊運、陳玉成暨籌備委員，并函邀各界僑彥，社團首長參加，屆時當有一番盛況。

中醫藥團體

（港訊）香港中醫師公會，九龍中醫師公會，港九中醫師公會，僑港中醫公會，香港中國醫藥學會，港九中華熱藥商會等六大團體，以中華民國五十九年雙十國慶快將來臨，透經召開聯席會議，討論聯合慶祝國慶一切事宜，決定照歷年聯合慶祝辦法，分配工作：總務組港九中醫師公會，文書組九龍中醫師公會有限公司，佈置組中國醫藥學會，財務組港九中華熱藥商會，交際組僑港中醫公會，并以上開六團體首長為大會主席團，定於雙十節下午六時假座香港軒尼詩道二七五號高雅酒樓二樓舉行慶祝大會，并公演粵劇助慶，晚間八時開始盛大聚餐，預備開六十桌，席券每位拾元，即日由上開各該會負責發售，近日各該會會員到會購備參，甚為踴躍。

油塘新區街坊

（港訊）中華民國五十九年雙十國慶即將屆臨，港九各界均紛紛起籌備慶祝，油塘新區街坊自由人士日昨在該區舉行籌備會議，商討慶祝事宜，出席人士非常踴躍，情緒十分熱烈，一致主張擴大慶祝，即席決定下列數則：（一）大會名稱：油塘新區街坊慶祝中華民國五十九年雙十國慶大會；（二）推出許根源為大會籌備主任委員，蔡凱騰、馬伯康為秘書，蔡劍為總務，黃立森、蔡祖炎為財務，佈置組：李廣昇、林志光、郭道我、黃和貴，宣傳組：馬迪、曾森、羅燦、周展記，交際組：林炎、卓英、蔡達、林洽，欵接組：廖務色、劉德修、劉順、吳洲、莊滔達。其他出席人士均為籌備委員。（三）決定在鯉魚門道、瑞香大茶樓等處懸掛巨牌紀牌、張燈結綵，并沿馬路懸掛青天白日國旗。（四）決定雙十國慶晨早在車站廣場舉行升旗典禮並燒放瑞獅賀慶。（五）決定在該區瑞香大茶樓全座舉行慶祝大會及聯歡聚餐，會場內張燈結綵，懸掛國旗、標語，佈置輝煌，并有遊藝節目助興，攝影留念云。（興）

培道聯愛會

（港訊）培道聯愛會今年編印同學錄，經已組團就緒，定十月廿五日出發，除專程回國慶祝國慶外，順道遊覽寶島風光，為期兩週。又聖誕節星馬泰聯遊團定，開始登記，歡迎會員及親友提早報名，以便籌集辦理簽證手續，詢問可到英皇道六號三樓會所或電七〇九三九五及七〇七三三牟敬飴洽。

快活週報
十六期出版

[illegible]

李甫安昨巡視觀塘三間工廠

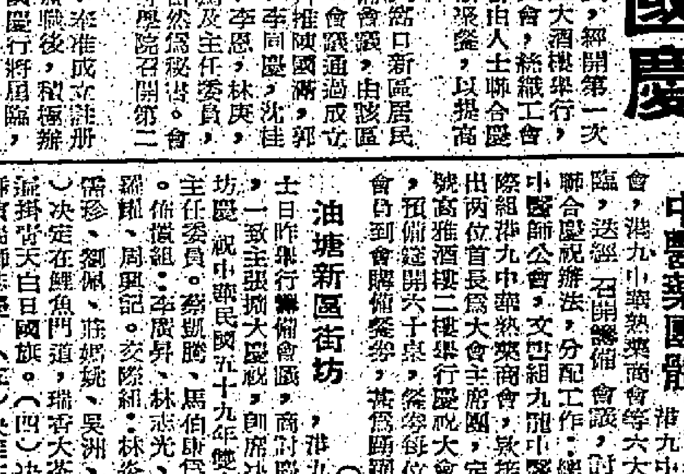
（特訊）負責談判英國加入歐洲共同市場之英國首席代表李甫安，昨日在私人秘書狄基及工商署長佐頓陪同下，前往觀塘視察當地三間工廠。第一間是莊士餐具有限公司，莊重文博士在門外迎迓，巡視各生產部門。

該公司乃由莊氏於一九六〇年創立，經多年努力，廠方盡力克服困難，並且在生產及外銷均穩定地逐年增加。

目前該廠擁有三間廠房共佔地約捌萬呎，僱用約叁千貳百餘工人，日產約拾伍萬條件，包括不銹鋼餐具、廚具、鋼器及各類五金用品，銷場方面以英國、美國及西歐為主，去年銷貨額約為港幣二千萬元，英國佔百分之四十，由此可見英國市場對該廠之重要性。

稍後彼等又前往德輝膠廠有限公司參觀，由管事經理陳永共引帶參觀塑膠製品生產部、冲壓部及模製部，在場恭候，引帶並解釋工作。稍作勾留，李甫安等人即到建業五金電膠廠有限公司訪問，廠方之孫建超總經理等展示機械新穎，人工效率高。

最後，賓主在三樓餐廳陳列室進用茶點，李甫安與佐頓跟孫總經理及方氏會談，垂詢至詳，主要是談論英加入共同市場，對香港貿易之影響問題。



李甫安參觀莊氏餐具有限公司工場。右為董事長莊重文，左為李甫安。（本報記者攝）

麗的與澳洲電視台
合作拍電視片集
麥士維今在狄娜節目演出

麗的呼聲電視有限公司，與西澳洲TVW CHANNEL 7電視合作，合作拍攝一部以香港與澳洲為背景的電視片集。「TVW CHANNEL 7」是西澳洲伯斯市最大的電視台，此次與麗的呼聲電視合作拍攝電視節目片集，足證香港的電視事業，已達到國際水準，這兩大電視機構的首次合作，為香港電視事業的發展揭開了新的一頁。

西澳洲TVW CHANNEL 7合作拍攝的電視片集，內容以香港多姿多彩的生活及文化娛樂節目作背景，片集由麗的電視紅星狄娜與TVW CHANNEL 7的彼德·麥士維聯合擔任主持人，狄娜是麗的呼聲電視節目主持人。麥士維是澳洲受香港觀衆歡迎的明星，世界著名演員及鋼琴家。不久前，麥士維曾在香港一家著名酒店表演達六個多月，大受歡迎。

西澳洲TVW CHANNEL 7電視台所派來的製片人及導演雅倫·李察士，及製片家斯·波士托，將與麗的電視節目部攜手合作，拍攝工作隊由麗的電視節目部主持人狄娜及其他人員組成。該部片集完成之後，將分別在麗的呼聲電視及西澳洲TVW CHANNEL 7電視台播映。

片集的主持人之一彼德·麥士維，今（十三）日抵港，今晚即在麗的呼聲中文電視台的「狄娜與我」節目中與香港觀衆見面。

今日潮汐

高潮：上午一時零一分。下午三時十九分。
低潮：上午七時三十九分。下午九時五十七分。

中秋佳節 請飲 施務露酒
人見人愛 送禮名貴 老少咸宜 每樽廿元

退職啓事

本公司高級職員廖訓賜君由本年九月十二日起退離本公司職位，今後廖訓賜君在外一切行動，概與本公司業務一切無涉。特此登報聲明。

瑞興百貨有限公司總經理古勝祥謹啓
一九七〇年九月十二日

JARDINES
REQUIRES
AN EXECUTIVE
TO TAKE CHARGE OF THEIR GROWING WATCH SECTION.
THE SUCCESSFUL APPLICANT MUST HAVE A WIDE KNOWLEDGE OF THE HONG KONG WATCH MARKET, AND HAVE HAD EXPERIENCE IN ALL ASPECTS OF MARKETING WATCHES. HE MUST SPEAK AND WRITE FLUENT CANTONESE AND ENGLISH.
SALARY WILL BE ARRANGED BY NEGOTIATION, ADDITONAL BENEFITS INCLUDE OVERSEAS LEAVE, PROVIDENT FUND, MEDICAL COVER AND AN ANNUAL BONUS.
APPLICATIONS IN CANDIDATES' OWN HAND-WRITING SHOULD BE ADDRESSED TO:—
THE PERSONNEL MANAGER.
JARDINE. MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

德國名廠 洗衣機
[illegible]
萬國牙科器材公司代理

工廠事務顧問
兩人由英抵港
提供有關工業經營意見

（港訊）本港政府現正進行檢討勞工處工廠及勞工督察組之工作。兩名對工廠事務極富經驗之人士，應本港政府之邀請，經於前晚由英抵港，以工廠事務顧問之身份展開此項檢討工作。

該兩人為祁士爵及巫騰倩女士，彼等分別為已退休之正副總工廠督察。

彼等准備在港停留約六星期，研究有關工廠及工業經營之法例，註冊及檢查事務之安排，並向港府提供有關之意見。

彼等亦將對工廠及勞工督察組之職員、訓練、與行政等問題予以檢討。

近年來工業迅速發展，勞工處處長陳克同稱，務必產生若干有關執行工廠法例之行政問題。現在從得有如此豐富經驗之人士來港服務，希望將能協助解決此等問題。

天災橫禍的無依兒童，
請送保良局收容教養。
本月十九日保良局賣旗 敬請各界一致支持

申請歸化英籍啓事

盧永枝（LOWE WING CHI）又名盧永枝（ALBERT LOWE）現住香港軒尼斯道194號E座十八樓現向港督申請歸化英籍，如有任何人士確知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

楊永強（YEUNG WING KEUNG）又名楊強（YEUNG KEUNG）現居香港軒尼詩道109號九樓現向港督申請入英籍如有任何人士確悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

牛奶冰廠有限公司
航空伙食供應部招請
若干名男雜工及清潔女工年十八以上體健耐勞願做轉班工作居住九龍區者為合，諳英語者優先考慮，申請書內須註明電話號碼逕寄啓德機場牛奶公司航空伙食供應部

通告
香港高等法院遺產庭
為前寓香港九龍順寧道五百零七號四樓之已故塑膠工人彭鑑僑之遺產事：
啓者：如有有權處分上開死者之遺產者，限於本通告刊登之日起五個月內向遺產管理官處呈遞其要求，否則遺產管理官將按照無人認領財產條例（香港法例第二章）將之撥入本港庫收項下。
一九七〇年九月十三日
遺產管理官 希爾啓

聘請資料室工作人員啓事
某報擬聘資料室資料分類人員一名日間工作學歷須有本港中英文中學會考英文及格程度以上曾有資料分類工作經驗優先取錄有意應徵者請將其本人履歷連同二吋半身相片一張函寄華僑日報信箱第三九號合則函約面商

平正商科書院 招生
（一）大專本部：四年制，招收工商管理學系、經濟學系及會計學系一年級新生及二、三年級插班生。入學資格高中畢業。
（二）高中商科：三年制，入學資格初中畢業，招收一年級新生及轉學生。
（三）會計訓練班
（四）初級會計班
（五）選修部：每一學期為一段落。
（六）報名地點：文咸東街二十號至德大廈十一樓一〇〇一室本校辦事處（電話：H四三〇三八二）。
（七）開課日期：九月十四日。
（八）校址：香港灣仔洛克道154—156號三樓及四樓
校長：黃文宴 副校長：黃君哲

香港保護兒童會
有不少兒童身體虛弱，或家境貧困，其父母親人雖有愛護之心，但無能為力，致兒童不能獲得適當照料，此種情況不但在繁盛市區之內，而見諸人煙稠密的街巷之中。本會在此等地區內，工作人員，大多數為義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但限於資材有限，工作常受阻礙，本會每年最低限度需五十萬元，始能實現本會主要之計劃與願望，故敬向各界人士呼籲，慨為協助，或加入為樂助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場圖書館大廈本會收或賜本報社轉則不勝感激矣。

華僑教育

明年度音樂及朗誦節 共有獎金七項

(特訊)在明年三月八日至三月二十七日期內舉行之第廿三屆香港校際音樂及朗誦節，在獎金方面，將有下列各項：

(一)香港電台獎：比賽項目十四、十五及十六之優勝者，除獲得原定之獎品外，另獲香港電台現金獎港幣五百元正。

(二)香港電台獎：比賽項目十八、十九及二十之優勝者，除獲得原定之獎品外，另獲香港電台現金獎港幣二百五十元。

(三)香港電台獎：比賽項目二十二、二十三、二十四、二十六、二十七及二十八之優勝者，除獲原定之獎品外，另獲香港電台現金獎港幣二百五十元。

(四)羅酒新鋼琴獎學金：金額為港幣三千元，給予比賽項目第一四六至一四九項中之優勝者。

(五)麗的呼聲獎：比賽項目二七〇至二七四之優勝學校，除獲得該項應得之獎外，將更可獲麗的呼聲獎金伍百元。

(六)麗的呼聲獎：比賽項目二九一之優勝學校除將獲得由上屆冠軍英皇書院持有之「和來盃」外，將更可獲麗的呼聲獎金港幣二百五十元正。

(七)麗的呼聲獎：比賽項目二九七之優勝學校除將獲得由上屆冠軍神學英華書院持有之「鄒適璣女士盃」外，將更可獲麗的呼聲獎金港幣二百五十元正。(琳)

中文大學院制教學課程 實施後效果良好 課程與學生俱增 因能給予教師及學生以方便

(特訊)香港中文大學之院制教學課程，係於一九六四年開始實施，目的係使三成員學院之學生得選修同一課師所授之課程。

院際教學課程自實施後，學生人數及課程種類日見增加。

在編排院際教學課程時，已儘量給予教員及學生以方便。至於採用院際教學方式進行之基本課程，均設法作妥善之安排，若學生在時間方面而不能兼顧，則將該課程重授一次，以方便無法在同一時間內上課之學生。所有院際課程，任何學院之學生均可隨意選修。

院際教學課程開設之程序如下：首由各學系計劃及籌備所擬開辦之院際教學課程，然後由大學校務處統一編排時間、上課地點，再行通知有關教師課程名稱及上課時間、地點。各系務會則將下學年開設之院際教學課程計劃，於每年五月稍前通知校務處，以便校務處有充份時間統一編排。(琳)

澳洲紅十字會雅麗珊郡主學校學生賈德華獲第三屆聯邦傷殘人士運動會藝術和文化展覽會季軍獎。圖為方心讓醫生(右)代表將獎牌一面頒發與賈君。

教育司署通告各校 歡迎學生參加保健 學校轉向學生家長徵求意見

(新華社)本港學生保健服務委員會，本年度(一九七〇—一九七一)學生保健計劃繼續辦理。學生參加保健者，祇徵費七元，政府補助費為十四元，(全年七元)，便可獲得全年(足十二個月)醫療衛生的照顧。

教育司署現以學期開始，特通告全港學校校長，辦理徵求學生參加保健，轉向學生家長徵求同意，分發學生帶回家長，詳述保健制度，徵求學生家長同意。願意其子弟參加保健者，通同保健費七元，交回學校，彙集送交委員會辦理。第一批參加保健名單，於本月下旬送出，以便下月一日起，將保健證發出，以憑應用。

諾貝爾預科班 成績甚佳

(港訊)九龍太子道諾貝爾書院，已開日夜大學預科班，歷屆成績超著，尤其北今年參加中文大學入學試，合格者過半，參加

仿中校友會 選出新職員

(港訊)仿林中學校友會成立有年，歷屆職員業已任期告滿，特於日前在該會所舉行大會，並選出新任首長。結果潘崙光，張寬志剛，陳良忠，黎秀芳，黃漢賢，戚建雄，陳瑞民，黃翔南，林君浩，潘玉英，吳少伯，陳鳳凌，蔡啓烈，林榮謀，蘇錦十五人得票最多，當選為常務。應屆首長推為名譽顧問，至於該各職員名列下：主席：張寬，副主席：潘崙光，劉雪森，秘書：何錫鄰，副：吳少伯。司庫：黃翔南，副：黃漢賢。宣傳：陳瑞民，福利：陳良忠，余志剛，副：戚建雄，康樂：黃翔芳，副：林君浩，會員：黎秀芳，副：潘玉英。

該院禮堂舉行迎新晚會，歡迎是屆入學新生。晚會先由院長林子博士及學生會長致歡迎辭，繼有流行音樂、話劇及拳術等表演，最後並有茶點及抽獎，是晚約有七百多人參加。

浸會學生 迎新晚會

(港訊)香港浸會學院於十一日八時，在

台灣大學入學試，全部合格。該校已於本月三日開課，預科班分文理組選科上課，並印備全美國所有大學及專上院名冊，詳盡無遺，以備有志赴美升大學參考，保送美加升大。預科班可選上午或晚上進修，繼續接受入學申請。

美墨日韓四國遊

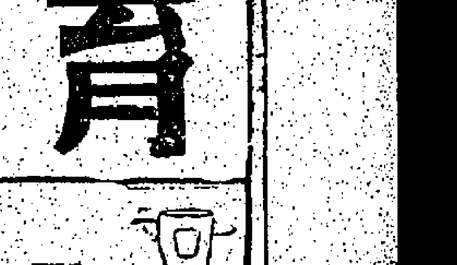
寰遊社

婚禮在新澤西州仙那冕遜鎮(CINNAMINSON, N.J.)的聖查禮士波羅美奧天主教堂(ST. CHARLES BORROMEO CHURCH)舉行，其儀式頗為特別。首先由新郎的兄弟任招待，接了男女家主婚人及重要貴賓入座，音樂奏起，兩個伴娘依次前行，然後由我攜着五女按步進禮堂，抵達新郎站立處前，我替五女揭開頭紗，然後抱着她一吻，表示惜別之意。然後和新郎握手，隨即把女兒交給他，然後我退回女家主婚人的座位。新郎接過新娘後，就雙雙攜手登聖壇，跪在神父面前，由神父向他們祝福及徵求雙方同意後，由新郎和新娘交換戒指，神父為他們舉行婚撒，然後新郎與新娘對聖母像跪下懺悔一回，行禮乃完成。是次任伴郎均是新郎的三兄，而任司儀的卻是他的侄子。此子年僅十二，聰明伶利，現在神學院攻讀，準備獻身為神職服務，怪不得他對一切禮節，熟悉非常，講來伶牙俐齒，博得全場人士稱讚。新娘由聖壇行下來時，分向家姑及母親獻花一朵，其後所有來賓由之路，於天主教徒者，均到聖壇上的神父面前，張開口，由神父向每人放一件油餅在其口內，據說這是為領聖體。後來一對新夫婦在聖壇前與男女家人拍照留念，然後與男女家主婚人同站立在教堂走廊內，接受來賓及親友道賀，多數是握手，深交的則對新娘親吻，謂之為(KISS THE BRIDE)。後來新郎新娘及男女家長趁車去一個湖邊拍照，因新娘愛該處風景優美。後來我們去新郎的姊夫家中設茶會招待來賓，晚上則在費城的唐人街華城大酒家款宴親友，席開廿餘席，熱鬧。一雙新人於翌日飛往百慕達島渡蜜月，而我們與長媳及其父母，則飛去候克遜維爾遊佛羅利達州了。

在美國主持婚嫁，我是第一次，尤其是採宗教儀式，更未試過。這次的結婚儀式與我所見的其他宗教儀式——不論天主教抑或基督教，都不同，頗覺既莊重而隆重。謹祝一對新人幸福與愉快！

作者啓事：自鄙人在本文「前言」述及鄙人的寫作後，近日接獲愛讀拙作讀者函電紛馳，詢問有無刊印單行本，及現有無出售。盛情不勝銘感。關於曾經刊印單行本的作品，計有「美國紀行」、「加拿大與日本紀行」、「歐非亞十八國遊蹤」、「美國縱橫遊」，近已交印刷所排印，不日出版，「香港公民」上中下三冊，「香港經濟與公衆事務」上中下三冊等。可惜各種遊記，因屬遊戲文章，印刷本數有限，經已銷售一空，但如讀者有興趣，仍可來電二〇六一七同濟中學教務部黃主任，或可請其代向學生徵求，但以不方可(當然代選完整者轉讓)。至於欲明瞭本港經濟與公共事務，與及一切有關社會、政治、財政、法律、交通、教育、建設、銀行、福利、醫務、工務、警務、入境、工商業與及英國聯合國等普通常識者，則請購買拙作「香港經濟與公衆事務」上中下三冊，該書雖屬適用為本港高中及大學入學試課本，但亦屬普通常識參考書，且屬新著作，而為最近出版者，故有大量存貨，希列位讀者留意。(九)

體育



足球聯賽續演大戰 怡和今會九巴 另一仗花墟場電話戰港會

(特訊)足球聯賽今日繼續有兩場比賽排上，但由於颶風到港，能否如期舉行，尚為疑問，球迷在前往觀賽前，應留意收聽電台報告。政府場怡和對九巴，花墟場電話對港會，開賽時間仍然是甲組五時半，預備組三時三刻作序幕賽。

政府場怡和對九巴之戰，為亞軍怡和首次出師的試金石，怡和會屬的人脚和去屆差不多，雖然在七人木盾賽中遭南華淘汰未能蟬聯冠軍，該隊受此教訓後已加強操練，在實力方面不成問題，故今仗能演出水準將可獲首次勝利。至於九巴實力雖然是較差，召入脚，略為拼多個較新的球員，但仍然無法可以有贏怡和的把握，只要其能夠有較佳的演出，故今天是不能對他們有過份的奢望，因其基本實力，無法可以置在怡和之下，如能守成和局，則已經算是贏波，是場門券收二元五、三元、二元四、一元。

花墟場電話對港會，將會是今屆降班大熱，如果誰不能從他身上取兩分，被視為陪降的一隊，因此今天電話初次出師，一定不肯輕易錯過了這個爭旗的機會，主要問題是電話能夠戰勝球波而已，入球數字，要看臨場雙方的演出如何，始能確定，門券一律收一元，各隊陣容如次：

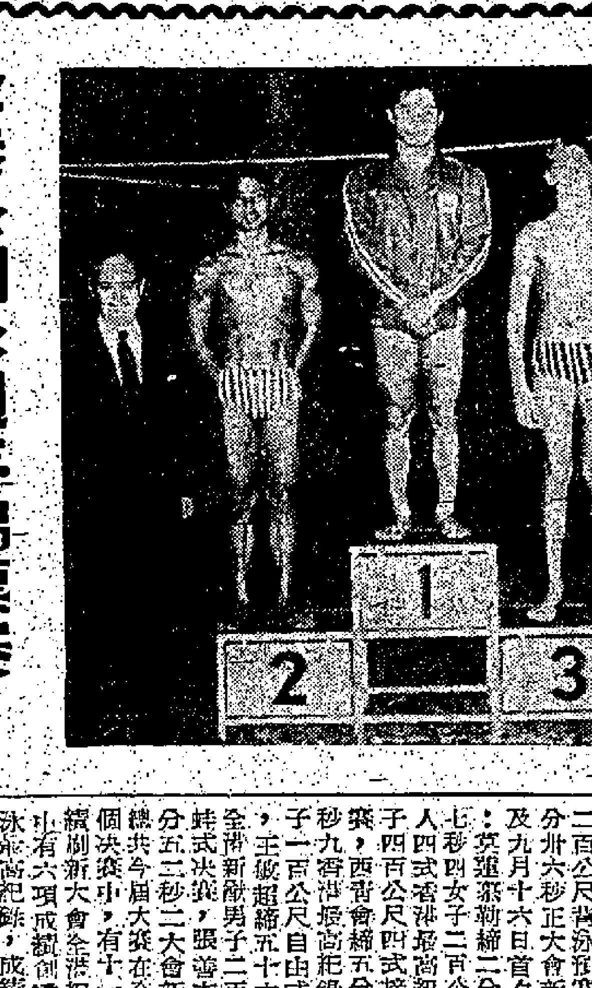
(怡和)
仇志強
鍾潤如 黃振烈 區德強
陳鴻平 張耀國
黃洪海 黃文偉 黃子岱 鄭國根

(九巴)
畢亞富
陳展安 廖務德
陳炳光 陸國樑
林劍虹 楊偉? 梁榮洪 梁傑康

(電話)
郭秋明
張志培 岑志強
郭振華 劉中添 馮元
黎子福 阮渭邦 吳汝賢 蘇紹源 胡錦良

(港會)
賀思
史蒂文 卡明
泰格拉斯 伊? 貝律
梅亨德 李德森 法思斯 時沃 埃斯金克

全港公開泳週年錦標賽 昨夜圓滿結束 總共創十一項全港紀錄



全港公開泳昨晚舉行最後決賽，男子二百自由式冠軍王敏超(新紀錄)亞軍陳耀邦(東方)，季軍克羅克(婦遊)，泳總會長沙利士頒獎主持頒獎後合照。

(特訊)香港業餘游泳總會主辦之一九七〇年全港公開游泳錦標大賽，昨(十二)日晚繼續在銅鑼灣維多利亞政府游泳池舉行最後一日決賽，在全部十四個決賽項目中，共有六項成績粉碎大會全港紀錄，其中四項香港游泳最高紀錄。女子一百公尺自由式決賽，婦遊會女將京士莉締一分八秒六香港最高紀錄新標，粉碎香港美人魚陳娟秀保持之一分十一秒八大會全港公認紀錄，成為香港開埠以來本港女子飛快游魚。另一婦遊會名將英蓮蔡勒泅一分九秒二得亞軍第二名，成績亦粉碎全港最高紀錄。京士莉並在女子一百公尺蝴蝶式決賽，以一分廿秒五成績輕取冠軍，粉碎美人魚陳娟秀保持之一分廿五秒大會全港新猷。女子四百公尺個人四式泳決賽，婦遊會女將米高萊勒締六分卅一秒七，香港最高紀錄新標，粉碎游宜西保持之六分五五秒七大會全港公認紀錄。南華會台柱中國美人魚梁沼蓮，以六分五一秒成績獲得亞軍第二名，成績亦粉碎全港最高紀錄。女子四百公尺自由式決賽，婦遊會女將M·京士莉，力拉，英蓮蔡勒，米高萊勒托拉，合締四分五六秒八香港最高紀錄新標，粉碎西青會保持之五分十一秒大會全港新猷。男子一百公尺背泳決賽，香港飛魚王敏超締一分八秒二全港新猷，刷新其本人保持之一分八秒五大會全港紀錄。男子一百公尺蛙式決賽，張齊本締一分十六秒九全港新猷。

全港公開游泳週同九月四日第一天預賽，王敏超在男子二百公尺背泳預賽締二分卅六秒正大會新猷，及九月十六日首夕決賽，英蓮蔡勒締二分五十七秒四女子二百公尺自由式決賽，西青會締五分四秒九香港最高紀錄。男子一百公尺自由式決賽，王敏超締五十六秒四全港新猷。男子二百公尺蛙式決賽，張齊本締二分五二秒二大會新猷。總共今屆大賽在全部七十個決賽中，有十一項成績刷新大會全港紀錄，其泳總高紀錄，成績輝煌，美不勝收。茲將昨(十二)晚後一次成績錄後：(七點鐘)

★男子組

昨十二日晚決賽成績

一百公尺背泳：㊀王敏超(漢天)一分八秒二(破其本人保持之一分八秒五大會全港紀錄)㊁戴依仁(西青)一分十三秒三。㊂陳耀邦(東方)一分十三秒。㊃趙展鵬(海天)。㊄蔡法(西青)。㊅張

一百公尺蛙式：㊀張齊本(西青)一分十六秒九(破鍾安桂保持之一分十八秒三大會紀錄)㊁曹維新(中青)一分十八秒三(平大會紀錄)㊂曹維新(中青)一分廿秒四。㊃許澤先(海天)。㊄譚安桂(海天)。㊅張遜全(西青)。

二百公尺自由式：㊀王敏超(漢天)二分十一秒九(大會新項目)

四百公尺自由式接力：㊀泳天大(王敏超、許澤先、趙展鵬、曹維新)四分五四秒四。

四百公尺個人四式：㊀紀拔(西青)五分廿二秒。㊁李浩文(海天)五分廿四秒。㊂陳耀邦(東方)六分五秒四。

四百公尺自由式接力：㊀西青會四分五十秒。㊁東方會四分五十三秒。㊂中青會五分十秒。㊃西青會。㊄南華會。

八百公尺自由式接力：①婦遊會(P·史堤堡、克羅克、惠特)。

★女子組

一百公尺自由式：①京士莉(婦遊)一分八秒六(破陳娟秀保持之一分十一秒八大會全港紀錄)。②英蓮蔡勒(婦遊)一分九秒二(破全港紀錄)。③米高萊勒(婦遊)一分十二秒七。④李迪亞(西青)。⑤康時(西青)。⑥杜千玲(勵進)。

一百公尺蝶式：①京士莉(婦遊)一分廿秒五(破陳娟秀保持之一分廿五秒大會全港紀錄)。②吳小梅(海天)一分卅一秒。③游宜西(西青)一分卅一秒二。④李迪亞(西青)。⑤許健萍(東方)。

二百公尺背泳：①康時(西青)二分卅一秒。②游宜西(西青)。③杜千玲(勵進)三分三秒三。④許健萍(東方)。⑤許健萍(東方)。

二百公尺蛙式：①張韻怡(東方)三分十六秒六。②曹旺卿(中青)三分十七秒一。③雷恩伯德(西青)三分十八秒四。④杜欣玲(勵進會)。⑤李小玫(海天)。⑥肖時(西青)。

四百公尺個人四式：①米高萊勒(婦遊)六分卅一秒七(破游宜西保持之六分五五秒七大會全港紀錄)。②梁沼蓮(南華)六分五一秒(破大會全港紀錄)。③游宜西(西青)六分五六秒。④曹旺卿(中青)。

四百公尺自由式接力：①婦遊會(M·京士莉、力拉、米高萊勒、英蓮蔡勒)四分五六秒八(粉碎西青會保持之五分十一秒大會紀錄，締香港最高新猷)。②西青會五分四四秒一。③中青會。④東方會。⑤海天會。

全港公開泳昨晚舉行最後決賽，女子二百背泳冠軍京士莉(新紀錄)，亞軍游宜西(西青)，季軍杜千玲(勵進)。(本報記者攝)

泳總今年舉辦 四項跳水比賽 準備參加今年亞運

(時訊)香港業餘游泳總會今年將有四項跳水比賽，安排如下：

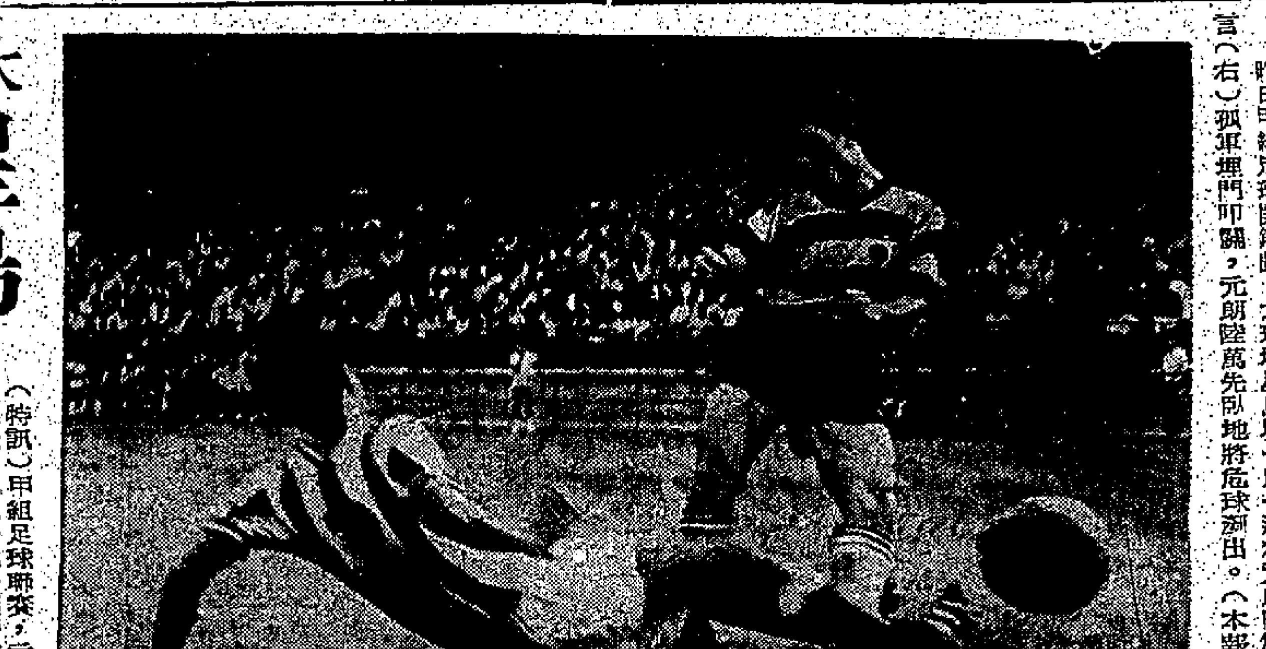
(一)初級跳水標錦賽，定九月廿日下午五時半舉行，在維多利亞公園游泳池舉行，十六歲以下男女童均可參加，凡現年未超過十六歲者，均可報名參加，本月十九日下午一時止截報名。

(二)男子三公尺跳板，定九月廿五日下午五時半，初賽九月廿五日五時半至八時半，決賽在維多利亞政府池，九月廿三日一時止截報名。

(三)女子甲組三公尺跳板，十二月九日至廿日，在曼谷舉行，各屬會須將名單交該會以便選拔。

(四)亞運會選拔賽，以便選拔。

大球場一齣龍虎鬥 星島一比一和元朗



(特訊)甲組足球聯賽，元朗對星島，昨在球場舉行，經過九十分鐘角逐後雙方以一比一握手言和，頭場預備組星島勝元朗六比一，昨日入場人數僅四千五百六十三人，收入為一萬〇四百七十元。

昨日之戰，星島上半場佔八成攻勢，可惜缺乏臨門腳頭，致屢攻不下，另一方面元朗後衛採密集防禦，各將均拼力攔截，故能將星島之攻勢一一瓦解，下半場星島佔盡優勢，力圖扳和，區彪年頻頻勁射，可惜不是中門楣則被梅永達化解，星島球運亦不佳。

半場賴李炳彪一記妙射，葉振邦發揮威力，始能扳和，是場以一比〇領先，星島雖然在星島的拚命猛攻下，仍能支持反而半場星島在開賽時，星島先發球進犯，十分鐘元朗胡順華直傳球，梅永達出擊不遂，惜少年施然始起腳，永達得機成球門出界外，元朗得一角球，但無功而退，廿三分鐘，星島楊少年盤球過關，托球出，少年再得球欲橫傳在左翼位之會麒言，惟用力太大，反身，托球出界，在禁區內之何新華，起腳命射，皮球去勢輕微弧狀，自右門柱轉入網內，成一比〇元朗先獲頭籌，完上半場。

易邊再戰，星島傾力反攻，十五分鐘，區彪年斬中，謝國強助射球去如箭，梅永達向左下角撲救，指尖觸及皮球，托出界外，救出一個必失之球，廿九分元朗葉振發出自由球，李炳德在十二碼處得球勁射，梅永達撲出，葉振發守門前把守，將球門出，當料反將來球勾入網內，為星島扳回一記，退陣，雙方以一比一握和。(元朗)正兩陣如下：

(元朗)
梅永達
何新華 梁永雄
胡順華 袁潤韜 何容興
張天明 李柏寧 謝國強
陸萬光 文偉 周振鏗 華洪 幹業 (上下)

(星島)
區永雄 麥天富
馮紀魏 何錦強
李炳少 會德 宣 區彪年 (下)

南華場足球聯賽 愉園挫敗陸軍 戰果三比〇淨勝告捷

昨日南華場甲組足球聯賽，愉園以三比〇挫敗陸軍旗開得勝，愉園雖然曾在下半場備受陸軍猛攻的威脅，但愉園畢竟是比較好些，全隊較平均，故幸取得了三球淨勝的戰果，觀衆一千五百十六人算是熱鬧的場面。

昨賽愉園勝二比一的時間，採用快攻快搶的踢法，因而使到整個局面有很緊湊的演出，陸軍攻勢不少，但無門闖的本領，至無法打破光旦，愉園畢竟有把握「食糊」，遂告旗開得勝。

上半場廿七分郭榮單刀埋門射入一比〇，先開紀錄，卅分二馬與強交鋒不幸運，直至四十二分梁桂康亦錦榮維頂入三比〇，愉和就此，打垮陸軍，兩陣陣，加然如次：

(愉園)
陳寶安
黃文光 梁錦洪 鄭錦明
林英傑 陶志雄 鄧國華
梁桂康 鍾華維 郭榮
馬興強
麥華陶 李民 侯夫
麥基發 霍打士 戴維士 珍寧士

(陸軍)
戴維斯
畢德頓 列特
戴聚

澳洲女子壘球隊 今戰香港男子隊 下午四時在天光道場比賽

澳洲女子壘球隊，新獲本年度世界女子壘球冠軍，在訪問菲律賓後，於前天抵港，現經決定今十三(星期日)下午四時，在九龍天光道壘球場與香港男子高級甲組聯隊比賽，較量球技，前為示範表演後，總會球總會將於是日下午二時提前於開賽前到球場，對香港女子壘球各隊隊員，作個別指導，各壘總會通知參加聽講女子隊到場，全部於二時集合，女子隊接受訓練，下午四時正開球。澳洲女子壘球隊，該隊共有十六人，其中廿一人為正式球員，全部隊員平均高五呎七吋，體重平均在一百五十磅之間，均亦為香港女子壘球隊比較高大人物之女子與女子中國女子所無法比擬。附圖：香港壘球總會主席小姐和(右)瑪莉蓮先生，頒獎與怡和體育會主席張玳臣先生。

相對，男子壘球隊，以可謂不敵三多，在過去比賽中，男子隊以論，曾獲亞洲冠軍及世界第三名，但論個別球技，香港男子隊可算多能打出十之八九，分數相差不致為多，雖然女子隊以不…

董虎嶺將赴檀香山 同學會定期歡餞 歡迎各同學參加

(新聞社)香港太極拳健身院院長董虎嶺師傅，年前應檀香山僑領之邀，前往傳授太極拳術，從遊者衆，甫師月前返港探視此間親友，將於短期內再渡重洋，繼續宣揚國粹。該院同學會，以董師行期在即，為表敬意，特聯合各同學定於本(九)月十七日(星期四)下午六時，假座彌敦道中一八八號三樓四邑工商總局舉行歡送餞會，歡迎各同學暨同好友參加，屆時並有太極拳術表演助興。參加者可向該會理監事報名。

元朗應勝不勝星島够運 和得高興陳富宴鄉村隊 下週一晨操元軍全力備戰消防京昇

(特訊)元朗足球隊在昨日大球場比賽中未能擊敗星島，但元朗陳富主席認為仍然是好局，元朗因此和局，仍然很高興，昨晚在元朗大酒家以宴會招待全隊球員，以慶祝是場和局。

比賽完畢後，元朗仍未能獲勝，但陳富主席並未有責怪球員，反而稱讚各將士比賽時表現，並說下半場是球運不佳之故，而非球員不努力。

陳富主席昨晚在席上表示，昨晚的宴會是專為三軍將士而設，不論勝負，他仍以同樣的態度對待球員，並謂元朗隊一向是以友誼為重，以球會友。

部分球員認為，昨晚並不在話下，陳富主席已有獎金，以示激勵。

他不過認為本隊部分球員仍須檢討本身之弱點，隊仍然以為隊伍在多方面未算理想。

下週一晨將操練，不過在二十日在大球場對消防隊，元軍現時所需要的是全力操練，以求在攻守方面加以糾正。

進步，因為今後所遇的對手，都比星島更強，故在此情形下，非加強努力不可。

中不足之處，昨日在球場亦顯露出來，尤其是前鋒線上不能把握機會。

色彩鮮明，全場觀衆看得十分過癮，至於元朗球員亦可以安心踢球。

香港華人足球裁判會本屆由黃耀明蟬聯主席，昨夕一聚體育界人仕，假百樂門酒家聯合歡宴，席間頻頻舉盃向黃氏致賀，宴會至深夜始散。計出席者：曾球康，梁仲偉，麥英才，袁使，任培，麥耀明，鄧宇，麥漢初，吳積奇，劉國棟，黃瑞棠，楊建苑，張文煥，李超，周桂昌，容演友。圖為：歡宴席上賓主合照。(康伯樂攝)

男子組之港隊表演賽，昨日開始，參加者有：麥斯夫，麥斯夫，士蒂，名列，一師，一東，……(名單模糊)

陸智夫南北獅今晚在 麗的電視台表演

麗的呼聲廣播有限公司與西澳洲TVW C HANNEL 7電視台合作攝製一部以香港與澳洲為背景的電視片集。TVW CHANNEL 7是西澳洲伯斯市最大的電視台，這兩大電視機構的首次合作，為本港電視事業開闢一個新頁，片集內容，以本港居民日常生活情形，為今晚在麗的電視節目中，與觀衆見面。

片集中，有陸智夫師傅表演南北醒獅，預祝中秋佳節，陸智夫師傅本年四月中，率領各門人代表香港政府在日本大阪萬國博覽會香港館內表演南北醒獅及國術，技術精湛，早於六月杪獲各國遊客稱許，今晚表演完畢之南北醒獅，亦為港陸智夫師傅在秋節前的觀衆形容，當可大飽眼福。

全港公開草地網球錦標賽 郭琪勝徐婉圓奪標 今天男子單打決賽

昨男雙半準決杜路霍英東負徐韋組

(時訊)全港公開草地網球錦標賽，昨日有十餘場在中區木球會舉行，女子單打決賽中，銓芒兩雄，力挫群雌而獲得冠軍，上屆女單打冠軍徐婉圓而男子只能退居亞軍，亦流入四強，定明日上午九時開始，在木球會舉行決賽。(按郭琪與徐婉同屬四強，生四強，定明日上午九時開始，在木球會舉行決賽。)

昨日各場賽果如下：門券仍收一元，亦成績：

△女子單打決賽：郭琪勝徐婉圓二比〇(六比四、六比一)

△男子單打：霍英東勝李德二比〇(六比〇、六比二)

△女子單打：徐婉圓勝菲律賓二比〇(六比〇、六比一)

△男子單打準決賽：郭迪斯勝派迪斯二比〇(六比〇、六比一)

△女子單打決賽：郭琪勝蔡二比〇(六比二、六比一)

△男子單打第三週：杜路勝徐韋二比〇(六比一、六比二)

△男子單打：蔡仁忠勝張堅二比〇(六比三、六比四)

杜路勝張堅二比〇(六比三、六比二)

△男子單打：韋鴻勝蔡士二比〇(六比一、八比六)

馬吉士勝嘉烈二比〇(六比四、六比二)

△男子單打：蔡佐勝徐錦翔二比〇(六比一、十三比十五、六比四、六比三)

非路勝李方二比一(六比二、六比一)

杜路勝徐錦翔二比〇(六比三、六比四)

告林士勝蔡輝二比〇(六比四、六比一)

徐錦翔勝郭英二比一(六比二、六比三)

告士勝葉英東二比一(六比四、六比三)

林方勝黎許三比一(六比一、六比三、六比一)

△今日賽程：杜路對霍英東，郭琪對蔡卓仁，由於天色已晚，無法繼續，押後今日續賽。(正)

REFERENCE LIBRARY

華僑教育

中華基督教會香港區會小學 廿九間畢業禮

教育官黃澍芬女士致詞及頒證 讚揚該會學校參加升中試成績優良 該會總幹事汪彼得牧師在致詞中批評政府發展中學教育新政策 謂未提及工職業教育使人失望 且緩不濟急 亦嫌未能照顧全部中學教育年齡兒童之需要

（特訊）中華基督教會香港區會直屬小學廿九間聯合畢業典禮，於昨日假大會堂音樂廳盛大舉行，由教育官黃澍芬女士致詞及授憑。黃教育官對該會協助政府辦學之誠意合作，及各項成就，尤其應屆畢業生考獲學位一千〇一十二個，成績卓著，備極讚揚。

與會嘉賓計有教育司署梁浩然、彭沖、梁浩堯、麥蔚林、趙金蓮、社團首長、文教界及各業名流及屬校校負、學生家長等千餘衆。

主方有該會總幹事、總校監、校董、學務委員，及各屬校校長劉活川、鄭紹彬、何維翰、馮壽松、謝天慈、鄭卓明、鄭子宏、戴文品、潘柏年、李德潤、陸君傑、楊潤林、周日如、吳宜楊、黎妙屏、黃爾華、余啓瑞、梁伯韜、鄭世能、楊寶正、孫得恩、王秀貞、鄭和益、陳培釗、崔瑤之、周靄莊、黃頌娛、鄧良施、潘啓聰，及該會幹事馬德鴻等，在場迎送嘉賓。

典禮由主席翁慕光宣佈開始，進行宗教儀式，馬敬余牧師祈禱，總幹事汪彼得牧師致詞，教育官黃澍芬致詞及授憑，繼由總校監潘頓牧師頒政府五年免費生獎狀，何中中博士頒紀念梁小初博士獎學金，汪彼得牧師頒二十三名優異生獎學金，繼由鄺珍妮同學代表獻花，張國輝同學代表畢業生致送紀念品，劉修謙同學代表畢業生致答詞，郭乃弘牧師致謝詞，翁玉光牧師祝福，禮成。

該會直屬小學本年升中試獲政府五年免費獎者有二十三人，名單如下：

甚麗學校：劉修謙（獲偉倫獎學金），鄺珍妮，葉佩樂，葉毅明，劉初興，易依娟，吳志勝。

甚華上午校：林永輝，梁毅光，馮家樑，鄧穎明。甚華下午校：文嘉強，陳燦瑜。

全完一校：張國輝，孫戊聚，李公民。全完二校：胡志強，陳福添。

甚秀上午校：竇醒文，李達成。甚恩下午校：彭常偉，劉文成。

甚法學校：胡慶坤。

總幹事汪彼得牧師致詞，強調基督化教育之重要性，並表示該會名下各種類別之學校有六十四間，到一九七三年秋，可提供中小學學位共達五萬四千個。其講詞概要如下：

本會學務委員會爲統籌其事，並節省人力物力起見，於九年前舉行直屬小學聯合畢業典禮，同時給得九龍、新界及離島各校的畢業同學，在離校前有一個機會聚首一堂，互相認識，彼此激勵，本會負責執行本會教育政策與推行基督化教育的學務委員，校董，總校監及各校校長，今日，見到有一千三百多位同學完成小學六年的基礎教育，深感欣慰。尤其是從政府公佈升中試結果，看見成績優良的同學所佔成份甚高，有一千零一十二位同學得到派有學位，佔全港升中試派出學位的總數約百分之十。全港一百六十多位五年免費優異生中，本會學生又佔二十三位，更感興奮。本會今年爲減輕畢業同學們的精神負担，正取銷了會考前舉行的統一畢業試，而結果仍然有這樣的美滿成績，我們更覺得難能可貴，本人願向各位畢業同學恭賀，並對各校校長以及教師們教導有方，誠致謝忱！

本教會的教育政策，從一般來說：是要負起謀求本港市民福利之本份責任，我們深信，作爲一個教會團體，我們的責任是爲服務全港市民，而非限於服務基督徒或慕道者，我們的服務是出於對人的愛心，滿足他人的需求而絕無任何其他隱秘的動機。

目前本會名下之各種類別之學校有六十四間，按照本會的學校建築計劃進度，到一九七三年秋天，本會提供之中小學學位將共達五萬四千個。在過去十二年期間，本會的教育工作發展迅速，教育司署發展部負責官員常認爲本教會建設每一間學校都進行得太快，其速度超越政府撥給建校地段的程序與財政預算的安排，這說明我們對社會的需要的強烈責任感或許就是我們的行政效率的成果。

其實，本港目前中等教育的需要是迫切的，其解決的措施急不容緩，其發展的決策不能拖延下去的，因爲今天在這畢業典禮中，我們爲有學位的一千多同學或全港的一萬四千多有了學位的學生慶賀，但不可忘記本年參加升中試的應屆畢業生還有幾萬沒有分派學位，他們怎樣升學呢？他們的境遇值得我們表示同情。

教育司衛奕信先生最近發表的本港政府發展中等教育的新政策，其基本原則是普及中等教育，提高基本教育的年數，即是說最低限度每一個港兒童皆有機會接受九年的基本教育。我們對這項新教育政策的發表感到非常之滿意，不過其中沒有提及工業及職業教育，未免令人失望，在香港來言，一方面可以應付本港工業與職業兩種學校的需要，加緊發展，使經濟的繁榮得以增長，而另一方面可以提供給貧苦兒童有升學及就業的機會，使社會得以安定。

同時，令人失望的，政府這項教育計劃仍有緩不濟急之嫌，對今年以至一九七六年以前沒有學位分派的學童，沒有適當的措施，殊感惋惜，且到一九七六年，適合初級中學教育年齡的兒童，亦祗有半數能得該項爲期三年的受助中等教育，而完成整個計劃的日期仍未有公佈。我們希望政府當局，不要因財政預算所限，而影響整個教育政策，[illegible]我們宗教志願團體願意與政府合作，爲香港社會與教育的迫切需要而服務。（琳）

香港大學社會服務團 續舉辦夏季工作營

本月十五日開始 爲上水蕉徑農民築路 歡迎有興趣人士參加

（港訊）香港大學社會服務團之本年度第三期夏季工作營，將於九月十五日至二十四日，在上水蕉徑新村爲農民修築一條長八五〇呎的小路。該工程是爲第二期工作營的工作，[illegible]已於第一期完成。此路有部份路面已被水沖洗，使本已崎嶇的路面更多處破裂，地基的沙泥不穩，兩旁懸空。這區的農民以種菜和飼家禽爲生，他們每天都用這小路將蔬菜運往墟市，而一條平坦和安全的路，正是他們急需的。各界人仕如對此服務工作有興趣，可致電[illegible]或直接於營期到營地報到（由上水乘十八號巴士，在蕉徑下車，再跟路標走，便可到達營地）。

中英文校協會慶祝聖誕及教師節 新員就職聯歡聚餐

廿八日假月宮酒樓舉行 席券每張五元 函送各校認購

（本報訊）國際私立中英文學校協會，暨孔聖堂中學[illegible]定於本月廿八日假月宮酒樓舉行[illegible]。

[illegible]備委員會，進行有關工作。日昨假康樂酒樓三樓，召開第一次籌備委員會，由主任委員胡北斗、會長[illegible]出席，討論有關工作事宜[illegible]。

港九各區設站售券

陳昌詮長女公子 陳嘉華學成歸來

（特訊）中國健身會會長、前油麻地街坊福利事業促進會理事長陳昌詮之長女公子陳嘉華小姐，於一九六五年畢業於聖保祿英文書院，旋赴英國倫敦大學深造，攻讀經濟科，[illegible]陳小姐昨日下午一時乘國泰機返港，社會名流、工商界及體育界親友等近百人到機場歡迎學成返港之陳嘉華小姐。（明）

港大學生會論壇 各界可參加討論

將對中文法定地位作公開研討

（港訊）香港大學學生會定於本月十九日（星期六）下午二時半，假大會堂劇院舉辦一中文法定語文運動論壇，[illegible]將邀請各界人士參加討論工作[illegible]云。

嶺南書院開學典禮

與嶺南有三代關係之美人香英傑氏致詞 盛譽嶺南傳統精神親切感人 嶺南教育機構董事會主席陳德泰及該院院長阮康成相繼致詞 透露該校前途美好

（新亞社）一位與嶺南有三代關係的美國友人香英傑，昨在嶺南書院現年度開學禮中致詞，盛讚嶺南傳統精神，並指出嶺南書院之成立，正足以維繫此種精神，更加發揚光大。香英傑爲嶺南大學美國基金會董事，其祖父香雅各，早年對嶺南大學之創設及發展，均有極大貢獻。香氏本人亦在廣州康樂嶺南校園居住多年，現任美國全國市銀行副總裁。香氏溯述嶺南歷史[illegible]。

本港學生黃德華獲季軍

聯邦傷殘人士藝術文化展覽會 於昨晨在雅麗珊郡主學校頒獎禮中 接受獎牌及戴麟趾夫人之禮物乙份

（特訊）[illegible]

太平 香港 北河 油蔴地 世界 好世界 寶聲 美麗宮 金國 太安 柴灣
院外 人山人海 院內 笑聲震天 今天禮拜請早
青春肉彈 黃莎莉 犀利肉彈 江丹 藝術犧牲 大膽演出 胡楓 李坤儀 鄭少秋 鄭君綿 俞明 高魯泉 周吉 聯合主演 監製 主演 喜劇聖手 江丹 蔣偉光 精彩泡製 華樂 下期聯映
不怕大片來夾攻誰說粵片無眾觀！
丈夫要我嫁
粉紅色 爆炸性大喜劇
北河 蔴地 油 天五地今場 加五點半
製片 鄭啓明
第一部七彩新潮喜劇 新潮公司創業威水巨獻
笑料多！靚女多！色香味俱全！
不宜兒童觀
觀衆有目共睹 賣座一枝獨秀

華僑日報出版 1970 香港年鑑
資料最新 內容最廣 用途最大 精裝一冊 只售十元
商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合需用

中秋節 午夜場
賞月聽歌 人生幾何
百樂 國民 新都 英京 新舞台 英華
八月十五 十一點半 優先獻映
我要結婚
姚蘇蓉 青山 主戲
歌王歌后門唱門演

金星 寶英
今天五場放映
五五 吾愛吾妻
主演 柯俊雄 甄珍
今早十一點半映 七海英雄傳
下期正場放映 歌王歌后 姚蘇蓉 青山 主演

美麗宮 九龍大坑東道
今天獻映
七彩諧趣大歌唱喜劇
吾愛吾妻 甄珍 柯俊雄 張玉冰 青山
早七場 一總有天捉到你
公餘場七彩 金剛大戰恐龍 勇闖肉搏恐龍

好世界
今天仍映
全部七彩新潮巨片
丈夫要我嫁
黃莎莉 江丹 胡楓 李坤儀 鄭少秋 鄭君綿 俞明 主演
早十點 十一點 正場 今早 明天
五點半 九點 公餘場
奇俠 天仙 劍 桃花 笑 依 風
千山 大決 戰 雪 嶺
大 千 決戰 雪嶺
今天明天

柴灣 8A 8B 巴士直達
今天四場仍映
七彩新潮大喜劇
丈夫要我嫁
黃莎莉 江丹 胡楓 李坤儀 鄭君綿
今早十一點 大富之家
今天五點半公餘場 沙漠奇觀
下期放映 吾愛吾妻

普慶 珠江
今天續映
新聯社會巨片 洋場處處是陷阱 做人步步要當心
白茵 周聰 呂錫 黃曼梨 朱克 主演
左几 編導
都市的陷阱

高陞
今天只映一天
哀怨纏綿倫理感人鉅片
春殘花落未
謝賢 南紅 黃曼梨 主演
明天一週映一天
歌唱紀錄片 舞台
戰地笳聲海棠紅
南紅 胡笳 半日安 主演

中秋節最佳片
樂聲 新聲 域多利 金華 國寶
禮拜請早
金域 多利 國寶 加開早場
聲勢浩大 一切凌駕 賣座獨佔鰲頭
聯邦 金國 金聲 實華 光明 蘭宮
後天全綫聯映
歌王歌后
姚蘇蓉 青山 沙王陶康丁 金宇述弘強
第一花旦 秦蜜 領銜主演
賀節佳片
第一影業公司 嘉禾影壇巨構
姚姐風流貴妃醉酒 青山首次戲服上場 歌靚人靚盡善盡美 慶賀中秋合家欣賞
監製 黃卓漢
編導 丁善璽

星期特刊　康樂家庭　家庭安全　雷芳主編

康樂家庭的條件應注意安全第一

—這裏提供幾點意見藉供參考—

在安全第一爲大前題下，家庭的安全是不可忽視的，一般人或者會認爲，根本上家庭內是最安全的，一個人只要回到家裏，就是安全的保障，在表面上來說，家裏沒有什麼危險東西，但大家可不要忘記，一點小事情或用具，如果沒有好好地處理，有可能使人們受傷，甚至失去生命的，僅簡單的，譬如在厨房弄餸的時候正若用刀切菜，一時不愼刀跌落地，便會斬傷手足或身體的危險了，又如生火煑食的時候，被火星飛揚到易燃的物件上，一但不察覺，就會釀成火災，諸如此類，非不勝舉，總而言之，家庭中任何一種東西都有可能成爲兇手，但如果能愼處理，則可永遠獲得安全，所以，家庭問題是很重要的。

如果家中還有小孩子的，更要時刻注意安全事項，大家都知道，孩子好奇心是最大的，尤其是在五歲以下的孩童，無論被他們沿見什麼東西，凡是他們從未看過的，一定要據爲已有，如果不給與，他們會可能在大人走開的時候私自去拿取來把玩，試想，如果他們是玩火柴，打火機，或火爐與，及一些剪刀利器等，又或者去玩弄電器用品，在他們不懂得怎樣使用，只有胡亂地使用，那無形中使這個家庭埋下一種危險的導火綫，隨時一觸即發便發生危險及禍的，所以，家中如有孩子的，更要加倍小心不可。

俗語有話：「居屋之火，可以燎原」，所以在家庭裡，首先要好將家庭收拾整潔，無用的家具與雜物，應棄則棄之，因爲地方太雜亂的時候，容易使人絆倒而受傷。其次，家裡任何一種用具，如刀剪、器皿、與及叉鏟和各種江瓦磁器，應要放在一個安全的地方，利便取用，也要提防孩子盜用時，也要小心，勿留下火種，一般都會放着易燃的燃料與及一切生火的用品，必好勿讓孩子走到，而成人在使用時，也要小心，勿留下火種，蔓延之下便成火災的，火災是最可怕的，可使一個家庭喪失全部生命財產，實令人談火色變的，故，大家必須愼以防之。

防盜也是每個家庭必要注意的事，除了注意門戶關閉之外，應有適當的防盜措施，大門必須要有穩健的門鎖，出入要關門，如有陌生人到訪，萬不可隨便讓入家中，因爲盜匪可用各種計謀潛身入屋的，財物損失不重要，那是身外物，最怕是不甘損失時與賊發生糾纏，連生命也丟掉，那就太不值了，所以謹愼防守門戶，以免後患。

總而言之，欲要居家保安全，必須從日常生活中留意一切瑣事，因爲雖然生活在家庭中，但家庭往往會有很多危險的東西，如能小心防範，自可化險爲夷。所以，在求獲安全之下，人們必須從多方面去進行，不但工作要小心，飲食也必須謹愼，居家要安靜，做事要不慌不忙，務求家庭得到安全，各家人能平日諧活，那才是家庭的幸福。（寶）

火！可怕的火！

儘管天氣仍處爭秋奪暑秋虎肆虐的酷熱天時，但是歲序又是中秋時分了，誰都知道一踏入秋季，尤其是一交上秋深日子，風高物燥，又是火警堪虞之時了，爲此，際茲風物季節尚未屆之時，向各位呼籲一下，家庭安全，首重注意防火，愼防祝融降臨。

須知星星之火，可以燎原，故此，當此風高物還未燥的今日，尚我們便預先談談，主婦們將防火的問題，列入家庭安全的課中最主要的一環。

本港消防當局，提起防火，本來早已在各區加強消防設備，並希望市民隨時提高警惕，小心防範，事實的確如此，倘能事事提防，對惹火物品或遺留火種，則意外火警事件，當可減少。

對於防火的安全辦法，消防當局曾作出如下的提示。

（一）切勿在存有惹火物品的地方吸烟。

（二）留心爐火，爐火不應單由兒童看管，因留下火種，每每燃至易燃物品。

（三）切勿將未熄烟頭或火柴，擲出窗外，或隨便拋棄。

（四）切勿在屋內存放汽油，火水或其他易燃液體，甚至空汽油箱上內壁，亦足以引起爆炸。

（五）留心兒童，切勿將兒童鎖困屋內，雖困時間祇三數分鐘，亦屬不宜，因爲如遇火警，亦難在人叢中逃生之際，奔回搶救。

（六）切勿用無遮蓋之火光，在床下或等地方，搜探失物，可用安全而經濟之手電筒。

（七）切勿將物體放在通路，妨礙出入，因消防隊須要用通路，而放在路上之物品，亦隨時會有燃燒的可能。

如已遵守防範火警辦法，惟仍不免有火警發生時，仍要留意家人及隣人是否亦知如何實行下列防範辦法。

（一）在床上休息之前，一定要弄熄所有火油燈，及其他各處燈火，風爐等。

至放不正之瓶樽，亦會將燃火打翻。

（二）定將火柴放在兒童不能取之地方。

（三）煮飯的地方，最好四便能加以鐵片，石頭，磚水泥或其他類似之材料圍繞，此種防範雖要金錢，惟有能使住屋免受焚燬之險。

（四）隨時備水桶，以便火警一旦發生時方便使用。

（五）應將炊爐，火水爐及燃燒之油等，放在遠離木板壁，或窗簾等地方。

（六）務使家人知道設有電話之最近地點及如何使用。

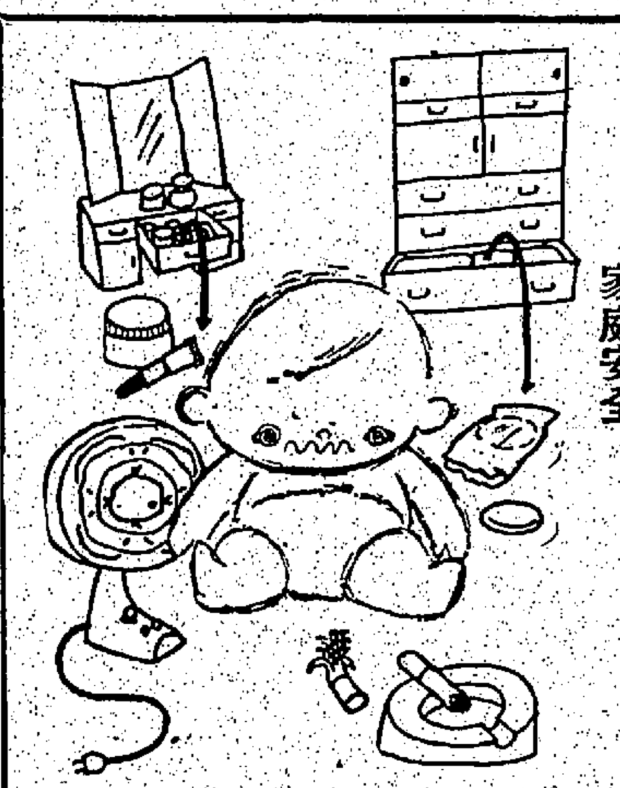
（七）一發現有火警時，不論火勢如何之小，切記打九九九，或三〇三〇之號碼向消防局報警。

（八）主要保持冷靜，切勿受他人影響而慌張走，記着當下救火，用水或濕毡等方法。

（九）一發現火警時，即將所有兒童撤出，惟當下一切成年人共同救火以候消防隊抵達。

（十）如隣居失火，應先看明隣人是否已向消防局報警，然後照顧自己，作迅速之撤移，如果報警時，應立即電九九九報警。（堅）

家庭安全



避免兒童燙傷

於接近接觸爐火或發熱器的危險。要放置在孩子們拿取不到的地方，電爐必須修理完善，以免燙傷，或者火。在沐浴的時候，須先試一下澡水的溫度，然後再行洗澡。又用膠材料製作的玩具，梳子，眼鏡框等，不可接近火焰，也不宜受熱。

此外在烹調時，避免沸油的濺出，可在烹調時，即可預備一隻鍋蓋，以防萬一鍋內的沸油燃燒時，可將鍋蓋蓋上，同時熱沸的湯不宜在容器中裝得很滿，用手端着時也不宜走得太快，在容器上加蓋可減少燙傷的危險。又揭開蒸氣鍋蓋，應將鍋蓋向身體的外方打開，使蒸汽不致燙傷手，臉。至於使用汽油或其他易燃的液體時須特別小心，用來清潔衣物時宜在屋外實施，或遠離火焰，且不可迅速摩擦。

和沸水，在家庭中須經常使用熱水，所以它們的危險性是不可忽視的。尤其是幼小的兒童，常常成爲灼傷和燙傷的犧牲者。所以爲安全着想，我們應該要注意下列事項。

一、儘可能讓孩子們離開厨房時，假如須做膳食和清理膳後工作。

二、勿將一桶或一盤沸水放在地板上，以免兒童跌在其中，在裝有熱燙食物的器皿不宜放在桌子的邊沿上，以免孩子們同時應教導孩子們認識開關拉鍊。

造成家庭意外災害原因

隨時實行安全措施可防止這方面的損失

在家庭安全的注意事項中，除了防火，防盜，防小孩遇到窗外等之外，我們還要在日常的瑣碎事項中着手，雖然是輕微的小事，但忽略了就會引起無謂的損失，甚爲不值。

你在上下樓梯的時候，曾否不小心的滾跌下來，或是踏到遺留在地板上的玩具或工具而大摔一交，要經過一級一級階梯而跌得爬不起來？假如你沒有遭遇過這些不幸，也許你在家中經歷過一些其他的意外事件。如果你真的不曾遭遇過意外的災害，那你就永遠不會知道它們會落到你的身上。一件事情縱然有它的第一次，你們聽說過他們的家或別人遭遇的一些意外的災禍，其實他們何嘗不是落在自己的身上呢！這些多半是由於他們不自覺的危險所致，可能。

在美國每年中受到不致命的傷害，在家中有三百萬人，此外尚有十五萬以上的人們變成永久的殘廢，約有五百萬人受到暫時性的殘廢，這些家庭意外災禍的損失約在六億五千萬美元，尚未包括家庭的醫藥費，工人損失的時間呢！

設法找出意外災害的原因，加以防止，是屬於家庭中的一份子，都應當有安全的意識，以減少家庭的損失。

談怎樣提防跌交

—家庭安全—

在家庭意外災害中，跌交當可列爲首項，任何人不論在屋內或屋外行走，遊玩，爬登，甚至坐着都可能跌上一交。尤其是兒童與老年人似乎特別容易跌倒，這也許是由於身體缺乏平衡，肌肉不夠靈活，目力衰弱，神經過敏等原因所致。而且老年人因跌交死亡的較年紀輕的人爲多。

在屋內跌交大部發生在樓梯上，或是由於地板上的地毯滑動或忘了收拾的玩具和其他物件，以及從梯子上或其他高處跌下來。那我們應如何防止跌交，首先要注意：

（一）腳落地時須小心，應該協助行動不便的人們，勿讓孩子們在沒於護欄的樓梯上，天台上，或窗口邊玩耍。

（二）在樓梯處宜有適當的光綫，並應裝設堅牢的扶手，不可將玩具或其他物件放在梯級上，最好能在樓梯上鋪有防止滑倒的地毯，草蓆等，破損梯級應立即加以修理。

（三）在地面上鋪地毯，尤其是小塊的地毯時，墊於下面必須放置不致滑跌的東西，以免地毯滑動而使人跌交。地毯邊緣如果鬈曲時，須隨時鋪拉平整，如發現它們破損時須要立即去修補。

（四）破裂不平的地面應加以修理，將倒翻在地上的食物或液體立即擦拭乾淨，鋪在地面上的橡皮墊地毯宜經常保持乾燥。擦得很亮的地板因打蠟過多而易於使人滑倒，所以只須塗上一層薄蠟，待稍乾後擦拭光亮，較塗二層厚蠟爲安全得多。

（五）不要站立在桌椅上面，應該使用一個堅牢的樓梯來取高架上的物品或懸掛窗簾等工作，並在使用前須檢視梯椅是否確實牢穩，如使用搖椅，或木箱，紙盒和酒籮等墊在椅上都不是安全的爬登用具，且必須經常檢查坐椅的脚，背，橫檔及座部是否安全。

（六）在浴盆旁的壁上須裝置一個堅牢的扶手，在浴盆底可鋪一塊橡皮墊，另一塊在浴盆旁的地面上。須有一個架，以爲放置肥皂，用後的肥皂不可留在盆底，使人滑跌。

（七）所有的家人應隨時注意在行走的通道上是否留放着任何人絆交的東西，衣服，工具，及清潔用品等須各有貯藏的場所，這樣可保整潔安全。裝置便利的固定插頭以代替臨時插頭以免臨時插頭及延長用的電綫很易使人絆交。

（八）走廊須通行無阻，且宜有適當的照明設備，開關須好按裝在出入口的牆上，以免暗中摸索而跌倒，並在窗戶上裝置紗窗設備，則比較安全。

通常做成家庭意外的原因很多，例如使用不當的設備、用具和使用錯誤的方法都是遭致意外災害的成因。此外，有些災害是由于下列各種原因：

雜亂無條理——將玩具、工具、或用具遺忘在屋子內外，或花園中。

匆忙——因匆忙而沒有將用具等放回適當的場所。

粗心大意——如丟擲火柴烟蒂，玻璃等物在廢紙箱中，漫不經心地將用具，毒性藥品和刀刃工具等亂放一起。使用須要修理的設備用具或裝置——如破損的台階，梯子，生銹的釘鈕，鬆開的地毯，爐管等。

使用不當的工具——如開啓罐頭時，以刀替代開罐器，拿取在高處的物品時，站在搖動的椅子或紙盒上，而沒有使用堅固的梯子。

光綫不佳——如夜晚時樓梯通道上或室內的燈光昏暗。

生理情況——當身體生病，老年，受傷，常勞累，孱弱的時候，常會遭致意外災害。

缺乏訓練——特別是正在成長的兒童易於發生意外。

日常生活中，我們應使用適當的工具，例如開啓罐頭食物時，以開罐器代替刀子，乃爲不智的舉動。銳利的用具如刀子應收藏在刀架上或抽屜內，用刀削切東西時，應向身體外方削切，不可向身體內方削切。更不可拿着剪刀或尖銳的用具向前奔跑。

破損的玻璃用具應放置舊紙和破布嗎？

安全問題五十條

防止意外災害的發生，安全是每一個人的職責，工作安全，日常的安全措施，可以說是我們必須注意之點，因此，以下各項爲家庭主婦尤應特別留意的安全問題，這些都是提醒我們應注意的。

（一）所有的樓梯和台階都裝有扶手嗎？

（二）樓梯和台階有破裂或鬆開的地方嗎？

（三）睡床附近設有燈檯或床頭燈開關嗎？

（四）每一位家人在休息前是否拾好房間，作安全巡視嗎？

（五）浴缸上方有扶手嗎？缸內有防滑墊嗎？

（六）家內備有滅火器和幼沙嗎？

（七）你把鍋柄轉向桌邊或爐邊的裏方嗎？

（八）爐灶附近的地板和牆壁都是耐火的材料嗎？

（九）在火水或汽油容器上貯有標記並貯藏在安全的地方嗎？

（十）火柴、香烟、雪茄等在不需要時或丟掉時已熄滅了嗎？

（十一）你用過電熱用具後，即將電掣插頭拔掉嗎？

（十二）電用具上的電綫不與金屬品相接觸嗎？

（十三）電燈和電掣，或電用具等修理好了嗎？

（十四）如有損壞的電器並不使用嗎？

（十五）屋內的電綫沒有破損嗎？

（十六）所有的燈掣都與浴缸隔離嗎？

（十七）熨斗有否放在小孩碰不到的地方嗎？

（十八）把熨斗和化學品放在小孩子拿不到的地方嗎？

（十九）藥品和清潔劑都有標籤註明嗎？

（二十）你把刀，剪刀，叉，別針，斧，鋸等工具放在安全的地方嗎？

（廿一）浴室內沒有使用電爐或其他電氣用具嗎？

（廿二）尖銳利的用具避放在小孩可拿到的地方嗎？

（廿三）凸出的釘子和其他尖銳物時是否拔除？

（廿四）除去不要的雜物嗎？

（廿五）收藏物品在一定的地方嗎？

（廿六）梯級的兩端都有欄杆嗎？

（廿七）裂開的地板和破損的地毯都修好嗎？

（廿八）走廊、梯台，或箱上沒有雜物嗎？

（廿九）用椅子作梯子之用嗎？

（三十）酒精、汽油等存放在安全的容器內嗎？

（卅一）火柴翻落在地上或油溢出時立即擦乾嗎？

（卅二）將熱灰倒在金屬容器內嗎？

（卅三）閣樓和地下室沒有堆積舊報紙和破布嗎？

（卅四）將熱灰倒在金屬或耐火缸中嗎？

（卅五）是否有將殘油漆、碎布或油紙放在適當地方？

（卅六）你用電器時常讓插頭安全嗎？

（卅七）你用電的插座作爲插掣電氣用具的嗎？

（卅八）你騎上的電燈插頭作爲電氣用具的嗎？

（卅九）燈泡沒有直接與紙罩或其他可燃的東西相接嗎？

（四十）家庭中有時討論有關安全的問題及措施嗎？

（四十一）樓梯腳及轉角處所鋪的地毯有否鬆開或破裂嗎？

（四十二）踏級有否散亂地放有什物呢？

（四十三）你在爐火傍煮食時，衣服不會着火嗎？

（四十四）當油鍋着火時，你手邊備有鍋蓋嗎？

（四十五）你給吸烟的人備有不易着火的烟灰缸嗎？

（四十六）易燃的材料如窗帘等遠離火爐嗎？

（四十七）壁爐口處有金屬絲網的圍屏嗎？

（四十八）將油紙、油抹布、破布等存放在金屬罐中嗎？

（四十九）電器用具及材料有保證合格的證明嗎？

（五十）掛動的電燈開關是以絕緣體作拉鍊嗎？

使用電熨斗的安全

電熨斗這一家庭用品雖則構造安全，但如不依法使用，或用不得其法，甚至有損壞，那便會引起危險，不可不愼！

電熨斗乃是家庭電器用品之一，在現時代差不多每個家庭都會有備一個電熨斗的，可以說，是一種普遍的用具，而且還成爲每個主婦的良件，富有經驗的主婦，使用它是那麼順利方便，不過事實上，電熨斗的構造也很安全的，在正常的使用下，是不會有什麼危險發生的，但要明白，電器始終是一種電動用具，如果不依法使用，或者使用時間太久與及電的負荷太大電時，又或者熨斗上有損壞，那便會引起危險的，所以，爲家庭安全着想，電熨斗這種普通的電器，也必須注意使用上的安全問題的。

在日常慣用的電熨斗，大致可分爲兩種，即普通熨斗與自動熨斗兩種，兩者的使用方法是各不相同的，通常以自動熨斗較便安全的，因爲普通熨斗是不會自動截電的，當插了插頭之後，電熨斗立即通電，而且熱度越來越高，尤其是新熨斗其熱度可能高達攝氏五百度，在此溫度下，不單會燒焦衣服，而且也會燒壞熨斗的電路，照常理，熨斗的熱度應在攝氏二百度之間，這樣熨斗的壞處就是不會自動截電，所以，其熱度已夠的時候，立即便要將插頭拔起，以免熨焦衣服也。

至於自動熨斗則因爲裝設有溫度調節器，當熨斗通電之後，達到一定熱度時，它會自動截電，電不會再加高，保持一定的熱度，不致使衣服熨焦的，所以，用自動電熨斗可以一直熨數小時，不怕會燒壞熨斗，總之，用電熨斗應採用自動熨斗，那較爲利便和安全的。

至於熨斗需否保養呢，這問題，一般人可能忽視，因爲大都認爲電熨斗是件安全的電器，於是隨便取用，又隨便收藏，往往當它不是件重要的東西，其實，這不但使熨斗本身易損壞，而且那些電綫和插掣也非易破爛，那就有漏電的危險了，尤其時電熨斗最怕碰撞，因爲熨斗的發熱機能是依靠裏面的發熱綫的，而發熱綫是用一種含銀所製成的，冷却時雖然相當堅韌，可是經過通電之後，熱度會使負地變成很脆弱了，要時適對熨斗受到碰撞，發熱綫會驚因而斷裂的，所以，一些手腳力較重的人在熨衣服時，將熨斗大力拿起與放下，這是很影響熨斗的安全，只是斷綫，重者可能會發生爆裂，所以必須小心使用。

此外，還有，收藏熨斗時必須先將熨斗上的灰塵抹淨，熨斗才能保持光滑的形狀，如不這樣，最低限度熨斗底盤三幾個月起碼要在熨斗底塗上一些縫紉機油，容易染污衣服，此外當熨斗不用時，則不要將接電的電綫綁緊，要記住，熨斗的外衣折裂而有漏電的危險，所以，那一條電綫也不要忽視，使用的安全問題的。（梓）

幼兒家中安全不可漠視，提防沒有鐵欄的窗口，攀上窗框，翻抽屜會找出危險物品如化粧品之類吞食，玩電掣更不要得，讓孩子進厨房內玩耍亦是很危險的。

新華 豪華 麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 華國際 金陵
日日爆滿 禮拜請早
破天荒製片 破天荒賣座
四大金牌導演 白景瑞 胡金銓 李行 李翰祥
破天荒携手大合作
最強陣容．最大製作．最奇故事．最新風格
喜出望外 怒火燎天 哀哉心死 樂種善因
喜怒哀樂
甄珍 岳華 張美瑤 歐陽莎菲 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡錦
七彩 闊銀幕
藍天公司 水銀出品
國泰
今明兩天 兩點半 五點 兩部巨片 一場完 映不加價
玉女情狂 厲鬼怪談
今晚七點 九點 香港歌藝團盛大演出
大生織造廠出品
三蜂牌線衫
線衫
寶座冠港九 禮拜請早
約期關係 臨別秋波 演期尚有 五天
今日加演日場
民間藝術團
胡章釗 張帝 金帝 楊小萍 趙曉君 憶如
方何若李張鄭燕 憶秀黛淑燕 盈梅齡華美儷妮
今天要回家
新樂 英京 英華 新都 國台 美民 麗宮 百樂 金星 荃灣 舞 柴灣 明 加入
滿堂觀衆 滿堂笑聲
七彩闊幕片
甄珍 柯俊雄
吾愛吾妻
MY LOVE MY WIFE
青山 婉曲 包娜娜 莎莉 蔡咪咪
楊文淦

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，十八姑娘一朵花，採檳榔（蔣玲），香島情歌（靜薇），山東鶯波（江韻），十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語及倫敦新聞，三十分，時代曲選唱，草原情歌（江宏），板橋對唱（江宏、劉韻），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「青年出路介紹」，三十分，時代歌聲，南國一朵花（劉美燕），鄉村好風光（美琪），春漆的樂章（張桂芝），迷的叢林你，阿哥送給你阿哥（劉家昌），我要和你跳，不要走（謝雷），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「粵語英語趣談」，十五分，歌星選唱，可愛的早晨，交換，漁家女，瘋狂世界，巡哥行（劉韻），三十分，兒童節目「出口成文」。

七時，「空中論壇」，三十分，粵曲選唱，漢武帝夢會衛夫人（麥炳榮、鄧碧雲），四十五分，廣播劇「武家坡」十二回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分粵語新聞簡報，時代曲選唱，小村姑賣西瓜，倫戀，不能不愛他（潘秀瓊），問一聲哥兒想不想，媽咪捨地（姚莉），三十分，「香江史話」廿課，四十五分，粵語流行曲，秋思，勞軍處處（冼劍麗），火山孝子（鄧碧雲），依依惜別喚奴郎（王一鳴、任冰兒）。

十二時，粵語新聞簡報，一分鐘廣播，本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格，「星期笑話」，歐西流行曲及時代曲選唱，三十分，漁民天氣預告。

一時，粵語新聞，特別報告，十二分，「銀壞跌隱」時代曲，麒麟送子插曲，今年十七明年十八（蔡萱），我們彩星俏貨（合唱），採火捕曲，口哨喇叭（鍾玲玲），採（張秀卿），紅居（蓓蕾），迷幻（鄒文），藍寶（鮑培莉），哈哈哈，二十八分，天氣報告，三十分，「共話一堂」。

二時，午間劇場「感化所商人」。

三時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，雷依姑娘（美黛），愛情有問題（張少英），追（美黛），河上相思，的打的（張小英），有了愛人情話開（不麗），忘不了的你（蔡小萍），缺少一個愛（不麗），友愛（蔡小萍），快回頭望一望（不麗），三十分，笑林新記，五十八分，天氣報告。

四時，「絃訶歌聲」，情狂（李寶泉），胡不歸別姿（新水榮、梁玉卿），四十七分，時代曲選唱，鳳凰配烏鴉（蔣怡保），冷戰夫妻（葛蘭），小紅娃（蔣怡保），情花處處開（葛蘭），第一號傻瓜（蔣怡保）。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，三十分，銀影樂幕，山歌戀插曲（江宏、靜婷），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市息報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，時代曲選唱，黃昏小唱（雁玲），晚霞，小倆相思（葉楓）。

七時十五分，轉播足球。時代曲選唱，有緣來相會（張秀娟），破性的迷惑（陳碧西），雨濛濛（張秀娟），偷心的人（陳碧西），我如何不想你（張秀娟），三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，粵曲選唱，迎春劇「夜夜此時聽」，四十五分，粵曲選唱，杏花春雨江南（李少芳）。

九時，粵語新聞簡報，五十八分，實地轉播「漁舟大運」，天氣報告，歐西歌唱節目，四十五分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，三十分，藝術歌曲，夜，鑽石，洞庭，意大利波耳卡，維也納格之歌（合唱），四十五分，龍翔劇選「天涯招親」。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠」一時代曲，雨濛濛（崔萍），愛相思（崔萍），回想曲（崔萍），聽風訴願，長相短（靜婷、江宏），心心相印（靜婷、江宏），月下相思（靜婷），那一日再見，你懷舊（長申），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，八時，民間絲竹，斯情，一彈流水，十五分，國際新聞，二十五分，粵曲選唱，月夜影，殘花，梁山伯祝英台十八相送（呂玉郎、林小群），三十九分，音樂選輯。

九時，與中波會合。

八時，音樂選輯，三十分，宗教節目。

九時，轉播倫敦國際新聞，十五分，與中波會合。

商業一台

七時，新聞簡報，滑稽音樂，天氣報告，三十分，過去十二小時警方新聞撮要，天氣預測，播放清談音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播天才，聽衆天地。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，一夢般的愛（再肯玲），愛上了你（櫻花），小心眼兒（再肯玲），年輕的愛侶（凌雲），一夜戀情（潘秀瓊），我要帶你（楊小萍），舍情人的眼淚（潘秀瓊），別情（楊小萍），鈴舞（張露）。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，陽光村（方逸華），情人樹（貢麥），桃花戀（方逸華）。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，秋夜感懷（蔡小萍），好姑娘（舒雲），淚痕（蔡小萍），愛的夢（舒雲），尋覓（鄭小萍），媽咪爹地（森森），誰都知道（鄭小萍），叮鈴鈴（森森），思郎（尹芳玲）。三十分，粵曲，光緒皇血井喚珍妃（文千歲），白日夢（貢麥），太陽，月亮，星星（靜婷）。

三時，新聞報告，跳舞粵曲，神女淚（新劍郎），巫山哭彩雲（新任劍輝），秋容夜怨（崔妙芝），（新馬師曾、鍾麗蓉），三十分，粵曲，朱買臣（何非凡）。

四時，天氣報告，短篇喜劇，三十分，黑籠斷腸，刁蠻公主憨駙馬（南紅、鄧碧雲）。

五時，口琴演奏，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，藝壇千秋。

七時，新聞簡報，時代曲，我愛你來你愛我，我的心裏只有你（崔萍），可愛的你（張露），奧利，奧利，玫瑰東西（崔萍），你去吧（靜婷），甜蜜在心間（黃莉莉），河邊相思（靜婷），神秘的愛情（黃莉莉），三十分，味下開談。

八時，新聞報告，時代曲，深州河畔（紫薇），威莉，今夜愛我（洪鐘），倩女郎（孫一塵），雨的旋律（詩韻），愛情的光輝（孫一塵），獨身女（詩韻），三十分，故事新編。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，不了情（蔡麗媛），山前山後百花開（劉鳳屏），藏忘記（潘迪華），十五分，新編微型小說。

十時，新聞簡報，重播短篇小說。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歐曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，滑稽音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，咕咕鐘（舒雲），水長流（倪賓），秦之戀（蓓蕾），視你（趙曉君），朝朝暮暮想念你（姚蘇蓉），自己太痴心（蓓蕾），紅塵（趙曉君），我愛台北（倪賓）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣，十五分，音樂餅子，清水綠波，花月爭輝，三十分，風雨泣殘紅，落花時節，微笑的倩影（鳴西），為什麼我要流淚（鳴西），多情如你（鳴西），小小香蕉果（蕭芳芳），小萍，俠子姊妹花（蕭芳芳），烈焰有餘（蕭芳芳）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，唐伯虎點秋香（任劍輝、白雪仙），傾國名花（鄭碧影），陽氣飲煙（梁醒波、李寶瑩）。

十時，祝壽節目，五分，寶蓮燈電影插曲（鄭碧影、李寶瑩），凌波，劉韻（顧媚）。

十一時，新聞簡報，不要告訴我（李香蘭），可愛的夢（顧媚），時代曲，怨情郎（小娟），靜婷。

十二時，新聞簡報，三十分，報道東南亞各地天氣情況，歐西流行曲點唱節目（繼續歐西流行曲點唱）。三十分，時代曲，同娘家（潘秀瓊），西瓜似的心（張露），鮮花不如她（姚莉），煙雨曲（潘秀瓊），總算你有福氣（姚莉），多客氣（張露），唱出我的心願（張露），你懷不懷（姚莉），愛情像汽球（潘秀瓊）。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，愛的心聲（崔萍），我要你明白（江玲），我想忘了你（龍鳳合唱隊），夜來香（崔萍）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，但願今天像昨天（潘秀瓊），小冤家（吳鶯音），可憐的孤兒（潘秀瓊），春光無限好（方靜音），我要找他（潘秀瓊），香格里拉（吳鶯音），寬莽消魂（婉曲），三十分，金玉盟（葛蘭），江水向東流（潘秀瓊）。

三時，新聞簡報，三十分，綜歌粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，我有情又有愛（劉韻），抬起頭向前走（潘迪華），海棠（顧媚），不要太輕狂（潘迪華），到天明（潘迪華），情痴（李麗華），男聲合唱（顧媚），漁家女（劉韻），不了情（顧媚），蘇三採茶（劉韻）。

五時，粵曲，仙女牧羊（芳艷芬，羅劍郎），三十分，年青的節奏。

六時，新聞簡報，天氣報告，重播流行歌曲話當年。

七時，新聞簡報，時代曲，浪子情深（紫薇），誰都知道（江艷山），情人的眼淚（靜婷），我不原諒你（紫薇），江艷山，人隔萬重山（貢麥），永遠守着他（靜婷），秦去也（紫薇），三十分，呂唐。

麗的銀台

代曲學國語。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，美夢（賀濟元），告訴我（憶如），夢（賀濟元），山盟不如哥兒深（憶如），假正經（賀濟元），我要為你歌唱（憶如），三十分，報道每場賽狗結果，瘋狂（蓓蕾），愛人（綺玲），天下多的是男人（蓓蕾），情侶（莊雪芳），要和你在一起（蓓蕾），親愛的小情人（張小鳳），時代曲。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，何必旁人來說媒（美黛），歌聲洗情話（謝雷），痴情淚（美黛），酒逢知己千杯少（謝雷），鄉村姑娘（姚蘇蓉），夕陽（余天），想從前（姚蘇蓉），心中的愛（余天），兩條路上（姚蘇蓉），喪月依稀情不斷（余天）。

十時，時代曲，一顆星（明星女聲合唱團），昨夜夢中（趙曉君），咪咪（明星女聲合唱團），越南情歌（趙曉君），鏡花水月（明星女聲合唱團），苦酒滿杯（趙曉君），痴痴地等（蓓蕾），秋的懷念（再肯玲），紅燈綠酒夜（蓓蕾），天邊一朵雲（再肯玲），南國風情（蓓蕾）。

十一時，天氣報告，音樂點子，昭君怨（一二），雁落平沙，餓馬搖鈴，旱天雷，漢宮秋月，柳搖金（一，二），寫王郎，雙聲恨，打擂台（一，二），三寶佛（一，二），三醉。

十二時，天氣報告，音樂點子，餓山鳳，鳥驚喧，十杯酒，逆水行舟，寶鴨穿蓮，江邊草，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲粵語新聞，天氣預測，今日節目預告，十五分，英語初階，音樂，三十三分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播劇「一按旁身」。

十一時四十五分，興縣的一小時，（中文報紙）下午節目介紹，四十五分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，十五分，廣東音樂，天氣報告，十五分，廣播劇「美興一龍」。

一時，時代曲點唱，四十五分，生物漫談。

二時，時傳社團粵曲演唱。

三時二十五分，喜事重重，時代曲，四十分，社會服務。

四時，新聞趣談，三十分，戲劇化中學文選「明道先生行狀」。

五時，名曲欣賞，三十分，時代曲。

六時，短篇趣劇「現話有獎」，三十分，學生常識問答競賽。

七時，人海萬花筒「開答遊戲」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，粵語流行曲，（報告各場賽狗結果）。

九時，音樂，零三分，轉播「海天歌舞團歌唱節目」，（教育台明日節目預告），四十三分，聽衆點播小說：人海傳奇「愛情的陰影」。

三十分，祝君過三關。

十時三十分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，「你的歌聲」，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，輕音樂，（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語音樂，三十分，潮州戲劇。

八時，潮州曲「陳良王」（上集）。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十五分，街市行情，五十分，潮語祝壽歌。

十時，京劇「古城會」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「掃窗會」。

十二時，國語話劇選「逼上梁山」，（天氣報告）。

一時，金台下午節目報告，潮州曲「珍珠塔」，「落門環」。

五時三十分，上海滑稽「吃戲醋」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，潮州曲「潮州女狀元」。

七時三十分，潮語傳奇故事「正牌偶醫」。

八時，新聞報導，三十分，天氣報告，京劇，晚間點唱節目，「武家坡」。

九時，上海評彈「西廂記同來」。

十時三十分，潮州曲「火燒臨江樓」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語夜話「午夜怪影」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，聲樂，二十分，你的歌聲。

八時，教育台節目，一週時代曲，中文世界，十五分，初級日語會話，五十三分，各項節目介紹。

四十五分，節目預告完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告

麗的電視一台（中文）

四十五分，天天劇場。

八時，朝日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，重播古靈精怪信箱。

九時，天氣報告，長篇粵曲，倩魂救孤兒（鍾志雄、鄭志偉）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，紅樓夢之天姬送子（芳艷芬）。

十一時，音樂重重，十五分，時代曲，像霧又像花（姚蘇蓉），守在電話旁（張萊萊），我又告訴你（江玲），不要急（莊雪芳），拜年（凌雲、櫻花），一見鍾情（羅小舟），傻瓜與丫頭（凌雲、櫻花），我敬你（江玲、李夏之），四十五分，粵曲，夜吊白芙蓉（林家聲、李寶瑩）。

十二時三十分，電影插曲「奇奈戀」插曲（苗金鳳），啼笑姻緣主題曲，愛神，為了我們兩個人（方逸華），銀色的世界，我的愛人在夢中（苗金鳳），紅燭泪（陳寶珠），紅衣女俠（陳寶珠），五十六分，漁民天氣。

一時，短篇小說，三十分，特備粵曲節目，千里姻緣一線牽。

二時，特備粵曲節目，三十分，天氣報告，港澳新聞，三十分，天氣報告，小曲欣賞，醉楊妃，到春雷，餓馬搖鈴。

四時，國語歌曲，三十分，兒童節目。

五時，西曲點唱，卅分，兒童故事。

六時，明日節目預告，十五分，音樂點唱，三十分，海洋天氣，時代曲。

七時，新聞報導，天氣報告，你的眼睛，牧羊女，一朵含苞待放的花，（森森），三十分，時代曲。

八時，粵曲，嘆五更，南海之戀，（羅劍郎），今夜愛我（洪鐘），等待（崔萍），月滿西樓（鄭小萍）。

九時，新聞及天氣報告，十五分，麗的歌壇。

十時十五分，小武士。

十一時，新聞及天氣報告，十五分，重播世界當足球賽，十二時，播送完畢。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，麗的歌壇。

二時，特備粵曲節目，電視劇集「劉金蓮」，「月滿西樓」。

二時十五分，英國足球賽。

三時，學以致用，三十分，神秘小俠。

四時，新聞摘要節目簡報，零五分，家庭采氏。

五時，快樂生活，三十分，原野奇觀。

六時，世界新聞天氣報告，三十分，秋獅興酷。

七時，寶貝樂，三十分，伯爵，麗的映畫。

麗的電視二台（英文）

二時，麥巴頓公爵生平逸事，五十分，北海採油記。

三時零五分，今日電影。

四時三十分，世界盃足球賽。

六時，常五分，新聞報導及節目預告，十分，野性的世界，三十五分，「孤星血淚」。

七時，「爲人師表」片集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「絕處逢生」片集。

八時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告。

八時三十分，粵語長片「大丈夫日記」（下集），張英才、丁瑩主演。

十一時十五分，摔角競賽。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

九時，每週長片。

十時三十分，國際地帶。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，粵語長片「桃花依舊笑春風」，由紅綫女、張瑛、梅綺主演。

九時三十分，「天堂樂陵記」片集。

十時三十分，「歌舞昇平樂」。

十二時三十分，「侵略者」片集。

十二時三十分，粵語配音西片「木蘭遠征」，由蘇珊海華、奧德格拉斯主演。

二時，「海明一週」，三十分，「歌迪卡蓋足球大賽」。

四時，粵語長片「梁紅玉擊鼓退金兵」，由新馬仔、吳君麗、林家聲主演。

五時三十分，「孫悟空大鬧天宮」，六時，「孖寶之歌」。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報告。

八時，「時裝組」片集，三十分，「青天獄」。

九時三十分，「筷子之歌」，最後天氣報導，三十五分，「一寶」。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片，四十五分，「明日世界」片集。

四時，「動物樂園」，三十分，「九霄天」片集，四十五分，「金銀島」片集。

五時二十分，「科學探秘」片集，四十五分，「彩色世界」片集。

六時三十五分，「艷尼傳」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集，五十五分，「杏林雙傑」片集。

八時四十五分，「新聞展望」。

九時十分，「聯邦密探」片集。

十時，「浪漫美人」片集，五十分，最後天氣及新聞報導。

十一時五分，「險探奇」片集（完）。

繡妙論人生」。

十時五分，最後新聞報導，十五分，電視首輪長片「大情人」由蕭芳芳、胡楓主演。

十一時四十五分，「摔角比賽」，（完）。

魂化瑤臺夜合花

毛耀燊唱

（倒板）香魂何在，（詩白）瀟瀟風雨泗痕埃，冷冷仙風草靄萊，枉說風流人未老，我自慚不是一個帝皇才，（四季相思）參破色空往事不堪哀，拚棄錦箭鼻弄如來，渺渺山六宮多粉黛，願我今生今世洗盡鉛華，（乙反南音）唉，孤自憐傷心心願自惜，血淚已盈眶，今日琴亡燈滅，我已漸轉痴呆，又忽見前上個夜，是盡孤凄，但就留血海，唉，傳恨環，就算我心裏疑個對玉人，可憐綠野覓芳蹤，倦月空看紅玉碎，多少血瀝落溪，誰知有仙子鄉，今夜環渺夜，落在瑤台，何以夜合花叢亦不是小燐你既魂化夜合，今夜殿香與海外，（乙反二王）不是同根並花，都不禁愁對花果，是災害、孤自難以同根斷，根災猶花被蝶採，又豈吾昔日風流敗，風雨竟橫來，縱我無力護花，都料結成愛果，不幸被兵，（花）我忽聽得情泊孤飄，芒鞋披髮上蓬萊，憐花封後悲粉然，知雨花開，今夕得遇到仙，今夜化如來，唉，我自慚難作護花鈴，我情碎心靈，我將無盡悲懷，我望你魂到瑤台。

情困未央宮

梁耀生 尤韻 合唱

（旦小鑼相思）醉酒從來色酒困英雄，奮恨有千重，愁恨萬重，（花）君臣喜鵲只為虛擺太重，且忍推臉韓信，今晚陷牢籠，假詔進宮，但臨別殷勤，未央宮，就不知美人計下便要英雄，如今我守候宮中，好所在，好所在，（生白）楚王來了，未央宮是個好所在，（花）楚王來，個無邊春色，透滿未央宮，忽聽得琴韻悠揚，隨風送，（白）當真是妙呀，（旦）楚王你來了，（生）臣來了，（旦）你來就好呀，（撥板）倆相思，是相念，今日才得，相逢，（生）念前歡，我，來約會，可見美人，恩重，臣迎接，寄花心中，（旦）伸龍顏，疏虎將，願你休嫌相逢，（二王）可惜你身投陷阱，正是狹路，（且）有禮相待，（生）記否思，彩鳳，（且）金龍，（生）不要走不可，有何恩寵，若是你心中不肯放下，（生）我勇似當年，（且）軍未見試仍將情描，使我長思，彩鳳，（生）我勇似當年，（且）軍未見試伯會誤邦，英雄，（生）我勇似當年，（且）軍未見試間如今，安用，可嘆牡丹花下，（生）我甘死從容，（且）龍形，可嘆牡丹花下，（生）我甘死從上，我還將我英雄，枉然，你呻咸風，知否美人闘一朝英雄，險韓信，今夜入牢籠，我爲何多不嫌帝了，他來錯了，今夜入牢籠，想到雲龍秋收壞，

何必珍珠寂寥

御香撰 梁淑卿唱

（士工慢板）宮闈露冷，梨花滿地，別墅離鸞，又接清平新調，舞榭亭楊，臨風飄蕩，也解舞散纖腰，且將團扇，空持綺帶，望絕閑階，何依舊笑舞，影在，繞惟佈恨，相思淚流，獨惜蟬冷，水晶簾下，任微風吹冷翠袖，縱和淚泣紅綃，（南音）長門臉必珍珠慰寂寥，（揚州腔南音）我縱無羞仍愍渺紫宵，明道君王愛戴朝，金屋主樓，蔑感時何光少，添秒悄渺宵，今日終有珍珠換，買笑，呢種輕輕嫉妒，莫辯落泥鄉，今日縱然慰我寂寥，銀缸照，（二王）敢怨他人專寵，我亦雨露悄遙，一片秋心，一場春夢，秋來香去，落絮浮萍恨依依，恐怕今宵，又是蓮荷落陽，問誰阻斷尋橋，辰，依舊月，問誰阻斷尋橋。

麗的銀台特備中樂

清暉業餘歌樂社担任

主理：尤韻、鄧啓亮
顧問：廖正丽、梁淑卿
音樂領導：王者師、梁君亮
樂務：崔婉卿

（一）何必珍珠寂寥 梁淑卿獨唱
（二）兒女英雄傳 麥陽輝、慧心合唱
（三）魂化瑤臺夜合花 毛耀燊獨唱
（四）情困未央宮 梁耀生、尤韻合唱
（五）薔薇負我心 梁國基獨唱

廖森、陳宏榮、方復昌、百川 和
曾錦雄、夏聰、何嘉、森源 者
何發、任蓮荣、謝璜、何富
朱保、陶少榮、李卓、關翔

兒女英雄

麥陽輝 慧心 合唱

（生士工首板一句）魂泪倒灑，風雲色變，壯志難酬，無奈將寡兵微，何能拒戰，不若棄城逃避，聊以生存，愧我張瞭無方，雷霆震算，（旦）枉你英雄自負，為甚麼把區區國土之言，既是職守孤城，應具衛民志願，務須鞠躬盡瘁，死而後已，寧作斷頭將軍，豈肯跪危苟免，（生白）吔，（花）縱有雄心萬丈，都不能解救目前，非惜帶礪山河，實不忍睹殘片片，（白欖）雖職雖戰，無邦國念，大局已無危，（旦花）大廈廣厦，孑力走支持，不如將城獻，（生白）大丈夫抗損何必為國，惟有忠義雙存，豈有大義當前，見，報國矢貞忠，求保得心歌，生死共存亡，事自甘屈膝便甘隨降，（白欖）寡服敷，守土應無異，賊非壽願，（花）寧甘玉碎，不作瓦全，（生木魚）丁寧舌劍，果屬鋒尖，埋殘泥土，涼滂涼，錦繡峰巒，恨但勢力縱橫，金陵迫逼，妖氛瀰漫，存，何必作人，賤犬，若果堅持到底，定可挽救生潛劫，我非怕死貪生，虛榮是怎，危淵，（旦）何用搖尾乞憐，爲求全，（且二王）稍有一息背城一戰，何用搖尾乞憐，猶幸軍心未變，若果滑沉，惟是身經百戰，無奈兵疲，勝敗難以共恒，遜旋，不若投窮發降，徐圖後算，且作須臾忍耐，暫息鋒追，肩燃，（且中板）猶一聲殊，你坐擁雄兵，可算一時，英彥，假使從者計劃事變非常，也要夜勇，爭先，不若冒死軍前，殺出重圍，（花）尚有生機一綫，（生）好好，（花）恐怕城淪身隕，何用延遲，不斷，大丈夫，縱使屍橫馬革，也要夜勇，爭先，不若冒死軍前，殺出重圍，（花）尚有生機一綫，（生）好好，（花）旦，你不愧女中英傑，大義懍然，愧我堂堂七尺男，血濺，（且）軍威振，誓將寇殲，（生）揚鞭，我向前，（且）重整關山，莫遲延，（生花）與亡有責，大任同肩。

薔薇負我心

梁國基唱

（士工慢板）凋零秋板，花事闌珊，夢春殘，蝶散，哀此狂生，別來已晚，悲見盛衰，朱顏，如幻人生，聚散似飄萍，空負綺窗，長嘆，薔薇，惜誤我，憔悴紅顏，長恨花月，虛欄，（赤項）漢楚怨難忍，辜負薔薇，人去空寂，玉綫難彈，（二王慢板）彈淚息，眼看，摧殘，無故頹，長存，鬢影罩，大概賦，聽誰家，此夕風流，雲散，淒涼月影，故地重遊，紙縱得桃花，黯淡眼，珠情狂愛，惜花人，薄倖郎，破碎心，一旦，棄前盟，如逝水，辜負了夢，更闌，空悲切，月迷簾，愛似霧烟，轉眼，恨怨消，情未了，恍若綿蠶，（花）花染淚，暗頻添，病嬾慵頭，往冷落，意亂心煩。

緊急啓事

原定今晚在卜公碼頭舉行之「武林風雲中秋古俗盛會」因颱風影響暫停舉行敬請原諒。

永華 今天獻映
巨彩歌唱片 駆歌聯社會唱
人家的丈夫
張清 武家麒 王戎 主演
今天早場：人門箏
今公餘場：一斷魂槍
下期正場：武林風雲

金陵・金華・金國・寶聲
今天兩院聯映
賀江 胡李 鄭 肉 新
莉沙 丹楓 坤少 秋 主演 彈 肉 巢 片
丈夫要我嫁
今早三場 金獅雙皮寶 光巧
國 喜劇 金 奪寶 勇
白魂 映 死剛 ○ 破槍
下期正場 寶聲 歌王歌后
今天五場
姚蘇蓉 青山
歌王 歌后
今早 獨臂 神尼
金陵四場
十二時 七時 九時
九點三 三點 九點
喜怒哀樂
片長略增票價
今晚火點 兵敗 五三死 回 每

太平
今早十點九點映
六三三敢死隊
今日公餘場映
聯美七彩巨片
畢業生
達斯汀荷夫曼 嘉芙蓮 蘿絲
明公餘場
龍城雙虎將
阿倫史密斯主演

本港新聞

武林風雲中秋古俗盛會 因颱風襲港取銷

（港訊）預定於今（十三）日下午七時至十一時在香港中區卜公碼頭舉行的「武林風雲」中秋古俗盛會，因風姐姑治亞襲港，決定取銷，延期舉行。

「武林風雲」一片，已定於中秋節上映。中秋節夜，將有「亞洲影后」李菁與羅烈主演之「餓狼谷」，上映十一時半夜場。

九龍城街坊大會選新員

（國際社）九龍城街坊福利會，十九日（星期六）下午二時半，在打鼓嶺道九號三樓辦事處，召開註冊有限公司第四屆第二次會員大會，討論：（一）通過一九六九年四月至一九七〇年三月年結收支賬目，報告，（二）聘請本年度核數師，並規定其酬薪，（三）聘請[illegible]（四）開票選舉會員代表三十名，理事長曾潤康，副[illegible]簽樹，梁潤生，屆時[illegible]並誠請各會員屆時踴躍參加，共襄進行。

牙醫公會改選 梁孔景膺主席

（國際社）香港牙醫公會（有限公司）第三屆職員已選出，選出主席梁孔景，監事長陳國楠於昨（十一）日舉行新舊任交接禮，隨即召開第一次理監事會議，會員踴躍，事事順利，即席由各職員認捐，贊助經費，收數達二萬餘元，並通過敦聘陳演南、陳國棠、何省三為名譽會長，敦聘胡翰文、李達材、梁孔昌為名譽顧問，同心協力，發展會務。會後由新任主席，監事長敬酒各職員，氣氛一片融洽。第三屆職員：主席：梁孔景，副：梁焕臣、馮少偉、郭再生、劉干安。總務：何少明、李達材、曾振邦。財務：龍芳子、劉志民、郭奇。學術：何國柱、馬明德、陳思斯。福利：梁約翰、劉偉民、黃公達、梁國華。交際：文郭、許日初、蔡耀昌、梁洲、許日初。康樂：梁孔昌、吳約翰、黃[illegible]、梁凌焯南、何省三、瑞初、陳國棠、陳國雄、何日御。監事長：陳國楠，監事：溫裕泉、關浩。[illegible]：黃玉麟、周潤泉。

買「加士達」雪櫃 可得足金雪櫃獎

規模素大之「加士達」廠，利「加士達」廠，現向出品電器之家用電器推銷，久已馳名世界，洗衣機、雪櫃，兩用爐、洗碗機等，均有全部經過精密檢查特別設計，「加士達」電器之家用電器，亦為本港香港大公司專門代理商分之一。加士達雪櫃，已指出其獨有之特點如下：（一）自動溶雪系統，不用倒水；（二）BIO「特殊保持食物必然水份，系統，使食物水份不致散失；（三）除味過濾器保持櫃內空氣之流通，不受因食物各異而引起雜聞之異味；（四）櫃內盛物器皿全部可以調動，顏色美觀，櫃外鑄鋼質造型大方，但價格相宜，正合經濟實用之原則。

據悉如在十月底前凡購買雪櫃及各種加士達電器，都有機會獲得巨額獎，第一獎即可得足金雪櫃一座（值一萬元），二獎加士達全能自動洗衣機，三獎上將牌冷氣機，四獎五〇〇型洗衣機，五獎加士達七點五立方尺雪櫃，六獎至十獎尚有名貴獎品價值數萬元。（生）

送禮晉入高潮 福和公司暢旺

中秋佳節，快將來臨，親朋往來，投桃報李，選購鮮果洋酒送禮者，逐年增加，本港皇后大道中七十八號福和鮮果洋酒公司素以「品質第一，信譽第一」見稱，已為廣大顧客所賞識，該公司為適應顧客需求起見，特從各國選辦名牌洋果，世界名酒，應有盡有，加以近日送禮者近高潮，因此該公司異常暢旺，門庭若市。且免費代客送禮，北堤稍便，港九各區，專車送到。該公司營業電話二四三五二一—三。（生）

大會堂節目　九月十三日星期日

正座			
音樂廳	下午三時	大會堂普及音樂會：香港管弦樂團演奏會。市政局主辦。
音樂廳	下午八時半	聖賢之夜鋼琴獨奏會：樂聲電器有限公司主辦。
劇院	下午三時	遊藝會：港東劇藝團主辦。
劇院	下午五時半及九時	印度電影。
展覽廳	上午十時至下午七時	每日佳作攝影展覽：星系報業有限公司主辦。
高座			
八樓展覽館	上午十時至下午七時	攝影展：縱橫攝影會主辦。
北演講室	上午九時至十一時	讀經會：基督教組主辦。
北演講室	上午十一時至一時	演講：中文教育促進會主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	演講：舞蹈學會主辦。
北演講室	下午五時至七時	海德公園座談會：聯合國香港協會主辦。
南演講室	上午十一時至一時	芭蕾舞班：石瑞芳主辦。（私人）
南演講室	下午二時至四時	演講：復禮與仁厚會主辦。
南演講室	下午四時至六時	佛學講座：香港佛教聯合會主辦。
市政局公立圖書館			
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至一時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
香港博物美術館			
大會堂博物館（十一樓）	下午一時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	下午一時至六時	一百年前：一八〇年香港圖片展覽。每月藏品陳列：香港風景畫。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

工人世界

許多青年工人希望接受 工業技術訓練
港大亞洲研究中心調查報告指出 裁剪編織電器打字最受青年歡迎

本港工業界人士大聲疾呼鼓勵青年人投身工業界工作之際，社會輿論一致主張積極加強職業訓練。但是一般青年人對職業訓練抱甚麼樣的態度和期望呢？據香港大學亞洲研究中心的調查報告指出：香港青年工人對於職業訓練之建議如下：在青年工人的心目中，他們甚明白職業訓練的重要性，但是基於環境不許可，以及職業訓練設施不能配合他們的需要，因此他們很多不能接受職業訓練。他們對有關職業訓練的意見分下列幾方面：（A）職業訓練的科目，青年工人希望所修科目，其中最受青年人歡迎的是縫紉、裁剪、刺繡、編織等課程。裁剪、編織等佔百分之二十六點六，木工佔百分之二十三點五，打字、速記、簿記佔百分之二十六，電器技術佔百分之六點六，印刷佔百分之一點九，裁剪編織為一般女性青年工人較喜愛，而電機工程與無線電課程及汽車修理則很受一般男性青年工人所歡迎。

另一方面青年工人也希望能學習一些文職工作的技能，這大概是有些青年工人仍然偏向於對文職工作的愛好，就所得資料的分析，這些青年工人所要求接受訓練的課程，超過三分之二是屬於勞力的工作。這似乎表示青年工人對社會實際的需要也多少有點了解。

青年要求接受訓練課程 逾三分之二屬於勞力工作

很多青年工人所提出之課程，大部份是屬於初級職業訓練，因這些課程不需太長久，而且所需要的教育程度也不高，一般來說，這些課程也具有很大價值，起碼可以使青年工人對他們的工作升遷能有所幫助。

（B）職業訓練的收費，從青年工人提出職業訓練收費的意見中，他們認為最好能越低越好，有百分之三十七點四提出收費能在五元以下為佳，雖然五元似乎對職業訓練並無多大經濟作用，但卻可以表示青年工人接受職業訓練的責任感，從這些青年工人的意見來看，當局沒有多大[illegible]知道他們希望職業訓練的收費，平均為每月十元，這一個數目是他們認為他們可負担得起的。（秀）

的士司機月入仟餘 許多文員自愧不如
不少青年入廠習藝在晚上進修

香港從業的門類頗多，勞心勞力任君選擇，故此，在勞工界方面，幾乎不多沒有失業的現象，問題祇是就業的門類與勝任的工作是否合理能了。

正因為就業門類之廣雜，當任何一個青年準備踏入社會做事的時候，就會感到茫無定見，不知何去何從。從一般感覺中，他們首先步憑到自己就業技能的適應性，進一步研究選擇某些機構，所任工作與待遇及前途的發展問題。

職業：許多工友就業，以自己極有限的知能，肯用於發動上，悟性地同上，

司機：

吃香：肥，果稍經驗，等候機會，徐圖發展，有些則會，無論什麼部做，以能任待遇為目標，並且能給探討那一行業最適合自己個性與收入最理想的話，也得設法找路的，參加為該行業中之一員；也有些於工作之餘以增加入息，如果發現某些副業的收入與前途要比自己正常工作為佳，便實行轉業。舉個例子說：的士司機收入，可說是技術性工人天之驕子，九龍的士司機每月入息，接近二千元，每月也有千餘元，以此尺度論之，小商行的經理級，普通也不過如是。因此，不少工友都有條件錢，便去學習駕駛，經過熟練的經驗之後，又去考取了駕駛執照的士，再去考牌，等機會轉業做的士司機。

為什麼的士司機會有這樣優厚的入息呢？這裏得補充解釋，目前的士司機的日薪，是十四元，那末，一整個月計，便有四百二十元，加上兩天休息例假與當上班的補工，多了二十八元。而主要的收益就是營業額獎勵金，即每日營業超過五十元之數，即可獲得一個獎之數，或稱「佣金」，比方說，這一天營業收入是一百元，便有五十元可分配，應得佣金廿五元；如營業收入達一百二十元的話，便有七十元分配，自己獲得卅五元。

以最近兩三個月來說，不少的士司機每月所得佣金，都超過千元，那末，連薪金客賞在內，便有千多二千元了。再說，如果你是一個身兼車主的司機，無疑收入更多。

接受：上述祇是一個舉例，除了做的士司機外自能入息比較優厚而又安定的

技術：行業，像公共小型巴士司機，巴士司機和售票員，酒樓職工，西服業工人，冶金工人，製五金器皿模型工人，木工，搭棚工人等等，建築工人，裝漆工人，生活冶金工人，酒樓食品部點心師傅，每月入息都超過千元。故此，當你就業之始，或踏入社會後，

訓練：時代演進新的就業機會，你必須隨時增加適合期上，決不能落後，否則你的入息便很難增加，甚至你做到你現在的職業，亦要做到隨時增長適應的知能。另方面，為了迎合適當的職業，進一步你所要求的生活改善，很可能陷於窮境。

目前，不少青年工友，以所得薪金支付自己的生活和學費，以求自己可以再讀工讀的方式求進取，這種方式值得其他工友借鏡的。（揆）

不妨多方探討各種就業情況，你不了解嗎？可以不恥下問；從親友間查問一些內容，也可以到勞工處就業輔導組詢問，從而選擇你認為理想的就業途徑。

登記獲職海員 上月三千餘名

海員招募處八月份登記獲職海員三二五八名。其中一五八五名由領牌公司船員部僱用，七六四名獲得重行僱用，九十七名獲緊急僱用，八百六十五名則透過海員招募處而獲得工作，但有五十三名雖獲錄用，惟未有上船報到。

搭棚技工仍感缺乏 工資一年三度提高
在雨中攀高工作每易發生危險

本港搭棚業工人，本年由於技工缺乏，行業漸趨景氣，工價約達三十元，由於連日降雨，搭棚工作受影響，倘降雨連續下去，工人本月收入當作普遍影響。

損失百元　本港搭棚業工人，年來由於技工缺乏，行業漸趨暢旺，工價續漲，在業工人普遍三天損失百元。近日降雨，復蒙金吃香時期好快，放工每工價十五元。近日降雨，三日停工，總數達能動工，而就目前雨勢觀察，天雨如預料，在業工人感到以為憂。

不愁工作　中旬開始，隨着建築業復甦，在業工人，工作經普遍充沛，此外由於去年頗多技工轉投別業影響，迄至本年，隨着建築業復更為繁旺，在業技工，不但工作不愁，更是現缺之現象。

由於技工缺乏，該業工人，年來工作極為充沛，倘屬勤工者，每月均能開足全工，本月收入普遍受影響，連日來由於天雨棚運，影響所及，在業工人

天雨暫停　高從事搭棚工作，平日期間，倘精神不懈，倘一不慎，極易發生危險，倘在天雨期內，由於當地極滑，除發生困難外，踏腳亦易保定穩，故此，即在陰天下亦不能冒險工作，近日雨期不但兄長連續，雨勢亦大，故此，連日以來，一般工人均被迫暫停工作。

工價冉加　年來，本港搭棚工人，近兩年來，隨着建築業復甦，工人工價不出一年時，競作三度提高，其中約在去年六月前，散工工價，去年約先後提二度提高，以後，工價由廿元，增至廿五元，本年四月至十二月之工價，五月時，工價再加五元，即每工加至三十元，平均工價達三十五元。

工作繁忙　搭棚業工作，早年自建築業受失業之困，每日僅七至八成工人獲工作機會，在業技工，時受失業之困，故在該段期間內，倘有機會者，多兼投別業。

迄至去年初，一般工人仍未能全部獲穩定就業，去年五月以後，隨着建築業復甦，在業工人工作倍增，去年六月後回旺，十一月工作經有爆棚之盛，技工自去年底，經有嚴重現缺乏之現象，迄至本年，工作特別繁忙。（行）

金銀首飾器皿總工會 定期集體旅行長洲
歡迎會員偕親友參加

港九金銀首飾器皿總工會，為聯絡在業工友，會員的友情，增加本年特積極籌辦郊外會員、家屬旅遊活動，有關該會旅遊的目的地，日前已決定選為長洲，當局更規定之會員會員，所有工作，於工會所屬辦公室舉辦各類活動，將為聯歡，故屆時料會有約四百人參加。

該會是次旅遊，將於九月廿日（星期日）舉辦。茲將該會旅遊辦法列下：

日期：一九七〇年九月二十日（星期日）

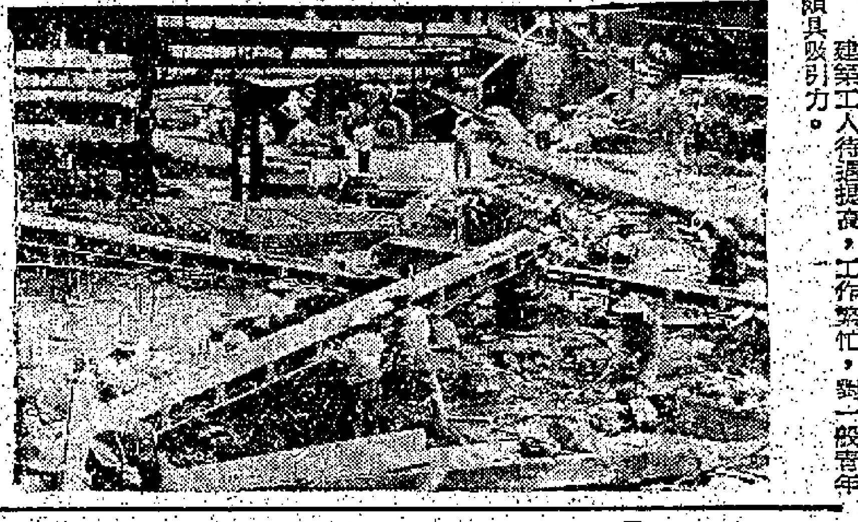
地點：長洲。

出發時間：清上午八時正齊集港外碼頭，乘長洲小輪出發。

費用：會員及會友每位十元正，（小童[illegible]）[illegible]

節目：[illegible]

本會對長洲體育會下午二時舉行。



建築工人待遇提高，工作繁忙，對一般青年頗具吸引力。

茶居光義分部 十六會員聯歡

港九茶居工業總會，光義分部，為慶祝該分部成立五十八週年紀念，定於本月十六日（星期三），假座九龍上海街鳳鳴酒家二樓全廳，舉行會員聯歡聚會，料屆時當有一番熱鬧。（行）

時舉行。同程：可自由決定。報名及領購旅行券可向下列各處接洽：一、本會會所——中環結志街卅九號三樓E座。電話：H四四三三七一。二、梁錫基主任——荷李活道四十四號六樓。電話：H四五四八三五。三、郭明經理——加答秀道六號E地下。電話：K六六六五四四八。四、收費員——朱麟君。截止日期：由即日起至九月十七日（星期四）下午五時止，逾時恕不受理。備註：一、參加旅行人員須由發前數天前往向本會幹事領取旅行券一枚，以資識別。二、遵守大隊秩序，照顧老幼，與理，參事合作。三、除前案後可自由活動，參加游戲節目，游泳、垂釣、遊覽各處景色，各適其適。

昨據該會負責人指出，該會第廿屆新理事會剛成立不久，即策劃未來之會務大計，首先舉辦者，便是目前會員大旅行，自從目前理事會就職後，即授權福利部主任梁錫基全權負責籌備，茲經選擇後，卒定長洲為適宜。

該會除舉行上述旅遊活動外，更多屆舉辦檢閱班，該班自六月初開課以來，迄今已有三個月，由陳伯年導師認真指導下，新的一批檢閱手不久即將有所供獻於社會。（行）

工人體質有強弱 工作能力有高低 訂下標準殊不易 通力合作要看齊

每一個工人，體質各有不同（包括先天，後天，營養，年齡，誘因）工作能力亦各有異，（包括體質，對工作熟練與不熟練，工作情緒等項）。對工作標準，就絕不能貿然的訂下。

當然，一切工作，能依照進度，生產計劃，依期完成，那是理想不過的事，但其中的原因多端：工人之間，工作上的能力，亦可能會有一點生的成份在內，例如說：這是可以使工人生產能力強，他又把標準提高至一千二百件，或者做常甲工，再做乙工，使工人疲於奔命，結果一鼓作氣之後，再而竭，三而衰，弄到工作綏慢，懈怠。

標準，事事不可行，若以服裝者為標準，則影響生產進度，一切務求其平，採用統計方法，如以平均計算，訂下一個標準，一來，就不要那一個工作，就可避免不必要的爭議了。

改善工作環境

於此我們應該回到對工作上的研究與分析，在若干工人中，體力的強弱的需要，誰聰明的，能力有高下，若一味以强者為[illegible]

但能做如此，仍屬不夠的，斷不能求改進，從而提高效率，第一，使工人容易操作方法，把淺用人力的方便，快捷，流水線，化繁為簡，去繁從簡，使工人被不致而成效大，工人也不致太辛勞。

第二，對於工作環境，亦要加以研究改善，例如，工場中空氣太混濁，這當然影響工人的健康，同時，在工人太多，亦是使工人疲倦的。就要多開窗戶，多設調節空氣的設備—抽氣扇，風扇等等。

斷不吸收新知

其次工場中的光線，亦應該明亮，可以避免損害工人的目力，並減少因黑暗，視線不清而招致意外事件，環境的改良是有助工作效能的提高。

第三，對於工作的進行，機械，但同時要使工場的人了解，到起碼有關機械，有先後及機械的合作，如何收配合之效，少打格與意外，讓大家共同了解，從而促進合作。經營，必有他的成本計算，訂下工作標準是必要的，但一個標準的條件，必須客觀，同時不斷的吸收新知，加以改良，一方面節省人力，另方面使用較新的方法，工場環境的改善，工人與技術之間的配合，務求恰到好處則成效自見。

荳品製造職工會 今祝淮南先師誕

港九荳品製造業職工總會，為慶祝淮南先師寶誕，將定於今（十三）日假座上海街新廣州酒家，舉行會員聯歡讌會，屆時全行工人，除南乳腐乳部門工人，上午仍需工作外，全行工人均放假休息一天。該會對淮南先師寶誕，慶祝程序，計中午十二時集合，下午二時茶會，三時開始慶祝，八時聚餐，屆時出席參加者將逾二百餘人，料當有一番熱鬧。（行）

海底隧道判頭除人 雙方談判尚無結果

據港九海底隧道職工總會消息：紐織工會之成員被判頭開除，在勞工處官員調查下，雙方會舉行談判，惟尚無結果。該會現籲請各方予以支持，使勞資在融洽合作下，海底隧道工程得以依期完成。

香港法律彙編　全套四百元　華僑日報出版　案頭法律顧問
香港法規全書　全六冊·分冊　三巨冊

REFERENCE LIBRARY … HALL

反映本港商場各業提早進入旺季
進出押滙暢好
旅客多到對於港市滙兌找換生意，助力日大。僑滙多到，僑眷存貯相應提高。存戶頭寸差出非巨。美各大銀行將降利息，對港影响不會太大。

（特訊）最近本港各銀行進出口押滙業務，比較旬前明顯增加，是以反映本港商場各業的情況，頗有進步，似有提早進入旺季的形勢。節前金融情況穩好，業內外銀根均非緊絀。

綜合銀行界人士報告：一週以來，本港銀行業活動十分良好，一切表現甚正常。在存款方面，儘管秋節前市民消費提用增加，但是，新儲蓄源源放進銀行，因此，節前現款的差出數目不如預料的大，可見銀行存款確有增加之象。

在放款方面，銀行界雖然並非大規模的放寬投資，惟較早的審慎增加放款態度，亦未加以修改，特別是目前正屬送洋各綫出口貨物付運的高潮，銀行對工業客戶的資金通融比較往時更爲大宗，這也就表示頭寸減大量流出市面了。一般估計目前全港銀行放款總數，比較一年前大約增加百分之二十以上。在放款利息方面，除今年春夏一度醞釀提高外，目前提高的壓力已成過去，大致可以說保持於一年來的息價，月息在九厘至一分二厘之間（英商銀行放款利率則在八厘半至九厘半的週息之間），工商界的負擔不算太重。

押滙業務情況，往年每年的六月至九月是淡季，今年淡季不淡，生意落行勝過去年同期，近半個月以來，特別是一週之間，各中西銀行進出口押滙業務，大有進展，估計生意增加二成至四成之間，是以表示本港商場各業活動轉强化，生意似有提早半個月左右，進入旺季的形勢。大體上，銀行押滙比去年同期增加百分十五左右。港口生意落行初察大約比去年同期的金額增多，宗價值也略爲提高，各貨物的種類更多，採辦美加英歐加碼相當，而廢用原料亦更可觀。由於各行貨底非厚，大陸來供減少。

銀行根據人士指出：目前海外遊客的增加，直接的影响就是匯兌找換生意，於銀行業務都助也屬不少。另一方面，今年秋節海外僑匯寄港增加，僑匯存款也增，金銀美鈔等紙幣還流出市面情況增加，僑匯內數數字相當，但非大增，因此，各銀行存戶因此提取款項不算巨大。

由於各業中小商人，與自中秋節的新莊結算，所受到的銀根壓力，過節所需的資金，一年比一年減少。秋節前銀根，十分平淡，因此，今年業界多能以應付。日來銀行結算，成出行，個月息一分五角或一分二，亦即一分二五至〇．五角而已，比較一般業內銀根調節一度…

明顯鬆弛，係受國際影响，同業拆息近週來因爲秋節接近而略爲回升，最高成交五厘半左右，比較去年同期低一厘半以上，由此可見本港銀根確已明顯地轉向鬆動，預料節後業內銀根即使繼續緊，拆息之漲幅也不會太大，儘在半厘以內，很難超過五厘半的水平。（美國各大商業銀行可能於最近放寬優惠利率由八厘降至七厘半，預料對港的影响不會太大。）

貨倉業開始晉旺月
貨物流轉快速
糧食日用品與原料性質，進出倉近轉頻密。目前倉位供應尚旺，正常下月海外貨源趨緊，料月四續延態。

（特訊）港九公私貨倉貨物流轉快速，不但糧食，日用品入倉與出倉轉呈頻繁，即原料性貨品入倉與出倉亦不若本月初那麽稀疏。「顯示貨倉業的旺季開始，預料今後一段不短的時間，貨物比納情形較佳。

昨據貨倉業人士消息，連日來海外各綫貨物到港轉呈增加，貨物入倉頓呈頻繁，在另一方面，供應中秋節銷售的貨品，紛紛由貨倉提取上市，衣，日用品，文具，甚至衣料，成衣，工業用原料，建築材料出倉亦多，這是貨倉業開始進入旺月的一種反映。由於涼季將近來臨，不但商場貨物銷售漸漸增旺，工業生產亦因爲季開始而轉呈蓬勃，因爲很多工廠對於供應美各地的聖誕節貨品生產告一段落之後，跟着又生產明年春季的貨品，亦有很多沒有季節性銷售限制的，亦陸續生產供應，很多大工廠接入很長期交貨的訂單，生產經常需用原料相應增加。建築材料亦由於港九各區建築工程施工頻繁而出倉轉多。從目前情形來看，本港貨倉業的旺月時間絕碼延續四個多月。

貨倉業人士指出：目前港九公私貨倉的倉位供應尚未執緊，但到了十月，倉位供應可能緊一些，因爲本港入口商向外訂購的貨品，十月份將有較多運到。不過，到了十月份，貨倉的貨物流轉都有較大幇助，工業生產也是比現在更旺，對於貨倉的貨物流轉都有較大幇助。

大陸輸港顯減統銷機構復少配
藥材轉口應旺不旺
價踞高位，海外訂單仍疎落。大陸貨減，有些商家寄望下月穗秋易會有較多供應。

（特訊）近來大陸藥材輸港顯著減少，本港統銷機構亦很少配售，藥材轉口旺季開始，但由於大陸藥材供應少而價位高，轉口仍然疏疏落落。據藥材行人士指出：大陸藥材供應減少的情況，近期內仍未易改變，有些商家寄望於十月中在廣州舉行的秋季出口商品交易會，恢復有較多供應，但亦有些商家認爲今次交易會對本港批售的藥材不會怎樣增加，價格則有繼續提高可能。

昨日（十二）市價，一等淮每担一、三〇〇元，二等淮每担一、一五〇元，三等淮每担一、〇五〇元，一等箱隆每担四、三五〇元，二等茨庄啟黨每担一、七〇〇元，三等担七、〇〇〇元，板枝黨每担一、七〇〇元，乙級黨每担二、三五〇元，大條白皮黨級杞子每担二、三五〇元，乙級杞子每担四、五〇〇元，丙級杞子每担三、九〇〇元，六枝河南淮山每担一、〇五〇元，八枝河南淮山每担九三〇元，一等浙川貝每担四二、〇〇〇元，一等甘貝每担三九、〇〇〇元，甲級杭菊每担二十元，小封庄鹿茸每担二一、五〇〇元，甲級中蜜花每担二、七〇〇元，一等川芎每担一、四〇〇元，一等浙元每担二、一〇〇元，二等浙元每担二、〇四〇元，一等無面片每担二、一五〇元，六等平片每担一、六〇〇元，三等田七每担八六、〇〇〇元，津南仁每担三、五〇〇元，辛夷花每担七、六〇〇元，二等操茶每担一、九〇〇元，二等黑附片每担三、八〇〇元，津多花每担一、七五〇元，頭肥牛七每担一、九五〇元，川君子每担一、三〇〇元，三等加工生地每担五、二〇〇元，四等加工生地每担四、五〇〇元，統庄熟牛夏每担一、七〇〇元，丙級熟牛夏每担二、〇〇〇元，乙級熟牛夏每担一、一〇〇元，扁豆花每担二、七〇〇元，二等朱茶每担四四〇元，一等中朱茶每担五〇〇元，一等桔梗每担一、三五〇元，三等桔梗每担九〇〇元，桃仁每担三三〇元，北味子每担三、二〇〇元。

印尼撥出外匯
購日貨五千萬美元
今年港去銷將減縮

（時訊）香港一些與印尼有商業關係的商行說，由於印尼當局近採行幾項經濟措施，預料今年末季香港跟印尼的貿易會縮減。它們說，其中一項因素是，印尼最近已批准以官方兌換率撥出五千萬美元外滙，供輸入日本商品用。跟香港有貿易關係的印尼商行不會享這項特權。另一項因素是印尼政府爲了保護印尼新興工業，已限額原色被單布及乾電池的進口，這兩項都是香港對印尼輸出的重要商品。同時，香港一些商行已計劃把它們在香港的部份生產設備移遷到印尼，以便在印尼設廠生產。（愛明）

週末未開盆
米市提用稀

（時訊）昨日（十二）米市，因爲週末，入口米商未有開盤，且因中秋節近，二、三盤商照價提用亦少。昨日照價提用祇得五百包左右，大陸華南粘每担八十七元，日字油粘每担八十五元五角，西粘每担七十八元五角，泰國紅敷白米每担六十八元三角，暹羅三號米每担六十八元三角，天字谷仔米每担六十九元三角，皆角白米每担七十三元，金絲球白米每担六十七元五角，黃三八白米每担六十七元五角，杯谷仔米每担六十六元，細甸烏印長粘每担五十五元，南美洲米每担七十二元三角。

印尼首八月輸入
貨值逾四億美元
同期出口七億六千萬元

（時訊）耶加達消息：據印尼貿易部公佈的暫時數字顯示，今年頭八個月印尼輸出總值達七億六千四百萬美元，而去年同期爲六億七千七百八十萬美元。該部說，八月份印尼輸出額爲八千五百萬美元，較七月份減少了一千四百萬美元，這主要是因爲有關石油輸出資料仍未整理好。今年到八月份爲止，印尼輸入總值達四億一千八百一十萬美元。

泰銖外滙牌價改低
美瑞德滙俱稍掛高
倫敦美元告羅十續升十一小點

（時訊）昨日（十二）外匯牌價，美元、瑞士法郎、西德馬克及英鎊牌價亦有調動。據滙豐銀行昨日所告羅士牌價，瑞士法郎，西德馬克及英鎊牌價俱見掛高，泰銖牌價則告低外，倫敦美元告羅士續升十一小點。

美元牌價：電匯每百美元等於一六九．三〇港元，前爲一六九．二〇港元。即較前多兌〇．一〇港元。最低買入價每百美元等於一六七．三〇港元，前爲一六七．二〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯每百瑞士法郎等於一四三．〇〇港元，前爲一四二．九〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。最低買入價每百法郎等於一四一．〇〇港元，前爲一四〇．九〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。

西德馬克牌價：電匯每百馬克等於……

英鎊牌價：電匯每英鎊等於……

泰銖牌價：……

倫敦美元告羅士打：……

越滙下順 暹滙尚定

（時訊）昨日越南紙幣……

香港股市一週
交易大勢續呈牛皮帶軟
全週開做總值一億零五百八十五萬元，與上週接近。港交所四六八四萬元，遠東五九零一萬元。處技術性調整階段，下半週欲挺乏力。

本週（由九月七日起至九月十二日止）香港股市續呈牛皮帶軟。雖然下半週市道作回醒，惟是無力支持，尾市復軟。全週香港及遠東交易所兩市場合共成交七，一九三，九九五股，交易總值爲一億零五百八十五萬元，與上週之交易總值共接近。在去週內宣佈股息有電話公司，據該公司董事局宣佈每股中期息爲六角，比上一年度之中期息增五分。

香港證券交易所本週（五天）成交三，二三五，七六二股，交易數值有四千六百八十四萬元，平均每一交易天之交易值只九百三十六萬餘元。恒生收市指數一九七，九一，比上週收市指數之一九八，三六微跌〇．四五。各天交易值有八百三十七萬元，週二交易值有一千萬元外，其餘各天均在一千萬元以下，計週一之交易值有九百五十九萬元，週三交易值有八百三十六萬元，週四交易值有八百一十六萬元，週五交易值有……

首盆以三元一角半成交，比認購價之三元二角，全週成交共有十三萬六千股，做價轉回升，最低成價爲三元一角半，收市價爲三元二角半，比上週收市價升八角半。黃埔船塢交投漸多，惟做價仍感反覆，週初做價繼企於十一元左右，其後曾降至十元六角低位，尾市復升至十一元二角，收市價比上週收市價微低一角，整週成交共有十八萬六千股。會德豐成交亦逾十六萬股，做價曾見上升至十四元八角，收市價又回降至四十元四角。比上週收市價升二元七角半，和記企業做價轉軟，週初做價企於三十四元左右，但下半週最低做價降至二十二元六角，收市價爲二十一元一角，比上週收市價跌三角。至於其它股票大致以公用股較爲堅穩，大多數比上週微低一個至兩個價位之間。

遠東交易所本週（五天半）合共成交三，九五八，二三三股，交易數值有五千九百零一萬元，平均每一交易天之交易值約有一千萬元。恒生交易所市指數爲一七，一八，比上週之一九九．四八，跌二．三〇。交易過程稍呈波動，各天交易值計週一有九百四十三萬元，週二有一千零一十四萬元，週三有九百三十五萬元，週四有一千零五十八萬元，週五有一千二百二十四萬元，週六半天交易值有六百二十七萬元。各項股票交投以九龍倉及九龍巴士最堅俏，黃埔船塢及會德豐交投亦多，做價反覆，一般股票之做價跌與香港交易所近似。

本週股票仍處於技術性調整階段，是以在下半週雖欲挺升，但回吐壓力仍强，致使市道呈牛皮帶軟。但認購額逾公債六倍，分紅工作亦已完成，下週中將可正式上牌交易。茲將本週香港證券交易所每週股票市價變動統計列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
滙豐銀行	一六二．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	一二八．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合企業	七．七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	三．九〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	七．五〇	七．四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	一四．五〇	一四．四五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	二九．四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	一一．〇〇	一〇．九〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	六八．五〇	六九．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	四〇．〇〇	四〇．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	七五．〇〇	七八．五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	三〇．七五	三〇．七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	一六．二〇	一六．一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	一二．六〇	一二．五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	一三．三〇	一三．二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	五．六〇	五．五五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	九九．〇〇	九八．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	一．八二	一．八一	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託（新股）	二．八〇	二．八七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	二．九〇	二．九二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託（除息）	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置富利士（除息）	三四．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置富利士	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展	六．六〇	六．八五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海置業	五．〇五	五．〇五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	三．四七五	三．四二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	一二．一〇	一一．七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	一四．三〇	一四．一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	三九．七五	四二．五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	一六．七〇	一六．一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	六五．〇〇	六五．〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯新	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施（除股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
滙豐投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
際德	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業優先股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計三、二三五、七六二股 共值四六、八四〇、〇〇〇元

去週港股價續多下跌
週息百分率普提高

（時訊）去週香港證券交易所股票市價續多下跌，故去週之週息率普遍上升，計有太平洋證券、匯豐銀行、遠東企業、怡和、大利公司、永高、電話公司、天星小輪、黃埔船塢、香港煤氣、企業、中華煤氣、美麗華酒店、聯邦地產、生力啤酒、置富利士、連卡佛、會德豐、美麗華酒店、帝后酒店、香港發展、和記企業、屈臣氏、仁孚、金門公司、南聯實業、大利公司、新馬製衣、保華建築、南洋紗廠等。週息率下降者計有九龍倉、太古船塢、油麻地小輪、大酒店、恰和、環球電子、新馬製衣、保華建築及立興公司。其餘之週息率與上一週比較無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

股名	九月十一日週息率	九月四日週息率
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行（倫敦登記）	[illegible]	[illegible]
置地公司	四．九四	四．八九
永高	四．九六	四．九三
港機工程	五．〇三	五．〇三
遠東企業	五．一〇	五．〇〇
城市酒店	五．二〇	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
置富利士	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]
聯合企業	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]
大利公司	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
四海置業	[illegible]	[illegible]
信昌企業	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]

今年第三次調整 美多種含銘合金下月價格升二仙
今年銅品可能維持現價

（特訊）紐約消息：據紐約消息，美國塔錫公司宣佈，今年第三次增加含銘合金的價格，將作今年十月一日生效，加價將於十月一日起把銘價每磅降此次加價包括數種含銘的合金，每磅加價兩美仙。

據該廠家說，加價是由於銘礦，電力等均漲價，但美國塔錫公司每磅爲十四點五美仙。其他廠家仍維持舊價，大多數廠家仍參差不齊。由本年底的二萬五千一百一十噸，增至今年七月底的七萬九千一百一十噸，存貨增加是銘價下跌的一個因素。

本月下半月，汽車工人可能罷行罷工，因此，銘價也告軟疲。汽車是銘合金的最大消費者。

今年共餘時間內，美國的銅價料會維持其價格。主要金屬價格如下：

銅——每磅六十至六十點二五美仙。錫——每磅一點七五美元，鉛——每磅十四點五美仙，紐約。鋅——每磅十五點五美仙（東聖路易）。鋁——每磅二十九美仙，紐約。鎳——每磅一點三三美元。錦——每磅三十五至三十六美仙。鋁錠——每磅二十九美仙。鉻鐵——每噸單位五十三至五十五美仙。白金——每安士一百二十至一百三十五美元。銀——每安士一點八五九美元，紐約。倫敦每盎司……水銀——每瓶（七十六磅）三百六十五美元，紐約。鎢礦——每噸六十美元，稅另計。（愛明）

魷魚沽淡 日菇微軟

（時訊）金鷄新金菜，近期到，開始發留，見貨定價，日本菇，銷情欠暢，局部價位微軟，紅曲米庄客下場，市行價堅，與寥一級成三七〇元，二級成三四〇元，福州一級成二八〇元。暹羅魷魚，市亦沽淡，分成四八八元至四一八元，石肋蝦米，亦難振作，中佳貨成四百一至四百元。

餅家吸納轉疎
砂糖市勢依然穩定
粗幼砂成交量接近百噸 國際糖有榮辱

（時訊）昨日（十二）砂糖市仍然穩定，由於中秋節前製品商購入已告足盤，成交不多。太古砂糖，價格站穩，XA粗砂本月柯打出貨每噸七百一十五元成交二十噸，SG幼砂本月柯打出貨每担以四十八元五角成交十五噸，四星幼砂本月柯打出貨每担以十九元五角成交十噸。

歐洲砂糖，價格亦未有變動。捷克粗砂，齊貨每噸以六百八十元成交二十噸，東德幼砂本月十六日到港碼頭交收每噸以六百七十五元成交十五噸。

國際原糖期貨：紐約八號原糖十月期貨每磅四點一〇六美分，比前降〇點〇六美分，十一月期貨每磅四點〇三美分，比前降〇點〇三美分，明年一月期貨每磅三點九五美分，比前升〇點二五美分。倫敦十二月期貨每噸四十二鎊點四〇，比前降〇點一〇鎊，明年三月期貨每噸四十二鎊點六〇，比前降〇點一〇鎊。

股市交投勢呈膠着 一般做價大致穩定
半日開做共值六百二十七萬元

（特訊）昨（十二）日遠東交易所上午仍續有開市交投，市情並無特殊表現，大勢呈膠着狀態。九龍巴士獨具秀麗，成交逾一萬二千股，四十二元二角牛開盆後，做價按步晉升，以四十三元五角成交三十元二角半……

電話公司做價仍堅企於四十元九角，成交有二萬六千股，成價反覆三十元二角半及三十元五角之間。電話公司做價仍堅企於四元至四十元七角半左右，成交一萬三千股。其它股票價俱無甚變動，與前日收市價接近。半日成交四〇七、六一一股，交易數值有六百二十七萬元，恒生收市指數一九七．一八，比上一天微升〇．九四。茲將昨日各項股票成交及成價列下：

股名	成價（單位元）	成交數
九月十二日 遠東交易所成交價		
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
九龍電話	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
電燈公司（除息）	[illegible]	[illegible]
香港中華煤汽	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
永高公司	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]
香港發展公司	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
經緯毛紡廠	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠（除息）	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
先施（股權）	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
地富利士	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
鋼業公司	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]

中秋節銷售各種貨品當中
海味自奉送禮熱門
今年工商穩好，一般收入增加消費力强。慶賀中秋，家宴不能免，工商富豪不少更在酒家排筵。海味價較去年貴，採購渡節與送禮普遍，估銷值增三成。

中秋市場巡禮

在中秋節銷售的各種貨品當中，海味也是很多人購辦節貨之一，除了做節需用之外，亦有人用以送禮，每年中秋節前銷量亦有相當。

或謂今年海味價格比去年貴了百分之二十，今年中秋節前海味銷量可能比去年減少。但海味商不同意這種見解，因爲今年香港工商業大致穩好，地産及建築業好景，投資證券的人獲利亦很豐，甚至一般受薪階級及工人收入亦告增加，除了購買大盤的鮮果，月餅，洋酒過節或送禮之外，購買海味，亦很普遍，由於今年香港市民消費力顯著增强，估計中秋節前海味銷售貨值比去年同期增加百分之三十，銷售貨值比去年同期增加百分之二十。

還有值得指出的，今年很多工商界及富豪人士在港九各大酒樓設宴慶賀中秋，上價酒席需用大網鮑，大排翅等。至於採用元貝做熟並及採用花菇，花膠做大菜亦很熱門。因爲香港市民的財富一年比一年增加，對於飲食方面亦一年比一年講究。

雖然今年中秋節前海味價格比去年貴了一些，但收入增加的人，不會計較這些，只要買得起，用以送禮及過節享用亦很普遍，如果沒有海味過節，未免單調了。現在價格，每斤十個頭的倭鮑售價二百元，每斤三十頭倭鮑售價一百二十元，每斤四十頭禾麻鮑售價九十元，每斤二十頭吉濱鮑售價一百元，每斤三十頭吉濱鮑售價八十五元，每斤四十頭吉濱鮑售價七十五元，每斤九十六元，中大勾翅每斤八十元至八十五元，大勾翅每斤六十元至六十五元，小勾翅每斤五十五元，中勾翅每斤六十元至七十二元，中大翅片每斤五十八元至六十元，大翅片每斤六十五元至七十元，大粒元貝每斤八十元，上等海參每斤二十五元至三十元，中粒元貝每斤八十元，中等海參每斤一百二十五元至一百八十元，白花膠每斤一百八十元至二百元，中等魚肚每斤三十元，上等魚肚每斤六十元至七十元，中等魚肚每斤二十元，大蠔豉每斤廿五元至三十元，中小蠔豉每斤十六元至二十元，上等花菇每斤六十元，中上花菇每斤四十八元，中等花菇每斤四十元至四十六元，花並菇每斤四十四元，中上厚菇每斤四十四元至四十五元，上等厚菇每斤四十元，中上並菇每斤卅二元，中等並菇每斤卅八元至四十元。

昨日週末，是購辦節貨的最高潮，今後兩天更爲旺盛，海味生意昨日顯著增加，尤其是中上價及上價海味形爲暢銷，反映今年大多數市民購買力增加，使中秋節前海味生意特別活躍。

加西亞總統 由小呂宋來港將於二十到 翌開羅省紐約波士頓費城

（時訊）美邦輪船公司代理之「加西亞總統」輪，由小呂宋來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往日本轉羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬等埠。

巴哈馬丸 廿一抵港 廿三開加勒比海

（時訊）川崎汽船株式會社之「巴哈馬丸」，由日本來港，將於廿一日抵埗，起落貨物，廿三日啓行，開往三藩市、士托敦、加勒比海各埠。

發利怡美利輪 十七自日本來 翌開星巴庇印尼

（時訊）羅來輪船公司之「發利怡美利」輪，由日本來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，翌（十八）日啓行，開往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港等埠。

興隆丸 十七抵港 貨商留意

（時訊）東方船務公司代理之「興隆丸」，由日本來港，將於十七日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

海雄輪 十六抵港 十九開波斯灣各埠

（時訊）太平船務公司之「海雄」輪，由天津來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，十九日啓行，開往星加坡、喀拉蚩、都哈、杜拜、巴林、科威特、巴斯拉等埠。

東急歐洲旅團 廿四人昨抵港

日本東急航空旅運公司主辦之歐洲旅行團，一行廿四人，由曼谷乘德國航空公司班機抵港，下榻香港大酒店。該團在港一切旅程，均由美旅行有限公司代爲安排。

（圖：東急歐洲旅行團抵港時與接機者合攝）

安順輪 二十抵港 翌開往羅省三藩市

（時訊）中央航業公司代理之「安順」輪，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往羅省、長堤、聖地牙哥、三藩市、士托敦等各埠。

尚有航訊列在第四張第三頁

UPL 聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：二二六〇八一五二

聯絡理運代理：永華企業有限公司
香港恆生銀行大廈一〇一五室
電話：二三六〇八四五六

PHILIPPINE 非列濱輪 九月十三日落貨 十四日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 九月二十日到 廿一日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本，巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 九月十七日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 九月八日由羅省開 九月十一日由舊金山開 十月四日抵港

DON ANTONIO 唐安東尼輪 九月廿八日由羅省開 九月三十日由舊金山開 十月十六日抵港

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOSHAN 泊A23號泡（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上痘山）
直透新加坡、庇能
本期即日落貨 十五日上午八時半落客 十一時開行
下期九月廿九日落貨 十月二日上午十一時開行

大華山 M.S. TAIWAISHAN 直透曼谷
即日落貨 十四日下午開行（泊B13泡）

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港、KOMPONGSOM
九月廿六日落貨 廿八日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓
電話：H-448026（5線）
接備部：H-445512 客務部：H-441384

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫吐、亞斯達寶拿、底特律、芝加哥、米高基。

威沙達馬 VISHVA DHARMA
（香港）九月廿三日到 廿五日開　（紐約）十月廿七日到
前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

威沙比蓮 VISHVA PREM
（香港）十月廿八到 卅一開　（紐約）十二月二日到

威沙旅迪 VISHVA SIDDHI
（香港）十一月廿八到 三十開　（紐約）元月二日到

香港至紐約卅二天
太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 溫哥華 東倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲

威沙力沓 VISHVA RAKSHA
信減運棉織品類貨物 此輪於九月卅日下午六時啓行
（香港）九月廿八日到 三十日開　（羅省）十月十八到 十九開　（三藩市）十月廿一到 廿二開

威沙碩士 VISHVA SHAKTI
（香港）十月廿八到 卅一開　（羅省）十一月十八到 十九開　（三藩市）十一月廿一到 廿二開

威沙吉士 VISHVA KIRTI
（香港）十一月廿八到 三十開　（羅省）十二月十八到 十九開　（三藩市）十二月廿一到 廿二開

美洲返香港
威沙吉士 VISHVA KIRTI 業經啓行 九月十七日抵港
威沙施華 VISHVA SEVA 九月三十日啓行 十月十六日抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
金鳳輪 M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）
直往：曼谷（泊B22泡）
定九月十三日收貨 十四日開行
貨客付貨請到本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區德輔道中興銀行大廈十樓912室電話：226709.234700
曼谷代理：五福有限公司

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
幸翔丸 "KOSHO MARU"（由日本到）
九月十二日落貨 十三日開行
直往：星加坡
總代理：泰山有限公司啓
德輔道西廿八號十四樓電話：445523.445516.
出口收貨儎處：永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：二四七六六・二四七七二七

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "KYUSEI MARU"
鳩星丸 九月十七日落貨 九月十八日開往
星加坡、巴生港
洪客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
匯山大廈三樓 電話：二三七〇三一

太古 CN CO
台灣輪 往：基隆泊台灣輪碼頭 九月十三日午夜開行 九月十二日上午八時至下午五時收貨
萬流輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 九月十四日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
山西輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 九月十四日下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 九月十一日下午五時截貨
電話：總行H二三二九四五一 客票H二三三二八六二

BSR LINES（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）德東船務公司
香港 印尼航綫
依加安迪 EDGAR ANDRE 九月十七由歐洲抵港 十八日啓行
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單
香港——日本綫
蓮堡 NIENBURG 九月十四日由歐洲抵港 十六日啓行
直透：神戶、橫濱
香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
九龍倉25號倉設貨站收貨貨箱貨運
力圖丸 "NITTOU MARU" 九月14日下午截貨（集運）九月15日下午截貨（其他）
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 九月17日下午截貨（集運）九月18日下午截貨（其他）
旭丸 "ASAHI MARU" 九月20日下午截貨（集運）九月21日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（匯山大廈式樓）電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729,931692.

M.V. HOI HING 海興輪
直透：山打根、斗湖
九月十六日收貨 十七日開行
惠南有限公司 太子行大廈... 電話：四三五八四・四三〇六九五

渣華郵船公司
九龍分行彌敦道六三七號新匯豐銀行大廈 電話：八〇四四八 九龍：八五五六七四
太子行大廈一四一四至一八一六 電話：
華人經理處：干諾道中八十二號電話四三〇四一七〇
芝萬捷 TJIBANTJET 九月十三日到港，十五日往：合先、泰巴蘭、丁加、汕市巴、打沙林、華拉、貝拉等埠。
芝萬宜 TJIWANGI 九月十七日到，二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 九月廿一日到，廿二日往毛里士、南非洲，南美洲各埠。
士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 九月廿二日到，廿三日往：菲島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。
士打芬格蘭 STRAAT FRANKLIN 九月廿三日到，廿四日往巴拉哥斯、亞比眞、亞巴、達卡、達哥瑪，自由城、高勒安達等埠。
芝萬諾 TJIMANUK 九月廿六日到，廿七日往：石叻、莫格迪紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、華拉等埠。
溫拿拉圖 WONORATO 九月廿四日到，廿四日往布達那、文圖拉、瓜亞基爾、柏加、馬太運那、亞利加、法爾巴來索等埠。
高達吉 KOUDEKERK 九月廿八日到，廿三日開直往：地中海各埠及接駁西非洲各埠。
仙鷗士吉 SINOUTSKERK 十月七日到九日開直往：歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠。
渣華郵船公司 太子行大廈式式七室 電話：二式四一豎八一

太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.
直航羅省十七天到達
中國熊 "CHINA BEAR" 九月廿七日到 廿八日開
往：羅省、舊金山、士托頓
準十月十五日到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：237191.
貨運客票總代理 陳業初啓

美國輪船公司 UNITED STATES LINES
競鋒 PIONEER CONTENDER 九月十七號到 十八號開
往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
聖鋒 PIONEER CRUSADER 九月廿六號到 廿八號開
往：紐約、費城
付貨請到於仁大廈616室接洽
貨運客票總代理 陳業初啓
電話：式三七〇七一 二式一合〇七

小山海運株式會社 OYAMA LINE
乾光丸 M.S. "KENKO MARU" 船泊B15泡
即日落貨 九月十四日開往星洲、巴生港
桑光丸 M.S. SOKO MARU 船泊B17泡
九月十三日下午由日本抵港
網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 船泊B1泡
九月十三日下午由日本抵港
福崎丸 M.S. "FUKUZAKI MARU"
九月十七日由日本抵港
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437055.431237.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.
波斯灣綫
銀洲輪 "NGAN CHAU" 泊B18泡 即日落貨 十四日下午開行
鹿洲輪 LUK CHAU 九月廿六日落貨 廿八日開行
直透：星加坡，喀拉蚩，刁拜，巴達，達文，富威特，哥林沙。
紅海綫
圓洲輪 "YUEN CHAU" 九月廿日抵港 廿二日開行
直透：哥倫坡，亞丁，達打，蘇丹港
接儎處：環球海運公司
德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370 H221669 H223231.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
約翰馬士基 M/V "JOHANNES MAERSK" 泊A16泡 九月即日落貨 十三半夜開行
直往：南非角城及西非洲各埠
德利馬士基 M/V "TREIN MAERSK" 九月十六日落貨 十七日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。
軒利達馬士基 M.S. "HENRIETTE MAERSK" 九月十六日落貨 十七日開行
直往：卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古域、刁拜。等埠
羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 九月十八日落貨 十九日開行
直往：西貢、星加坡、棉蘭等埠
捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

請購實際可靠三妹牌線衫・

快樂 總統
兩場午夜早場絕滿！
下期盛大獻映
荷里活最大導演：威廉韋勒
爲紀念其作品第四十次獲獎隆重攝製！
勾通黑人富翁之妻、荒淫無恥！律師心懷種族歧視平曲事實！

李谷 蘭娜 法 羅拉 合演
大胆暴露異曲大風暴高度工一刺！亂倫美夜一高一剌！黑人殺月激！
a WILLIAM WYLER film THE LIBERATION OF L.B. JONES

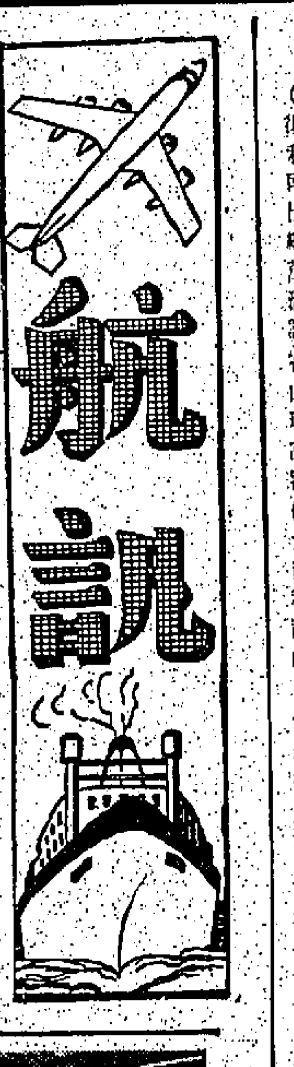
翡翠娛樂 倫敦 荷李活 黃金
禮拜 午夜場
武林風雲
昨晚爆棚今晚五院十一點半再來添食

翡翠 娛樂 眞光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
禮拜假期五場獻映
片約所限最後兩天
邵氏公司出品香艷刺激歌唱舞蹈喜劇
未聞未見所聞所見
魚龍變化春色無邊滿腔慾火蝕骨銷魂
邵氏出品必屬佳片
橋段之奇 安排之妙 人間罕見
美人魚如何能噴火 其中妙處不可言傳

監製 邵逸夫
導演 吳家驤
領銜主演 金漢 胡燕妮 陳依齡
聯合主演 李昆 石天 郭蓓 馬美 陳薇 沈勞 魯新 春綺 作

早場：荷李活十點半「通環劍」，亞洲點十半「媽媽要我嫁」，黃金十點半「桂河橋寶藏」，金門十二點半「肉搏虎頭門」。

CITY HALL



國際空協會員大會 下月伊朗首都舉行

假座德黑蘭國會大厦揭幕

一百零四個會員三百代表參加

（時訊）每年一度之國際空運協會會員大會將於下（十）月廿七日在伊朗首都德黑蘭揭幕。今年的大會已是第廿六屆了，預料是次大會將有超過三百名代表參加。其中很多還是各航空公司之最高負責人。

大會之揭幕儀式將假座德黑蘭之國會大厦舉行，其後為期三天的討論會議將在當地之希爾頓酒店進行。

在此次會議中，該協會屬下一百零四個會員之高級人員，將集中討論生財之道及提供最佳服務之辦法。

是次大會為期三天，將於十月卅日閉幕。（初）

新舊對比．相映成趣

在民航界已進入珍寶機時代的今天，倫敦仍有人採用一百零一年前之馬車送搭客者，一日當馬車駛經機場時與停泊在機場之最現代化珍寶機相遇，新的交通工具對比，仍成一強烈的對照。（上圖）

圖示加航碧露絲蒙小姐正在扒艇上班。

漢堡航空展覽展出 空中巴士

一九七〇年德國漢諾威的航空展覽會中展出了「空中巴士」的模型，在增加大量乘客的空中運輸觀點上，已引起各方人士共鳴。這種大型的飛機是德法兩國合作製造的，內有二百個座位，定價每架約為五千萬馬克。德法兩國在這方面的投資已增加至十億馬克。這種標準型的飛機已經準備生產，預計在一九七二年即可作處女航。第一批飛機（共三十六部，以後每月四架）將在一九七三年底移交，現已有訂單為六十部之多。一俟這種「空中巴士」製造成功，將會僱用一萬三千人工作。

圖為：空中巴士

城市交通擠迫 小姐扒艇上班

（時訊）城市交通日益擠迫，解決這個難題有人採用直升機，但有人卻使用較原始的運輸工具。

在加航客位控制部工作的秘書碧露絲蒙小姐是使用原始運輸工具的一位，不論晴天或雨天，她都扒艇上班。這位小姐的居停位於俾理沙河邊，只搖艇十多二十分鐘便到達距離加航保養中心大廈不遠的碼頭，只要行十五分鐘便抵達她的辦公室。有時她還可能有順風車坐。

據碧露絲蒙小姐稱：她選擇扒艇上班因為可以鍛鍊身體，使身材更加苗條，而另一方面又可以解決交通擠迫。

明治生命香港旅團

（時訊）日本航空株式會社組成之明治生命香港澳門觀光團一行壹百餘人，由社長中島勝衛、早川龍太郎、樋口剛一共同率領到港，下榻珍寶酒店。在港觀光遊覽旅程，統由香港通旅行社有限公司安排。

藤田旅團抵港遊覽

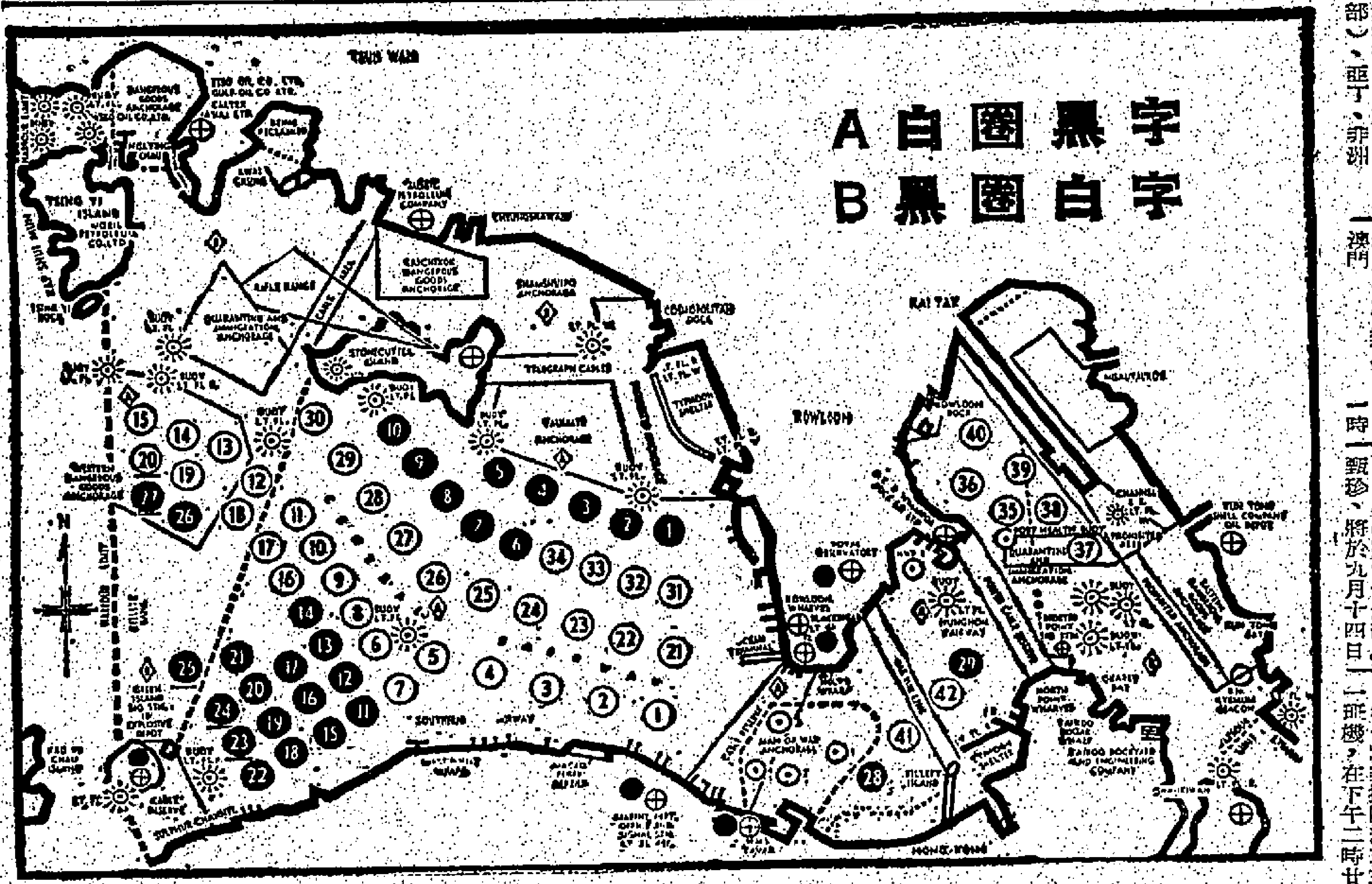
（時訊）藤田旅行社主辦之香港澳門旅行團一行廿人，由飯塚健一團長率領到港，下榻帝后酒店，遊覽香港、九龍、新界及澳門等地旅程，均委託香港通旅行社有限公司安排。

截郵時間

（今日空郵）台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、納閩、東埔寨、寮國、澳大利亞（十二時） 夏威夷、墨西哥、美國、北美洲、中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、叙利亞、錫蘭、巴基斯坦（二時） 菲律賓、亞丁、非洲（西部）、

澳洲、飛芝島、新畿內亞（五時） 紐西蘭、法國、德國、瑞士、荷蘭、南非、英國、瑞典、比利時、丹麥、意大利（六時）

澳門（平郵）一時



電影女星甄珍 本月十四來港

將轉星作慈善演出

（時訊）電影紅星甄珍，將於九月十四日，從台北乘搭國泰五五一班機，在下午二時廿五分由母親陪同抵港。甄珍此次來港，係過境性質，在本港逗留兩天，於十六日乘搭國泰五〇一班機飛星加坡，應邀前往為星加坡文化部慈善演出，為期三晚。

尚有航訊刊在第四張第二頁

美航與汎加勒比航 兩公司將合併

（時訊）美國航空公司與汎加勒比航空公司不久將宣告合併。

美國航空公司關係機構透露：上項各併計劃已呈交民航局批准。由於此項合併計劃牽涉及國外航綫問題，故有待當局審查，然一經批准後，即馬上生效。

是項之合併計劃可挽回汎加勒比航空公司臨於破產之邊緣。預料合併後該公司每年可增加五千五百萬美元之收益。

如果是項合併計劃獲得批准，則此次是航空界自一九六一年以來首次最大規模之合併。（初）

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
復華	UNION FREEDOM	台灣	十三	南華
利巴	NEGBA	美國	十三	新興行
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	十三	怡和
出口買家	EXPORT BUYER	美國	十三	和捷
綱島丸	TSUNASHIMA MARU	日本	十三	東洋
萬流	WANLIU	高雄	十三	太古
海華	HALLVARD	曼谷	十三	多利順
諾曼萊克	NORMAN LYKES	墨西哥灣	十三	綿統
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	十三	福來
山西	SHANSI	新西蘭高雄	十三	太古
瑪莉亞	MARIA ROSELLO	日本	十三	大三
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	十三	太平洋
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	新加坡	十三	港郵
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十三	東海
大壽丸	DAIJU MARU	日本	十三	東洋
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	日本	十三	捷成
科羅烈達丸	FZORIDA MARU	西非	十三	川崎
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	十三	大信
峰隆丸	MINETAKA MARU	日本	十三	東洋
網中丸	AMINAKA MARU	名古屋	十三	大信
佐渡丸	SADO MARU	日本	十三	日郵
邊里岳	BENREOCH	高雄	十三	邊行
桑光丸	SOKO MARU	神戶	十三	大信
芝萬提	TJIBANTJET	日本	十三	渣華
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十四	華通
提德那	GEDERA	日本	十四	新興行
發星	STAR ANTARES	波斯灣	十四	福來
大川丸	OHKAWA MARU	日本	十四	海聯
順興	SHUN HING	日本	十四	中央
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	十四	太平洋
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	十四	捷成
蓮堡	NIENBURG	歐洲	十四	東方
高宗丸	KOSOH MARU	日本	十四	泛洋
希爾	HEL	上海	十四	天祥
美豐	MINFONG	日本	十四	東方
尼信	IXION	曼谷	十四	太古
華耶富納	WAJABULA	印尼	十四	通裕
海隆	HAI LONG	基隆	十四	東海
建國	CHINKOA	日本	十四	鐵行
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	南非	十四	川崎
香港琥珀	H.K.AMBER	美國	十四	港郵
馬哥孛羅	MARRCO POLO	廣島	十四	怡和
美華	MYOMAYWA	仰光新加坡	十四	新興行
必先達	PEISANDER	英國	十四	太古
大美士	THEMIS	巴生港	十四	多利順
興隆丸	KORYU MARU	日本	十四	東方
文尼斯亞士	MENESTHEUS	英國	十四	太古
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	十四	川崎
泰伸丸	TAISHIN MARU	神戶	十五	大信
海雄	HAI SHOENG	天津	十五	太平
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十五	美輪
亞馬拿	ASMARA	日本	十五	寶隆
瀨田丸	SETA MARU	日本	十五	日郵
元洋丸	GENYO MARU	日本	十五	中央
沙域	SHAVIT	日本	十五	新興行
吉雲	GEHYUNG	高雄	十五	港郵
利通	JAGUAR	曼谷	十五	利通
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十五	太平
海興	HOI HING	婆羅洲	十五	惠南
太平洋商人	PACIFIC TRADER	日本	十五	太古
寶來丸	HORAIMARU	日本	十五	日郵
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	十五	美迅
昭川丸	AKIKAWA MARU	墨西哥灣	十六	川崎
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	日本	十六	捷成
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	十六	海聯
麥塞塞總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十六	美邦
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	十六	中央
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	十六	鐵行
海寶	HALLBORG	曼谷	十六	多利順
仙尼士吉	SINOUTSKERK	歐洲	十六	渣華
先達康年	STRATHCONON	英國	十六	鐵行
香港琥珀	H.K.AMBER	美國	十六	港郵
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十六	東洋
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	十六	捷成
柏加	PAG	日本	十六	華林
德利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	十六	捷成
芝納	CHENAB	喀喇蚩新加坡	十六	太古
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU	日本	十七	東洋
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十七	美輪
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	美國	十七	大工
大洋丸	TAIYO MARU	日本	十七	永泰
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲高雄	十七	渣華
威沙吉士	VISHVA KIRTI	西雅圖	十七	東方
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十七	福來
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	十七	永泰
神馬	AZUMA	歐洲	十七	寶隆
寶根華利	BOUGAINVILLE	東加拿大美國	十七	多利順
依加安迪	EDGAR ANDRE	歐洲	十七	東方
粟田丸	AWATA MARU	日本	十七	日郵
協星丸	KYUSEI MARU	日本	十七	天祥
海順	HELIOS	詩巫	十八	多利順
繁王丸	HANO MARU	日本	十八	大源
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十八	日郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷	十八	福來
芬崇	FERNCLIFF	美國	十八	多利順
高富	GOLFO DI PALERMO	美國台灣	十八	國光
紀邦丸	KIHO MARU	日本	十八	東方
密執安	MICHIGAN	美國	十八	怡和
泰羅總統	PRES.TAYLOR	美國	十八	總統
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	美國	十八	總統
海雄	HAI SHOENG	天津	十八	太平
赫信士泰	HESSENSTEIN	高雄	十九	捷成
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	十九	大信
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十九	太平
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣印度	十九	捷成
珍施馬士基	JENS MAERSK	波斯灣印度	十九	捷成
南星丸	NANSEI MARU	日本	十九	天祥
冲島丸	OKISHIMA MARU	日本	十九	川崎
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	十九	總統
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	二十	菲士高

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿四	大信
山星丸	YAMAHOSHI MARU	新加坡	廿四	嘉信
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	廿四	東洋
大海丸	DAIKAI MARU	新加坡	廿五	東洋
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿五	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	廿五	日郵
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	廿五	捷成
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿五	太古
汎游露	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	廿六	天祥
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿六	福來
邊力希	BENNACHIE	利物浦	廿六	邊行
亞羅西	AROSIA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿七	捷成
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	廿八	香島
迎月	OCEAN MOON	紅海	廿九	泛洋
柯朗西	ORONSAY	南安普頓	廿九	鐵行
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	廿九	太古
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	廿九	大三
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	三十	邊行
北佐凱加士	PATROCLUS	利物浦	三十	太古
烈娜州	RADNOR SHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
加利羅	KALEWA	仰光	三十	新興行
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	三日	寶隆
端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	六日	福來
邊利地	BENLEDI	堡倫敦	七日	邊行
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	七日	港郵
仙尼士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	十日	寶隆

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
台灣	TAIWAN	基隆	十三	太古
三大利	STA. MARIA	神戶關島	十三	偉岸
大辰丸	TAISHIN MARU	新加坡	十三	泛洋
乾光丸	KENKO MARU	新加坡巴生港	十三	大信
基隆	KEELUNG	西貢	十三	利通
霍路	HOROL	馬德拉斯	十三	菲士高
羅爾本港	RORT MELBOURNE	南美	十三	港郵
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十三	金榮
瑪莎碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
佐渡丸	SADO MARU	北歐洲	十四	日郵
北京	PEKIN	日本	十四	天祥
文農	MEMNON	美國	十四	太古
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	十四	港郵
松龍丸	SHORYU MARU	新加坡	十四	永泰
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	十四	捷成
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	十四	怡和
諾曼萊克	NORMAN LYKES	馬尼拉	十四	綿統
寶利華利	BONNEVILLE	紐約	十四	多利順
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十四	港郵
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	十四	東洋
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	十四	怡和
力高	REGO	東非	十四	大三
瑪莉亞	MARIA ROSELLO	墨西哥	十四	大三
海華	HALLVARD	日本	十四	多利順
金剛	KAM KONG	西貢曼谷	十四	聯順
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十五	東海
提德那	GEDERA	新加坡	十五	新興行
芝萬提	TJIBANTJET	東非	十五	渣華
菲利賓	PHILIPPINES	紐約	十五	美邦
高麗熊	KOREA BEAR	加州	十五	太平洋
第11金生丸	KINSEI MARU 11	斗湖	十五	聯順
復華	UNION FREEDOM	吉利士頓紐約	十五	南華
峯隆丸	MINETAKE MARU	新加坡	十五	東洋
瀨田丸	SETA MARU	紅海	十五	日郵
海洋	OCEAN	西貢金磅遜	十五	建華
發星	STAR ANTARES	日本	十五	福來
華利沙諾	WARISANO	印尼	十五	通裕
大寶山	TAI POOSHAN	新加坡庇能	十五	順昌
大美士	THEMIS	羅省溫哥華委內瑞拉	十五	多利順
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十五	太平
蒙高基	MONGUGAI	日本	十五	菲士高
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十六	華通
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	十六	渣華
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	十六	海聯
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十六	邊行
馬哥孛羅	MARCO POLO	歐洲	十六	怡和
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	十六	港郵
寶來丸	HORAI MARU	東非	十六	日郵
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	十六	川崎
寶利	PALMARES	雅加達泗水	十六	亞非
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十六	捷成
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	十六	和捷
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖溫哥華	十六	福來
吉雲	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	十六	港郵
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯三藩市	十六	太古
汎游鋒	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
沙域	SHAVIT	西南非	十六	新興行
高宗丸	KOSOH MARU	歐洲	十六	泛洋
山西	SHANSI	新西蘭	十七	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十七	太古
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
尼信	IXION	利物浦	十七	太古
海興	HOI HING	山打根斗湖	十七	惠南
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十七	捷成
希爾	HEL	歐洲	十七	天祥
日邦丸	NIPPO MARU	古晉	十七	東洋
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	十七	美迅
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約波士頓里爾	十七	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十七	美迅
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十八	美邦
岩代丸	IWASHIRO MARU	漢堡倫敦	十八	日郵
粟田丸	AWATA MARU	墨西哥灣加勒比海	十八	日郵
建國	CHINKOA	波斯灣	十八	鐵行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十八	福來
依加安迪	EDGAR ANDRE	泗水	十八	東方
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
永興	WING HING	古晉詩巫	十八	聯順
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	十八	海聯
寶威	PALVIA	雅加達泗水	十八	亞非
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	十八	永泰
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	十八	永泰
加利當尼亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	十八	日郵
芬崇	FERNCLIFF	曼谷	十九	多利順
寶根華利	BOUGAINVILLE	曼谷新加坡巴生港	十九	多利順
柏加	PAG	的港	十九	華林
泰羅總統	PRES.TAYLOR	紐約	十九	總統
菲律熊	PHIL.BEAR	加州	十九	太平洋
冲島丸	OKISHIMA MARU	溫哥華	十九	川崎
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十九	太平
協星丸	KYUSEI MARU	新加坡	十九	天祥
羅慕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十九	捷成
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	加州	十九	總統
密執安	MICHIGAN	加州	十九	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十九	太平
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市洛杉磯	二十	總統
必加索	PEGASO	意大利	二十	港海
繁王丸	HANO MARU	新加坡	二十	大源
多瑪高	TOMAKO	印尼	二十	通裕
高富	GOLFO DI PALERMO	加拿大東岸	二十	國光
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	馬尼拉宿務	二十	富士摩
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
永順	WING SOON	詩巫	廿一	聯順
華都南波	WATUDAMBO	印尼	廿一	通裕
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	南非	廿一	大三
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光加城	廿一	福來
青洲	TSING CHAU	亞丁	廿二	香島
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
恩連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿二	怡和
明達	UNION BRENDA	婆羅乃	廿二	海聯
奈良山丸	NARASAN MARU	加城吉大港	廿二	大三
圓洲	YUEN CHAU	亞丁	廿二	香島
夏威夷丸	HAWAII MARU	近東	廿三	大三
高達吉	KOUDEKERK	歐洲	廿三	渣華
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	廿三	渣華
伊利沙伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	紅海	廿三	大三
成功	SENG KONG	婆羅乃	廿三	聯順
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	廿四	捷順
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿四	法郵
林武士	LEMNOS	澳洲	廿四	福來

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
利	萬利怡美利	MANOEVERETT	福來	A26
荷	士打菲之	STR.FIJI	渣華	A 8
挪	玫瑰威利	ROSEVILLE	多利順	九龍倉
丹	羅拔馬士基	ROBERT MARSK	捷成	B16
英	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍倉
挪	美華碧琪	MARTHA BAKKE	鐵行	A21
英	邊力希	BENNACHIE	邊行	九龍倉
利	茂利怡美利	MURRAYEVERETT	福來	A 8
菲	三大利	STR.MARIA	偉岸	油麻地
日	幸翔丸	KOSHO MARU	泰山	油麻地
丹	約翰馬士基	JOHANNSE MAERSK	捷成	A16
日	島根丸	SHIMANE MARU	日郵	A 2
法	維也納	VIENNE	法郵	A 8
日	京都丸	KYOTO MARU	日郵	A 4
挪	寶利華利	BONNEVILLE	多利順	A24
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A22
美	航友	GRAND NAVIGATOR	太平洋	海運碼
日	銀洋丸	GINYO MARU	東方	B 3
中	光大	KWANG TA	大信	油麻地
中	基隆	KEELUNG	利通	油麻地

九廣車時刻表

由九龍至羅湖　英段　由羅湖至九龍

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期增開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州　（中原時間）　廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

國都 今天起映 歌唱片的王牌巨製 郎變了 七彩闊幕 姚蘇蓉 青山 領銜主演 汪玲 武家麒 只聽歌王歌后之歌，即已值回票價
後天首映武俠片王 武林風雲 舒佩佩 張翼 主演

龍城 今天兩場 十二時半．二時半 七擒七縱七色狼。 肉感香艷大笑片 狄娜 譚炳文 鄭君綿 杜平 領銜主演
今十點九彩色粵語片 學府新潮 馮寶寶 鄧光榮 主演
夜場演粵華星歌藝團

聯邦 五場兒童不宜 七彩香艷大膽 芙蓉帳暖度春宵

域多利 連滿今天五場 十五名曲 歌王歌后 七彩片王 姚蘇蓉 青山 主演

早場

麗華 麗都 早場 今天十點九 票價四毫至二元 第六個夢 玉觀音 喜怒哀樂 十二點半

觀塘戲院 觀塘 恒安街．通明街 快將開幕 新型設備 邵氏佳片 相得益彰

海運 今早十一點正 沙漠奇觀 今早十二點三 海虎奇緣 今晚十一點九 雌雄十四虎 大比利 主演

風球高掛節市仍熱鬧

當銷貨生意旺 送禮自奉普增

週末趁暇選購人衆交通擠迫
節貨多銷高潮邁進

（特訊）昨日雖然懸天風球，但本港天氣卻十分良好，而且也沒有影响到正在最高潮狀態的中秋節日的情況，昨天表現良好，各類應節貨品均普告多銷，生意忙得不可開交。預料熱鬧狀態今日仍將持續。

綜合觀察消息：昨（十二）天雖然整日懸掛一號風球，但是本港的天氣卻十分良好，晴空萬里，因此，正處在最高潮狀態中的中秋節，絲毫沒有受到影响，而且表現十分熾烈熱鬧，大多數市民都趁着空閒的休息時間備辦節貨，落行呈現直綫上升。商家表示：在過去幾天中，貨物銷售還有品類之分，但昨天則已經是所有合時的應令貨品均全面多銷，生意忙碌得不可開交，街頭上人群來來往往，不少人提攜大包小包的節貨，或是送禮或作自奉，交通也比平日擠迫得多，頗有節日的氣氛。

今（十三）天是星期日，整個節市仍然會處於高潮狀態中，但一般深盼「風姐」最好能及時遠去，天氣保持良好，如果天不作美的話，那麼對於這個時期暢活的秋節尾市無疑是會有很大影响的。昨晚八時三號風球懸出，有關商家對此確是頗有憂心忡忡之感的。

倫敦金價漲英鎊縮 港金冉冉上升

去息五角收市二八三、八七五
美票企堅收市爲六一〇、七五

（特訊）九九金因倫敦金價報升（每盎三六、三三五美元，自由英鎊下降每鎊兌二、三八四四美元）而呈上扳，收市二八三、八七五，美元堅俏，美鈔收市六〇九、三七，美電收市六一〇、七五。

九九金開市二八三、五，亦爲全天之最低價，後見上扳，最高爲收市之二八三、八七五，去息五角。

場上現金上牌交收三千一百両，公價二八五。

美鈔開市六〇九、三七，亦爲全天之最低價，最高六〇九、五，收市六〇九、三七。

美電開市六一〇、六二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六一〇、七五。

金頂開市六〇九、八七，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六一〇。

曼谷土產 王蜀黍升 烏蔴矯健

（曼谷航訊）曼谷十二日土產動態，王蜀黍行情續昇，每担價又昇五十丁而成七十六銖。

白仁行情平淡，節仁每担二百七十銖，中仁每担二百四十銖，統仁每担二百廿五銖，中者每担一百八十五銖。

大油蔴市價每担一百七十銖，其中庄者每担一百五十銖，漲後持洽，實蔴每担仍一百卅三銖。

綠豆行情平穩，大粒者每担三百銖，中粒者每担二百廿銖，細粒者每担一百七十銖。

烏蔴市價仍然矯健，每担屹立三百零五銖，黃蔴每担一百卅五銖。

香港金融行情表

（九月十二日）

九九金 每司両（最高）二八三・八七五 （最低）二八三・二五 （收市）二八三・八七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六一〇・六二五
美單	一〇〇	六一〇・〇〇
美鈔	一〇〇	六〇九・三七五
英鎊	一	一四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五九八・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一・〇〇
西德馬克	一〇〇	一六七・二五
意大利里拉	一〇〇〇	九・二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・七五
澳洲圓	一	六・七四五〇
日本圓	一〇〇〇	一六・七〇
菲律賓披索	一〇〇	九五・〇〇
紐西蘭圓	一	六・〇〇〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七・〇〇
台幣圓	一〇〇	一五・一五
泰國銖	一〇〇	二八・九〇
印度盧比	一〇〇	四七・五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七・〇〇
澳門幣	一〇〇	九八・〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一七・一〇
金邊紙	一〇〇〇	六五・〇〇
南非蘭特	一	七・三〇〇
南臨紙	一〇〇〇	一六・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

聯合基金行情

金谷投資公司

慈富物業地產基金：七・六一美元。信託投資基金：一〇・二七美元。信託發展基金：二〇・二八美元。企業基金：五・四九美元。遠東創業基金：四・三二美元。美國投資基金：四・八八美元。

台產尼龍伸縮綫 輸銷本港印尼區

即起採統一報價

（特訊）台北航訊：國際貿易局宣佈：自即日起，凡外銷香港及印尼兩地尼龍伸縮綫（以七〇丹尼及一〇〇丹尼兩項爲限），由中華貿易開發公司統一辦理報價出口，並指定台灣區合成纖維伸縮綫公會監督執行。

據貿易局分析，伸縮尼龍直接外銷五十八年二千五百萬美元，間接外銷也有二千五百萬美元，但因國際市場競爭劇烈，外銷發生嚴重危機，乃決定統一報價外銷。

日輪航世界運費 下月提高七點五

孟加拉灣曼谷綫增一成

（特訊）東京航訊：日本船主協會理事會，決定提高世界各定期航綫的運費，並將與各航綫的運費同盟及貨主進行協商。雖然油輪和礦砂船等不定期船舶的運費，這一年來已暴漲二倍三倍，但依然船主協會的計劃，把海上運費作全面性的提高，勢將影响輸入物資的價格。

據說，日本船主協會計劃中的提高運費談判，日本與北美大西洋海岸及墨西哥灣之間的運費，只與貨主方面獲得協議，決定從十月份起提高百分七・五，至於日本—波斯灣，日本—孟加拉、日本—曼谷等航綫的調整運費，雖然仍在談判，不過船主協會已決定分別決定提高百分一〇左右。這將是日本輪船提高世界各航綫的運費的第一次。

日本批發物價 去月升零點二

（時事社東京十二日電）據日本銀行十一日發表八月份批發物價總平均指數（以一九六五年爲一〇〇）爲一一一點四，較上月增加零點二%。據日銀調查五月份日本批發物價持平，六月份下降零點四%，七月又持平，八月再度略爲上昇。

台泰大陸新界齊上市 生猪供豐交投暢爽 大猪做價榮辱互見

成盆量達五千六百頭存貨仍衆

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十二）大勢持續暢好。中秋節屆，零售轉爽，買家增强。來途供應充沛，全日成出猪隻五千六百餘頭，仍有相當存欄待沽。大猪價格參差，新界貎跌五元，大猪反漲十元，減爲突出現象，餘俱企定。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，呈供豐市暢。大陸新界合灣泰國各綫俱有貨應市，貨源相當充裕。中秋節屆，猪肉零售銷情轉爽，買家吸納認强，故全日成出猪隻數量仍達五千六百一十三頭。節前市態頗爲隱昇。大猪做價新界貎跌五元，大陸反拉高十元，略欠參差。共餘各綫大細猪價依然企定無變。大陸猪成四千二百八十六頭，係浙江湖北河南江西湖南梧州柴塱湛江惠陽寶安等地運來，頭盆升爲二百五十元，尾盆二百卅元。新界一千零廿四頭，共中大猪四百六十頭，頭盆跌成二百九十元，尾盆二百七十元，二百六十五元，燒豬五百五十八頭，頭盆企三百五十元，尾盆三百一十元，中猪頭盆三百一十元，尾盆三百元。泰生猪六十五元，一百五十頭，仍以二百六十元成交。合毛猪一百五十三頭，係合撈純約克夏猪，一律做二百六十五元，合毛猪到八十頭，大陸尚有數量相當待沽，午後仍有運到，料今日風球底存頗厚，供銷情況將無影响。

猪肉零售 市暢價格高企

（特訊）香港猪肉零售市況，由於秋節在邇，銷量暢爽，一般肉價仍高，計：枚肉八元，赤肉七元二，腿肉六元四角，西排七元二角，唐排五元二角，上肉六元，腩肉三元二角，猪肺一元六角，豬肚五元，猪肝九元六角，猪腰八元，猪手二元八角，猪尾二元八角，猪心六元四角，猪肺五元二角，板油一元，肥肉八角。

來存兩疎 銀元市俏

港光洋兌十六元
靚揸花一七五元

（特訊）香港白銀市價因來存兩疎，及外商洋行有吸納，在高位屹立不移，大頭銀元每個兌十一元五角，細頭每個十一元五角，中山光洋每個十一元五角。港光洋每個十六元。經光洋每個十六元。印元銀每個兌十二元五角。呂宋銀元每元兌四元六角，雪梨銀每元兌六元，花旗銀每元兌七元，靚揸花銀每個兌一百七十五元。新嘸龍毫每元兌五元八角，港單毫每元兌八元二角。銀磚每兩兌十一元，銀條每兩兌十二元五角，化粉漲每兩兌十三元，荷蘭銀每両兌八元五角。

利好因素刺激 紐約股市回升

成交一二一六萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨日接總行專電報導紐約股市如下：

本日紐約股回昇，雖然許多析人士認爲本是會下挫的，不過下跌的股票佔多，爲七對五之比，所以亦可說是在意料中之事，這乃是基於中東局勢與及汽車工業可能罷工所致，尤其是今日當汽車工會拒絕通用汽車公司第二個提議，可能性就更大，雖然如此，市道潛力甚勁，分析家認爲是由於銀根及信用繼續放寬和大銀行有可能削減利率，預料在本月末實行，至現時爲止，美國已經有好幾間規模較少的銀行已告減低了優惠利率了，包括今日一家波士頓的小銀行。

杜琼斯工業股平均指數收市於七六一點八四，上升一點〇九，鐵路股收市於一四〇點〇二，上升二點五二，公用事業股收市一〇八點七〇，下跌〇點二九。

當日交投的股票共一五八二種，上升的七八九種，下跌的佔五一三種，無變化的有二八〇種，創本年新高的僅有一六種，新低價的有二種。全日交投的股票共一千二百一十四萬股。

紐約股票 九月十一日

道瓊斯指數 △漲 ×跌

工業股	△七六一・八四
鐵路股	△一四〇・〇二
公用事業股	×一〇八・七〇
成交股數	一千二百一十六萬股

股票收盤價

美國電話	四七・六二五
亞納鋼鐵	二二・二五
波音飛機	一七・三七五
寶樂夫電算機	一〇五・六二五
克雷斯勒汽車	二三・五〇
高露潔棕欖	三八・三七五
陶格拉斯飛機	一九・三七五
杜邦化學	一二二・〇〇
柯達照相	六七・二五
美東照相	二五・三七五
福特汽車	五〇・三七五
萬國貨通銀行	六八・二五
通用電器	八〇・二五
通用食品	七八・二五
通用汽車	七二・一二五
好時年輪胎	二七・五〇
萬國商業機器	二六八・七五
萬國農具	二四・二五
萬國電話電報	四二・三七五
洛歇飛機	一二・八七五
美商權霸影	一八・五〇
孟山都化學	三五・二五
摩托路拉電子	四七・七五
國民餅干	四六・三七五
國民收銀機	三八・一二五
泛美航空	一一・五〇
派德西票	二一・八七五
保樂飛相機	七四・六二五
標準濟公司	五七・三七五
西諾斯五金	二六・八七五
西諾斯煙草	四〇・七五
施愛伯百貨	六五・一二五
新澤西汽油	六四・七五
環球航空	一三・六二五
聯合炭化	四〇・〇〇
聯合太平洋鐵路	三六・五〇
美國鋼鐵	三一・六二五
西屋電器	六五・五〇
施洛士映印	七七・八七五

世銀今年貸款開發國家 亞洲定八億六千萬美元

貸款年利率略提高至百分之七

（特訊）華盛頓訊：世界銀行在去年報中顯示：該行在一九七〇年會計年度核發的貸款中，將近半數是給予拉丁美洲國家，而國際開發協會的無息信用貸款有三分之二以上是給予亞洲國家。

今年六月三十日截止的一年期間，由麥納瑪拉主持世銀集團的開發助資金，較一年前增加百分之二十二。

世銀集團提供的開發助資金總額達二十二億九千七百八十萬美元。其中包括銀行貸款十五億八千零四十萬美元，國際開發協會信用貸款六億零五百六十萬美元及國際銀公司投資一億一千一百八十萬美元。

在這一年期間，世銀將其貸款年利率自百分之六・五提高至百分之七，專業人員增加百分之五十七。會員國增加三個而達一百一十三國。

該項報告顯示，世銀及國際開發協會在亞洲的放款總額達八億六千九百萬美元，其中條件被鬆寬的銀行貸款及國際開發協會無息貸款大致各佔一半。

東洋福特兩廠 協商合產汽車

（時事社東京十二日電）東洋工業公司副社長松田恒平十一日透露：東洋工業公司松田副社長，本月初與美國福特汽車公司董事長福特會談時，雙方同意兩公司今後就資本合作事，進行協商。關於兩公司的合作，在參加資本方面，福特公司希望取得百分二五至三〇的股份，東洋工業則希望增資百分三〇，其中百分二十，由福特投資，百分一〇由住友銀行出資。福特公司的目的是進口東洋工業的小型貨車一小型卡車，在北美出售以及獲得東洋工業輪轉引擎的專利權，並通過與東洋工業的資本合作，以期在日本建立基礎。

紐約股一週述評

五天交易獲利回吐出現
成共五千七百四十萬股

（特訊）茲從美國既得投資公司香港分行探悉，最近一週紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：

從九月八日至十一日這一週紐約股市只有五個交易天的一週，杜琼斯工業股平均指數在七六〇水平徘徊消化近期上昇之幅度。本週股票一般雖然下跌，但趨勢仍然甚佳，主要原因乃是由於銀根及信用的放寬，美國亦有好幾家小銀行將優惠利率由百分之八減爲百分之七點五。而市道表現反覆除卻獲利回吐主要原因之外，其次則是汽車工業可能面臨罷工，各大汽車公司雖然一再向汽車工會提出新加新辦法，但均遭受工會的拒絕，而九月十四日截止日期已然接近，但一般人相信汽車公司的股票卻不受到多大的影响，相反此類股票近期有良好的表現。還正如與鐵路股相同，鐵路股近期有罷工，但全週如前，杜琼斯運輸股倒反能上昇二點三七，其他指數則是下跌的，收市於一四〇點〇二。由此可見市道潛力甚強，倘若汽車工業獲得良好解決的話，加上一般人所預料在本月末若干大銀行實行減低利率，則大位市再度作急激上昇，使杜琼斯工業股平均數到達八〇〇水平亦不是難事的。

全週杜琼斯工業股平均指數共下跌九點三一，收市於七六一點八四，公用事業股指數收市於一〇八點七〇，共下跌一點三七。

全週交投共五千七百四十萬股。

日鈔續升 貢紙轉穩

（特訊）加元成五九七，即一百加元兌五百九十七元，菲幣報九四、七五，即一百比索兌九十四元七角五分，坡元成一九七、一，即一百坡元兌一百九十七元一角，法郎報一〇九，即一百法郎兌一百零九元，合幣成一五一、五，即一千合幣兌一百五十一元五角，暹幣成一八九，即一千暹幣兌一百八十九元，新幣成九八，即一百新幣兌九十八元，日鈔上升，成一六七、五，即一百日鈔兌一百六十七元五角，貢紙成一七一，即一百貢紙兌一百七十一元。

尚有經濟刊在第四張第一頁

使你賺錢的消息

在去年，我們預言澳洲鎳鑛股——Poseidon的股價必能在短期內飛躍上昇。結果，投資在這種股票上的人士，都已大獲其利。

現在，獲得厚利的機會又再來臨。我們對另一澳洲鎳鑛股——Nullabor極爲看好。此種股票的發展機會極佳，預料在六個月內其股價將上昇一倍至二倍之間。

閣下若想知道更多澳洲股票詳情及獲得我們每月印發之最新投資快訊的話，請即塡寄下表（中、英文均可）。

To:
Argus Investment Services,
357 Little Collins St.,
Melbourne 3000,
AUSTRALIA.

Name 姓名：..

Address 地址：..

....

午夜場

團圓佳節看團圓片

新新樂域金國 多舞 都都台利華寶

六大首輪影院 後晚 十一時半聯映

聯邦 繼火烈後又一曠世偉構

丁善璽 空前得獎傑作

三娘教子

PROSPEROUS OF FAMILY

集娛樂性大成

武打激烈・人情味濃・有悲有喜

伍秀芳 田野 葛香亭 李紅 李芷麟 領銜主演

保證前所未見如此好戲！

利舞台・海運戲院・恩培羅影片・香港一有限公司・鄭重推荐

SPRING & PORT WINE

父親大人

人皆有父，誰不愛之，父子親情，誰不珍之，然今日父不爲父，子不爲子，有所謂兩代鴻溝，孰令致之，孰世界電音年耳之EMI滙電影製片家夾，交由英國名製片家麥雲開拍創業製作第一炮「父親大人」，乃成於倫理頹於淪亡，家庭趨於分裂，遂發指顧當揭人世至親至性之真情，並聘性格巨星占士美臣，寄吞玉女蘇珊翠之等主演，就英國一普通家庭之悲歡離合，刻劃爲人父之艱辛困苦，實則子女不孝，誰知嚴父慈心，莫不愛其子女，養育撫摔，望子成龍，恩深情厚，豈三春暉可比，爲子女者，豈能不善體親心，以其報之乎？「父親大人」被選爲本年度四十大名片之一，有笑有淚，至情至性，倫敦上映以來，輿論激賞，每日郵報譽爲「最透澈溫情之片」，太陽報懇請讀者「切勿錯過本片」，本院爭獲「父親大人」映權，亦願借此良宵，誠請排九觀衆，切勿錯過本年度最溫馨動人之電影，是荷。

血案重重！疑雲陣陣！

「桃色響尾蛇」男主角 疏尚奴 更具挑引又一力傑作

脫派皇后人間尤物 卡露貝嘉 大膽激底大犧牲傑作！

佈局離奇 行藏詭秘 曲折神秘 緊張刺激

性感慾潮 波譎雲詭

成報影評：卡露貝嘉 脫得更加激底 脫得一絲不掛 爲欣賞胴體美 你總該滿足了

皇后 文華 國華 皇都 今天五天場（皇都只映早場）

連環桃色血案

七彩艷麗

利舞臺・海運 G

今天五天場獻映 統請闔府

海虎奇緣

"RING OF BRIGHT WATER"

美新公司榮譽出品 大受歡迎大作

駕扁舟翻騰怒海 築泳池開天闢地！

比利杜華・維珍妮麥簡娜 男女主角 最新得意傑作

一獅子與「我」一對

千里姻緣一綫牽，志同道合，患難相顧！

海角竟逢知心

視海虎爲寵物 家中變作動物園，天翻地覆，雞犬不寧！

特藝七彩 片上中文字幕

最適合全家欣賞！

一票獲「房朱雜誌」藍帶獎！

南國影業發行

REFERENCE LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽：總社一〇六至一一〇號華人銀行大廈十樓，九龍代理處：旺角彌敦道中華書局對面（號一）

聘請

聘請機械建築營業主任：某大建築行聘請營業主任一名，須具機械建築學識，負責一切會計業務，詳細履歷函香港郵箱四六號約洽。

誠聘兼職：本行擴展業務，現聘兼職人員多名，晚上下午六時至十時，不拘性別，具經驗，年齡由20至35歲，不良嗜好無薪，具履歷及電話函香港郵箱九號。

影片公司誠聘：男女演員，有志從事電影者請函郵箱四九號。

請練習生

聘女：煮飯

機司請聘：私家車司機一名，具有三年經驗，持有駕駛執照者，請備履歷要求待遇函香港郵箱一五五七號。

聘請手袋、時裝設計員：創造對手袋及時裝款型有設計能力及具經驗者，請備履歷及要求待遇函香港德輔道中聯邦大廈二三〇九室。

簿記文員、小學教師、女電梯員、助理登記、誠聘女師、油印職員

戲院職工、請櫃務員、聘助理員、招聘職員、教師、聘練習生

理經請聘：有經驗歐美及東南亞出口貨有客路之人材，H四四六七電話一七〇 鄭洽面議

教師 無綫電：旺角某校聘上午無綫電教師，須能擔任原理修理及招工，薪酬面議。

男售貨員、教教師、徵、請後生、女營業員

美國加拿大移民升學就業 各地來港合法延期或居留 星馬泰台日印尼越南簽證 和護照申請代售機票 彌敦道致油街旺角處銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

招請後生

請後生：某機構將有文化請後生一名，面洽函號三日八箱僑報華廈合約六。

請練習生

男售貨員及練習生

聘請 玩品主理

招請 職員（男女）

請聘廠藥

男女練習生，中學程度，年十八至廿五歲，健勞耐苦，有保鋪合爲黃竹廠址坑道香港郵箱七壹

洗衣店員、聘請後生、聘請校工、工場練習生、營業代表、工讀後生、聘請幼師、徵送貨什工、聘請職員、急聘文員、聘請書記

誠聘男女職員

急聘教師、男女校務、聘男教師、招請見習、聘請助護、高薪聘請

助理文員

尖沙咀區珠寶行聘：（一）男女經驗售貨員，（二）流利英或日語，（三）會計員，（四）能獨立處理出入口書信及英文打字

急聘經理

保齡管理員

太古船塢：請聘電氣經驗工匠，待遇從優，請親身攜證書申請，鰂魚涌太古船塢有限公司人事部洽。

美專 立案香港

歐氏學院 鋼琴 小提琴

天使育嬰院 ·月費$250· 醫護主理·環境高尚 院址 北角馬寶道八十一號五樓 電話H六式一式六八

代譯各國文件 小組或個別教授 德英日法國語

會話 國際語文學校

手風琴 結他 速成二月

繪畫

招生

舞

珠寶商店聘請職員

津貼學校

熨金廠請

聘請教師

機械繪圖

全部採用最新英國式繪圖方法——與別不同 招高初級新生·每月收費港幣30元

香港冷氣工程學院附設·亞皆老街龍興七樓電K202242

立美教授 中西餅 燒點嘢 臘心花

地址銅鑼灣波斯富街114 寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855 （冷氣設備）

專數精求 有二十年之經驗

F6純數新班·F5數學優異班 F5—F7 F1—F4

地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話H765690

香港工科學校暨北角分校擴校招生

旺角彌敦道601 廣創興銀行四樓K305075·香港北角渣華街37—39號二樓H708115 東南亞唯一速成就業訓練學校

機械繪圖科 塑膠公模設計 五金公模設計 工場生產管理 建築繪圖科 現代廣告畫 裝飾室內設計 航海報務科 航海三副科 無綫電工程 電視修理科 冷氣技術科 工廠電機科

良幾優幾

打字 國際工商 全部西德新機 時間任擇 效果最好 收費卅元 學至畢業爲止

畫·鋼琴·結他 油畫 廣告畫 水彩

英人教授、家庭裁剪、工廠管理

學舞 五元 交際舞 流行舞

學 K655683

學 香港 各區 H459992 H225404

學 MORRIS MINOR H466935

學 九龍 AM K935790 大發新車 捷法教授 中期路試 歡迎急考

藝高電子研究學院

計繪圖、室內設、小提琴、蔣姚良教、英人男女教師、新舊數理化、預科數理化、文亮英文、結他提琴

新數純理化應數

會考美術

英人小姐 K670272

經驗鋼琴

窗櫥設計班

日語

日文初班

必文速記初班

YMCA

時裝設計專科

香港大學 香港中大學 通達補習班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班

劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電話：858440

李超群 親自教授

烹飪 超群

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電話：858440大人對面

攝影 瓷相

函授

雪莉裁剪學校 立案 （個別教授）

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理 立案

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

以上各科均由各該國名教授教課·考畢各科頒發畢業証書外·另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成字母及國際音標 珠算全科—學費卅元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文書信班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦 打字 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

打字 英國必文考試中心 保證全部準時任新式指導成績 立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓 電858440（大人對面）

西區補習、精補 TOEFL、經驗補習、補習

待聘

芝加高工程學校 1946年註冊立案 （一）汽車及重油機工程科 （二）電視·無綫電·電訊科 日、夜新班9月8日 K—840911 九龍油蔴地馬打街（彌敦道480後街）

聖心、北角托嬰、廣告美術班、郭彬授舞

香港婦女分科學校 各科新班九月十五日開課 打字 英語 日語 美容 編織 裁縫 一週末裁縫班十二日開課 九龍太子道一四四號電話806223

英婦 招初·中·高班 立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

專補F5、香港大學、崇基理科、到府補習、港大文科、聖類斯、香港大學、到府補習、香港大學、專門報稅、皇仁預科、經驗補習、庇理羅士、精補數理、華仁預科、預科生、香港大學、會計報稅、補習良機

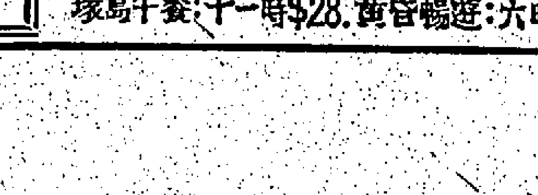
中大數學、新法預科、費廉精補、現任教師、英人小姐 K678465、試中升、私人補習、家庭補習

狗 貓百病 醫獸 正曹

經驗教師、上門講導、經驗女師、港大學生、香港大學、預科文科、港島補習、★補習★

市民秘書、預科理科生、經驗教師、中大學生、全日補習、補習、家庭補習、瑪利諾、預科畢業、家庭補習

數理精補、補習、英文補習、英皇F6、小學補習、港大畢業、拔萃U6、經驗精補、批改文卷



惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

長洲旅遊 住松廬別墅請 旅運

狗 貓百病 H617042 H617620

狗 病百貓 醫獸華王 889545

方泉獸醫 狗 病百貓

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥爲列登也。

華僑日報謹啓

茲函附（郵票/支票）計港幣　　元，請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告　　天。

爲荷

此致

華僑日報

一九七〇年　月　日

刊戶：

住戶：　　　電話：　　　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

倘有分類廣告 刊在第五張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前繳稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

接洽處：㊀香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㊁中環分處德輔道中華人銀行十七樓 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭東側售票處

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
276 277 279 280 281 283 290 293 294 295 298 302 306 309 310 313 314 315 316 317 318 327 331 332 335 336 337 338 340 341 342 343 345 346 347 348 352 354 355 359 360 361 363 368 371 373 374 375 376 378 380 383 384 386 388 389 392 393 395 396 397 398 399 4 8	703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 714 715 716 720 721 722 724 726 732 736 738 739 744 747 750 758 762 763 764 765 766 768 771 772 773 774 775 776 778 779 780 787 802 808 821 824 832 834 835 836 837 838 839 840 841 842 842 845 846 847 848 853 854 855 857 859	931 932 933 934 936 937 942 943 944 945 946 947 948 952 953 955 957 959 960 961 962 966 967 969 970 971 974 976 977 978 979 980 981 983 985 986 987 988 991 993 994 996 997 998 901 904 908 911 912 915 916 917 918	1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1270 1271 1273 1275 1301 1304 1307 1308 1310 1311 1315 1317 1320 1323 1324 1325

莫添儀啓事

本人於一九七〇年九月十日起離開香港海底隧道工程之職位，同時脫離該工程技術工作，與香港海底隧道工程總委員會之職務，今後主席有關委員會一切事宜總會概無關，特此聲明。

啟事

遺失聲明 本人遺失香港總行銀行28號保險箱鎖匙，除已通知銀行外，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險公司第0146635號保單，除已報失外，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失東亞銀行第2713128號定期存款單，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失本公司所用圖章，除報警外，特此聲明作廢。

遺失圖章 茲遺失本公司股份有限公司之圖章，已另刻新章，自即日起舊章作廢。1970年九月十一日

友聯公司

友聯公司鳴謝：茲將第二期下50期領獎名單公佈……

友聯公司鳴謝：茲將第六期第33期領獎名單公佈……

徵求

衛夫人 婚姻介紹

誠徵女友 男，年36歲，身體健康，誠徵女友，不論貧富，有意者請函本報信箱。

百德婚姻服務公司 婚 百德公司 每晚五時至八時，星期日休息。電話：H-795[illegible]

徵求製藥機 打九機、粉碎機、成粒機，有意者請函詳細……

誠徵 雜誌刊物 本港每月一期……

學校巴士 徵求學校巴士，有意者請函本報信箱。

忠誠徵友 工學年十九，中學程度，誠徵各地男女教育界友好，請函信箱916號。

大肚腩 減肥 功效神速，授月減四寸……專用氣功，不服藥，不節食。電話H七六六〇九〇洽

誠徵中學 教員，有意者請函本報信箱。

徵求鋼琴 電K乙三六一四八八六洽

購洋綫車 新大小尺碼，電K有七……

補習 裁剪 地點香港西區

徵求看更 銀行徵求看更，年30至40歲，請函信箱。

徵租 住宅，電H四五一三六八洽

徵太安樓 大單位，小家庭……電H六〇四一二洽

徵購貨車 年誠購起百63利福蘇達貨圖 車H600473

矮人 速高三寸……

徵求船用 徵求二手船用馬達……

收買舊書 中英文舊書……

誠徵住宅 九龍城區……

誠徵女友 男，35歲……

收購舊機 收購舊機器……

徵租地下 舖位……

租賃

澳門別墅（香港） 花園平房，雅致，電K663555。

瑞生隆五金行 水喉克足 永久得福 科學井 七二四六五五 七三四六五六

高尚住宅 灣仔活道，六百餘尺，電H[illegible]

旺舖出租 荷李活道……

吉樓招租 灣仔英京酒家……

工廠出租 五千餘呎，電K……

停居理想親探港同 一廳一房或一廳兩房一厨廁，全層地點優雅，海景飄房，傢俬厨具一應俱全，洗衣機……，問H722088 H734673

百德新街 一千二百呎……電H776603

旺舖廉租 大坑……

寫字樓廉租 近南北行銀行區 大道中367至375號萬利大廈，寫字間約一千尺，廉租，有意電H四三三三四，託三京華銀行信部鄺洽

北角旺舖招租 最繁盛商業地區英皇道330號月租叁千餘，即可入伙。獨立唐樓出售 六萬餘。近佐敦渡海碼頭水陸交通方便，九龍上海街128號 五樓。地下旺舖 TEL：H761336 H760113洽

吉樓廉租 北角……

寫字樓分租 中環銀行區……

新樓招租 灣仔……電H455090

廠房廉租 / 九龍

廠房廉租 長沙灣道……6000呎……電K669573、668361

星洲工業大廈 分層招租 觀塘道338號……電話H四三五五九三一〇五

工廠廉租 官塘……

二樓出租 九龍……

屋地出租（九龍） 新界大埔……

舖位 堅尼地城士美菲路，餘六百呎，舖位面積，廉租，金宜，有意者請電H2493，或K4653黃君洽

九龍旺舖招租
香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鄧架街
電話：H225156 H726090洽

商業樓租售 堅尼地城49號……

寫字樓租 千呎……

旺舖招租 尖沙咀……

商業招租 灣仔道223地下……

安泰工業大廈 全部分層招租 官塘鴻圖道地段646 即82號面積市……，部本月尾入伙，祇餘數層，欲租從速。知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下 電話：K893499 K896878 K897535

旺舖招租 油麻地……

觀塘 地庫租售 ……

土瓜灣 招租廠 落山道……

廠房租售 官塘大業街十九號 七樓3540呎 售$158,000租$3,200 電話H四五三二六五

沙田新樓 近火車站……

新樓平租 旺角……

旺舖招租 ……

旺舖租售 油麻地……四百餘呎，大角咀……

旺舖租售 九龍……

官塘地王 地一塊……

出售

北角繼園台 新樓約五百呎出售，電H七六六〇三

旺舖士多 ……

得如樓大廈 上海街378A……

福七 ……

電視機廉讓 ……

茶餐廳出讓 ……

唐樓廉讓 ……

塑膠廠讓 ……

美國地產 ……

快意 1100D

農場別墅 ……

禧利跑車 1100

旺地之王 ……

70勝家新車 ……

鋼琴廉讓 ……

出讓

樓宇出租 ……

鏡記樓舖 最平的 長沙灣道……

工廠出售 九龍城……

雲東街五號新型唐樓 地點旺中帶靜 利舞台戲院側 分期付款、長期……，欲購從速。有限公司 電話：H231632 H240965

旺地洋樓 ……

廠房急售 ……

唐樓出售 ……

特級洋樓 ……

單頭啤出售 ……

尖沙咀區 ……

吉樓出售 尖沙咀……

有人幫助你 半價買新樓 ……

靚樓出售 ……

翠鳳樓 鳳凰新邨翠鳳街19—33號 建築快將完成 分層出售分期付款 電話H 452522洽

風景靚樓 ……

新樓平售 ……

膠袋四色銅版機 ……

唐樓廉售 ……

建築機器 ……

永隆大廈 青山道220—240A號 平租二百三十元起 廉售二萬三千元起 接洽處電話：867495及891346

靚樓廉售 ……

現成唐樓分層出售 ……

現成唐樓 分層出售 一梯兩伙，即買即住：深水埗汝洲街257—259號八樓連天台兩層，每層面積770呎，只售四萬餘元。另由一樓至七樓，面積770呎每層由五萬餘元起，即可交吉。洽購處：陳森記森利建築公司九龍西洋菜街121A二樓 電話：K934840

西環 联康新樓 月供$200餘 接洽電話 H249311 H465391

旺舖出售 ……

靚吉樓 ……

交吉舖位 ……

買舖合時 ……

廠房招頂 ……

美孚三期 ……

地下廉售 ……

舖位廉售 H239596

僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸道地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

屋租過平樓供 貸款一萬月供$122.40 新舊樓皆可申請 香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室 電話：H239186

交吉唐樓 ……

廠地出售 ……

旺舖出售 ……

唐樓出售廣告位及工廠出租 官塘 興業街 工廠樓 石塘咀 保德街 工廠樓 招遠空東十宏 登近位西六基 廣可特牆層大 告見大身高厦 一萬尚現電梯 分期付款 宏基大厦 軒尼詩道252/254號

唐樓平售 ……

吉舖出售 ……

近南北行 ……

旺舖連閣四樓售 ……

何東產業有限公司代理 長興大廈・長發大廈 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K935757洽購

偉德大廈分層出售 灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣旺地、新型間隔、戶戶南窗 十弍年付款、平過租納歡迎洽購 二三樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途 租售處：㊀本大廈業務部 ㊁洛克道四八號本大廈十五樓 電話：七六〇二〇五 ㊂偉德大廈地盤 洛克道與堅拿道交界 電話：七三四九三五

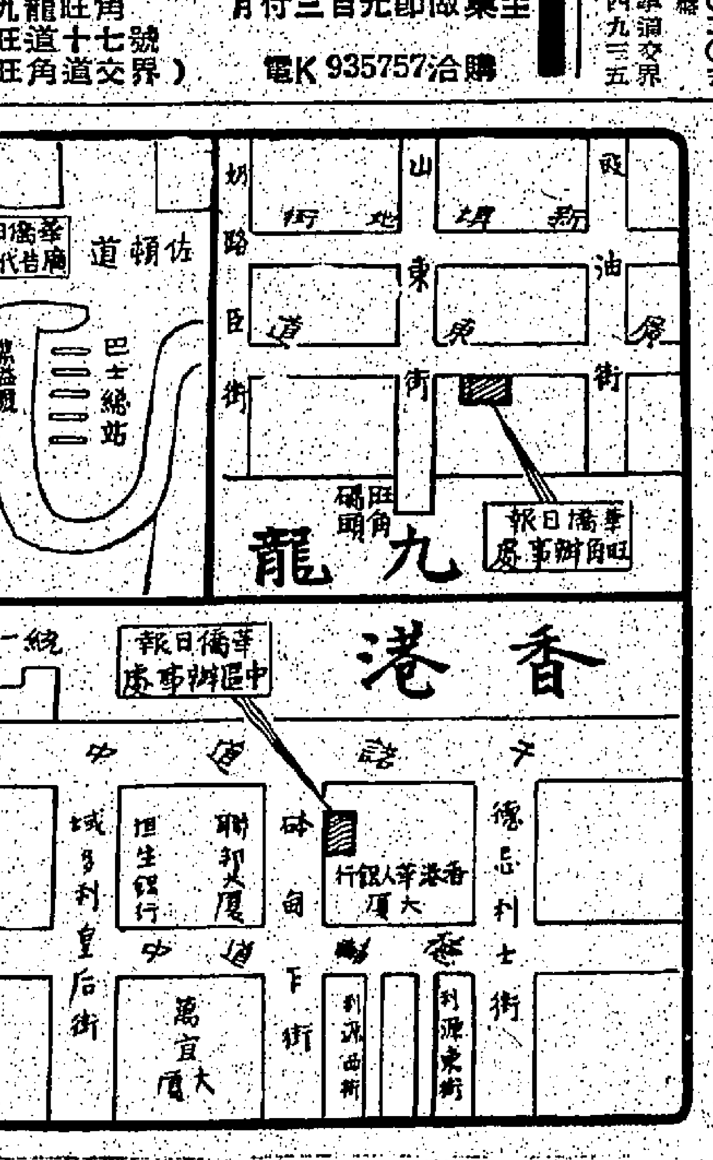
鏡記舖樓 買賣租務 最平 日夜電620674・627093

唐樓舖售 ……

旺角靚樓 ……

吉舖廉售 ……

特價廉售 官塘物華街光輝大樓 僅餘數層 欲購從速
八樓 L座480呎收租$210售$20,000
十樓 J座485呎收租$220售$20,500
九樓 I座447呎收租$200售$17,000
九樓 L座480呎收租$190售$19,000
光輝大樓弍樓全層五千五尺售五十五萬有圖則適合經營茶樓酒家百貨
適時置業有限公司 H一四三三五三六



鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳儀	A	167,000	1,730
鳴鳳	B	160,000	1,680
鳳凰	1	83,800	820
鳳華	2	120,000	1,430
鳳鳴	3	133,000	1,360
鳳翔	6	90,000	1,020
城華	B	225,000	2,730
城華	A	92,1000	1,130
寶翠閣		154,300	1,860
寧華舖位		292,000	3,500

華懋置業有限公司 電話H232803 H224578

新型廠房15000呎廉售 葵涌南華冷房工業大廈二樓 樓高六層・四面單邊・樓底12尺・電梯電話水電俱備。參觀廠房請到上址聯和紙品廠葵涌分廠馮姑娘面洽 電話諮詢：H601156或NT205084

600呎洋樓出售 ……

旺舖出售 ……

高良工業大廈 九龍官塘大業街二十五號尚存已經入伙……一速位光人面餘付……

西營盤樓 西營盤第三街七號……

紅磡唐樓 九龍紅磡……

靚樓廉售 ……

唐樓平售 ……

高雅住宅出售 尖沙咀北京道47號 何鴻卿大厦高層全樓 裝修高尚願者請 電K682843洽

市區洋樓 ……

旺角舖王 ……

洋樓廉售 ……

業主出國 唐樓廉售 ……

洋樓四萬八 交吉600尺……

洋樓平售 北角……

吉樓出售 ……

華麗洋樓吉售 窩打老道106A 十一樓最靚洋樓 連有蓋車位 K八三一三五二電

交吉唐樓 ……

獨立唐樓 ……

現貨洋樓 ……

洋樓出售 ……

筲箕灣 分層……

旺角旺舖連閣分層出售 花園街一一四號至一一六號樓全部售一樓連閣每層祇餘千式百尺十八萬至十九萬元接洽處：利棧置業有限公司二彌敦道二一七號E式樓 電話：K九六六四九九五

尚有分類告白刊在第五張第三頁

1970 香港年鑑 商行・工廠・學校・社團・家庭・個人 ★案頭必備 每冊十元 ○售書處：㊀總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㊁中區分處德輔道中華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處 九六七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側

世界華僑書店出版社 調查錄 許晚成編 1970年九月底出版 新出版 精裝全冊售價四十五元……

書報

大單邊三 千尺閣樓 ……

銅鑼灣區 大廈……

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳稿，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

收稿處：（一）本報社香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處德輔道中人壽銀行七樓 （三）九龍旺角辦事處 九龍代理佐敦道…

營業 名廠檀香視 檀香視 SANDAL SOAP 印尼政府出品 徵求本港及海外顧客分銷代理 合意者請接洽 報館四六八號

電視 高級彩色黑白修理 有綫電視無綫收音機按音 電話九四〇… 五部即到

死生有定 唔早唔遲 誰人不知

只有天知 始創長生不二價 五員山地二等千員 石碑壽衣件五棺 在內地天堂公司 內六天公中國 華人九五… 電話…

精修電視 五元 上環 …街327號 電話K429008 K428510 …工程行

各款時裝 專做西裝 男女各款時裝 …

漏水 閣下樓宇天面漏水，請電本公司即派人到府研究用材料，保三年有效，防水工程… H454072 H435695

請用專家設計的膠底紙商標 清潔·易貼·省時·省力（兼印絲質嘜頭）標準商標印製廠 電話H-603417

註冊 有限公司 公司註冊 …

樓房粉飾 承接樓宇粉飾 …K六五二… 九龍…

快亮牌 意大利名廠 三機打蠟吸塵兩用機 另附長毛及打蠟機六個 總代理 陽光無線電行 特價每部九拾伍元 …

南華包裝用品公司 新蒲崗大有街36號地下E座 電話：K223451 K208503 專營工廠一切文具包裝用品，文具紙張，大小膠袋，紙帶，牛皮膠紙，透明膠紙，膠帶，膠袋，膠紙，貨品靚，價錢平，送貨快。

民生冷氣 冷氣機修理 …

修理冷氣 上門安裝 大小冷氣機 …K948370

咭賀誕聖 精心設計 華貴款式 一雅文具製咭公司 專供商行文具用品 中區士丹利街58—64號美璐大廈 送貨電話：H236382 H238537

追債 代收各類欠款 …

盤纏毛針鋼不銹不秀明豐牌 獎冠軍五屆本獲榮 保用一年 分期付款 …

打字機四五六折！ 凡買打字機免費教打字送打字帶保用五年 全新BROTHER $195A.B.C $198 二手S.C.M. $60 全新ROYAL $235 COLE $238 二手CONSUL $95 全新COLE $238 ADLER $245 二手UNDERWOOD $135 特設：租機15元，修理抹油，舊換新，分期亦可 香港文儀器材行亞皆老街54號五樓先施對面電882903

紙糯布糯 零沽批發 精工糊裱 代理價格 直接供應 總代理宏光洋行有限公司 尖沙咀星光行1201室電話K675257·673400

機關槍牌 三妹牌 上等綫衫

獵人牌 一等綫衫 大生織造廠 爽滑幼結 經濟耐用 旺角水渠道46號 各百貨商店有售

麥根盤 旅遊顧問 本港人士…MARK POON GUN 111 Ma Tau Chung RD. KOWLOON HONG KONG TEL. 621772

上海 冷氣工程 修理各類冷氣機 雪櫃 …

玉石鑽孔 九龍郵箱936號

如心婚姻介紹 男女朋友委託 有職業或工商 附近照相一張 註明地址 即覆

新舊交換 自由車行 分期付款 凱旋P.T.冷氣 … 作非道163號 H721863

益珍茶莊 神經衰弱 腸胃不佳 … 六十一…電話…

電視 廉價修理 彩色黑白 有綫無綫收音機 …K713018

萬能角鋼 百葉窗簾

夜冷塑膠機

羅頭 珍珠筍

你的出品需要眞空電鍍嗎？塑膠，五金，木器等 請來電K226462 金光眞空電鍍廠有限公司

專改西裝 …

新宜電廠 我廠專營各國名廠新舊車床刨床鑽床切紙機，常備現貨，價錢廉宜，光顧無任歡迎，請君電話：四三七七六九·七三八一四七 藝昌機器廠

冷氣機 惠風牌 1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 抵售港幣$925.- 香港政府購用超過3000部 中國冷氣有限公司

川崎 90GA2A 新 …$325 …K949088

鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆 日夜H743327 絕對忠誠可靠

雪櫃噴油

天面漏水 專門…

打字機 計數機 收銀機 打字邦 236495日 H909873夜

裝修間格

內綫電話 安裝修理 …H238099·226974

打字機修理 …K889478

打字機 …

電視 修理 服務 …

電視 留學日本 專門技師 幸福電視工程行 …

漏水 …

平打字機 西德名廠 …

雪油 櫃噴 專上門修理 冷安…

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

珠寶 特價週 …

寶光石珠 大道中八十弍號

醫藥

灰甲頑癬 …

洪冠洲

洪桂昌 吹喉散 祖傳 洪子儀

喉

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版正午發售 第二次版四時發售

尚有分類廣告刊在第五張第一頁

環球 兩場七點·九點 九點半 星期日加演 海天歌藝團 鄭錦昌 每晚演唱 張慧 定座電話七一二二〇八五

百樂門 今天五場 桃色響尾蛇 One on Top of the Other 隔牆搜秘

麗斯 昨日滿今天五場 荒漠怪俠赤手闖天涯 謝羅柏斯 安提拉史蒂芬 靈猴鬧樂園

中央 即日雙料娛樂 禮聘澳洲肉彈登台 夜夜春色

仙樂 今天四場 喜怒哀樂 一代梟王 行狀元

香港大舞台 新藝影業公司出品 七彩闊銀幕 丈夫要我嫁 胡楓 江丹 莎莉 賀坤 李少秋 鄭君綿 鄭明 俞明 合演 今天公餘場 獸王大決鬥

九龍首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲 禮拜請早以免向隅 第一公司震撼影壇七彩闊銀幕皇牌鉅片 姚蘇蓉·青山·秦蜜 監製 黃卓漢 玻璃玻璃

總統·快樂 今天五場 加映早場十二點半 一千零一夜 A THOUSAND & ONE NIGHTS 下期獻映：觸目驚心殺人夜 後晚午夜場：日落黃沙 快樂今午夜場：烏龍盜寶黑吃黑

皇后·文華·國華 皇都加入·四院聯映 香艷性感緊張刺激奇情謀殺巨片 卡露貝嘉 一個奇秘 桃色響尾蛇 A QUIET PLACE TO KILL

麗聲·京華·皇宮 狂滿五場 巨星十位 耗資千萬 飛機三千 大不列顛戰役 Battle of Britain 有史以來最偉大戰爭片 世界史必修課程

京都·大華·金冠 連日早場狂滿 絕日五場 蘇絲黛·湯尼馬山 七彩闊銀幕 摧花手 THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE 好評如潮

東城·樂宮·聯邦 越映越旺全綫五場 芙蓉帳暖度春宵 LOVE IS a SPLENDID ILLUSION 東城樂宮十一時正七彩卡通 聯邦十點九梅蘭菊竹

新華·豪華 H762371 K941462 禮拜請早每天五場 喜怒哀樂 白景瑞 胡金銓 李翰祥 李行 甄珍 楊群 江青 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華

普慶·珠江 今明最後 都市的陷阱 白茵·江漢·主演 今早 日出 今午 孽海花

利舞臺·海運 今天日夜五場 比利華 杜利 維珍麥妮娜 簡 海虎奇緣 Ring of Bright Water

紐約·大世界·麗宮 今天三院五場映 玉女七試雲雨情 Candy! 兒童不宜 伊娃·柯蓮 馬龍·白蘭度 李察·波頓 占士·高賓 和路·麥達陶 世界第一奇書 明星陣容最強

皇都 英京 英華 今天五場 甄珍 柯俊雄 吾愛吾妻 今晚午夜場：鬼皮 今天早場祇映 連環血案 今天獻演三場 台灣民間藝術團

東方·凱聲 今天五場 阿倫狄龍 尚加賓 伊蓮 娜黛薇 七彩 黑手黨 THE SICILIAN CLAN 大受歡迎！第廿六天！

笑

幽默短篇

·西門穆·

一個新來的女職員陳小姐，與在這公司工作了五年的丁小姐一同午餐，兩人談論工司內經理的事。

「我覺得我們經理，是一個冷酷無情的人。」陳小姐說。

「為甚麼你對他有這感覺呢？」丁小姐問她。

「因為我來公司已工作一個多月了，從未見過經理笑一笑的。」陳小姐說：「他為甚麼老是板起臉孔，真奇怪了。」

「是的。」丁小姐點頭說：「經理是個不輕易笑的男人。」

「難道，他沒有開心事嗎？」陳小姐問丁小姐。

「有的。」丁小姐說：「我在公司任職五年，有許多事，是令經理十分開心的，但是，他卻沒有笑。」

「甚麼事令他開心而又沒有笑？」陳小姐道：「你說出來聽聽。」

「有一年，經理賺了七十萬元。」丁小姐說：「這批五金，經理不過是一轉手而已。當經理知道賺了七十萬元，他的臉孔，仍舊冷若冰霜，沒有笑。」

「真奇！」陳小姐道：「一下子便賺到自己七十萬元，是應該笑的。」

「又有一次，經理太太在醫院生下了一對雙胞胎，是男的，我接到電話，立即去向經理報喜了，可是他聽到了這個好消息後，卻也是一樣木無表情，笑也不笑，我真不明白。」

「真奇！」陳小姐說道：「這是一件大喜事了，他都不笑一笑！」

「去年，有一天，開馬票之日。」丁小姐說：「經理把一叠馬票交給我替他去對，他竟然中了二獎，呢！我立即告訴他，但是他還是笑也不笑，扳起了冷冰冰的臉孔！」

「真奇怪！」陳小姐道：「難道，經理是不會笑的人麼？丁小姐，你工作了五年，就全未見過他笑嗎？」

「這倒，可又未必。」丁小姐說道：「我見過他笑過一次。」

「他在甚麼情形之下笑呢？」陳小姐問丁小姐！

「有一次，我們公司同事要求經理加薪，推舉我做代表，我進去告訴經理時，他突然一陣怪笑，把我嚇得逃跑了出來！」

橫劍江湖

文：董千里　圖：楚子

一九七：多留半月

當下駱滄伯寫了藥方，三爺連忙教人去購了藥，駱滄道：「這是提神補劍之藥，每天要吃，吃過十天，自然生效。」三爺又拜謝過了。原來駱滄兩口子不時武功高，而且精於醫道，以研究為生，二十年長日無聊，便研究醫道，搜得許多本地頭草藥，得了多珍貴材，製成丸散，對於解毒之用，他們有研究之傍，

為了那兒附近，蛇蠍最多，他研究的便是解這兩種之藥，今天他們看五爺，他的臉上顏色，便知道中的乃是蠍毒，那一枚銷骨針微的正是蠍毒，用別的解藥來治，只能遏止一時，卻不能根治，只有用解蠍子毒的藥才行，一丈紅與駱滄有的正是這等解藥，所以一投便癒，要是五爺中的乃是別的劇毒，駱滄夫婦也無能為力了。

當下三爺四爺兩人十分感激，連忙再三致謝。

五爺的傷已無大礙了，他的臉色已漸的好轉過來，三爺如何不喜，直把兩人當作了活神仙，把後園當日老城住過的房間，讓兩人住了，兩人既然到此，也想過了沒三天五爺的傷勢可有變化，正是救人救徹，過了三天，五爺已漸漸可以把眼睛轉動，這是前所未見的，每天駱滄給他一些丸子吃，他的面色也好了，人已醒了，與一般人無大分別，再過了幾天，已睜開了眼睛，只是說話不得，三爺四爺兩人來了，只是說話不得，三爺道：「五弟，休要心焦，再點點頭。」四爺道：「那個行兇的，也已查出來了，有一天，我們必定找到這人，替五弟報仇。」五爺在床邊露了笑容，又點點頭，駱滄道：「且讓他多休息，與他多說話也是不宜。」

五爺既然是平安無事了，只等時光過去，調養一些時日，便可以起床了。一丈紅雙手一拱道：「兩位莊主，再請把黑判官交下來，我們也要告辭了。」有言在先，黑判官只待五爺痊癒了，便交給了他夫婦二人，江湖上，最重一諾，三爺已推辭不得的。

但是眼巴巴看到黑判官給兩人帶走，必無生理，心中又是不忍，要使黑判官逃出生天，實無善法，只能多延日子，好教他多活些時，待三爺道：「兩位何必匆匆，且請多住些時，五弟痊可了，當面致謝。」駱滄與一丈紅自然也心下明白，見他如此說話，便道：「兩位莊主，既然如此盛意，多留半月便是。」三爺大喜，一丈紅道：「半月之後，便非告退不可，莊主請勿見怪。」三爺忙道：「到時自然不敢强留。」

三爺留下兩人，並不為了拖延時日，好教黑判官多活些時，實為了五爺尚未十足痊癒，只怕是中途起了變化，還是把兩人留下來再說。

這半個月，那鬼王一片平靜，也沒有人找上門來，那黑衣人也不再來了，那班仇人，亦不知去向，這些平靜，不過是暴風雨前的沉寂，三爺想到了那龍光大師，必定會再來的，可能是為了他的傷勢還未痊好，所以沒有來，要是他來了，把駱滄一丈紅捲了漩渦，倒是省卻了自己的力，這是他的如意算盤，也是駱滄的仇家，所以他也不把趙猛這一次，四爺也不知道，趙猛留下來，為了四爺也留下些日子，過這半個月內，五爺又痊好了不少，果然可以起床了，而且還能與人說一些簡單的話，只是他的骨頭有一塊碎了，他只能半躺，不能久站，更不能開步，站著也要用手杖，看來他的武功，是難以恢復了，三爺四爺不禁一陣難過。

花邊雜文

姚蘇蓉在今後的道路……

·于立·

來港的姚蘇蓉可稱空前，在影星中，也沒有人可與她比，甚至西方電影明星和歌星，視之亦有遜色，一切都為了這一陣香港人對時代曲有狂熱，而姚蘇蓉確是出類拔萃的。

在以姚蘇蓉作號召的電影正推出之際，姚蘇蓉自稱拍不好電影，對由她担任主角的電影的賣座卻不可能有影響，因為大家都祗為聽她唱歌而已！

姚蘇蓉目前不過是二十四歲，但在她的人生道路上已歷崎嶇，十六歲即做媽媽，已不平凡，第一次婚姻的不如意，亦歌迷所共知，但二十四歲畢竟年輕，二十六歲即「收山」嗎？未免太早了，香港有些來自上海的歌星，歌齡已有三十年，歲近「五張」，她們生得出姚蘇蓉來。而事實上，任何一個有名的歌星，也不會在二十六歲「收山」，在美國，有一男歌星叫貝白玲，曾于三十多年前主演兩部歌唱電影，其第一部，應直譯為「河上之甄」，由于其中有男主角在賞花時唱「花歌」場面，上海譯作「偎影花聲」。後來大家不聽到他的名字了，因為發音唱歌不佳，如一個歌星在二十四歲十分吃香，不可能到二十六歲即「收山」，除非她說時殊原因不能再唱了！

姚蘇蓉臨別香港，向新聞界表示她自知拍不好電影，她所喜歡的是唱歌，但也準備在兩年後退出歌壇，唱時代曲的歌星，以風頭之盛言，這次

姚蘇蓉在時代曲界是空前的人物，但她僅存在華人這民族中，雖非馳譽國際，憑她目前的條件，她即無法在東京大受歡迎，由于她不是一個國際性的歌星，她該學些外國語言，例如英文與日文，她能唱英文歌與日文歌，才可以成為國際性歌星。東京歌星要到國際大都市中，非要採英文歌不可。要學在歌唱上的外國文不是一件難事，憑姚蘇蓉的聰明與努力，若得好的師資，一年中即可解決了問題，此外，她再要從聲樂教師練發音與擴展音域，在台北也容易找到，不知她會不會彈鋼琴？也要學習，這對于她的歌唱也有幫助。

可是姚蘇蓉不止此，兩年後在她的歌唱事業上，也不過再提高一步而已！不會時別絢爛的。

時代曲亦即流行曲，流行曲在國際間有其共通性，在台北與香港這些地方，姚蘇蓉也不易找到觀摩的對象，她又必須與大碼頭，東方如東京，西方則歐美各城都必須去，要到美國拉維納司去賭場碰碰那些收入超過她至少十倍以上的國際性的大歌星那末，她的唱與合風也有進步，尤其是後者。

鍍金的人

·何行·

「這一工業城，佔地一百〇二方哩，四年之前，本人已化費十萬美金，派了幾位專家在此卜居，研究當地的風土人情以及氣候，和各種資源。還有別地，也有專家去探察，認為這裏是最符合理想了。

「第一是當地政府正需要開發，因此對工業城特別寬恕，十二年內一切都免稅，第二是儘量開發對外交通，以及供應新鮮肉類和蔬菜生果等。「第三，這裏沿主要河道，水源不虞缺乏，電力供應也有足夠能力，有許多優點，不是口頭能解說，要各位實地參觀了才能明瞭。」

「各位遠道而來，工業城還在初創，沒有甚麼能招待各位，祗有設一席中國菜館，請各位賞賞。」

在鼓掌聲中，强宜坐了下來，以後是不斷上菜了，菜是配合的，吃得來的人不斷讚美，他們沒到過遠東，祗是在歐洲吃中國菜，決沒有好的菜吃，强宜所設備的菜，自然認為美味了。

二點鐘吃好，但因陽光太猛烈，才到三點左右，才坐四輛吉普一起出發，三輛六輪吉普一輛吉普，首先行十字大道，管理大廈去沒了模型，到然後出發，十字大道已整理好了，一直到人造湖，越人造湖前的湖道時，激大家驚心，因為湖道中水勢湍急，那是別的河流閉塞，都由這河道中排洩到河道中去。

吉普沿人造湖後兜了一圈，再兜到住宅區和廢棄堆積的大批木材和枯葉，引起了蒸司基的興趣，再到邊界在開發中的橡膠園地位，葛林斯引起了興趣，他是照為這一地位有六里長，是可建一小型機場的。

凡是開發好的道路和各地兜了一圈，那不過是十分之二地方，那以前强宜和尹明想勘查時，乃是到處雜樹，草與人齊，現在已建了路，自然不同。

六時左右回管理大廈，强宜便再解說模型的地勢，剛才所走，不過在沿海小小一角，佔全部面積十分之二左右，尚未開發的還有十分之八。

耕地，不過十份之五六是墾或是別的用途，所有以前所拍活動電影，再配了强宜處是荒地野草，和現在的情形，大大不同了。晚餐是用法國菜來招待，第二天一早，又出發去看未開發地區，强宜早已有備，甚麼時候到甚麼地區，在適當的地點，準備好吃食，在一大樹陰下舉行野餐，下午再繼續參觀各地，晚上酒會，食當地淡水魚，是別的地方吃不到的。（一四八）

半公里傳

過節

香港竹枝詞

·半個詩人·

百年圖片

百年圖片展覽，據云已有十二萬人參觀，蓋欲知當年實況也。正是：

百年前事淚偷揮
小腳長辮意亦迷
過眼雲烟指顧事
許多故事不堪提

西洋怪異錄

·名雅·

天外奇人

他的確是一個怪人……這個年青人的行為舉止，正如警方所說……都像是從另一個世界來的。

當那名好事的警察首次注意他的時候，他就站在進行德國紐倫堡市的新聞門外邊，他並非蓬頭垢面，但衣着卻異常襤褸，好像披着幾幅破布似地，那警察後來就報告他的上司，說他之所以對那青年發生好奇，就是他看起來好像舉步維艱……走起路來一跌一拐，儼似受了先天的畸形發展的影響，他有一雙粗大的腿，但卻肥腫難分。在陽光裏，他的眼睛像在眨着。

那警察曾經走前去對他盤問，但他卻好像一無所知……他儘在反反覆覆的說着一句話……

「我要做一個像我父親那樣的兵士！」

可是這一句話，並非流露出他的決心……只像一句咒文，看起來，他就像是在背誦着一句連他也不懂得是什麼意思的口頭禪而已。

後來那警察就把他帶到警察局去，市長和其他當地的知名之士都大家一齊坐下來，對這個不尋常的來客加以盤問和觀察。

在單調的聲音裏，他仍然繼續唸着那句「我要做一個像我父親那樣的兵士。」

問及他的姓名時，他顯然不知道對方在說着什麼？後來有人把一枝鉛筆放進他的手裏，他神經質地微笑了笑，然後緩慢而又穩定地寫出這幾個字：「佳士巴。歐斯」。

他再沒有寫下其他了，這可知道是否他只懂得這幾個字是什麼。於是在那一八二八年光天化日的中午，那年青人在紐倫堡街上所寫下的那幾個字，便展開了一個至今仍舊無法解釋的神秘了。

當食物放在他面前時，他卻用手把它抓起來，好像餓了很久似地，一離快快的塞進口裏，顯然使他覺得非常有趣，他把手指插進牛奶裏，擲奶，擲着冷水，他喝了，但他卻先用指頭蘸蘸，放到唇邊試試它的味道，然後才把杯子擧起來，往喉裏灌。

將近傍晚的時候，紐倫堡的神甫正在商量怎樣處置這個來客的時候，有兩張紙頭，立刻又展開了另一個神秘之謎，這兩張紙頭已經給揉皺了的，塞在他的汗衫的一個口袋裏，其中一張，看來像是他母親寫給他的，日子已經是十六年前的了，她要求任何一個見到她這個孩子的人，都要把他帶到紐倫堡去……（上）

僑樂村

青雲夢

·甘豐穗·

四三：住在契娘家中

第二天如常去蛋來茶樓喝早茶，所不同的是多了阿銀在茘姑娘身旁。

阿銀昨晚已盤算一夜，她當然不喜愛足以做她父親的馬起季；但目睹茘姑娘的生活舒適，穿金帶銀，她又有點心動。

今早帶阿銀去喝茶是馬起季提議的，他一聲阿銀你也去！茘姑娘不快亦不好阻止。

喫完茶馬起季返他的醫館去。茘姑娘揮揮手，叫了阿銀先回家，她自己則去看余成坤。

這些日子來，余成坤經常住在契娘留給茘姑娘的房間中。茘姑娘則天天去契娘家中打天九。

契娘的丈夫姓彭，從前當過差，及後與風月場中生活的契娘相好；兩人同居後，彭惠文改業經紀，契娘也生兒育女；自己租了一層樓，因為結識三教九流的人多，契娘也變成一個特殊職業的女人。

昨天余成坤受傷來契娘這裏找到茘姑娘，敷藥後他便留在房中。

此刻，茘姑娘到來，契娘一把攔著她說：「飲了茶沒有？」

「飲過了。」茘姑娘說：「大牛怎樣？」

「唉吔，你就只記得別人的丈夫，可記不得契娘，飲早茶也不來叫我，大牛哥，佢走了。」

「什麼，他走了。」茘姑娘一怔。

「阿姬，我在這裏。」在房中的余成坤應聲，阿姬卻是茘姑娘的名字。

「契娘飲茶容易，等會我與你去。」茘姑娘說着走進房裏。

余成坤躺在床上，她問他傷處覺得怎樣。

「要緊是沒有斷。」茘姑娘說：「我再剛一劑藥給你吃。」她叫契娘給他拿了一份跌打藥進房，行血散瘀，紅花一味她昨天已在馬起季的藥箱中偷出了七八味，包紮來了。

「茘姑娘，這麼你也可以掛牌打醫生了。」契娘說。

「女人總是吃虧，除非是女人受了傷來看症，否則那有生意。」茘姑娘說：「契娘接過藥單，八九成。」一邊叫女傭去執藥，一邊邀茘姑娘開枱打天九。

地久天長

·翠瑩·

五〇：他要帶安妮離去

「傻女，假如我要你跟我行街，那並是有把握的，決不會白花錢。」胡太太說。

「婆婆，那你去對許老師說罷！看他的意思怎樣，我不方便在場的，否則他不好意思說謊話。」

「這樣也好，那我先走了。」胡太太告辭。

「今晚我這兒吃飯好嗎？我有很多話要和你商量。」小意送她出外。

「好的！回頭見。」胡太太回頭道。

下午小意特別提早來到王家，安妮親切地一直拖着她的手說這說那，吱吱喳喳的嚷個不停。

「呂先生，爸爸說下個月便帶我去環遊世界了。」

「是嗎？我聽了也替你高興。」她的心底一怔。

「不——我捨不得離開你，呂先生，你可以和我們一起去嗎？」她忽然瞪着小意，泛出愁容。

「傻孩子，這怎可以呢？」小意撫着她笑了。

「為甚麼不可以？」安妮拖着她的手在搖。

「我不比你們的環境，我要工作，我要找生活的。」

「果然不出爸爸所料，他說你不會答應。」

「你和爸爸談過這問題嗎？」

「是的，呂先生，我爸爸和你在一起，要求爸爸請你和我們一起去，爸爸說，孩子，我

「呂先生不會答應的，你別妄想——否則我們也不必去旅行了，我真不明白爸爸的意思，你明白嗎？」

「我明白的，他希望多看點事物，充實你的見聞和智識。」小意含胡以答，心裏卻有說不出的難過。

「呂先生，你為甚不和我們一起去玩？你不去，我真的沒興趣了。」她撫着小腮兒。

「安妮，我們來開始工作好不好。」她不願意她說下去。

安妮輕輕點頭，開始她的靈課，小意今天精神很差，祇呆在那裏守着安妮作畫，連話也很少說，如此過了不久，

「安妮，看我替你和呂先生帶了甚麼東西回來？」還沒夠下班時間，國華便出現他們面前。

「啊！是保齡球嗎？」

「是的——這正是你那找不到的八磅重的保齡球。」她回頭望他手上的一個四方紙盒。

「花這許多錢幹嗎？」「呂先生和我們去保齡球場，是在那裏。」小意頓然一笑。

「他們前一次對我說過，保齡球場的球太輕，所以要我們轉過的回來，這個星期大家可以去玩一個暢快了。」國華說。

「你對孩子會說。」

「我除了這樣，還有甚麼？」國華苦笑。

「別說的那麼傷感好不好！」

「這是事實——我準備下個月帶安妮離開這兒一個時期，你贊成嗎？」

偵探小說

游泳健將

·天風·

她早已幾乎窒息。她必須張開嘴巴，但，當她一張開嘴巴，水就冲了進去。

× × ×

捷森，瑛眼俯伏在床上，禁聲聽鄭警官他所知的事，及解答那警官的問話。

「那侍者說這個女子會寫過一張字條，叫他交給你，可是？」

「是的，」捷森城亜承認道。

「字條上面說甚麼？」

「一些瘋狂的話。」

「我記不起確實的字句。我好像已失去那張字條。但，這好像是關於：……唔，她要跳進水裏淹死她自己，而我是唯一可以救她的人。我不知道她為甚麼會選中我，我以前從來沒有見過她。無論如何，她那種古怪的擧動，令我害怕。那侍者就指出那張字條給我看。我一望向她，她就站起身離去。我在後邊跟着她，原來她朝湖邊走去。我在湖頭追上她，我們簡單地交談了一會。她說了一些瘋狂的話。」

那警官合上他的記事簿。「別再操心那件事了，」他說：「我們知道你已盡力以為。我們希望你沒有甚麼事。」

「我沒有甚麼事。」

「唔，謝謝你。我不會再來打擾你，你還是好好地休息一下吧。你險自己也幾乎淹死呢。」

那警官走出房門，隨手把門關上。站在遠處聽着的卡露，

你跟蹤另一個女人，我也感到非常妒忌。我走出餐廳之後，但我不知你去了那兒。之後，我聽到那撥水的聲音，覺得你很勇敢，對一個怕水的男子來說。」

「甚麼！」

她坐在床邊，握住他的雙手，俯身對着他。捷森一笑。「親愛的，你直不都知道這件事，你是一個身材魁梧，但我是一個男子，卻感到有點恐懼於水，那就是你永遠不會成為……」

「一個游泳健將的理由為……」

「但，你卻盡力試圖成為一個游泳健將，就是這一點已足使我愛你。你可知道，你幾乎淹死了，你自己呢？事後你出來呢。」「你也在那兒……」

女人長壽

「我承認女人長壽是必然的。」一個丈夫對他的妻子說。

「為什麼？」他的妻子問。

「因為她們的二十一歲實在太長久了。」（渠）

花鳥蟲魚集

紅神仙與眞神仙

園叟

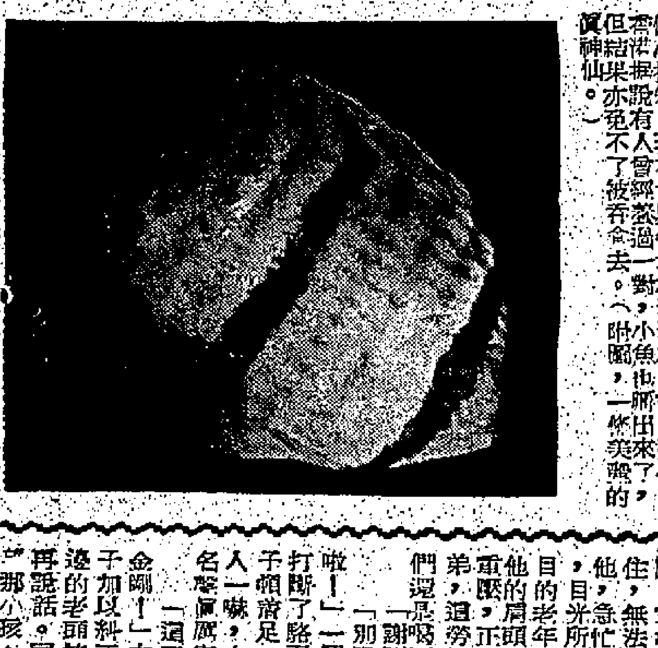
香港雖然是世界性的繁殖七彩神仙的中心，但是有一種紅神仙（一般人叫他做紅神仙），這種眞神仙，在本欄亦曾報導過，始終沒有人能繁殖成功。

有許多人都誤會是眞神仙和普通的五彩神仙一樣，不過，牠全身的色彩是紅色的，據說這種紅神仙生長在紅色的河水中，而眞神仙卻生長在黃泥水中而已。

紅神仙所產的卵亦是紅色的，一顆顆紅色的卵非常好看，外表有五彩的分別，五彩的除上下翅有花紋，與十七彩則全身有花。

眞神仙，據說是最原始的神仙，全身有深褐色的花紋，魚身沒有花紋，魚中央垂直有一條黑色的紋，這是牠們的特點，所有神仙魚都沒有這種花紋的。

香港有不少人曾對牠憧憬，但結果卻失敗了，花了很多錢，如果有人能夠繁殖眞神仙，這就好比中了一條小搖彩，現在世界各地亦沒有人能繁殖也，但結果據說亦免不了被吞食過去。對，沒有小魚，也一無所出來的。（附圖）眞神仙。



巴黎龍虎鬥

·滄海客·

四八：滿面血污的人

一步一步的登上二樓，也是靜悄悄的，不見有人，使康達覺得不勝詫異的，是在二樓有一個房間用鋼板建造，仿如銀行的保險庫，堅固異常。

其餘的房間，卻沒有任何特別之處，當康達走進最後的一個房間，他發覺地板上有數點血漬，浴室的洗手盆上也有少許的血。

康達細心研究，那是新鮮流出來的血，揣上掛有一塊鋼鐵的毛巾是潔白而沒有用過的，但掛在鐵架上的刮刀，卻證明並非是有人剃鬚時，不少心劃傷而流下的血漬。

康達退出房外，突然，他好像聽到一些聲音，連忙回到門後，凝神傾聽，又沒有了。

奇怪！

他等了一會，由後門閃出，再登上三樓，三個房間收拾得十分乾淨，只有一個房間的地板上留有一些空的酒瓶，一些空的玻璃杯，康達嗅嗅杯子，還有酒精的氣味。

再上一層，便是頂樓了，他繼續拾級登上，有一下像甚麼東西落下來的響聲，傳到了，是斷續的呻吟聲，再聽，呻吟聲又停住了。

上面一定有人受傷，康達心裏忖測，這受傷的人是誰？他馬上加快腳步，很快便登上了頂樓，他以矯敏捷的動作檢查了第一個房間，並無發現。

第二個房間的房門半掩，他輕輕地把房門推開，探頭觀看，半明不暗的光綫下，有一個人躺在地上，背後是一張翻倒的木椅。

康達一閃身便進入房間，他瞧清楚了，這人面色死灰，一臉血污，當然，他還未死去，否則，他不會瞪着一雙恐怖的眼睛，向康達瞧着。

「是你！」康達輕點點出來，這個滿臉鮮血的人，就是他數天前仍然在巴黎跟他遇到，其後又忽然神秘地在酒吧裏失蹤了的胡力。

為甚麼？胡力會在這裏，瞧他的樣子，可也受傷不輕。

「胡力——」他輕聲叫。

對方吃力地搖搖頭，呻吟着，只由喉嚨發出模糊的聲音，康達立即趨前把門閉了的的打開，然後上前，蹲下來檢查胡力的傷勢。

女飛衛

·司馬紅·

十七：千里走嬋娟

呂玫瞧了瞧手掌，適才他倒戚是氣凝丹心，想替他活血舒筋，但便能治得撓腿，休道不能止得了痛，她眼珠子這麼三轉兩轉，可就明白了，這賤死的阿郎竟她，便道：「好，阿郎哥，那我再給你撓撓。」

不由多說，五指如鉤，抓開他的衣衫，勁貫右臂，祇一撲，痛得柯朗跳了起來，呂玫卻早咕咕一笑，拔腳就跑，祇聽柯朗大叫道：「好！你使壞，你往那兒跑！」

呂玫跑得更快，路上來人多起來，她可不管，自柳狗前揣，不大功夫，已到了一個鎮甸，也沒聽他叫，可那阿哥了，追上來的腳步聲，回頭一看，道上有人，就沒阿郎，她一不見了這阿郎，不便站在路中發呆，只向前走，但那腳步有些快，其實是她心中有所待，到了鎮口，回頭瞧了瞧，卻仍然只見古道洪流不見郎，心下不由後悔起來，那阿郎雖然瘋瘋癲癲，但有他結伴同行，卻是不寂寞，挺好玩兒。

她嘆了口氣，一個活潑潑，刁鑽頑皮的姑娘會嘆氣了，她是真正成長了。突然走進了鎮甸，一眼瞧見她在日頭兒下行走，竟沒影兒，拾頭望，可不是日已中天，肚是餓了，不由尖的時候了，街邊就有店舖，門口挑出個酒幌，來，抄近街口，不自覺走了進去，店裏有人叫道：「兄弟，你來啦，我好等。」

呂玫心中一陣猛跳，可不正是阿郎，喜道：「原來你走到前頭了。」

陡然間，她感到一陣委屈，她一路盼，一路尋，他倒溜到前頭來喝上了。柯朗說：「賢弟，你瞧，我知你喜歡吃甚麼，早替你要了菜，別瞧這大梁不大，當年列國紛紛起，恰似一盤棋之時，可是兵家必爭之地，要不是屢次被戰火毀，成廢墟，不知有多繁華。山不在高，有仙則靈，水不在深，有龍則靈，賢弟，你且管一管，便知我管非謬。」

呂玫一看，果然一碟酸溜魚片，清炸鯉魚，炸子雞，都是她喜歡的菜，只有一碟沒吃過，柯朗道：「這叫美人吱，全是用雞腸上的嫩吱炒的。」呂玫道：「那要殺多少隻雞才能炒得一盤？」柯朗道：「至少要殺百十隻雞，這原是宮中的菜譜，賢弟，你從這一碟菜上，就可知那帝王之家，如何窮奢極慾了，雞吃厭了，就硬要說法兒去滿足口腹之慾，正是朱門酒肉臭，路有餓死骨，那是半點兒不假。」

柯朗說東扯西，談古論今，呂玫心中那點兒委屈，早化為烏有了。兩人飽餐一頓，柯朗自是離不了酒，但再不讓呂玫，那酒雖然辣口，但從倒權香的，常中多半的客人面前都擺着酒杯，眼珠兒一轉，她可就又瞪了眼啦，說：「喂！」（一四六）

村中人語

地底火車

如何興建地底火車網，一聽到掘馬路便頭痛。

的士

將來港九的士要一致發。只是香港的士較大，而九龍的士較小。

操炮

看過了地圖，呂鎮洲與齊西都是操炮區。目標如此之大，看來必定命中無疑。

畢業後

明年英中會放，名額增百分之廿。出路增百分之幾。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：休說同門恩義重　猝然刀劍起風雲

駱天奇聽得凜然心驚，暗自想道：對啊，我父仇未報，大事在身，豈可旁生枝節？這是甚麼人呢，怎麼好像知道我的心事？他擺頭回身，卻看不出甚麼人說的，只好別過老人，匆匆上馬而去。

傍晚，投宿於大安客棧，因為天色尚早，他到街上蹓躂，走了一轉，正要回去，突然，聽得一陣急遽的馬蹄聲響徹傳來，已自惻然，怎知就在這時候，發現路人呼娘喚兒，淒慘叫喚，四處奔逃迴避，路邊的小販，也都背了生財物品，躲在一角，通商店都紛紛掩門，如大禍臨頭，這情形，駱天奇看得莫名其妙。他本來不打算迴避，想看個明白，但人流冲激着他，不走也不行。就這樣，他被擠到了路邊。才站定，幾個兇狠狠的惡漢已驟馬衝了過來，不理男女，不分老少，揮鞭亂打一通，誰惹上他們的馬鞭，誰就倒霉；這夥惡漢如狼似虎，根本不把路人當人，揮鞭亂打，打人取樂，叫驚呼哈哈大笑以為樂。駱天奇看到眼火直冒，忘了迴避，肩頭給抽了一鞭，又痛又辣，本來就有反感，再受了一鞭之後，無法忍受，更如火上加油，他伸手向旁邊的人一擬，正要衝出街心，肩頭忽然受到重重的一壓，重如泰山，壓得他支持不住，無法活動，這一驚可嚇壞他，急忙反手一扣，卻是一個白髮蒼蒼的老年人，目光所觸，卻是一個滿頭白髮的老年人。他的手仍然搭在他的肩頭，卻已沒有剛才那麼重壓，正對他微笑道：「小兄弟，這勞什子有甚麼好看，我們還是喝酒去吧！」

「謝謝你！不知……可有空？」

「別哭，別哭，黑金剛來啦！」一個小孩子忽然哭叫，打斷了駱天奇的話頭，這小孩子頓消是，似在撒嬌，但給婦人一嚇，立即收聲，黑金剛的名聲厲害，連小孩子也怕他。

「這不是黑金剛，是粉面金剛！」有個十二三歲的小孩子加以糾正，但立即又被他身邊的老頭子掩住了嘴巴，不讓他再說話。同時還有好幾個人俯首，臉露驚惶與氣惱的神色。凡此種種，都看在駱天奇眼中。

這時候，開路的惡漢已經過了，則從駱天奇面前離開，是幾個人簇擁着一個錦衣白面的漢子，這白面漢子年紀約在二十五六之間，小生油頭粉面，有點像三合上的小生，一身就顯得倒是不錯，但沒有男子氣概！他披上了上下一套的錦繡，腰掛一柄錦鍛，手握紙扇，騎在馬上，左顧右盼，狀至得意，但在駱天奇眼中，他卻是不倫不類，他如果不是那個老人作說，可能已忍不住要出去了；駱天奇算一算，粉面金剛這一班人，共是十一個，七個是騎馬的，四個是步行的，但騎馬的也好，步行的也好，都是一樣的粗野令人反感。

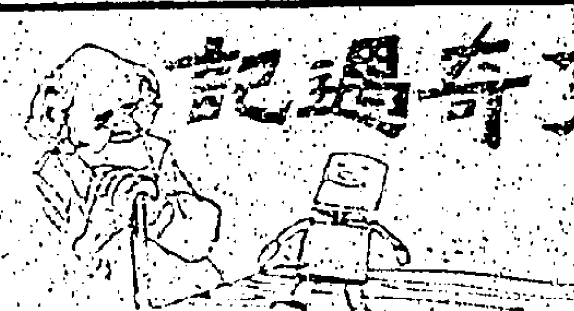
[illegible]（十九）

中華民國五十九年　公曆一九七零年　九月十三日　星期日
華僑日報
庚戌年八月十三日　第六張　兒童週刊

兒童週刊

第一〇二五期

劉惠瓊主編

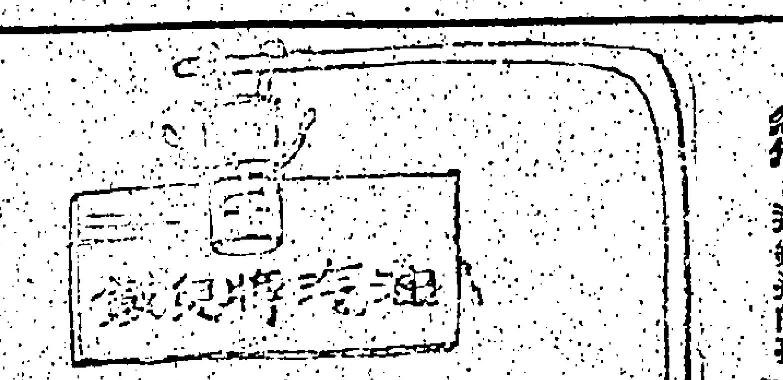


鐵兒奇遇記

有一個收買爛銅爛鐵的老頭子。有一天，他收買了一大批爛銅爛鐵。回到家裡，他把爛銅鐵倒在地上，有鐵罐、鑊底、鐵筒、大螺絲釘、穿底的銅鍋和大小的鐵片。

老頭子沒有妻兒，十分孤單，他忽然想用這些廢銅鐵拼湊成一個孩子模樣的鐵人。老頭子忙碌了一個夜晚，第二天，太陽出來，陽光照射在老頭子造好的鐵人上。老頭子高興地自言自語：

「哈哈！我的手藝不錯呀！這鐵造的孩子果眞像個眞孩子哩！」



忽然，這鐵造的孩子會活動起來，他用手揉揉眼睛，打了一個呵欠，像剛睡了一大覺醒來似的。漸漸，鐵孩子張開眼睛了，他第一眼看見老頭子，就說：

「啊！我好像睡了十年啦！爸爸，謝謝你把我喚醒了。」

老頭子呆住了，他眞不相信自己的眼睛啊！

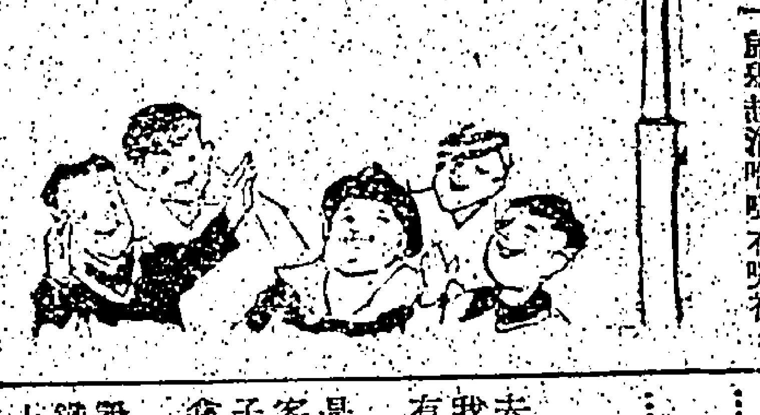
老頭子說：「您……你……你叫我做爸爸，那麼，你就是我們孩子啦！」

老頭子高興得抱着鐵孩子，流着淚說：「呵，呵，我不再孤單寂寞了！我眞的有了一個兒子了！孩子，你的名字就叫做鐵兒吧！」

「爸爸，我肚子餓極了！你聽，肚子咕咕的在響呢！」

老頭子不覺一驚，他說：「壞了，我把買來的銅鐵造了一個孩子，再沒有銅鐵轉賣給人家，我沒有本錢啦！更沒有錢買食物啊！唉，要做爸爸就要養孩子，我哪來的錢呢？」

鐵兒從窗外看見不遠的地方有個電油站，他高興起來了，就一溜煙跑出屋外，一邊跑，一邊叫：「不怕！那兒有我最喜歡吃的東西啊！」



鐵兒跑到電油站，就舉起油喉喞在嘴裡，「骨嘟骨嘟」的把電油喝進肚子裡。電油站的人都嚇了一驚。那電油站的老闆可不慌不忙，記錄着鐵兒喝了多少油。鐵兒喝飽了，油站老闆客氣地對他說：

「我們還有上等的潤滑油和最好的擦銅水，你需要嗎？」

老闆還不待鐵兒開口，就送來了潤滑油和擦銅水。老闆加潤滑油在鐵兒的關節，又替鐵兒擦上擦銅水，鐵兒的手腳靈活起來了，全身也閃閃發亮。鐵兒高興得手舞足蹈，說：

「哈哈，這裡的叔叔伯伯待我眞太好了！」

鐵兒急忙回到家裡，老頭子呆在門前等他哩。

「爸爸！」鐵兒喊道：「我回來啦！」

老頭子眞不相信自己的眼睛，他的兒子一身光亮，像個富家的孩子。可是，老闆也跟在後邊，給老頭子送上賬單，老闆瞇着眼說：

「可敬的顧客先生，這是你兒子光顧敝店的賬單。」

老頭子接過賬單一看，上邊寫着：

上等汽油五加侖……五百元。

高級潤滑油一罐……二百元。

名貴擦銅水一罐……三百元。

合共一千元正。

老頭子差點兒暈過去了。他苦着臉說：「我……我是窮光蛋，沒有錢付賬……」

「沒關係」老闆還是瞇着眼，「可敬的顧客，不用愁，你這鐵孩子也許還值一千塊，就拿他當錢吧！」

那汽油老闆不由分說，就拿出早預備好的鐵鍊，扣在鐵兒的脖子上，把鐵兒拉走了。可憐鐵兒淚漣漣，哭着叫：「啊！不！爸爸！爸爸啊！」他這剛來到人世的孩子，怎會明白，一個瞇着眼的看來好心腸的叔叔，竟是動用鐵鍊的惡漢呢！

老頭子只能伸開雙手，苦苦地說：「孩子，你要知道，你們爸爸是個窮人呀！」

油站老闆把鐵兒帶到招牌的下面。老闆沉吟道：「哈哈，這鐵人兒正好用來做我的活動招牌呢！」

汽油老闆叫人來把原來的招牌拆下來，把鐵兒倒吊在鐵架上，然後一個新招牌掛在鐵兒的脖子上。招牌上寫着：「新產品！鐵兒牌汽油。」

可憐的鐵兒痛得在架上抖動着手腳，這樣，招牌也活動起來了。老闆在下面看得意地說：「哈哈，他越痛，招牌越抖動得厲害，我的招牌就越生猛了！」果然熱鬧，引來了很多看熱鬧的人。老頭子也雜在人羣中，心裡絞痛，他一邊看着，一邊…

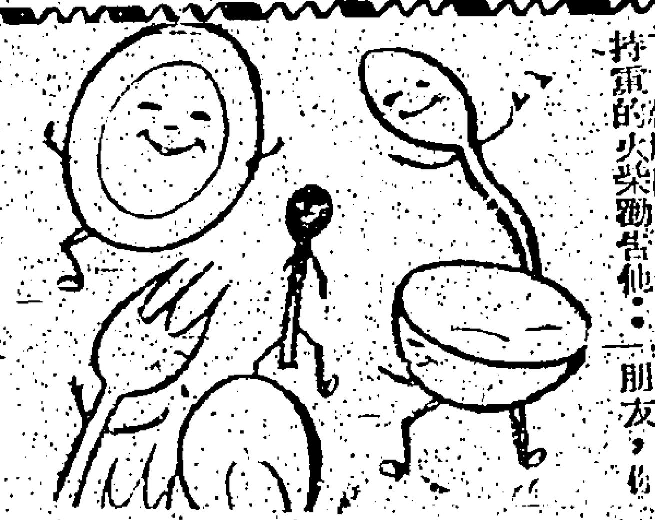
老頭子決定去找一些人來主持公道，要老闆不要這樣殘忍。老頭子來到一間屋子的門口，門口上有招牌，寫着：「防止虐人會」。老頭子走進去，對裡邊一個西裝筆挺的先生說：「先生，請你們虐人會主持公道……」那先生立即板起面孔，打斷老頭子的話，說：「注意！注意！不要把這會叫做『虐人會』！這是『防止虐人會』！」老頭子立即道歉，說：「請你們防止虐人會主持公道，制止那汽油老闆的殘忍行爲吧！」

防止虐人會派了一個人跟老頭子去看，那個人看了，只說：「啊，那只不過是個鐵造的人，我們管不着啊！」

入夜，人散了，只有老頭子在鐵架下，看着鐵兒痛苦地呻吟、抖動。（未完，上）

光明的使者

稚森



一

火柴匣裏居住着一羣火柴。

有一天，其中一根火柴大發牢騷，嚷着說：「唉！這裏的環境太擠迫了，太不像話了！這哪裏是火柴住的地方！我們給人類帶來光明，帶來熱力，我們是人類的大恩人，爲什麼他們這樣對待有功的人啊！」

可是，大夥兒都沉默着，沒有聲音，因爲誰也沒有想過自己的地位原來這樣重要。

這根火柴更憤怒了，他叫喊道：「你們這些只會沉默的傢伙，就像一羣猪，[illegible]。我不能和你們在一起，我要離開這個不是火柴住的地方！」

於是，這根火柴努力爬出來了。他爬出了火柴匣。一根老成持重的火柴勸告他：「朋友，你離開了這裏，離開了大家，還有什麼作爲啊！」這根火柴聽了更生氣，他「呸」的啐一口涎沫，快快地跑，滾滾地離開那火柴匣了。

二

火柴在廚房裏漫游，他自由自在，哼着那流行的「花之歐」[illegible]

[illegible]光明的使[illegible]化身！你們[illegible]光與熱，只要我拼命，你們就會看見比彩虹要美麗的光芒。唉，可憐，你們一直住在黑暗的世界裏，你們哪裏會見過光明呢！我來了！我給你們帶來光明了！」

刀和叉聽見都高興得互相碰，發出鏗鏘的聲音。筷子拍着[illegible]爲這位光明的使者致敬。碗和碟[illegible]都乒乒乒乒跳起舞來了。

廚櫃國舉行國宴，隆重地款待這位貴賓。宴會上，大家都爭相到講臺上演說，表達大家渴望看見光明的心情。

火柴在廚櫃國裏過了十天的遊宴，吃得肚滿腸肥了，享到高的榮譽了，他仰首躺在讚美的言詞和鮮花堆裏，飄飄欲仙了。

後來，大家都要求他快快把蘊藏的光和熱發出來。大家高呼：「火柴閣下！請你抖抖身，發出比彩虹更美麗的光芒吧！我們待得已久了！」

這一剎那，火柴才記起他離開了火柴匣，沒有火柴匣外的「黑牆壁」，他是不能擦着火的。

於是，一個「光明的使者」，變成一個大騙子了。

外國寓言

神奇的衣箱（三）

翻譯故事

安徒生原著

加如譯

富商的兒子見到附近有一所宮殿，但是守衛非常嚴密，普通居民是不准許接近的。他受好奇心的驅使，便向一個居民詢問詳細的原因。

「這是我們國王王妃公主的住所，那裡建築宏美當然不在話下；但是公主之所以沒有和國王、王后一同居住，而獨自住在這兒是有一個很重要的原因的。因爲公主出世的時候，國王特別設宴招待各國的使節和有名望的人物，其中有一位著名的相士，他爲公主算命，他說：『公主長大後會成爲一個聰明美麗的好姑娘，但是她的愛人將會使她永遠悲慘』。國王相信相士的話，所以不准許任何人打擾公主。」

他謝過了這位居民後，便回到小叢林去；

他坐到衣箱中，鎖上衣箱，帶領它飛到公主居住的宮殿裏，守衛當然沒有發覺這回事，於是，他順利地來到公主的寢室，見到公主正在熟睡。

公主那張清秀的面孔在睡夢中也帶着一個柔和的微笑，她烏黑色的秀髮恰好襯托出她白中泛紅的面頰。富商的兒子不禁俯下腰來，輕吻公主。

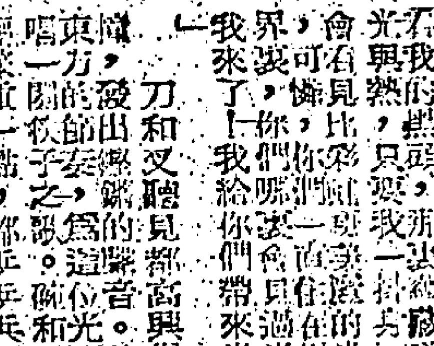
公主由夢中驚醒過來，看見這個陌生人站在自己的寢室中，一下子，她也不知如何處理。富商的兒子乘着這個機會對公主說：「我便是土耳其的先知，是天主把我由天上差派下來，作爲你的夫婿。」公主聽到他這樣說，以爲這是神的旨意，心中感到非常高興。公主說：「父王和母后每逢星期六都來這裏，和我共敍天倫之樂，希望你在星期六飛來這兒，向我父王和母后稟明一切，相信他們必定會很高興的了。」富商的兒子便乘着衣箱，飛回叢林去。

不久，星期六到了，富商的兒子用剩下的幾塊錢買了一件華貴的禮服，便坐上衣箱，飛到王宮去。國王、王后、公主和大臣都分列兩旁，迎候他駕臨；當他的衣箱着陸的時候，國王立刻上前宣佈：他受天主的命令，傳令立即爲公主和先知舉行婚禮，接着晚上大排筵席來慶祝。

公主和「先知」都非常高興，國王還決定要爲這次婚禮，在晚上婚禮過後，放大煙花表演。大家都向這一對新人致賀，侍臣向國王佈告：放煙花的節目開始了。「先知」表示要親自爲公主放一個美麗的大煙花。

他坐着衣箱來到小叢林，把衣箱藏好，便步出市鎮，爲公主放了一個金光奪目的煙花。他心裏想：公主一定非常高興了。當他回到小叢林時，卻發現他那個煙花的小火屑，掉到衣箱上把衣箱燒掉了。他再也不能飛回宮殿去，只好到處流浪。可憐的公主卻還在宮殿中等待她的「先知」夫婿哩。

——完——



劉姐姐講故事

白荷花

許久以前，在台灣某處的鄉村裏，有一個荷塘，每當夏季，荷花盛開，清香四溢，使人心曠神怡，這時候，村裏有不少女孩子，乘着木盆在荷塘上採蓮蓬，摘下蓮子出售，所以這個地方，就以盛產蓮子著名。

村裏有一個年青的姑娘，名叫荷姑，她沒有爸爸，只有一個盲眼的媽媽，她們母倆相依爲命，就靠荷姑採蓮來維持清苦的生活。

村裏有一個惡霸，他有一個兒子，這個兒子終日游手好閒，無惡不作，村裏的人都叫他做白額虎。有一天，白額虎在村口看見荷姑，被她的美色所吸引，便要娶她爲妻，於是立刻回家，把這件事告訴惡霸，惡霸只有他這麼一個兒子，對他的要求，總是千依百順。這次那會有逆他之理，於是馬上派了他一個親信，上門說親，並且用盡威逼利誘的方法。荷姑的媽媽雖然瞎了眼睛，可是她的心眼兒却沒有瞎，她知道荷姑嫁給這個惡霸的兒子，一定會一生痛苦的，於是她婉拒說：「荷姑年紀還小，等將來再說吧！」這個人說：「好吧，你們等着瞧吧！」

這個人回去向惡霸報告，惡霸動起怒來，馬上派了一羣爪牙，趁着夜深來強搶荷姑，荷姑的媽媽因爲瞎了眼睛，耳朵特別靈敏，遠遠便聽見他們的腳步聲，知道他們來意不善，便叫醒荷姑，催她趕快逃走。荷姑一直逃到荷塘，躲在荷葉裏。

那羣如狼似虎的人來到荷姑的小木屋，大力擂門，媽媽把門打開，她們發覺荷姑不見了，便遷怒於荷姑的媽媽，逼她供出她的女兒藏在那裏。媽媽咬着牙關不肯說，結果被那些壞人殺死了。

媽媽死後，心裏依然牽掛着荷姑，就化成一隻鳥飛到荷塘，一邊繞着荷塘飛，一邊叫着說：「荷姑，荷姑，你在那兒？」

荷姑在荷葉下，聽見媽媽的聲音，心裏覺得奇怪，媽媽瞎了眼睛，怎麼能摸到這裏來呢？她不禁伸出頭來說：「媽媽，我在這兒啊！」

正在這個時候，那羣惡霸的爪牙已找到這兒來了，他們聽見荷姑的聲音，知道她躲在荷塘裏，便划着小艇到荷塘裏去捉她，變成了鳥的媽媽，眼見得女兒快要落在壞人的手裏，情急起來，便衝下荷塘，張開兩隻翅膀去保護荷姑。

這時，管理荷塘的荷花仙子，很同情她們的遭遇，立刻施用仙法，把荷姑變成一朵荷花，把荷姑的媽媽變成一塊荷葉，讓媽媽永遠保護着女兒，也讓女兒永遠依傍在媽媽的身上。

再說那羣惡霸的爪牙，打起火把在荷塘裏找了許久，但也找不到荷姑，他們怒氣沖沖，就順手在荷塘放火。

荷花荷葉都被燒焦了，但是由荷姑變成的那朵白荷花，却依然挺直地站着，當火勢消滅後，白荷花抬起頭來看看她所依靠的荷葉說：「媽媽，你爲了保護我，你全身都被火燒焦了，是不是很痛苦呢？」

「不，我一點也不覺得痛苦，只要你安全，我便心滿意足了！」

荷塘裏的荷花在荷花仙子的愛護下很快便復甦了，惡霸的惡勢力是毀滅不了她們的，不幾天，荷塘裏又滿是美麗的荷花，但是最美麗的要算那朵白色的荷花，經過那裏的村人，都會指着那朵白荷花說：「那就是荷姑的化身，她身邊那塊被灼傷了的荷葉，就是她媽媽變成的哩。」

小小故事

中秋節

巧雲

各位親愛的小朋友：

中秋節很快便要來臨了，你們看，街上許許多多的商店都陳設着月餅和燈籠哩。那一切的月餅和燈籠不是把中秋節快來臨的消息告訴我們嗎？不錯，現在，家家戶戶正熱烈地忙着準備一切過節了！

今天，欣欣和榮榮跟着媽媽到街上去買東西。在街上，他們看見許多應節的東西，月餅啦，水果和燈籠啦。欣欣最喜歡各式各樣的燈籠，例如：走馬燈，白兔燈，洋桃燈，鯉魚燈等，和其他各款的小燈籠等，眞是琳瑯滿目，使欣欣開心極了。榮榮呢！榮榮跟欣欣不同，他不像欣欣那樣好動，他只喜歡吃東西，現在看見那許多的水果和月餅，便心裡想吃了。欣欣看見燈籠，想媽媽給她買，榮榮看見水果和月餅，也是想媽媽買給他。

媽媽知道他們兒女的意思，終於買了一個洋桃燈，幾盒月餅和一些水果回家，欣欣和榮榮的心裡，當然高興到不得了啦。回到家裡，媽媽因趕着做午飯，沒有時間把剛才買回來的東西放好，便跑到廚房去了，因此，欣欣和榮榮便乘機在屋子裡爲所欲爲。

首先，欣欣不知是否太興奮，竟忘記問媽媽是否可以讓她玩洋桃燈，便私自把蠟燭點着，插進燈裡去，然後拿着燈到處去玩了。跟着，榮榮也不客氣地把媽媽剛買回來的月餅拿出來吃，吃完了月餅又吃水果，他們兩人好不開心。

可是，正當他們一個吃得開心，一個玩得忘形的時候，忽然，欣欣發現洋桃燈給快要燒完的蠟燭燒着了，火光紅紅，火愈燒愈大，她一時驚慌起來，不禁大叫媽媽救火。

媽媽連忙走出來，把火弄熄，看見他們這樣不聽話，便生氣地對他們說：「這些東西我是買回來迎節用的，但現在給你們燒的燒了，吃的吃了，還有甚麼來迎節呢？」她愈想愈生氣，尤其是對於他們事先沒有問過她而隨意妄動，使她特別不高興。後來欣欣和榮榮都知道錯了，都請媽媽原諒他們。

生活故事　後巷的早晨　麥思雁

孩子們由這邊竄到那邊，由巷頭竄到巷尾。汗水濕透了他們的身體，在晨曦中閃着舒暢的光。

他們一面追逐，一面混雜的叫喊着。

一個小小的橡皮球，在瘦棱棱的小腿之間滾來滾去。

「華仔，衝！衝！單刀直入。」一個做守門後衛的小孩在拚命加油。

那個叫華仔的小孩，真是銳利得像一把刀似的，帶球直向對陣切入。

可是，他還未攻到對門，對方的人已經嚴陣以待，要「單刀直入」已不可能。

「糟！」那個加油的用拳頭擊了一下掌心。

「來，華仔，傳給我！」站在對方龍門左上角的另一個叫。

我們居高臨下，看得真切，那一個實在是最有利的射門人。別看他們瘦瘦的，在長巷中像一支支無縫鋼管，他們的球技實在不俗。

你看，華仔傳球的那一腳，就很有大將的氣勢。

那一球，由華仔的左腳下很準確地傳到了上角的那一個的腳下。

那個正要射門。

「蕃頭！後面有鬼！」華仔猛地大叫。

蕃頭給華仔一叫，倏地將球傳給右邊一仔，後面那個「鬼」立時撲了個空；蕃頭就緊接着射了門。

這一腳因爲來得匆促，勁力不大，照理對方的守門是有機會接球的；可是，那個守門却像視而不見，竟任由那一個球直向棱棱地滾進「龍門」去。

「喂，阿超，你怎麼搞的？」

「你是不是做奸細……」同伴們紛紛指摘着。

然而，阿超像放過了一個球似的放過了衆人的指摘，他直向華仔那邊走去：「華仔，你怎麼啦？華仔！」聲音非常關切。

「華仔他……」

「他跌傷啦！」阿超說。

後巷立刻靜下來。正在高興的一邊和正在指摘的一邊，都不約而同地向華仔圍攏過來。

「華仔，你……！……」

「我太注意蕃頭那一邊，沒想到給這塊尖石絆了一交。……」

「痛麼？」

「沒什麼事。」華仔顯然是忍着痛。

大家合力想把他扶起。

「哎喲。」華仔痛得叫了一聲。

「你……！……」

「唉！華仔的膝蓋有很多血！」

「唉，他的膝蓋給擦傷了一大塊！」

「怎麼辦？」

大家正在猶豫之際，阿超已經在「龍門」兩側的一堆衣服中，拿了一件不怎麼白的白恤衫來，看樣子，大概是阿超自己的。

「來，幫幫忙。」阿超捋緊衣服作了個手勢。

蕃頭二話不說，一伸手扯了阿超的衣服，兩人用力一撕，一件衣服已經成了兩邊。阿超立即蹲下爲華仔包紮。白衫上很快地染了一片紅。

×　×　×

這一天，阿就上班，我寫稿。星期一，我和阿就都有假期，我們決定了去找一位舊同學，並且去探望阿就一位生了病的工友。

回來的時候，爲了要買一條拉鍊，我們跑進了一條横街。這條街雖然離我們家很近，但我們却不常走。

「華仔！」「唉，他，他不是……」阿就拉着我問。

「哪個華仔？」他用手指了一指那間鋁器製品廠內的一個小孩子說：「——」我一看，瘦棱棱的膝蓋上包紮着一件不怎麼白的白襯衣，襯衣上染了一片變成暗赭色的紅。

我再看過去，一個孩子、阿超都在工廠作工。他們的親戚就在那裏，膝蓋傷得很厲害……

「你就是那個華仔嗎？」

「那條後巷不是踢球的地方嗎？」

「不錯，那是因爲我們今天又踢了球，他昨天跌傷了，我們都覺得奇怪……」

「昨天，我們不是說過，你們踢球太吵麼？」

「昨天跌傷了，今天又踢？」

藝園拾錦

「球踢進人家屋裏去，給人「充公」了！」

「哦！這就是你們的不是了，很多人晚上要工作，日間還要上班的，你們太嘈吵，甚且踢球入屋，就會妨礙別人的休息時間，影響了別人的健康，……」阿就說。

「我們早上踢足球，也是爲了健康呀。」

「對呀，但爲了自己的健康而妨礙別人的健康，這就不好了。」

「我們都知道這個……不過，有時玩得興起，就——什麼都忘了？」阿就接了華仔的話。他笑了笑：「這也難怪你們，玩得高興，都是這樣的。要約束自己就是。」

「還約束什麼呢？」

「球都沒有了。」華仔有點沮喪：「那，以後不到後巷了？」

「不！我們還可以做別的運動，鍛鍊身體呀！」

「對！」阿就高興地說：「其實，運動的方式很多，不一定是足球才是一種運動……」

「不過，你們最喜愛的就是足球，是不是？」

華仔和他的伙伴們不好意思地笑了笑。

「明早，我看你們有沒有偷懶，我向你們招手好嗎？」

「好！」小孩子們高興的說。

……

天方夜譚選集　「飛馬」　馮祿德

「天方夜譚」又名「一千〇一夜」，是世界名著之一。原書敘述波斯國王沙碧亞爾，爲了妻子對他不忠，他殺了王后，從此仇恨世界上所有的女人。此後，他每天要娶一個妻子，過了一夜之後，就下令把她殺死。宰相的女兒爲了挽救無辜的婦女，免於這一種災禍，她要求嫁給國王。她從第一夜起，得到國王的允許，帶了妹妹進宮，妹妹要求她講故事。她的故事講得很出色，國王也很愛聽，不想因殺了她而終止聽故事。她這樣一晚接一晚的講下去，國王也一天一天的把刑期往下順延。最後，她的苦心把國王感動了，把他的壞習慣廢棄了，全書也就結束了。因爲書中的女主角說故事是在那多個的夜晚，書名也就叫做「一千〇一夜」了；又因爲她說的故事，各有不同的面目和主題，而且趣味濃厚，千奇百怪，無所不有，所以又名「天方夜譚」。譚，即談字的意思。

如果要找出「天方夜譚」的主題，我們可以指出那是表揚女性的智慧，並不遜於男子，以及提出國王那種變態心理是不對的。至於女主角所敘述的故事的主題，因數目衆多，面貌不同，則非三言兩語所能盡述的了。

至於優點，當以幻想力豐富，變化無端，最爲顯著了。

「飛馬」是「天方夜譚」故事選集之一。書中蒐集了女主角所說的故事共有七個之多，那是：說謊的奴隸，假國王和宰相女兒，魔猴和美女，偷金鮮的人，非份之財，千里姻緣，和飛馬。

現在，我就把用作書名的飛馬的故事梗概先敘述一下，藉以窺看「天方夜譚」的特色——

古代的波斯國有一個很有權勢的老國王，他膝下有一男三女；太子生得非常漂亮，公主非常美麗可愛。一天，有三個哲人（聰明人的意思）分別帶了三種寶物到來求見。第一個拿着一隻金烏鴉；這金烏鴉無論白天黑夜，每過一個時辰，他便會振翅長啼，報告時辰。第二個哲人拿着一個銅喇叭；這支銅喇叭放在城門下，可以當衛兵使用，遇有敵人臨城，它能發出警報，敵人便垂手可擒。他們願意把這兩件寶物送給國王，但希望得到公主爲妻。於是，國王分別把兩個公主許配給他們。至於第三個哲人，卻只帶了一隻烏木馬，他指出那木馬能夠帶着騎他的人飛向他要去的地方去。當時太子在側，聽了便請求父王讓他把木馬試驗一下。那知他坐在上面之後，哲人把一顆突出的釘子按了一按，木馬便騰空飛入雲霄，一直往前而飛去。太子十分驚慌，嚇得手足無措，只胡亂的按按木馬身上的各個鈕掣，終於給他摸索到運用木馬的門路。他恣意地駕馭着木馬，在天空裏飛翔，最後，降落在印度一個名叫薩乃奧的國家領土上。那時正是月明之夜，他潛進入一所宮殿裏。他遇上薩乃奧五國的美麗公主，在她身旁是一羣女奴和一個衛士，他們正在遊戲哩！太子和公主雖然只是初次見面，但兩情相悅，十分投契。這事給薩乃奧五國王知道了，龍顏大怒，便把太子拘捕起來。太子爲了證明自己的身份，爲了謀求脫身，也爲了可以娶得公主爲妻，他提出與國王軍隊比武的要求。就在比武當中，他騎上他的木馬，先自飛回祖國去。

他回到祖國，波斯國王歡喜若狂。因爲哲人帶來他父子分離，他不單只不予以賞賜，反而下令把他囚禁起來，這使哲人懷恨在心，做成日後太子不幸的遭遇。太子回國後，日夕思念遠在印度的薩乃奧五公主；終於，在一晚乘父王不覺，又再騎上木馬，探望公主去了。因爲愛情力量的驅使，公主甘願離開父母，跟從太子回國去。太子爲了予父母一個意外的驚喜，在返抵國家時，吩咐公主在花園裏等候，他先自進謁父王。豈料這一切，都給哲人窺到了，他挾持着公主，騎上木馬，飛離波斯，直赴希臘去了。太子知道了，自然傷心異常，日日茶飯不思，只記掛着公主，決定出國訪尋。他是否能夠達到目的？哲人與公主在希臘國內，有否獲得優待？公主安全嗎？大家可在「飛馬」中尋找答案哩！

名著介紹

科學常識故事　時間變換機　王令

（一）荒郊古屋

天色忽然黑了，夾雜着陣陣雷聲，銀蛇似的電光，閃來閃去，狂風呼呼地吹着，這是大雨將臨的先兆。兩個男孩子在山路上狂奔，他們要找個地方避雨。遠遠地看見有一所古老的別墅，他們便向那所古老別墅跑過去。

沙的一聲，大雨傾盆而下，兩個孩子跑到了屋簷下，他們被淋成了落湯雞似的。他們拿出手帕來抹抹頭髮，抹抹雨水。

「嘩，好大的雨！」他名叫林以烈，今年十三歲。他們兩人是同學，又是好朋友，今天下午他們約好一同到郊外遠足，怎料到會遇上這場大雨呢！

方才還是好好的天氣，真想不到一會就黑成這個樣子。

「唉，雨又向這邊灑過來了，怎辦呢？」林以烈說：「我們還是進屋裏去躲一躲吧。」卜唯詩說。於是，他們敲門。可是沒有人應。門是虛掩着的，一推便開。屋子裏黑得很，他們便摸索着前進。

在電光閃爍之下，他們約略看出這是一個客廳，陳設着一套沙發椅，一邊有一個大鐘。

「唉，只是早已停了。」林以烈一邊說，一邊抹着他的手帕，抹了又擰，擰乾了又抹。

「喂，你看，這裏有沒有人住？」卜唯詩問道。

很靜。「大概沒有。」林以烈說。周圍一陣大風吹來，「乞嚏」，林以烈打了一個噴嚏。

「我想，我們該弄個火把衣服烤乾，不然，一定會着涼的。」卜唯詩說：「已經混身濕透了。」

「對！」林以烈點頭同意。他們兩人手牽手向客廳的後面走去。門左角是一度門，後面是一條長長的走廊，似乎又有一度門。正當他們走到走廊的中間時，兩人突然聽見「砰」的一聲，從走廊那邊的房間發出來。兩人嚇得立刻止步，側耳靜聽。

一切又沉寂了。

「這是槍聲，屋子裏面有人。」卜唯詩低聲對林以烈說。

「會不會是謀殺？」

「我們進去看看。」林以烈好奇地說。

卜唯詩把右手的食指放在口唇，作了一個噤聲的手勢。兩人便躡手躡足地走到那度門前。卜唯詩在鎖匙孔望進去，只聽到裏面除了微風細雨的聲音之外，好像有呻吟聲。

「喂，你聽到有沒有呻吟聲呢？」

唯詩再聽一會，搖搖頭，他說：「我想，我們要破門而進了。」

林以烈點頭同意，他一眼瞥見走廊有一支木條已經破爛，便走過去用力一拉，果然拉下一支木條。他拖着木條向門撞過去。雷聲、風聲、雨聲和撞擊聲混成一片，門終於被撞開了。

林以烈拋下木條，和卜唯詩步進房內，凝神細聽。雖然在風雨聲中，他們終於找着了微弱呻吟聲的方向。

兒歌　上課的第一天

上課的第一天，
我來到學校門前，
什麼都沒有改變，
那滑梯，那蹺蹺板與鞦韆。
只是有些新來的同學，
他們怯生生地坐在一邊，
樣子眞是可憐，
我們應該跟他們親善！

中國歷史故事　愛國大詩人陸游（三）

上文說到陸宰把岳飛的愛國事蹟和被秦檜陷害的經過告訴給陸游，並且訓勉他將來要爲朝廷，爲國家盡忠盡力，陸游聽了以後，大爲感動。

到了他二十九歲的時候，陸游已經是一個十分有學問的人了。他的詩，尤其受到大家的欣賞。祇可惜他滿懷的愛國熱情，却一直未有機會發揮。就在那年，京城舉行了選拔官吏的全國考試。陸游心想，這次他能應考而又成功的話，那末就有機會爲國效力了。

於是，他來到了京城的臨安，然而他卻感到氣沮和失望。那時候，宋朝已經因金人的入侵而弄得民不聊生了。可是，在京城的官吏和富戶，大多數是置國家於不顧，而貪圖一時的享樂，花天酒地，到處一片昇平的景象。陸游心中暗想：「朝中的大官們如此，那裏能夠恢復已經失去了的山河呢？」

然而，更令陸游失望的卻是在京城的考試。原來那時候負責監督考試的，是一位名陳之茂的正直官員。當時，參加進士考試的人很多，而秦檜的孫秦塤也在其中。秦檜既然是一個奸宰相，他當然不會願意看見這次考試在公平中舉行了。

他在考試的前一天召見了做主考官的陳之茂，暗示這次考試，無論如何都要讓他的孫子考取第一名。陳之茂是一但正直不阿的官員，當然不會害怕秦檜的威逼利誘。所以在考試完畢以後，經過幾天細心的挑選，把陸游列爲第一名。

陸游名列第一，當是他自己努力的結果。却不料因此而激惱了秦檜。到了第二年的春天，再在臨安舉行了全國性的複試。陸游考試以後，心想這一次的成績當會比進士試時更爲理想了，却不料公佈考試結果的時候，陸游連榜上題名的機會也沒有。

原來，陸游在這次考試中，成績也是最好的，所以被列爲榜上的第一名。依照以前考試的規矩，考試成績由主考的官員評定以後，要給皇帝審定的。可是因當時的皇帝宋高宗，是一位十分昏庸的君主，所以評定名次的大權就落在秦檜的手中。他一看見第一名又是陸游，而且所寫的文章內容是十分激烈的愛國思想，心中大怒。他不但把陸游的名字剔了出來，而且主考的陳之茂也受到了牽連，說他受到了陸游的賄賂。經過秦檜的修改後，第一名固然是秦塤，而且秦家的人沒有一個是考選不到的。

陳之茂被牽連的事情，到了第二年秦檜逝世後才告平息，可是這事件的影響却是非常的重大。因爲陸游在進士的初試時是第一名，所以曾經做過一個時期的官，但因爲他的正直、不屈和愛國的精神，和秦檜的賣國主張恰巧相反，所以不久便被迫離官回到家鄉了。

到了公元一一六二年，因爲金兵的入侵日益嚴重，所以宋高宗被迫把帝位讓給他的養子，是爲宋孝宗。宋孝宗是一個有爲的皇帝，他登位後主張把金兵逐出中國的領域。所以秦檜的黨羽們都因而被剷除了。他又任用了許多主張抗金的官員，所以在朝廷中，上下都下了抵抗外族入侵的決心。

陸游是因爲主張對抗金兵而被迫告退的。宋孝宗既欽佩他的學問，又敬仰他的愛國精神，所以特地把他召到朝中，賜給他一個「進士」的名銜，並且恢復了他原來的官位。陸游那時候滿心歡喜。他心想，等待了多年的愛國抱負，到底有機會實現了。

陳老師教作文

從「小時偷針」說起

我相信每一位讀者在年幼的時候都聽過許多故事，內容雖然不同，但用意都祇是一點——誠實的人受到大家敬仰，將來的成就也大；而不誠實的人受到大家責備，將來也沒有什麼好結果。

既然「偷」沒有什麼好處，但何以在這個社會上還有許多人願意冒這個險呢？我相信最大的原因之一是「貪」——妄圖用不正當的手段取得自己不該得到的東西。有時，我們「偷」的東西可能極微不足道，於是往往安慰自己：「還有什麼關係，就是被發覺了也不會嚴重啊！」

這種說法表面上看起來十分有理由，但別忘了大家都懂得的老話：「小時偷針，大時偷金。」如果第一次「偷」而不被發覺的話，一定會第二次、第三次……直至被「捉將官裏去」爲止。到那時候，我相信「偷」的人會後悔，甚至會說：「爲什麼第一次偷時不被人發覺呢！」

文章的抄襲，我認爲無論在任何一個角度來看，都和偷東西一樣，甚至更爲嚴重。因爲偷別人的物件，損失的祇是那位物主。但文章的抄襲，不但對原作者來說，那是偷了他用心血換來的成果，而且更浪費了所有讀這篇「作品」的人的時間。說得更坦白一點，這種行爲真的是罪大惡極。

我私下的忖測，抄了別人的文章來投稿的，一定是那些不長進的同學。他們平日既不肯用功，也不要求上進，但卻妄想自己的「傑作」（那應是抄別人的傑作）能夠登在報上，於是便可以在親友和同學面前揚威一番。其實，如果一喜歡抄襲的同學，存有這種念頭，那便是大錯特錯了。因爲抄襲的文章有時會逃過了主編人的耳目，但讀者中還有許多是讀過原文的，經他們一揭發以後，換得的，不是美名而是臭名，到時，一定會感到後悔已晚了。

如果有些同學抄襲投稿的動機是爲了騙取幾塊錢稿費的話，那更是無可原諒的。因爲同學們因家境不好，想多賺幾個零用錢的話，可以替人抹車、刷鞋與及派報紙等，那些靠自己努力換回來的錢是光榮的，可貴的。但「偷」別人的文章而換回來的稿費，那和直接從別人的袋中偷取錢票一樣的卑鄙、可恥。這樣換回來的幾塊錢，又有什麼用呢？

在幾個月前，因爲一篇同學的作品被揭發是抄襲的，所以我十分感慨的在本刊勸告大家不要再這樣做。當時，後果是很好的。因爲接二連三的有幾位同學來信，說出自己的投稿是抄襲的，並且請原諒。我讀完了同學們這些信後，深受感動。也相信同學們大都是心地善良的，祇不過一時受不起「抄襲」的誘惑，所以才幹出這些傻事。

不幸的，最近又有兩篇刊登了的文章被揭發是抄襲的。那是七月二十六日由德樺所作的「彩潔錦標」，該文原是登在「作文指引」三年級上學期；另一篇是王艷梅的「沙田望夫石」，原是「作文指引」五年級上學期的範文。揭發的信，我早就收到了，可是因爲別的緣故，押到本期才將這事實披露出來。德樺君是第一次投稿，可是王艷梅的作品，已經不是第一次被採用的了。我本想將她們的地址及學校名字全部在這裏公開，以示懲戒，但爲了留給她們悔改的機會，所以總沒有這樣做。希望這些喜愛抄襲的同學，及早回頭，否則他們將來的命運，是十分可悲的。

因爲在年青的一代，有這些「害羣之馬」，我失望之餘，不想再說什麼了。不過，以後同學們的來稿，一定要附上眞實姓名和校名，而刊登時，我也會照登眞姓名，以便盡量制止抄襲的不良風氣，如果同學們不願意，依照這定下來的辦法，請不要投稿好了。

並且在這裏，我得向揭發的×同學致以萬分感謝，並且向所有的讀者致歉。

愛好「抄襲」的同學們，及早醒覺吧！

習作及評語

★★夏日的海灘

林彼得

炎熱的夏天，便熱鬧起了來了，這是人們消暑的勝地。

海灘上，一片幼滑的黃沙，好像天然的舖，太陽傘星羅棋，五光十色；還有很多泳客的新穎的泳衣，花款極多。

[illegible]

★★★

評語

[illegible]

談文說藝

★★餐室裏當暑期雜工

盧傳思

[illegible]

評語

[illegible]

讀後感——名人小傳

許常

[illegible]

評語

[illegible]

★★自傳首章

呂佩珠

我愛回憶，尤其是在[illegible]

才可與我分享。

今日的我可算是不幸中的幸運兒，天生我就是一個樂觀派的人，但在夜闌的時候，也免不了覺得有點孤單。

×　×　×

本文的題目是「自傳首章」，如果真的是如此，顧名思義，作者是會繼續寫下去的。[illegible]

文章手術室

公元二千年的世界

・恒・

二十年前的小形飛機和現在的太空船，二十年前的小帆船，和現在的原子能大輪船，只要我們比照一下，我們便會感到驚異，因爲科學的進展速度太快了。無疑，三十年後的世界將會被改頭換面，[illegible]。那麼，公元二千年的世界將會是一個怎樣的世界呢？

我想，那時候人類將會很容易地離開地球，飛到火星、土星、甚至更遠的海王星、冥王星。那時，整個世界都會沒有一個勞動的人了，因爲機械已代替了人力。碗碟由機器來洗，人的工作只是按掣：：

[illegible]

但是如果人們能及早懂得互助互愛的道理，能夠和平地相處，那麼公元二千年的世界便會是一個愉快、融洽的樂園了。

評語

本文題材好，內容[illegible]

樂壇簡介——

舒伯特及未完成交響樂

(FRANZ SCHUBERT, 1797—1828 AND UNFINISHED SYMPHONY)

・敏輝・

舒伯特在音樂上的成就雖然是屬於多方面，但最輝煌，最令人驚異的，就是他的歌曲，他以擅于作「歌」而馳名于歐西樂壇的，美麗的語言是在他底歌曲裏，所以他也有「歌曲之王」之稱。

舒伯特一七九七年一月卅一日生于奧國維也納，他自小就沒有得到父母好好的照顧和教養，更談不上什麼音樂世家或修養，少年時的他，日子過得十分困苦，常常連兩餐也成問題，更不用說想得一些零用錢去購買五線譜來寫樂曲，他對「詩」有特別的愛好，非常喜歡讀詩，常常手執一卷，每每讀到興到之處，美麗的旋律便不自禁地流溢出來。

舒伯特雖然有「歌曲之王」之稱，也是音樂上浪漫派的領導者，然而在他一生中，應受到世人對他的崇敬。但他卻受盡出版家的剝削和欺負，拒絕出版他的作品；他更受盡世人的冷落；他沒有家，也沒有財產，幸好他有一大羣朋友，通常錢一到他的手，他就毫無着落，請朋友們去吃一餐飽。

有人說，舒氏的樂風，和樂聖貝多芬的近似，其實他倆一生的遭遇，也相差不遠；因爲他們一切都大同小異，所以後來有人稱他爲「小貝多芬」，但他的格調比較纖巧柔和，沒有貝多芬的雄渾猛烈，因此他又得到另外一個綽名——女貝多芬，在他短促的三十一年貧困生涯中，他作了無數美妙的音樂，他不如貝多芬用激昂的態度來和命運相戰鬥，只是靜靜地在歌曲中發洩他深切的哀愁與傷感吧了，他的性格正如他的一生——沈默的、雌伏的。

他十一歲時，加入教會的合唱隊，又考入小提琴隊員，十二歲入教會學校，在校五年的生活，爲其一生音樂上的基礎，他長年過着獨身的生活，一直專心作曲，不管閒事，他的音樂有時缺乏嚴整的形式，但卻正是他作爲歌曲作家的特色，十八歲時，他已作爲一百四十四首歌曲，樂曲像流水一般地從他的筆尖滾出。他音樂的感情，大都是無意的一瞬間觸發的。他十分欽佩貝多芬，常認爲有了貝多芬，自己是一位多餘的作家。但說起來也奇怪——貝多芬和舒伯特雖然生活在同一個時代，又住在同一個城市（維也納），但是，二十多年來，他倆未曾見過一面，後來他們總算有機會第一次見面，也是最後一次了，實在叫人難過。

「音樂與音樂家雜典」的作者GLOBE說：「聽舒氏的作品時候，似乎覺得自己與音樂能密切地相接觸。」舒氏除了是有名的突發天才外，又是有名的迅速多作家，他的著名作品「聽哪！雲雀！」（HARK！HARK！THE LARK！沙士比亞的詩）是在十五分鐘內完成的，另一名著「冬之旅」中有六曲，是在一個早晨內完成的，所以批評家說他的作品是「流出」，更有的說他是成了「夢遊病」狀態而作曲的。然而我們應該相信，天才到底是天才！

舒伯特曾在朋友的慫恿下，送了一冊作品給貝多芬，貝氏後來看了，不禁跳起來連聲讚好說：「這裏有神聖的閃光。」舒氏聽了趕來見他，但病危的貝氏，正是彌留人世最後的一刹那，貝氏握着舒伯特的手說：「我的靈魂是屬於你的！」[illegible]之日，舒氏親自來參加火把送殯，貝多芬雖比他年長得多，但死時彼此僅差一年，次年，當舒氏臨別人世時，他對朋友要求把他葬在貝多芬的墓旁，現在他們的銅像並立在維也納的廣場中。

兒童信箱

簡覆

司徒瑤池小朋友：

（一）一九五七年農曆七月十七日合西曆八月十二日。

（二）感情豐富，好幻想是妳的性格。

（三）字體寫得未如理想，大約小學程度。

ELLA小朋友：

（一）十五歲，五呎高，八十六磅重，也在標準範圍內。

（二）多吃些脂肪質的食物，體重自然增加。

（三）妳問妳姐姐有着許多男朋友，但是她仍然有許多煩惱這是否正常，我的答覆是：「正常。」

（四）妳性格是好動和富於思想。

梁緯浩小朋友：

（一）十三歲，四呎八吋高，重七十八磅，合標準。

（二）一九五七年是丁酉年。

（三）性情文靜，爽朗是嗎？

（四）字體寫來還整齊清楚，只是未能熟練。

淑芬小朋友：

（一）十二歲，四呎十一吋高，重七十五磅，合適。

（二）妳說妳有一位好朋友，但她近來與妳疏淡了，妳若不知道爲甚麼和該怎樣做的話，就請你去向她問個明白。

（三）你看，EFFIE這名字好不好？

（四）筆名的喜愛是各人不同的，請原諒我不能替你改，因爲我想，我改的筆名，你一定不會喜歡的。

（五）字體寫得很端正，有小六程度。

羅澤民小朋友：

首先我很多謝你對本刊的愛護和讚賞，現在請看我回答你的問題。

（一）十三歲，五呎三吋高，八十七磅重，是高了些。

（二）字體寫得很不錯，大約有初小程度。

（三）我想你大概是個男孩子，所以替你改一個男孩子的名字，你看，LEWIS這個名字，你喜歡不喜歡。

漢華小朋友：

我很多謝你的問候，你的問題答覆如下：

（一）投稿到「談文說藝」欄的手續只是需要把稿連同姓名、地址和程度一起寄來香港荷李活道一一〇號華僑日報兒童週刊「談文說藝」欄陳老師收便可。

（二）性情純樸、坦率。

（三）字體寫得不錯，希繼續努力。

（四）大約有初小程度。

・冰・

玉山觀日

劉姐姐

親愛的小朋友：

你們有沒有讀過我所著的「遊蹤憶語」呢？其中有一篇是紅海觀日出，我曾嘆爲奇觀，現在玉山觀日，又究竟如何呢？

我們抵達阿里山顛的火車站，下車後，即有阿里山賓館的接客車迎於站前，阿里山賓館是阿里山上最著名的旅店，離車站不遠，只一陣轉即至。山上有一小市場，專售紀念品及當地產品給遊客，我也看見阿里山的姑娘，但並不如想像中的那麼美。

我們在賓館安頓後，便在賓館晚膳，膳後，有提議到小市場逛逛的，我因爲天黑且雨，路崎嶇而泥濘，沒有隨大隊去，留在賓館裏看電視。

山上天氣較山下冷得多，氣溫約爲攝氏十七度，賓館預備了許多短褸，租給遊客，我也租了一件，預備明晨登山看日出之用。

翌日清早，我們便爬起身來，勉強睜開半睡的眼睛，到樓下集合。五時正出發，由賓館的汽車送我們到阿里山的極峰，然後等待迎接正對着的玉山湧出來的朝日，我們冒着密雨和微寒，在朝霧迷濛裏，對面不見人，但覺人影在飄浮着，一切都迷糊地有如在夢中。

我們呆站了半小時、一小時、一小時多了，對面的玉山，仍然蒙着厚厚的雲層，難道太陽還擁被高眠，似乎辜負了我們的一番盛意？太陽已無意出來了，我們只好步行回到賓館大門，憩息片刻，便冒雨遊覽山中名勝，例如姊妹潭，三代木、象鼻木、博物館等。下午便乘車下山，順道還參觀了三千年古木。

這次阿里山之遊，雖被無情的雨破壞了不少情趣，但煙雨中的阿里山，別有風韻，它更能使人留下永遠難忘的印象哩。

每週瑣語

兒童特訪

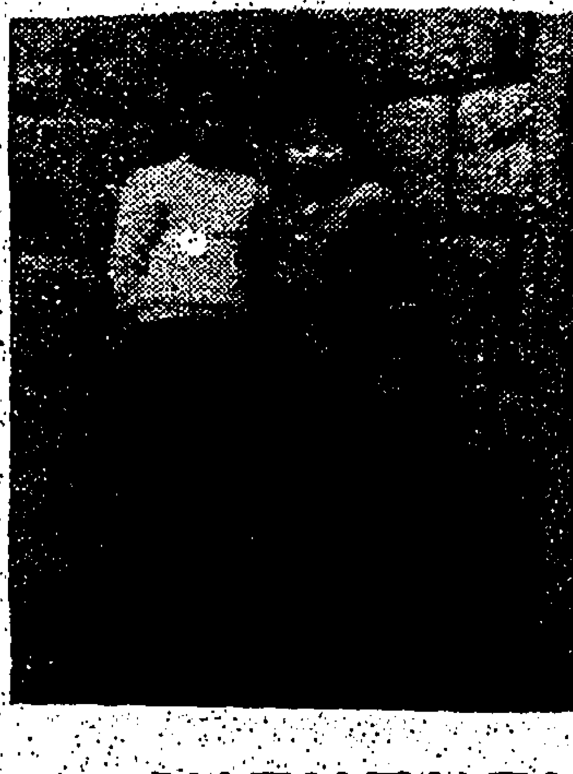
各懷志願的 鄭偉强、鄭君萍

英姐姐

前幾天是我訪問的時候，我訪問了兩位很可愛的小朋友，他們就是照片中的那兩個，也是現在我正要向大家介紹的，本期特訪人物：鄭偉强小弟弟和他的姊姊鄭君萍小妹妹了。

鄭偉强小弟弟今年九歲，他有着一對明亮的大眼睛和襯托着大眼睛的那麼修長而彎曲的眼捷毛，而他不時樣子討人喜愛，而且聰明伶俐，善於應對，記得那時候，我和他傾談的時候，他以那副天真無邪的神情凝望我，回答我一切，他告訴我，他現在就讀於東華三院香港第二校小學，現年正唸着小學四年級，他家裡的兄弟姊妹共有六人，他排行第六，就是最小的那一位。他平日的嗜好有旅行、踢足球、上體育課、到公園盪鞦韆、玩玩具車、看漫畫和集郵等。他的未來志願是做一個好醫生。

那天的訪問，本來我一心只是想訪問鄭偉强小弟弟的，但沒想到偉强小弟弟有一個姊姊，因此，那時候便同時訪問了。我到他們家裡的時候，他們的兄弟姊妹都在，而且鄭偉强只跟我談了一會兒，便給他的姊姊忽略了，所以，在我們的談話中，也加進了鄭偉强的姊姊，而那位姊姊，就是鄭君萍小妹妹。



鄭君萍小妹妹比偉强大兩年，她今年十一歲，樣子是甜甜的，天真可愛極了。她跟偉强在同一學校裡唸書，只是她比偉强高一班——即是小學五年級。她平日的嗜好有游泳、玩洋娃娃，閱讀課外書籍和上音樂課等。她的未來志願就是做一個老師——一個好好的老師。

天真樂園

快樂誕辰

王玲順（十一歲）

樣子趣怪的王玲順小妹妹，正在微微笑哩。玲順今年十一歲，現在新法英文書院唸書，她的嗜好有集郵、寫字和彈鋼琴。本月一日是她的快樂誕辰，她今年希望得到一本集郵部、一座鋼琴和一對派克金筆的生日禮物。

陳青寧（十四歲）

好一個典型女學生模樣的陳青寧妹妹，是在一九五六年九月一日出生的。青寧今年十四歲，現就讀於聖心中學。因爲她平日喜歡蛋糕和集郵，所以她希望今年的生日會爲她帶來一套畫筆、一隻顏色襪和一件衫裙的生日禮物。

江克芹（十二歲）

現正就讀於聖類斯中學的江克芹小弟弟，長得很强壯，很結實，小朋友你知道嗎？原來他是一位踢足球健將哩。克芹在一九五八年九月一日出生，平日的嗜好是踢足球，打乒乓球和集郵，生日願望是想得到一對球鞋和一個標準白色的大型足球來做禮物。

黃莉莉（十二歲）

喜歡拍照、集郵、唱歌和看圖畫的黃莉莉小妹妹，今年十二歲了，她是在一九五八年九月一日出生的，現就讀於庇理羅士女子學校，希望在今年的生日裡，得到一對金筆、一個扣在衣服上的相機和一個小小聖牌。

梁嘉芬（十一歲）

「嘉嘉姐姐，你好嗎？」在本月一日慶祝生日的梁嘉芬小妹妹說。這位梁嘉芬小妹妹很有禮貌，樣子也長得很討人喜歡，她現在德望學校唸書，有着唱歌的特長，今年生日，她希望得到一隻長毛的玩具狗來做禮物。

鄭偉强（十歲）

天真活潑的鄭偉强小弟弟，在本月二日剛過完他十歲的生日，他現在東華三院第二校小學唸書，平日愛好足球、集郵、下棋和砌模型玩具，希望今年生日會帶給他一艘電動的模型小船。

王小冰（五歲）

臉兒圓圓，樣子可愛的王小冰小妹妹，是在一九六五年九月二日出生的。小冰今年才五歲，但她是一個非常活潑和討人喜愛的小孩兒，現在聖士提反女校唸書，今年的生日願望是想得到一對金筆和一隻東方妹來做禮物。

賈偉勇（十一歲）

晞，大家來看看這位賈偉勇小弟弟多有趣！他穿着睡衣，睜眼睛的跟各位打招呼哩。賈偉勇小弟弟，今年十一歲，是一位佛教善德學校的小六學生，他平日的興趣是集郵和打乒乓球，他今年的生日願望是想得到一本集郵簿和一架無線電控制飛機的生日禮物。

鮑豹（十二歲）

曾在去年九月三日的生日裡，得到哥哥送一個大蛋糕給他慶祝生日的鮑豹小弟弟，現在又要生日了。鮑豹弟弟今年十二歲，現在聖九達小學唸書，他在一九五八年出生，有攝影……

關潔玲（十歲）

正在向大家微笑的關潔玲小妹妹，今年十歲，現在德望英文小學唸書。她有着一頭整齊的頭髮，一副笑容和一張迎人的臉孔。本月三日是她的生日，她很希望在生日那天能到郊外旅行去。

謝顯威（十二歲）

這兒有一個小孩子，在水裡一面游泳一面笑，他說：「各位小朋友，你好嗎？我名叫謝顯威，現在德仁中學唸書，我平日的興趣是游泳和集郵。我本月四日生日，我便希望生日得到一架模型飛機的生日禮物。」

甘寶蓮（十五歲）

文靜又漂亮的甘寶蓮是一個好學生，她今年十五歲，現在聖瑪利書院唸書，她平日的興趣是看書和下棋。本月五日是她的生日，她今年希望得到的生日禮物是一本英文小說和一輛單車。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友，你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）時間（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄往香港荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物寄給你們。

現在開始接受十月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

會客室

參加會客室辦法

（一）用原稿紙寫上姓名、年齡、出生日期、學校、級別、地址及興趣、志願和特長。此外可以同編輯一些問題。

（二）必須付來三張近照，貼在原稿紙末尾。如要領取小客人證，必須附回郵信封一個。

（三）該信郵寄到香港荷李活道華僑日報兒童週刊編輯先生。

（四）刊登後，請記着你的編號，將來可以參加會客室一切活動。

（五）小客人可以和會客室的其他客人交朋友，第一封信寄來本報代登於免費信箱，以後可以直接通信。

梁美珍　一〇六七

梁美珍小朋友說：「我今年十二歲，現就讀於聖猶達學校。我現的愛好有游泳和旅行。請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）性格如何？（三）參加兒童信箱的辦法是怎樣的？」

室主人說：「（一）字體寫得不如理想，要多多練習。（二）（三）請小客人看回答第一〇六七號的第二個問題吧。」

容慧慈　一〇六八

容慧慈小朋友說：「我今年十四歲，現在長洲女校唸書，我的興趣是游泳、打球、集郵，志願是做教師。請問室主人：（一）我今年十四歲，身高五呎，要多少磅才合適？（二）兒童信箱怎樣寄去？（三）怎樣寄小客人證給我？（四）紅色配甚麼顏色好看？（五）我的英文名字如何？」

室主人說：「（一）適合。（二）把信寄來香港荷李活道一一〇號兒童週刊信箱，姐姐收便可以。（三）可以。（四）天真活潑。（五）英文名字FLORA你看如何？」

陳艷瑩　一〇六九

陳艷瑩小朋友說：「我今年十三歲，在一九五六年八月日出生，現就讀於植桐小學六年班，我的興趣是游泳、跳舞和唱歌，願望是做一些……請問室主人：（一）我的字體如何？（二）我的性格怎樣？（三）可以寄小客人證給我嗎？」

室主人說：「（一）字體寫得很整齊。（二）性格爽朗活潑。（三）可以。」

中秋節着色設計及智力測驗 有獎比賽

親愛的小朋友：中秋節快到了，我們特別爲你安排這個有趣的比賽，希望你們踴躍參加。

這個比賽分甲乙兩組，甲組是設計一個最新式的中秋節燈籠，用7''×5''的圖畫紙，設計一個你認爲最有趣的燈，然後在左角下寫上姓名年齡級別住址和電話等。

乙組是將左面中秋賞月圖中的錯誤，列舉出來，如果能把十點列舉出而又正確的便得滿分，然後再用抽籤辦法決定先後。

兩組的參加者不限年齡，只求適合興趣，同時參加兩組亦可。稿寄香港荷里活道華僑日報兒童週刊收。

甲組及乙組各設冠亞季軍各一名，入圍獎各十名。

冠軍：十元禮券一張

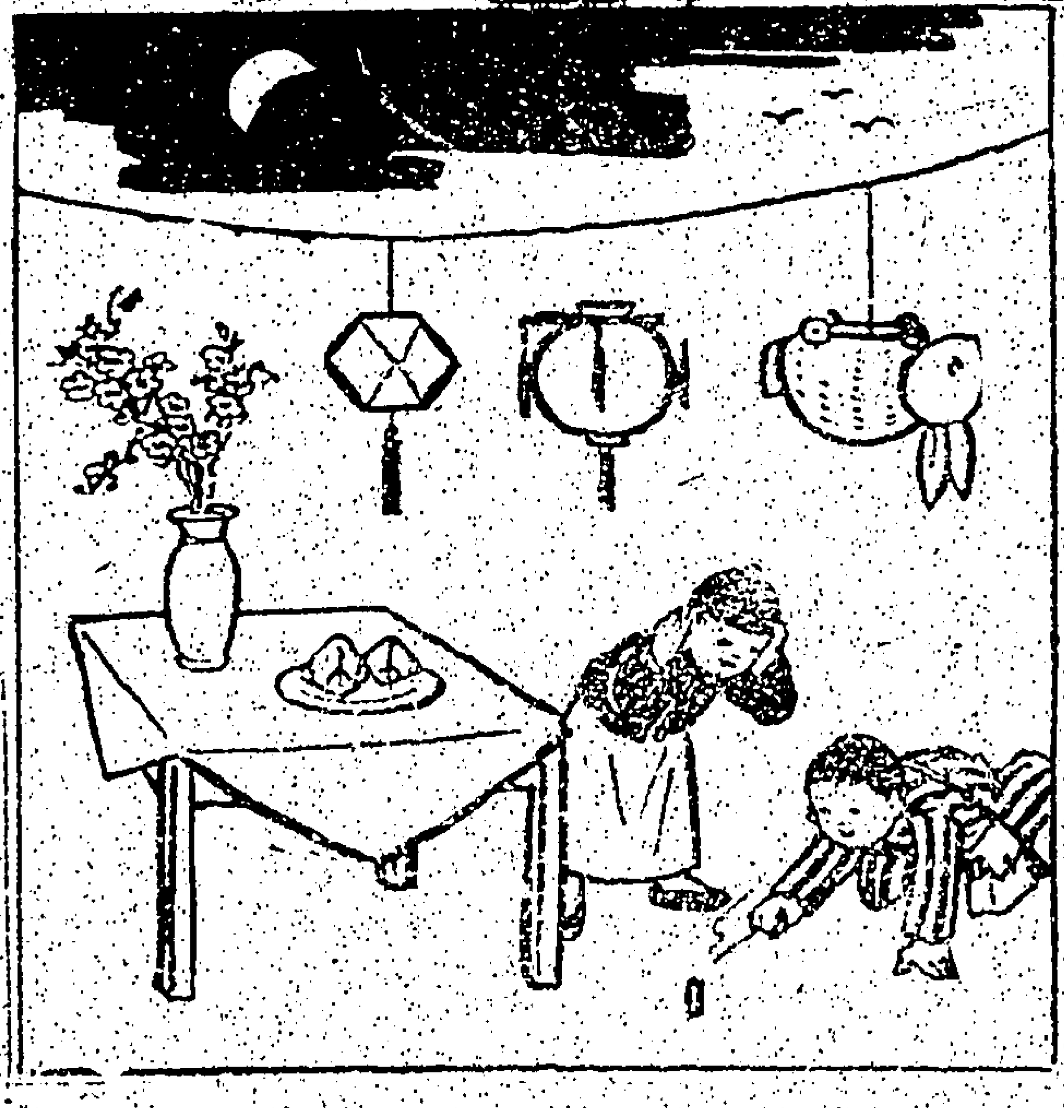
亞軍：七元禮券一張

季軍：五元禮券一張

以上禮券，可以換取圖書、文具或玩具。

截稿日期：九月十九日。

揭曉日期：九月廿七日。



㊀
㊁
㊂
㊃
㊄
㊅
㊆
㊇
㊈
㊉

姓名：　年齡：　學校：　級別：　住址：　電話：

中國民間連圖故事

石筍

巧雲 文
江南 圖

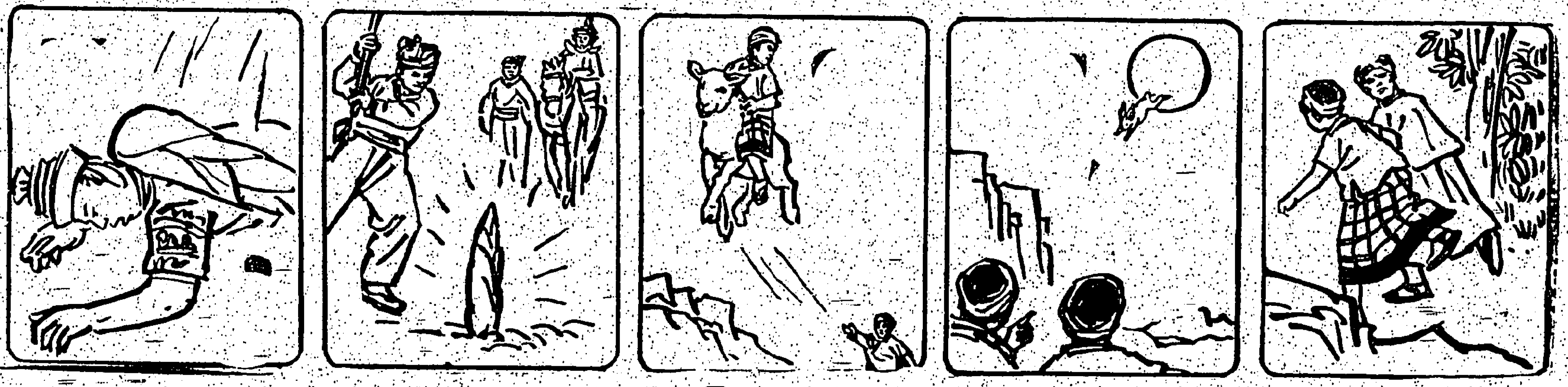
㈠從前，在苗族的能林寨裏住有母女兩人，女兒叫達娜。母親挖地種玉米，女兒牧羊。

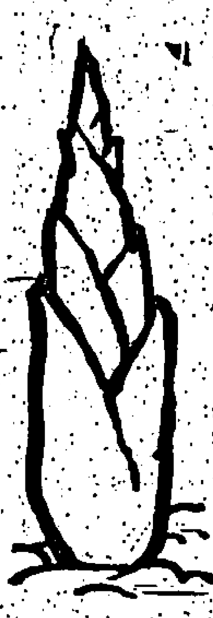
㈡達娜養了一對雪白的公羊母羊和一羣小羊，她天天都趕牠們到山坡去吃草，非常愛護牠們。

㈢有一天，達娜在山坡上牧羊，土官騎馬走過，看見小羊長得那樣可愛，便叫士兵抱了牠們走。可憐達娜傷心極了。

㈣過了一些時候，達娜跟族寨裏的同伴出遊，因為那天是苗族的跳花節，不料在出遊途中，達娜又遇上那可惡的土官。

㈤當時，土官看見達娜長得那麼漂亮，便不懷好意，他立即派人到達娜的家裏去說親，但是達娜跟她的母親娜跟拒絕。





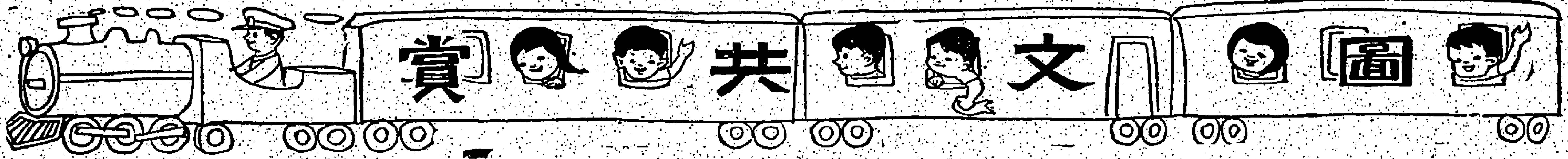
㈥土官一時老羞成怒，便派出一隊士兵到達娜家裏去搶走達娜，達娜跟母親知道了，便急忙逃命，可是，士兵窮追不捨。

㈦士兵追趕達娜母女兩人，來到深山裏，忽然，他們看見月亮跑出一隻兔子來，鑽進白母羊的肚裏。

㈧達娜騎着羊跳進月亮裏，留下母親，母親傷心得哭起來。達娜在月亮裏看見母親哭，她也哭了，她滴下來的眼淚變成了玉筍。

㈨不久，土官跟士兵來了，他們見到草地上的玉筍，便趕忙用鋤頭去鋤，可是，很奇怪，玉筍一到土官手便變成石筍。

㈩當土官氣得臉青的時候，達娜忽然用羊鞭一抽，把石筍抽到半空去，後來，石筍掉下，把土官和兵士都壓死了。



外國連圖故事

勇敢的若瑟

小曼 文
冬冬 圖

㈠從前，有一個很勇敢的青年，名叫若瑟。有一天，若瑟路過樹林，看見樹林裏有一隻猴正在砍樹。

㈡若瑟知道狼不懷好意，於是，他便先下手爲強，設罷上前將狼砍樹，拿去斧頭，然後，把狼不死。

㈢不久，若瑟又在路上遇見一隻狐狸，那狐狸很狡猾，牠要若瑟把他帶到樹上去摘果子。

㈣但是，聰明的若瑟知道了狐狸的詭計，他說自己也不夠高，只能把牠綁在[illegible]根上，然後背牠上去，因此，狐狸又上當了。

㈤若瑟把狼和狐狸制服住，他便來到城裏。在城裏，若瑟聽到許多人說及國王爲公主選丈夫的考試事情。

㈥原來，國王爲了要替公主挑選一個又聰明又勇敢的丈夫，所以特定一個考試以測驗應考者的勇敢和智慧，可是應考者都失敗了。

㈦若瑟聽了，也想去應考，他去到宮殿，遇見一位應考者，那位應考者告訴他國王會叫他捻鬍子，同時還會忽然大叫的。

㈧後來，若瑟見到國王，國王叫他捻他的鬍子，跟着突然大叫一聲。可是，若瑟並沒有被他嚇倒。

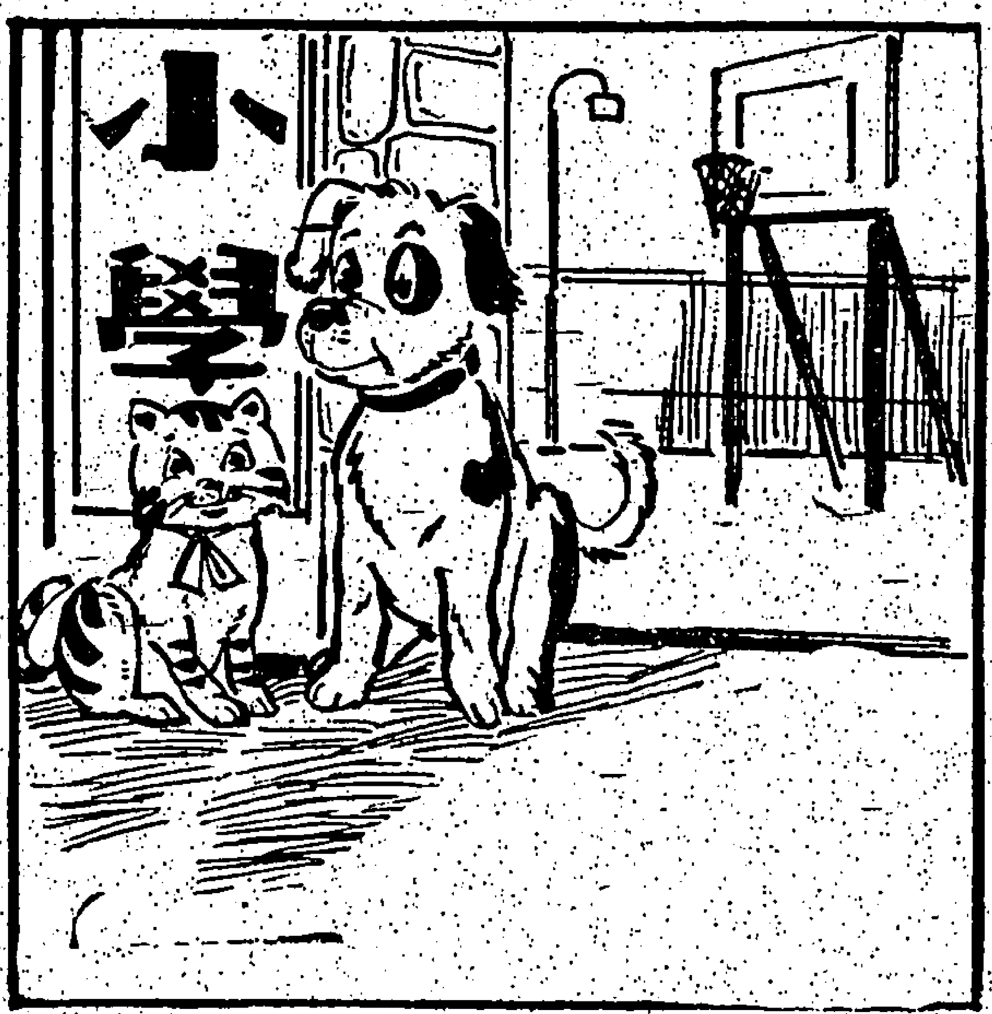
㈨隨後，國王又下令把若瑟捉到獅子籠去餵獅子，但是若瑟身上帶備了一些肉，餵給獅子吃，所以獅子也沒有侵害他。

㈩國王看見若瑟這樣勇敢，很是高興，於是下命全國人民設宴慶祝，准他跟公主結婚。

莎莎的世界

我也有錯的

文：易康
圖：張仁民



(一)每天早上，天寶和亞花跟著莎莎到學校，就坐在門口等她放學。

(二)同學們都很害怕天寶，尤其是膽怯的燕妮，有一次給天寶嚇到哭起來。

(三)她很恨莎莎，就跟同學們商量報復。

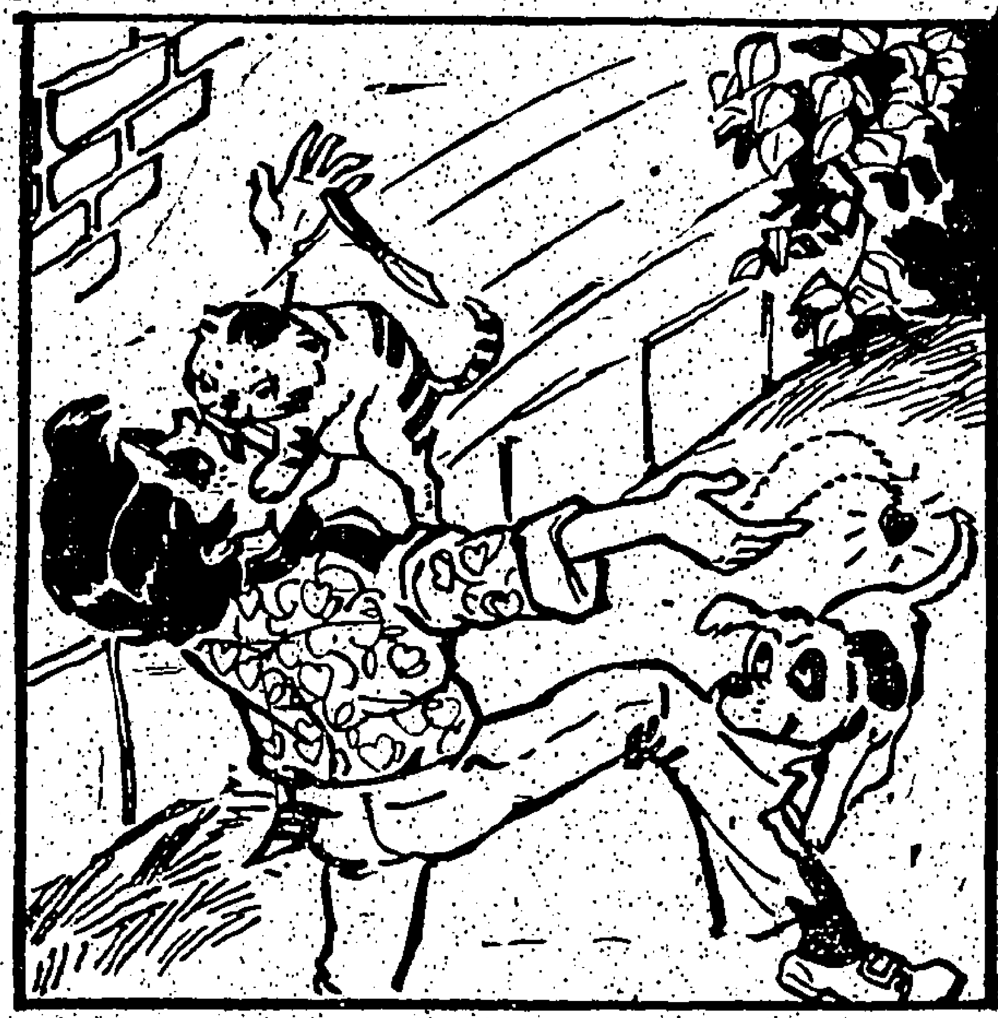
(四)一天，莎莎走到校園裏，給躲在樹後的幾個同學突然衝出來嚇了她一跳。

(五)在課室裏，同學又故意用鉛筆塗在她的椅子上，她不以爲意地坐下去，把裙子也弄髒了。

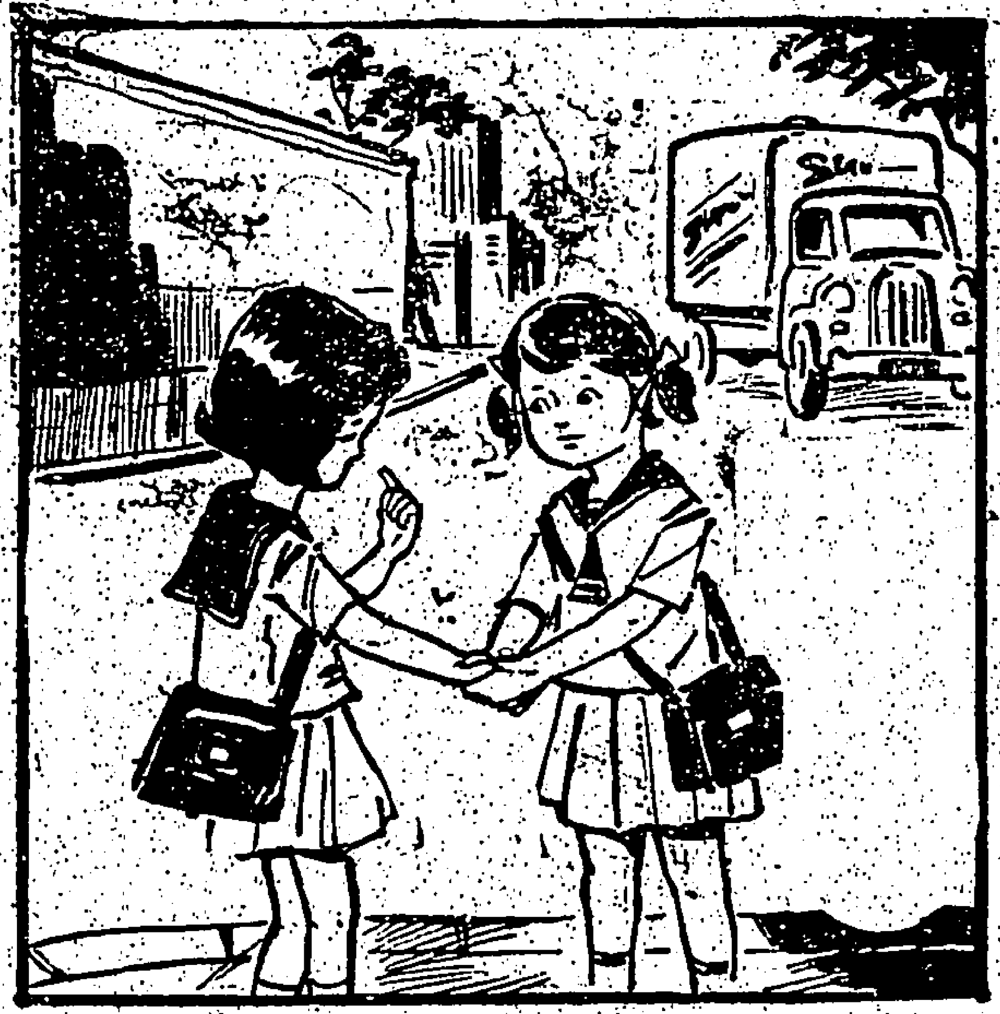
(六)後來燕妮還買了一枝水槍，叫膽子大的同學去射天寶和亞花。

(七)一天，上學時，燕妮的女傭人把她送到校門，轉身便走了。

(八)突然，閃出一個亞飛，要強搶燕妮的金頸鍊。



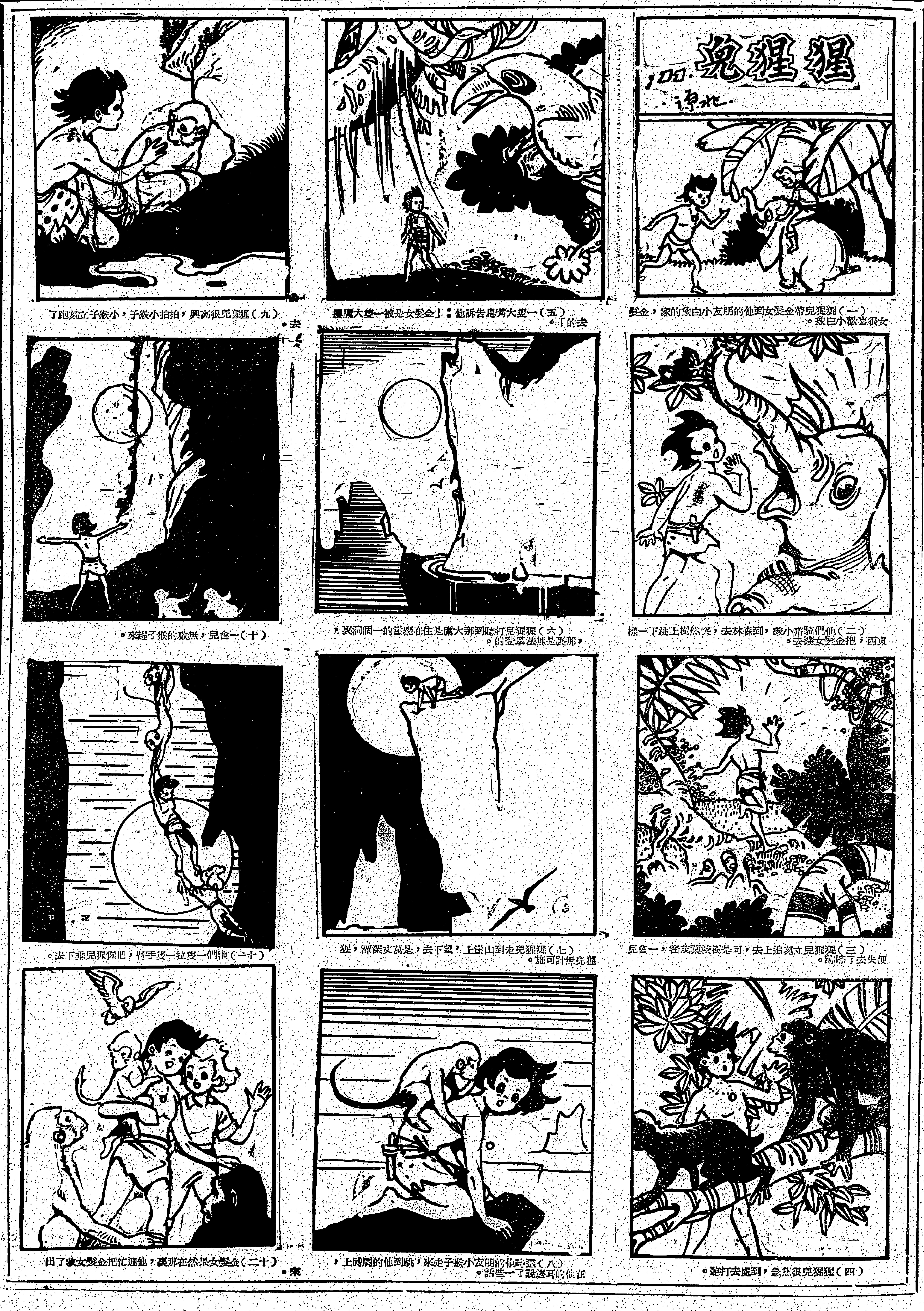
(九)剛好莎莎帶着天寶和亞花走來，天寶立刻把亞飛嚇退。



(十)燕妮很感激天寶，便對莎莎說：「以前的事是我對不起妳。」

(十一)莎莎說：「我也有錯的，你們都害怕天寶，是我不應該帶他來的。」

中華民國五十九年　公曆一九七零年　九月十三日　星期日
華僑日報
庚戌年八月十三日
第六張第七頁
兒童週刊



（一）猩猩兒帶金髮女到他的朋友小白象的家，金髮女很喜歡小白象。

（二）他們騎著小象，到森林去，突然樹上跳下一樣東西，把金髮女擄去。

（三）猩猩兒立刻追上去，可是樹葉茂密，一會兒便失去了蹤跡。

（四）猩猩兒很焦急，到處去打聽。

（五）一隻大嘴鳥告訴他：「金髮女是被一隻大鷹擄去的」。

（六）猩猩兒打聽到那大鷹是住在懸崖的一個洞裏，那裏是無法攀登的。

（七）猩猩兒走到山崖上，望下去，是萬丈深潭，猩猩兒無計可施。

（八）這時他的朋友小猴子走來，跳到他的肩膊上，在他的耳邊說了一些話。

（九）猩猩兒很高興，拍拍小猴子，小猴子立刻跑了去。

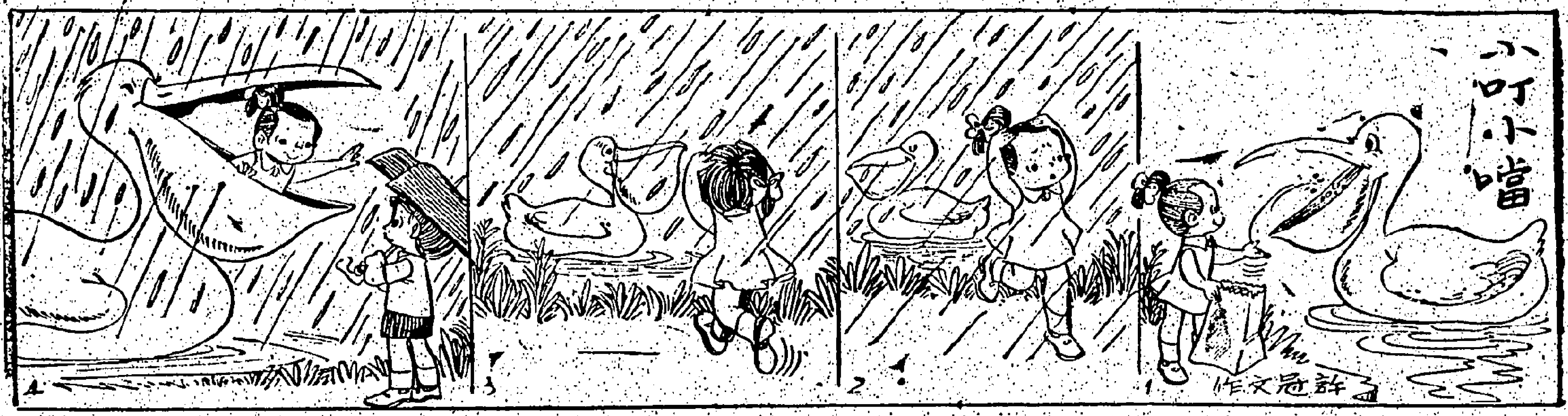
（十）一會兒，無數的猴子趕來。

（十一）牠們一隻拉一隻手臂，把猩猩兒垂下去。

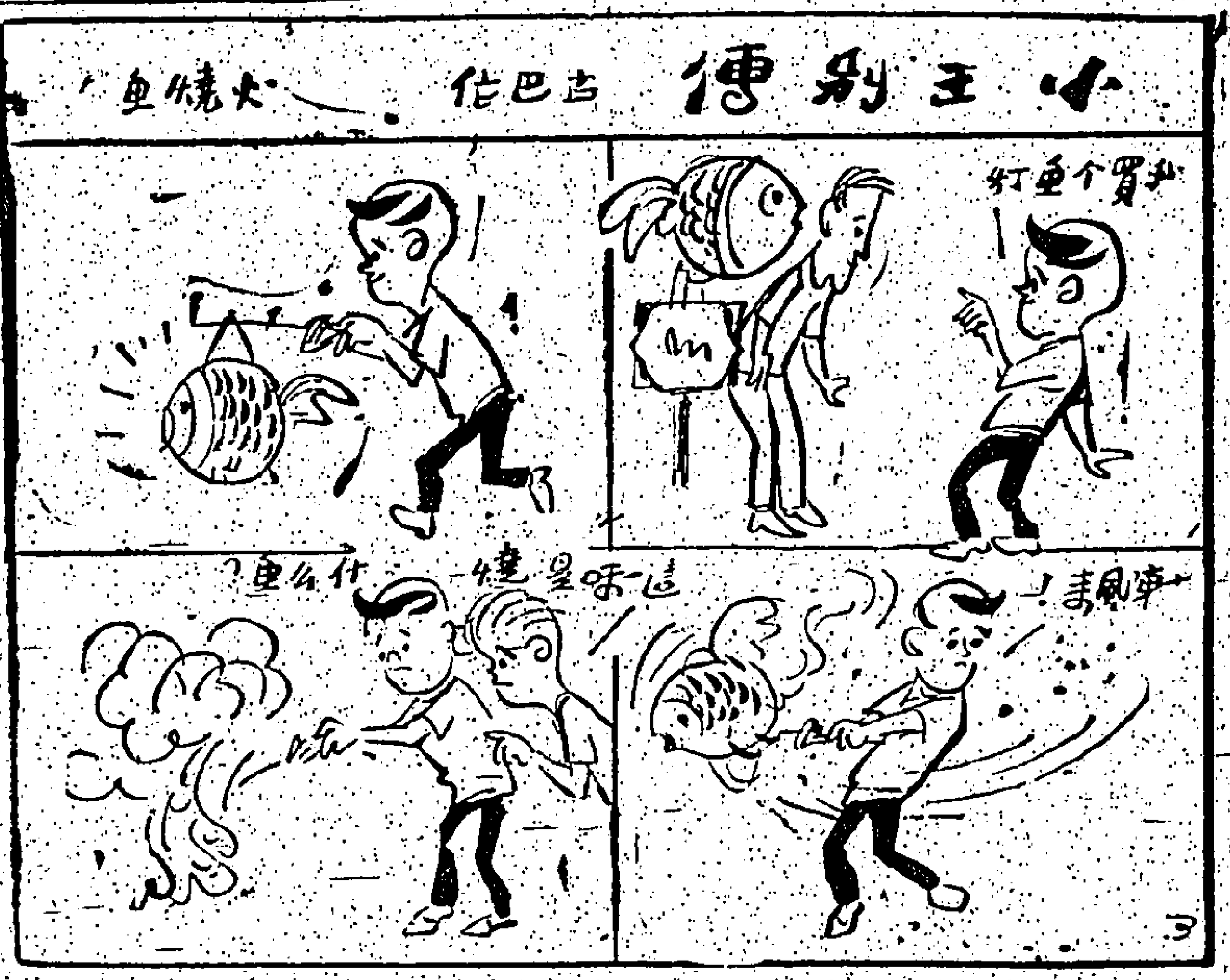
（十二）金髮女果然在那裏，他連忙把金髮女救了出來。

華僑日報

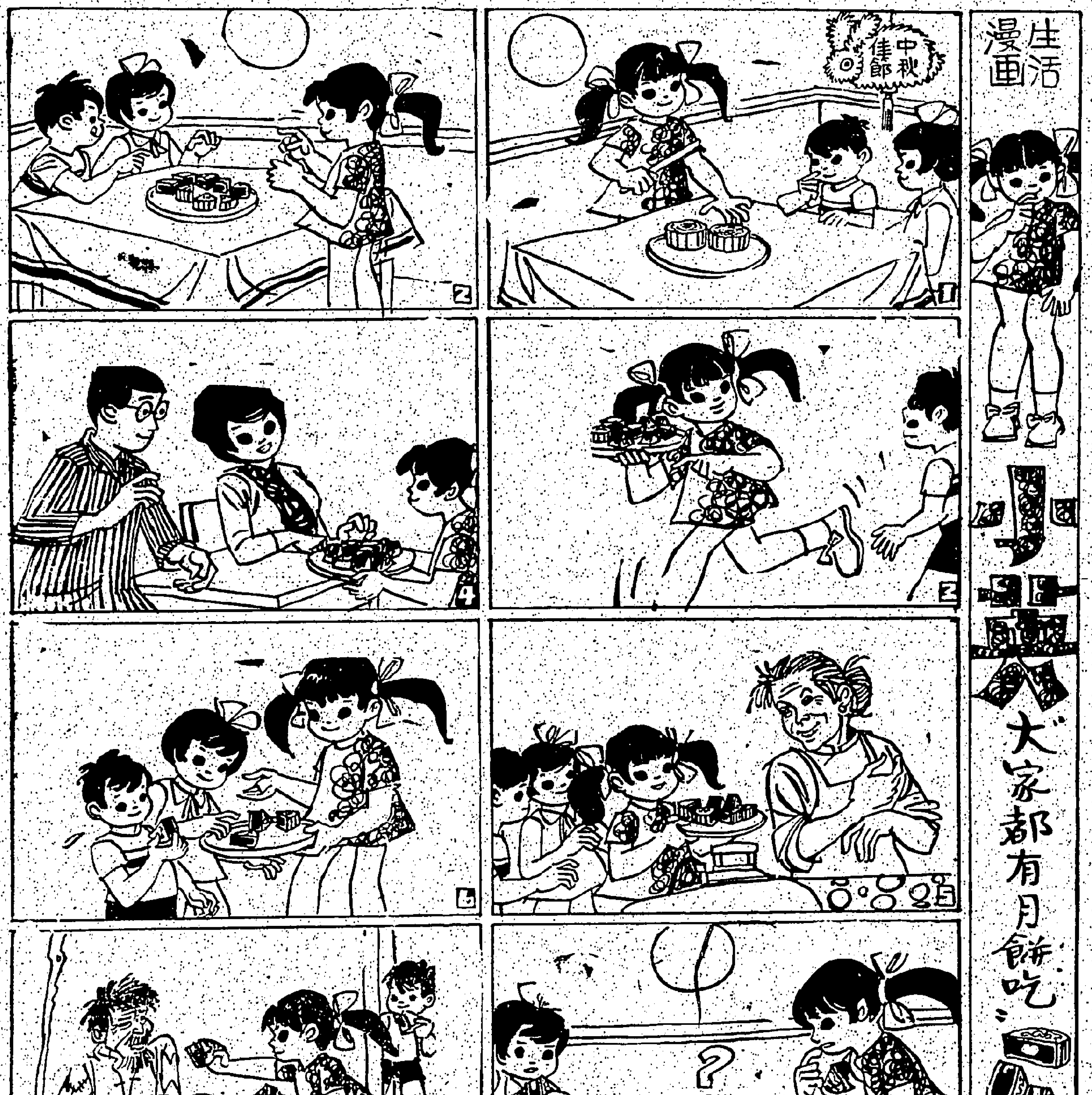
漫畫天地


小叮小噹
許冠文作

陽婆孫
麥敏中作
婆婆！
都是我不好


小王別傳
吉巴作
火燒魚
我買个魚灯
什么魚？

B仔


生活漫画
中秋佳節
小豐
大家都有月餅吃
梁大江画

新界版

鄉會討論通過維持藍圖計劃
馬灣決發展
島上建成麒麟涼亭並正闢築毓秀公園
官民將繼續合作共同促進地方發展繁榮

（時訊）新界馬灣島將可在官民合力下，謀求發展爲一旅遊區。當地鄉事委員會經過提出討論後，已決定不要求撤銷該島的發展藍圖。

有關當局曾公佈一藍圖計劃，預定將馬灣島提供發展爲宜于旅樂的較爲獨特鄉鎮，並劃定人口密度不大的可建別墅住宅區，以及可興建酒店遊樂場等旅遊設備。

馬灣鄉事委員會對於當局此一發展計劃曾表示歡迎，但鑒於年來發展建設遲遲未能實現，鄉民至爲關切。該會爲此特於昨日舉行會議提出討論，廣泛交換意見，結果一致決定維持原定發展藍圖計劃，希望當局大力協助，官民合作，共同促成地方發展繁榮。

事實上理民府方面年來在鄉村建設計劃下，對馬灣島已不斷協助建設，其中對增加旅遊設備亦屬不少。最近除已在該島名勝麒麟石建成一座涼亭外，並正進行在鄉事會所後側依山坡闢建一所公園。鄉事會並將加建成一座門樓，以增景色。

上述一座六角涼亭，經由當地鄉事會與理民府商討後決定命名爲麒麟亭，公園則命名爲毓秀公園。該島鄉民原初原定以現任荃灣理民府及前理民府鮑文作爲上述涼亭與公園的命名，以誌此兩官對該島的協助，後經理民府婉辭，終決定改稱如上。（新）

風球高懸下中秋佳節近
新界貨運繁忙
鄉民提早收割推出農產品應節
漁民趕返灣避貯糧罐頭亦好市

（時訊）昨日週末，新界各公路及航行津九水陸運輸時見繁忙，主要爲中秋節再過兩天，新界數十萬居民食用所需物品多，商人亦多於此時節前往採購，故在津九大盤採購物品運返城市。其次是颱風球懸掛一號風球後，自前日天文台之預告如風力照常不變，明日將可能改懸三號風球，居民以防颱風預告，小輪會受風訊影響而減少航次或停航，因此新界各區商民及鄉民，辦運應節物品運返鄉間，於是昨日路上車輛頻繁，往新界運入之貨物多，離島方面則往返大澳及東涌之渡輪，則比平日增加居民及貨物，與平日有所不同。

新界地區鄉城市之村落，鄉人昨湧到城市貨物品，亦有因防天氣影響，於昨日提早將農產品、牲畜、果菜等運出市場推出求現金，但雖然風雨未來臨，各村鄉民仍趕於此時往市場。

漁民方面，因颱風一號風球高懸，新界各港口漁船紛紛趕回避風，及往岸上購買糧食、罐頭等，食品亦好市。

新界西貢足球隊今返國切磋球藝
由劉觀生與曾振率領

（時訊）新界西貢足球隊，現定於今（十三）日乘台灣號客輪回國訪問，準備在台逗留十五天，與當地球隊進行友誼球賽，切磋球藝，並遊覽台灣風光。

該隊此次返國觀光與球賽，係獲得劉觀生與方國源之支持與贊助，更因該隊於五月間參加荃灣中華體育會所舉辦新界足球聯賽時獲得冠軍，乃組織返國之行。

名譽領隊：劉觀生（新界鄉議局副議員，西貢鄉委會主席），領隊：曾振（西貢民安促進會主席，西貢鄉委會體育部主任），另一隊職員多名。

風訊陽光普照
週末郊遊仍多
離島海浴則見減少

（時訊）一號風球昨天雖高懸，但陽光普照，天氣悶熱，市民週末之暇前往郊外海浴者仍衆，西貢，大浪等處漁船則多已避入避風塘，離島海浴者則見減少。

東涌區鄉民演戲賀中秋

（新新社）新界大嶼山東涌區鄉民，爲慶祝中秋佳節，定於八月十五日起一連五日，在東涌演戲，聘請戲班演出，屆時東涌及附近鄉民前往觀看者，將有甚多熱鬧。

擴建大網仔公路
第二期工程展開
并設巴士總站停車場

（新新社）新界西貢大網仔第二期公路擴建工程，將於短期內動工，以配合該區旅遊之需。大網仔地勢環山，風景優美，已成爲郊外旅遊之勝地，自從有公路之後，交通利便，吸引遊客甚多，但路面狹窄，東行車輛往來頻繁，有關當局計劃將該路予以擴建，第一期工程已完成，第二期工程已定於短期內動工。

大埔理民府官高禮和昨在眺望樓官邸設酒會招待七區官紳社團首長。

民不少已搶行紮製孔明燈，準備於節日晚上燃放，以資慶祝。

颶風可造成農畜損失
漁農處指導農民
各種作物防風法
菓樹蔬菜禽畜魚塘均宜預防

（時訊）本港之颶風季，通常在六、七月之間開始，而以八月至十月期間威脅性至大，對於農業，颶風所造成之損害綜合入實心，無論稻植，畜牧及魚塘，一次颶風遺害，甚至數年仍未能恢復元氣者比比皆是。爲防範於未然，漁農處方面特印發一手冊，以供新界農業人士參考，其防風法如下：

（一）果樹防風雨措施：A，用竹杆或木樁支撐果樹之主幹，或用支架保護果樹，免受颶風吹折，其方法是：用支架或木樁，深入地下，與樹幹接觸處包紮，以免擦傷樹皮。B，果樹之枝葉生長過密者，平時應修剪，將不必要之枝條剪除，一來可使果樹生長良好，二來可減少颶風之襲擊。C，颶風往往帶來暴雨，宜先將果園之水渠（明渠及暗渠）疏通，以利排水。D，颶風來臨之前，盡速將成熟之果實收穫。

（二）蔬菜防風雨措施：A，上棚之蔬菜如豆角、瓜類，其棚架竹枝，先行檢查，將鬆弛者綁緊，損壞者更換新竹枝，以免風雨吹倒。B，面積較大之菜田如能種植防風林，對於防風非常有幫助，但用地面積較少者則種植防風林不大相宜。C，疏通及加深排水渠及出水處，以利洩水。D，種植一部份耐濕作物如水蕹菜或蕹菜之類，希望風雨後過，出產仍可繼續。

（三）禽畜防風雨之措施：A，及早修葺破屋之瓦頂，牢固如膠紙製造之舍，必須預先換過，並將屋頂木條鞏固。B，畜舍及家禽場內之排水系統，尤須注意暢通，否則損失難以避免。C，加強禽舍之支架，畜舍之樑柱，脆弱者宜預先更換。如用木條鐵線將樑柱牢紮，對抵抗颶風有效。D，禽舍門窗須關閉緊密，戶牖之通氣窗亦宜先行關閉，以免颶風吹進，門窗推折，禽畜受損。

（四）魚塘防風雨之措施：A，魚塘基之低陷者，須及早填高，與其他魚塘基齊平，不夠牢固者須及早鞏固。B，魚塘處於較低地區者，可在塘基之上再加鐵絲網，以防大魚漏失。C，魚塘之水泵及膠喉，宜及早搬離魚塘，放置安穩的地方。D，魚塘內之小艇須預先繫好，或甚至搬上岸置於安全之處。（或竟將小艇沉於水底，俟日後始撈起。）

以上各項均就一般情形而言，如有特別情況，更須預先做好防備工作，免蒙嚴重之損失。

元朗橫洲慘劇
四歲女童溺斃
失足墜海返魂無術

（時訊）昨晨十一時，新界元朗橫洲東頭圍村，發生一宗慘劇，一名幼女童在三十九號木屋附近之魚塘附近玩耍時，不慎失足墮海，其後始爲其家人發覺，急將她救回上岸，時已飲飽海水，奄奄一息，在救傷車送往元朗博愛醫院時已告返魂無術。死者女童梁鳳蓉，四歲。（合）

新界高級教育官
李宏輝昨啟程
奉派赴英深造
各區校監校長歡送

（時訊）新界高級教育官李宏輝，近奉派赴英深造，於昨（十二）晚九時卅分，乘英航班機啟程。

李氏任職教育司署新界區學校服務多年，曾任新界教育官，高級教育官等職，對新界教育建設協助至大，深得新界各區學校校監，校長及教職員之欽敬，故昨晚親往機場歡送，擁擠之場面，官員及各區學校代表凡二百餘人。

據悉：李宏輝高級教育官此次係第二次奉派赴英深造，將在英國學術機構攻讀高級行政人員訓練，爲期一年，將於明年秋返港。至於李氏所遺職缺，則經由當局委由鄧恩接替，惟仍須待正式公佈。

新界高級教育官李宏輝奉派赴英深造，圖爲昨在機前與到場歡送之新界各區校監校長合攝。

大埔理民府高禮和
官邸酒會招待七區官紳首長
民政署長軍長警官長參加

（時訊）大埔理民府官高禮和，於昨日下午六時卅分，在眺望樓官邸酒會招待七區鄉事社團首長、官員等。被邀赴會者有軍官、民政署長、鄉議局、新界民政、警察首長，新界助理警務處長等及太平紳士、張人龍夫婦等。

南丫北段改善食水
鄉民有喜訊
工程由丙級升乙級

（時代社）南丫島北段食水不足問題，似有希望，日來該區鄉民獲諭，過去六七年來爲爭取改善之食水供應，最近有消息，該區食水解決之工程計劃，已由丙級升上乙級，距離工程實施之期不遠。

據悉：南丫島北段請求食水供應問題，已有七年不斷提出，而被理民府編列爲丙等鄉村公共工程，排列在丙等已過五年時光，現在始有機會升爲乙等，而成乙等，又要等至第幾年，就不得而知，因爲還有甲等在上。不過新界鄉村公共福利工程之進度，列爲乙等後升上甲等亦未可料。如此重要之居民食水問題，或會變冷門，不過鄉民在希望之餘，又希望到該項食水改善計劃，是否由索罟灣引水至島上，或者就現有之儲水池擴大接連，則未見當局之公佈，實爲鄉民所關心者。

本港新聞

各界善士踴躍而來
參觀保良局開放日
助養善長與局童暢叙聯誼

（港訊）保良局昨（十二）日舉行開放日由下午二時至六時，招待各界人士參觀，使各界人士加深認識，明瞭辦理實況及發展情況，同時邀請各位助養善長與受助局童暢叙，以增進情感。

下午二時許，主席林勇仁、首總理、梁玉培芳、姚運生、周才玉、黃宏光、總理、鍾明輝、李華明、陳景福、陳林雪霞、張國維、戴立平、陳良輝、王陳貴美、汪寶蘭、雷觀吳伯鈞、倪德、齊集局內，款接嘉賓，各界名流及社團首長、各校長、學生，源源而來，絡繹不絕。三時齊集禮堂，由林主席致歡迎詞稱：

林勇仁主席歡迎詞

今日開放日，敬請各位嘉賓各位善長，各位助養人士及女善長，惠臨參觀，保良局每年均定一日爲開放日，其意義一方是藉此機會徵求各界人士的意見，俾能收集思廣益之效；另一方面，是使受各位善長助養局童，能多與助養人會面，使局童多能認識，建立親切的親情溫暖。因此，希望各位善長於參觀之後，不吝賜教，以資採納改進，尤望各位助養善長，今後更能時時抽出寶貴時間，蒞局探望，使其多得慰藉與溫暖，使其感受到的心靈，獲得慰藉與彌補，至所切盼。

本局屬所需助的局童，各界人士捐助者，每年一次的賣旗籌款，今年的賣旗籌款，十九日（下星期六）舉行，希望各位踴躍捐助，更希望各位代募與熱心慷慨捐輸，俾能更加擴大收容，使需要救助的婦孺都能獲得救助，功德無量，敬祝各位快樂健康。

局童表演遊藝娛賓

繼由局童表演遊藝節目，以娛嘉賓，所表演之節目有侯子舞及鐵石舞，最爲精彩，博得掌聲雷動。隨即開設茶會招待，相與暢談，然後由各總理及高級職員，分組引導嘉賓至各部門參觀，由花園而至西翼大廈起，經新設之牙科診療室、嬰兒部、圖書館、兒童宿舍、託兒園、學校、工藝院、大操場，及戶內運動場。設備週至，各界嘉賓，皆交相稱許。各位助養善長同時更分別在花園，西翼大廈客廳，及圖書館，與所助養之局童歡叙。

感謝照顧兒童旅美華僑慨捐鉅款

又保良局前會主席，去年循例海外館參事，暢叙，親熱之情，尤爲感動，直至六時許，各嘉賓始與各總理紛紛道別，興辭而去。

美國旅美華僑金山書僑富南方彬氏，先生、去年循例海外館參觀，申請保良局領養女嬰一名，該女嬰已於八月間辦妥手續，乘機飛美。方氏家聰明伶俐，方先生以該女嬰健康活潑，託保良局前總理吳紹珠教授之轉贈，保良局兒童之週到，特乘開放之日，直致一萬五千元，另致謝保良局主席及員工專函各一封，並表示今後對保良局善業，鼎力支持。

深水埗街坊大會

（港訊）深水埗街坊福利事務促進會，昨（十二）日下午三時，在黃桐東堂，召開第十一次會員常年大會，報告會務，省覽一九六九年度財務收支帳目，聘任一九七〇年度核數師，深水埗民政署聯絡主任伍兆基到場指導，該會首長理監事會員踴躍出席。計有黃伯芹、余近卿、招福中、陳昆棟、黃熾燁、莫華傑、柳子元、黃佳、黃兆東、黃燦、盧森、黃劍文、梁曉階、盧朗天、黃煊、余藻雲、廖子張、羅兆彬、伍旋操、黃壯、馮自堅、周啟明、朱白祥等。

九巴年會周錫年爵士宣佈
繼續擴展業務
改善公共交通
每股派息一元七角五分

（港訊）九龍巴士（一九三三）有限公司，昨日（十二）正午十二時，在九龍彌敦道該公司第卅一屆全體股東大會。大會議程：（一）省覽一九七〇年二月十四日之年結及有關該年結董事會及核數員報告。（二）批准分派股息每股一元七角五分。（三）選舉董事，董事會主席周錫年爵士，董事雷瑞德、余樹泉、伍超羣、胡百全、安子介當選連任；鄧肇堅爵士爲永遠董事，依照公司章程第九十條，不需再選。（四）重聘畢馬域會計師公司爲核數員。（五）議決大會認爲適合之其他事項。

董事會主席周錫年爵士向大會提出報告書，指出繼續擴展業務，改善公共交通，利便市民。以下係周錫年爵士報告全文。

純利：董事會宣佈，本公司截至一九七〇年二月十四日止之財政年度，純利爲七百四十二萬一千三百五十四元，上年度之純利則爲四百六十五萬〇五千三百〇四元，在本年度，本公司繳與政府之專利稅，由總收入百分之二十降爲百分之十五，使本公司節省四百九十六萬八千元，但在其他方面，由於在一九六九年九月一日起，小型巴士合法化，使本公司面對較強競爭。

擴展計劃：本公司所訂購之四百六十五輛容量較大之巴士已在截至一九七〇年二月十四日止之年度內，其中八十部定名牌（DAIMLER）雙層巴士，經裝配之薩頓牌（SEDDON）單層巴士，亦於一九七〇年六月底運到，其中七十輛經已派出服務，由於英國碼頭工人罷工所影響，有五十部新阿比安（ALBION）單層車之車身底盤延遲出受到阻滯，至於其餘之二百三十五部定名牌（DAIMLER）雙層車之車身底盤，希望可以依期運到。

本公司與政府商討購買在葵涌之廠地，十萬〇七千一百九十平方尺，亦已接近完成階段，計劃在該處建築一多層車廠，以供較多之修理設備及較車場以應所增加車輛之需。

勞資關係：爲培養勞資雙方之了解，互信及合作，本公司派代表出席，此會之成立，使出席代表可以發表意見及討論提案，使本公司之日常行政問題得以迅速解決。由於生活費用及其他行業之工資提高，本公司有見及此，故在一九七零年五月八日決定，所有員工的員工資，由一九七零年二月十五日起，一律加底薪每日一元二角五分，新金支出，在本年度內，增加約五百七十萬元，此舉使職之員工取日大爲減低，至於月新職員，其月薪在一千五百元以下者，亦由一九七零年六月一日起，每人每月加薪五十六元，爲使員工安於職守及吸引較多之職工起見，本公司以爲此次加薪實屬必要。

在一九七零年七月一日，本公司增聘一名富有經驗之福利主任及增擬數項作福利用途。

本公司在葵涌廠已設有員工留醫診所，在一九七零年四月另在九龍廠開設診所一間，希望以較多之員工福利增進勞資雙方之和諧關係。

專利權：年初董事會曾於去年透露，本公司於一九六八年與政府進行商討，其目的爲使本公司在營業上可得合理之利潤，現在此問題已獲得協議，其合理利潤約爲平均運用資產淨值百分之十五，本公司之財政狀況，將每年預先審核，以使決定專利稅之稅率及車費調整之需要，以期達到此項利潤之水平。

由於上述之商討結果，截至一九七一年二月十四日止年度之專利稅率，已由百分之二十減至百分之十五，又在截至一九七〇年二月十四日止之年度，已獲政府同意，完全豁免繳納專利稅，但燃油稅及車牌費之特權，已由一九七零年四月九日起，由政府予以撤消，燃油稅由每加侖五角增至一元三角，而車牌費由每輛巴士十元改增至每座位三十元，舉例而言，大型巴士之牌費，由每年十元增至每年三千八百四十元，此兩種特權之取消，使本公司在本財政年度內，負擔增加約四百三十萬元，全年增加則約八百萬元。

由一九七〇年七月一日起，政府批准廢除分段，在九龍市區內，單程車費一律二角，同時將16、B、31、31A、31B、32、33、34、35、35A及40、行走葵涌及荃灣區之十條路綫，包括在市區路綫之內，其單程收費一律二角，其他行走新界各綫之車費，暫時保持不變，上述車費調整，使以下十二條路綫收費減低。

股息：本公司在截至一九六三年式月十四日止之年度，每股派息叁元三角，俟後因利潤低降，迫而低派股息如下：

展望將來：本公司既獲政府同意，每年預先計算合理利潤及其定義，行車服務及合理利潤，雙方均有裨益，並使將來發展計劃所需之資金可以獲致，定能派發適當之股息。董事會認爲，本公司在服務水準及合理利潤，勞資雙方均有增進員工關係，董事會藉此機會，對所有員工對本公司之貢獻及其良好服務致謝。

六合聖室昨落成
舉行呂祖崇陞禮

（港訊）德輔道西一一五至一一七號，利華大廈十三樓，香港道教六合聖室衆同修等，爲闡揚道務，廣度衆生，特自置新壇於上址，各項裝設已告落成，於昨日農曆八月十二日正午一時，舉行啓壇開幕，恭請孚佑帝君純陽呂祖先師陞座典禮，禮成後由一時至六時，備設齋筵招待同門道侶，隨到隨開，齋開六十餘桌，是日參加者有曹觀松，仙觀，抱道堂，蓬松仙館，竹隱長春洞，金蘭觀，玉壺仙洞等十餘道堂之各道長親臨觀禮。是日由該六合聖室衆同修何智清，鍾智明，馮智猷，梁智恒，何智全，何道凌，何永濟，吳永傳，雷聯寬，梁霖仁，梁漾智，何智全，梁信祥，鄺信誠，梁，黎妙等乾坤道侶百餘人全體出任，招待嘉賓，情況備極熱鬧云。

潘厚菴夫人郭楚逝世
昨在沙田作法事追荐

文化界潘厚菴德配郭楚女士，八月廿八日壽終內寢，昨假沙田慈航淨院，作法事追荐，計有友好，國大代表王顧階、徐雨川、立法委員黃俊、僑委會委員長高信、大陸災胞救濟總會理事長谷正綱、地坊谷李玉琼，及油麻地坊會理事長黎馥民，瀧橋會理事長黃少秋，李長禘記者公會理事長孟秋江、梁以、中藥職工總會李康、梁七、鄭宇、及友好姚萬、黃、梁子威，羅志鄭寶、陳正元夫婦，影星何智煜、小組、厚呪、何秋、梁七、鄭宇、余天章、中國小組、卓天、亦園，何琦、梁天、生死哀奠。郭楚女士，於民三十年間，曾任職第六區黨部委員，復員後旋任私立介園紀念小學校董，旅港以來，淡泊自甘，成友逢悄逝，無不哀悼。（天）

新英華廣告公司辦國際市場廣告會議

國際市場（I．M．A）是一個世界性組織，及聯合各國先進廣告代理公司，以分公司性質，供應給與顧客一種純粹國際性廣告及市場調查服務。

該會擁有超過四十五間會員公司，分佈世界各國，同時分爲四大洲，如歐洲、美洲、非洲、中東、亞洲及澳洲東南亞等地區。

每隔一年舉行一次國際性會議，目的是使會員能藉此機會商討各國廣告趨勢及市場研究，經歷年來觀察，每次會議都能達到圓滿結果。

今年是澳洲及東南亞地區非會議的一年，地點在香港舉行，由英國英治傑有限公司及國際市場廣告會香港會員新英華廣告公司主辦。

出席該會各國代表如下：紐律賓，台灣，日本，紐西蘭，巴基斯坦，澳洲，香港，星加坡及泰國，會議日期共兩天，參加會員將在九月廿四日（星期四）午後出席上會見香港廣告協會會員及廿五日（星期五）舉辦市場講座題目是「亞洲及澳洲地區之市場展望」，任何人士如有興趣參加聽講，由各國廣告界權威人士主講的講座，詳情請與新英華廣告公司接洽。（生）

獅子會學生論文比賽
長洲兩學生獲獎

長洲獅子會主辦學生論文比賽，於前日在半島酒店舉行頒獎典禮，該會得獎第五名係長洲國民學校學生，現已升學於金文泰中學，第七名之立中學生亦屬長洲官立小學學生，現升學於英皇中學。

寶得攝影器材袁鏡泉參加德國攝影器材展

本港得攝影器材商寶得攝影器材業經理袁鏡泉，於昨（十二）日乘飛機前赴西德古龍地方，參加在當地舉辦之攝影器材展覽會，此後袁氏將往美國各大城市視察攝影業務及市場狀況，以資各地訂購相機。

袁氏一行之後再參加在西德舉行之國際攝影器材展覽會（展期由一九七〇年十月三日至十月十一日止），然後再轉赴歐洲各地觀察，並與各地同業會晤，歐洲各地擔任攝影器材業之發展近況。袁氏將取道中東，經星洲返港，全部行程約四十天。

（圖爲袁鏡泉登機前在機場留影）（生）

徐錫添應美玉大喜

徐錫添與應美玉小姐，昨天在香港婚姻註冊署行結婚儀式。新郎徐錫添君，係殷商徐子高之公子，畢業於真英文書院，任職黃埔船塢，新娘應美玉小姐，畢業新法英文書院，爲寧波殷商應世範之第三女公子，系出名門，一就新人，珠聯璧合，定卜百年好合。昨乾坤兩宅，假中區告羅士打酒樓全層歡宴親友。新人十三日飛往台北渡蜜月。

「徐錫添應美玉新婚儷影」

華僑文化

九龍秀茂坪坊衆慶祝大聖佛祖誕
鍾淦降神上刀梯跳火山滾油洗面
敦健身院舞獅舞龍及開演神功戲

（國際社）建於九龍秀茂坪東邊山之大聖佛祖廟，年代淵深，神靈顯赫，保境庇民。附近善信，奉若神明，香火鼎盛，善信絡繹於途。秀山地小人稠，坊衆值理會同人，特發起，今年大興土木，擴建拜亭，修葺通路。巍峨嶺，亦如履坦途。廟處叢林之中，樹林陰翳，山溪繞徑，修竹夾道，為假日仕女遊憩之勝地。農曆八月十六日，為大聖佛祖寶誕吉期，秀茂坪坊衆，假該新區第卅四座側市政局第十游樂場隆重慶祝。上午十一時舉行祭禮，并由佛祖降身鍾淦，難得各總理亦延聚登頂級鋒利刀梯，步過大爐紅火炭，滾油洗面，大顯神通，難得一見。各區值理，有金龍醒獅錦旗花籃美女飄色，鑼鼓喧音樂等到坊禮拜。祭禮畢佛祖策馬遊街，隨行有說明道健身學院舞醒獅隊伍；大仙區值理爭鼓劇羣成健身學院之七彩金龍；游彬健身學院之道派醒獅，沿途表演助興。巡行路徑，將取道觀塘一遊四，然後返回神壇接受坊衆拜祀。由八月十五日起，先聘鵬聲劇團表演粵劇一連四天；繼由八月十九日起演惠州劇團，又演四枱，共演八天。該值理會第一屆首總理黃詩玉、呂炳；第二屆正總理陳松；第三屆正總理羅烈國鋒親自主持；并備齋筵招待，恭請各界嘉賓蒞臨相聚云。

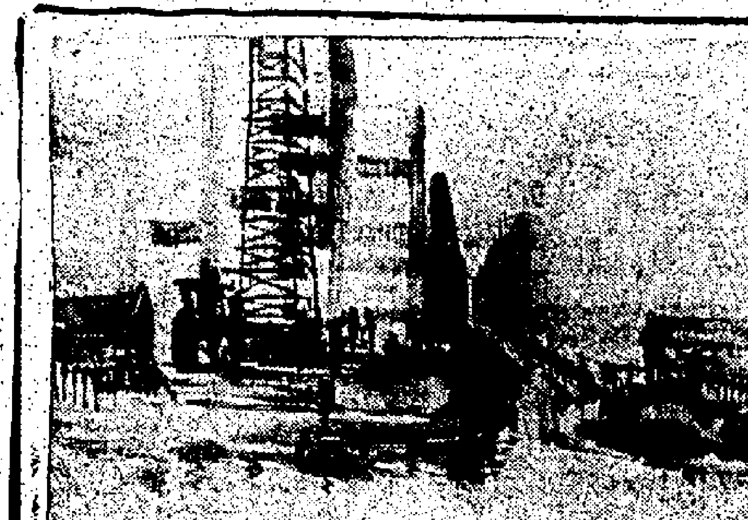
全港素描比賽
正統藝術畫院生兩人獲三項獎金

本港正統藝術畫院創立有年，并經教育司署批准註冊。施教方法，悉依現代美術教育程序，以素描為基礎。蓋中西歷代畫家莫不以素描為始。倘如馬蒂斯，畢加索，亦均有良好素描根底，并不是一成功寫野獸派，立體派。若只建築本人之成功技法直接傳授與學生，將使其墨守成規，而永不能創新自立。此次香港基督教女青年會主辦全港公開學生靜物素描，寫生，人物素描比賽，均為正統藝術畫院麥顯頤，羅國彥二同學所獲得。麥顯頤得靜物素描寫生獎金壹百五十元；羅國彥得靜物素描人物素描雙獎二個共弍百四十元。麥羅兩君，皆為雜鴨女校高材生，課餘習畫於該校少年畫家班。該班為許校長鎮小畫家班而開設之特別課程，不限定時刻上課，只按實在上課節數計算進度，使其不致妨正規學業而獲得課餘進修，深受各學生家長之歡迎。家長可函香港郵箱四〇九四號，或逕往堅道衛道口七號接洽云。

德教紫靖閣敷宣德義講座
來週三忍老續講六祖壇經

西區德輔道西一六四號西環大廈頂樓紫靖閣，仍請忍鑾法師續講壇經，歡迎聽衆。上期講最後付囑一品，有弟子呂臣，恐有數典忘祖之虞，故問：佛祖應化已來，傳授幾代？六祖答云：始於七佛，繼以西天四七，此土二三，其中每佛每祖，應化事蹟，及傳法偈語等，無乃得月之指耳。切不可執指忘月者也。何謂非真？因真不可述，述已非真。即聲音，本周非實。若從有述路上揣摩，總是鏡中花，水中月，難得受用。若從無述路中會入，猶是空裏生花。今有無數進，畢竟作麼生解說，非身現非形，非數非體。偈於利海，言謂固佈乎大千。但無路可得，亦無形相可得。相形示現，示導者應事耳；聖者無言，說法者順機也。不得已，末後拈華付囑，終得迦葉會旨，脈脈相傳，西域四七，此土二三。二宗分披，五派遞茂，一月傳輝，千江印影。有緣師釋身者，其處做佛人，有和光入塵者，其施設隨宜。有翻浪山頭，高而不可測，有揚聲水底，深而罔知。有如其後孫遍天下，今不知其名，兒未見其蹤。

（正統藝術畫院學生麥顯頤、羅國彥獲得獎後與許鎮正校長合照）



「建築」彭慶僖作（今起至廿六日展出尖沙咀香港大酒店六樓）

西藏密宗靜坐法簡介（十二）

庚、禁戒

靜坐有幾項禁戒要注意，茲將之列出，使行者略改變生活的方式，使適宜於實驗：

一、守五戒：戒殺、戒盜、戒淫、戒妄語、戒酒。此為佛教在家修行者必守之戒，此為一般做人應持守。飲酒一戒，可以不過量為止。

二、機體：去五慾，除三毒，此亦為佛教徒常做的功課，以求澄己之心性，心安理得，助速修行。

三、戒五葷：蔥、韮、薤、蒜、興渠五類葷菜，因有刺激性，且生臭味，衛生家亦主張少食，為佛教寶戒者所禁。

四、避子午時：靜坐達三年以上者，可以不避，但初學者不可不知，有所避忌。子午時以標準時計為十一時至一時，日夜相同。據古代大德經驗，此時練習入身病懨，在這時靜坐十分容易得病。

五、避當風：風多之處靜坐，易感風寒。若因天氣太悶熱而運用風扇，可受反射後的風，不能直接被風吹到身體。

六、避煙多，煙多能影響呼吸的調暢，故要避免。若有煙喜的習慣，亦以一枝為度，不能多燃。

七、過飢或過飽：飯前或飯後，均不宜靜坐。過飢靜坐影響呼吸，且缺乏補充原料，過飽靜坐影響氣脈，容易有胃病，一般飯後最多錄八分飽，飯後半小時後方可靜坐；或飯後小休片刻，醒後才坐亦佳。

八、滿酒及酒色之後：不宜靜坐，因此時靜坐不易生作用，用功靈效難以發。

九、睡眠：靜坐時切忌瞌睡，因瞌睡易受生邪勢，易生毛病。凡覺有睡意，若未能振作精神，則需下坐稍作運動，或去睡眠，待精神飽滿再來入坐。

上述九項，為靜坐者所必須注意，為戒戒。靜坐者若不知禁忌，則不能成功，否則未能遵守而坐，毛病會由靜坐而生。則不如不靜坐為佳。

靜坐功效，除了心理方面的方法。能助於調攝，若能於日常生活中能加以調攝，則事半功倍。

一、調飲食：吸收營養，以補充身體消耗，且能順時及勿過量，尤要注意大小便的暢通。

二、調睡眠：靜坐初期不能代替睡眠，故應持充沛精力，仍需以睡眠為主。靜坐有治療失眠功效，有睡眠不佳者，應多習靜坐。

三、調情緒：除上應調伏七情（喜、怒、哀、樂、愛、惡、欲）；在平常生活中，亦要注意調伏情緒，勿令情緒多受刺激，以維心理之衛生。（待續）

僧聯會佛學講座
寬如寬榮法師開講地藏經見聞利益品

今天下午四時至六時，於大會堂九樓演講室，由寬如寬榮法師開講地藏經見聞利益品，是晚講經全經要義，利益甚大，歡迎各界參聽，共話法緣（以後逢星期日同樣時間演講，敬請留意）。

金剛乘十五屆靜坐班
參加者可函索報名表
下月十一早九時上課

金剛乘學會主辦的第十五屆靜坐班，本期不假大會堂舉行，在該會實習。由於地方限制，名額減少。有意參加者，請函九龍洗衣街一三九號國際大廈十六樓索取報名表格報名，並可以劃綫支票附交學費一百元。十五屆靜坐班，下（十）月十一日起，星期日上午九時至十一時上課，一連八星期結業。參加為會員或佛學研究所之佛學畢業者，可獲優待，課程結束後，仍免費指導實習，由對健康之得益，有無限幫助，本期為嚴格訓練起見，額滿即止。

朗誦師訓班續招二期學員

朗誦中心設之師訓班，第二班十月初開課，[illegible]

月會兩次，皆在週日下午，三月速成，由伍蔡才主教，只收廿人，致函均可申請入學，附回郵信封，函界限街二號A三樓D座聯絡，或電K八一二四八六伍君（下午六時後）。

童軍知友社昨舉行夏令義工人員茶敘

（特訊）童軍知友社與市政局，暨各有關機構合辦之夏令營活動，已完結，該社招待各有關社團義務工作人員，暨協助推行有關活動之各界人士，於昨（十二）日下午五時半假九龍童軍總會大禮堂舉行一個聯誼茶會。由節目主持人鄭永生主持，總結：一年之夏令活動完滿結束，係有賴各位義務人員之熱誠合作與辛勤服務所致，希望今後能繼續支持。參加者有總監羅馬、副主席馬炎昌等，大家均在愉快的氣氛中完結這個聯誼會。（琳）

劉午琪被稱大食小姐
活潑好動喜爬鐵絲網

新人劉午祺，顧秋琴，兩人原來在台早已認識，料不到如今由朋友變為同事，因此兩人份外老友，常在影城出雙入對。

影城中人謂，劉午祺有如個學生，影城好比是她的學校。學生總有頑皮事的，劉午祺亦不例外。她居於影城宿舍，此地距離新宿舍，要拐一段彎路，彎路當中，設有一圍鐵絲網，牆上並有鐵絲網，全部高聳，幾及一丈。但劉午祺每次到新宿舍找顧秋琴，常在抓網之時，攀爬鐵絲網，而爬鐵絲網，順傷手腳。她說那段彎路，實爲多餘，而爬過鐵絲網，快捷便當，所以不甘願多走一段路，即使刺破手腳皮膚，也照爬如儀。

當初劉午祺這個頑皮表現，曾叫得吃驚，他認爲每日翻三兩次，有助於鍛鍊體魄身手，是以從未勸止。

劉午琪更是一個大食姑娘。許大一個影城，她芳蹤出現最多之處，乃是餐廳。影城中人要找她，容易之至，跑到餐廳即可。

大概劉午琪尚是發育期間，所以胃口甚佳，奶茶、汽水、西餅，每日不知食多少次。故此，身人稱她為「大食小姐」。

「大食小姐」還使得他人之慨。原來邵剛有請客癖，只要朋友開聲，他無有不熱心解囊。即使他身困片廠，無法陪客，亦照請如儀，斯時，則將陪客之責，交劉午琪，劉午琪接過銀紙，帶睇進入餐廳，招呼入客之時，絕對不會漏了她自己的一份。

至於劉午琪如今仍在實習階段，但經常將她帶在身邊，提點一番的話，她對戲的消息，現在雖然未有確訊，但相信假如開「十四巾幗」，絕對不會缺少了她。

「台灣歌藝團」舞蹈特多

台灣歌藝團已在明愛中心露天演出，該團節目，舞蹈頗多，而其中西古今，一爐共冶。附圖上爲香艷的五幕特技大歌劇「盤絲洞」；下圖緊張驚險的特技舞蹈「三對一舞」。

△黃沙莉拍過「有殺有睇」之後，大受製片家注意，故此江丹拍攝彩色新潮片「夫丈要我嫁」，黃沙莉成為影片中不可缺少的人物。

胡茵茵在新片「鬼皮」中，演古典美人。

影心聲

愛抱不平豪于酒量
李嘉茜被稱李三瓶

古時有個武松，飲了三碗不過崗的烈酒，仍能打死景陽崗上的吊睛白額猛虎。如今呢，國語片圈中卻有一個李三瓶，那是朋友們給李嘉茜起的綽號，這不單指她豪于酒量，據說如果讓她三瓶烈酒落肚，而又有遊俠兒負心漢給她遇上的話，她也會給像打吊睛白額虎那樣揍個開花稀爛。

李嘉茜在一些朋友口中是給說得非常神氣有趣的，據說她就是愛憎恨分明，有如武俠小說中人物一般，有時甚至在朋友有誰把愛人介紹給她認識，她三句不到，便要勸人家寬愛情，涼涼相視，更不理會對方是否有煩厭之感。

又如果她的女朋友愛人的行動，不使稍有逾越行徑，李嘉茜便會以義務監察自居，經常留意，過了這對頭的滋味，當這女影星去了台灣時，聽說有一位女影星的愛人就曾當過她的靠箭，有時顯然看了一場電影，便會在電話中給架架的綜詰行踪，不已，直到那女影星回港後，她的愛人不禁大吐苦水，逗得那女影星差點便抓腸子也笑斷了。

遇到不平的事，李嘉茜也絕不會噤口袖手，她認得甚麼也說不過一個理字，理直自然氣壯，所以在這上面她也是絕不會忍讓和示弱于人的。

不過，這在朋友口中聽到的形容，卻不能在李嘉茜的外表上看得出來，她樣子是那樣溫柔美麗，看得去，是誰也不相信她有這樣頑性子的。

投入國泰公司之後，李嘉茜可稱十分得意，還不到半年光景，她便先後拍了「春蠶絲絲」、「大劍士」、「今天不上課」、「蛇王與閻王」等許多部片，而且拍的又都是很吃香的角色，在李嘉茜，是應該為此感到欣慰的，所欠的就是這些作品都不曾上映，觀衆都未看到她的演技如何，如果真的有好造詣而又獲得好反應，那末，她在銀燈下，當會有更好的發展機會了。

學以致用今播
竹管百鳥爭鳴

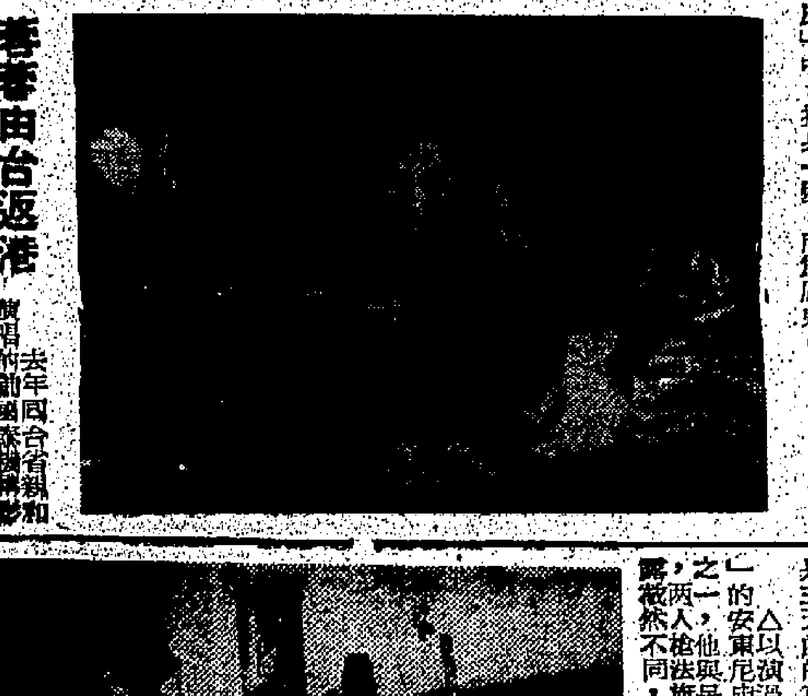
「竹管百鳥爭鳴」，這一節在「學以致用」節目播映的節目，早於九一播映時已獲觀衆欣賞過，自然，那一次的播出，也可能有不少人未及留意欣賞的，所以在今天，這「竹管百鳥爭鳴」的節目，又在「學以致用」中再播一次，這當然是為未及觀賞的人而播出的，不過，已經看過的人，相信也會樂于再有一次觀賞的機會，爲的是，它不獨教人學會製作一種很有意思的樂器而已，而且，還教人如何吹奏這種別緻的樂器，用作消閒玩樂，那確是至以陶悅性情的。今天播映的時間是下午三時正，這難得的機會是再不容錯過了。

芳芳在美入學

旅美影星蕭芳芳，已於本月十一日正式在新澤西州西頓賀大學上課。圖為她與同學在閒談。她攻讀的是攝影學。（合衆國際社無綫電傳真）

茘園歌廳歌星客串

國際娛樂公司主辦之港台歌星大會串，昨晚假茘園遊樂場歌廳舉行開幕典禮，並由獲得本年度十大歌星之吳靜嫻、麥韻、珊珊、梅濤等主持剪綵。圖右起：蕭小紅、劉鳳屏、吳靜嫻、麥韻、珊珊、梅濤等剪綵中合攝。（球）



肉彈孟莉何以變得如此醜怪？原來她在「鬼皮」中，搖身一變，成為厲鬼。

嘉蒂由台返港

去年同台省親和演唱的歌星嘉蒂，昨日由台灣乘航機返港，夜寂闃來，稍事休息後，日內又前往星馬演唱。圖為嘉蒂步出機場時留影。（球）

大導演威廉韋勒紀念獲獎四十次
拍成「觸目驚心殺人夜」

大導演威廉韋勒，新作「一一」後，又導演「妙女郎」（觸目驚心殺人夜）：為了紀念他從影以來獲獎四十次時期，無可否認，他是電影史上一位最著聲譽的藝術工作者，他所執導的影片曾經獲得一百廿五次提名角逐奧斯卡金像獎，其中四十個獲得金像獎。平均每三部影片便有一部獲獎，三部成績顯人的部份，提名最佳影片，有三部參加競逐的作品中有二十二被提名十一次，而他本人曾經三被提名，一次獲得了導演獎，創下自有影史以來最高紀錄，結果獲得了三座最渴望的金像獎。他捧紅了許多電影明星、編劇、攝影……令他們在奧斯卡典禮中揚名，他真是電影界的偉人。

他的才藝及優點，他獨傲地指出在他導演下奪取金像獎的男女影星：巴拉史翠珊，柯德莉夏萍。

圖：……在「觸目驚心殺人夜」大有表現，是今天社會現狀的一個縮影。

玉婆波頓抵英

李察波頓和玉婆伊莉莎白泰萊夫婦，於九月十日乘一架私人飛機自日內瓦飛抵倫敦，他們到機場後，卻只能乘坐在一架五十六個座位的「機場巴士」代步。因為他們的李斯萊斯房車仍未能及時趕到與他們「會合」。（合衆國際社無綫電傳真）

爆破兵團
南國抗戰史詩　真正史實拍成

「爆破兵團」描寫南國軍隊被困在山嶺之上，三面被德軍包圍，祇留下了正面，但每日不停有德軍轟炸機巡邏轟炸。南國兵士一步出山洞即被炸死，毫無還手之力，南國統領終於想出辦法，派出一個死裏逃生的敢死隊，冒險去爆炸德國的秘密飛機基地，使他們不能再派轟炸機巡邏。這個任務，因為他們已經約好友軍在三天後沿西岸向德軍進攻。這故事所描寫雖然是三天內的事，但你們……

△以演過「江湖伏劍」及「斷腸的安東尼史提芬」，是歐洲影壇著名的槍手之一，他與另一槍王戴安娜加「千秋」演「日落黃沙」兩人，在片中扮演……演技各有千秋，但個性鮮明突出。

除英勇抗敵之外，據說這片所描寫的事跡，是二次世界大戰時期屬真正的事實，當時南斯拉夫是屬南國，但國內人民不屈不撓的組織成極大規模的游擊兵，協助正規軍在南方作戰，本片一開場即描寫南國……在這三天內所經歷的驚險和挫折，全片演員對我們來說都是不見經傳的，但每人演得很突出的，這片全部用英語對白，曾在南國首都「柏格雷德」影展獲得最佳影片金像獎，並獲得價值連城的金獅獎，是一部不可多得的真正戰爭片。

麗的與西澳洲電視台合作拍電視片集

麗的呼聲電視有限公司與西澳洲TVW CHANNEL 7，一部描寫南斯拉夫游擊……

麗的呼聲電視台將與澳洲伯斯市最大的電視台TVW CHANNEL 7合作拍攝一部電視片集，這是香港與國際電視台第一次合作。這兩大電視機構，是港人電視發展的一頁新的里程碑。西澳洲TVW CHANNEL 7，在製作拍攝「多姿多采的生活」片集，內容包括香港文化、娛樂、遊樂的多種活動，由紅星狄娜與TVW CHANNEL 7的彼德士主持，狄娜是香港影劇界的明星，歌星，舞蹈家，不久前曾在麗的呼聲的節目及酒店表演，深得觀衆歡迎。

該部片集完成之後，將分別在香港的麗的呼聲及西澳洲TVW CHANNEL 7頻道播映。該片集的主持人之一彼德士，最近於本月十三（星期日）抵港，當晚即在麗的呼聲中文電視台「狄娜與我」節目中與港觀衆見面。

竹葉鏢
建國故事

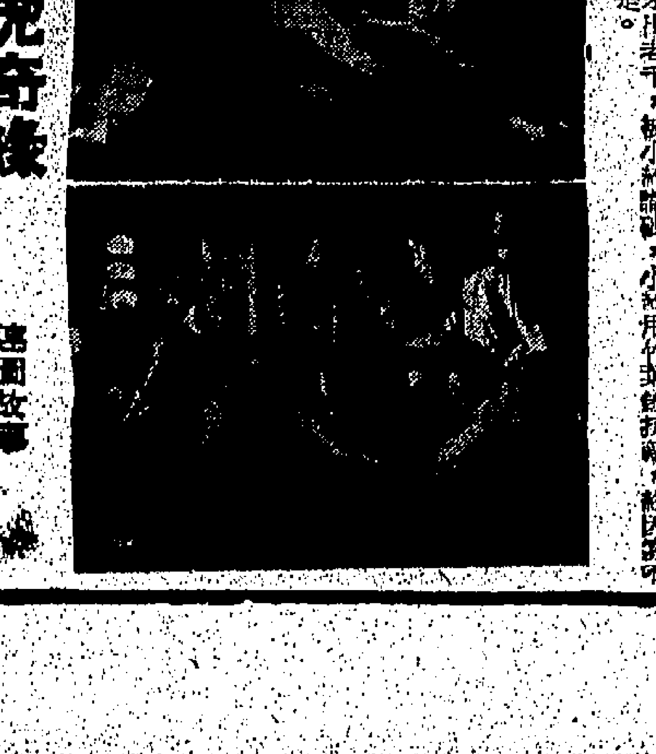
（三）小叔到村口，見一少女被惡棍欺侮，她挺身而出，救助被小娥，原來那女子正是小園，但被日受歹徒欺凌。

（四）小叔偶然發覺，小園被一悚疑欲，獲放了牙出老千，被小叔識破……

虎奇緣
建國故事

（三）女孩東奔西跑後，米治不走，米路決定放棄工作，在羅格蘭的西部高原，買一間小屋，和渡過夏天。米路到時，小屋破殘不堪，需要修理。

（四）米治和米治有時也帮米路修理，不過，它的帮忙，只是越帮越忙。終於也做好了，周遭環境很好，背山面海，獨居一角，人們罕見，有如世外桃源。



歌王歌后
建國故事

（五）紫荊有着……青山之東北歐歷不甘示弱，亦推出「愛情王子」……

（六）風流賞妃與……情王子，……熱於助人而忘自己，其決心接行，博得很同情……青山拍攝演出。